le QUOTIDIEN®
du Saguenay — Lac-Saint-Jean

48 PAGES

30e ANNÉE N° 24 cyberpresse.ca LE MARDI 29 OCTOBRE 2002

Dépôt: 85¢ taxes incluses
Camelot 4,20 $/sem.taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 $ taxes incluses

Tous les jeudis
5 à 9
Musique de jazz
Tous les jours
FESTIVAL DE LA BIÈRE EN FÛT
BAR-RESTAURANT
Mario Tremblay
668-7231
00518041

Toute la région derrière

CHAMBORD

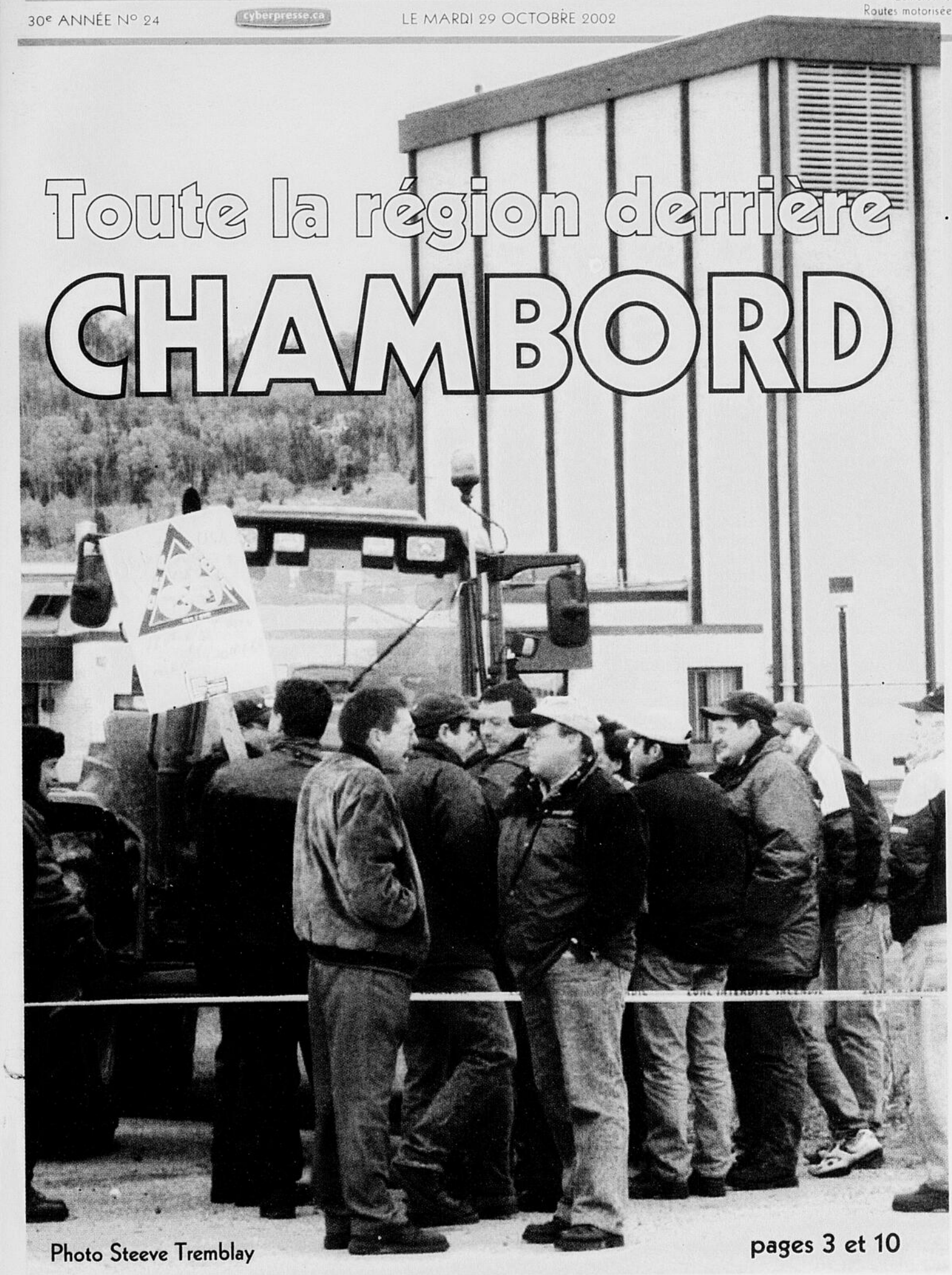
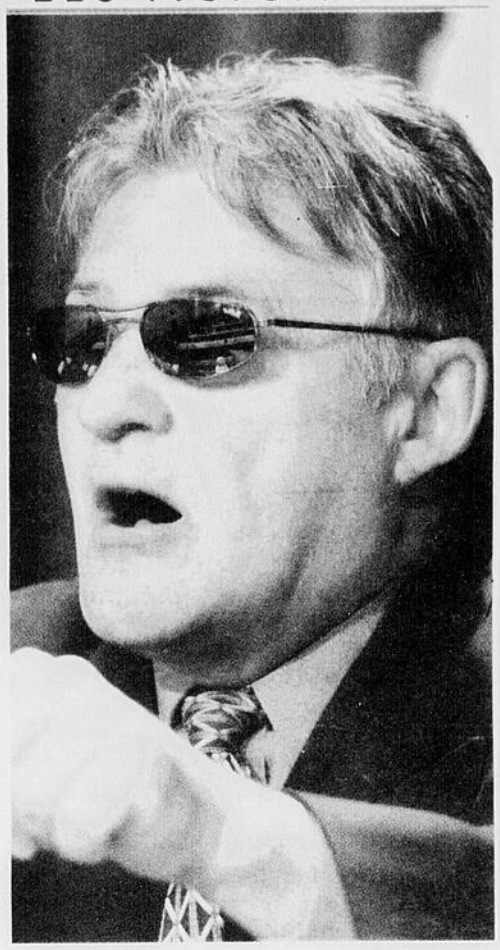


Photo Steeve Tremblay

pages 3 et 10

LES ACTUALITÉS



Bégin claque la porte

pages 14 et 20

Greffe du poumon

Bérubé a besoin d'argent

page 4

2 pour 1 sur tous nos vols !
ALLO SAGUENAY. CONTENTS D'ATTERRIR CHEZ VOUS !
RÉSERVEZ EN LIGNE 21 JOURS AVANT SUR LE MÊME VOL
Visitez simplement jetsgo.net
Pour plus d'informations, appelez-nous au 1 866 440-0441
Prix Web par trajet à partir de
Montréal 78$ Début le 25 novembre
Toronto 159$ Début le 25 novembre
Vancouver 369$ Début le 25 novembre
Achetez un billet et LE SECOND EST GRATUIT !
Offre en vigueur jusqu'au 28 octobre sur les vols du 2 novembre 2002 au 28 février 2003.
jetsgo LE SIMPLIVOL
00532183

Décès de Samuel Thompson

Le jury décidera du sort d'Éric Savard

par Normand Boivin

(NB) - Sept hommes et cinq femmes décideront du sort d'Éric Savard, accusé de s'être livré à des voies de fait et d'avoir causé la mort du petit Samuel Thompson. Le bébé de deux ans était le fils de sa conjointe, qui lui en avait confié la garde dans la soirée du 18 au 19 septembre 2000.

La sélection des jurés s'est déroulée rondement, hier matin, puisque la moitié du jury avait déjà été formée.

Même que le juge de la Cour supérieure Richard Grenier s'est montré généreux et tolérant envers ceux qui ont demandé à être exemptés. Il a de lui même décidé de dispenser de leur devoir de citoyen une infirmière et une technicienne oeuvrant en milieu hospitalier en rappelant que par les temps qui courent, ce n'est pas le moment de priver le réseau de santé de ses travailleurs.

En revanche, le juge s'est montré un peu agacé quand le hasard a fait en sorte que deux ingénieurs se sont succédé à la barre et lui ont expliqué qu'ils ne pouvaient s'absenter de leur emploi. «N'oubliez pas que les cimetières sont remplis de gens irremplaçables», a-t-il lancé au premier au moment où il quittait la salle d'audience du Palais de justice de Chicoutimi.

En tout, il n'a fallu faire défiler que 52 des 117 personnes qui avaient été convoquées par le shérif hier matin pour compléter le jury. La Couronne s'est prévalue de son droit de rejeter un candidat sans motif à 12 reprises, soit le nombre maximum permis, tandis que la défense l'a fait sept fois. De son côté, le juge Grenier a dispensé 21 citoyens, certains pour raisons professionnelles ou de santé, mais aussi d'autres qui lui ont affirmé avoir de la difficulté à juger impartialement quelqu'un accusé d'avoir tué un enfant.

Après avoir demandé la profession et s'ils avaient des enfants ou des petits enfants (selon leur âge) aux candidats qui se présentaient devant lui, le juge leur demandait également s'ils croyaient à la présomption d'innocence de notre système judiciaire et s'ils se sentaient en mesure de faire abstraction de leurs sentiments pour juger l'accusé seulement en fonction de la preuve qui sera présentée devant eux.

À cette question, un jeune père de trois enfants a répondu qu'il aurait bien de la difficulté «car des enfants, on touche pas à ça». Il a été exempté.

Pas nerveux

L'accusé de 24 ans, encadré de deux agents de détention, ne semblait pas nerveux et observait les candidats jurés à mesure qu'ils étaient appelés dans la salle. Il a écouté toutes les questions et les réponses sans broncher.

Pour favoriser la sélection, le juge Grenier a, d'entrée de jeu, informé les candidats jurés qu'il était d'avis qu'une personne faisant son devoir de citoyen n'avait pas à en subir les conséquences financières et que lui ou le juge Louis Deblois, qui présidera le procès, pourraient émettre des ordonnances pour augmenter le montant quotidien versé au juré qui subirait des pertes de revenus.

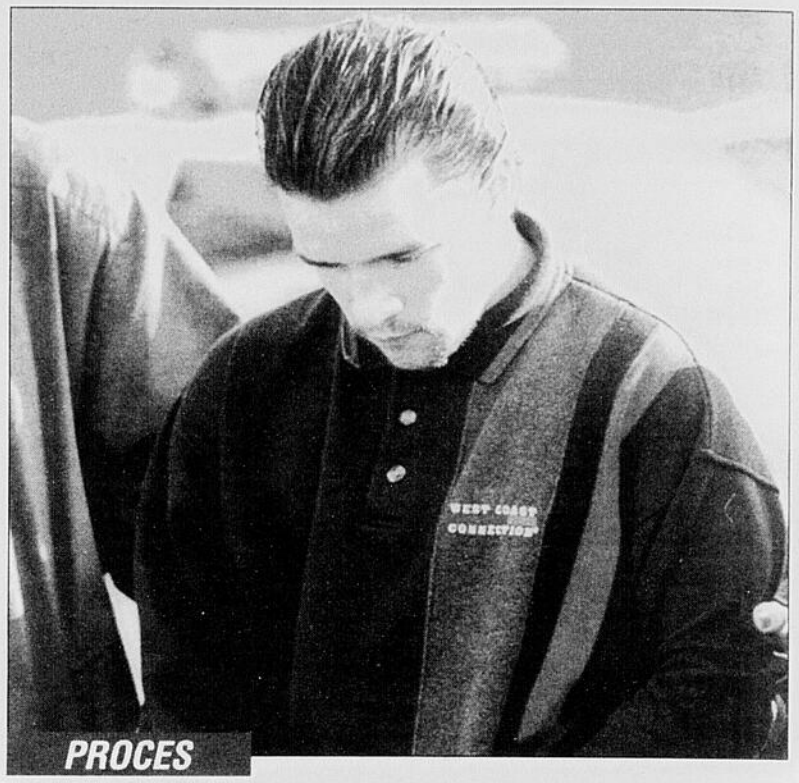
Mercredi matin

Avant de prendre congé du jury, lui fixant rendez-vous avec le juge Deblois pour mercredi matin, le juge Richard Grenier lui a énuméré les étapes du procès et l'a informé qu'il serait maître des faits, alors que le juge sera maître du droit pendant son déroulement.

Les jurés ne seront séquestrés qu'au moment de leurs délibérations mais le juge leur a rappelé qu'il est absolument interdit de parler de la cause en dehors du tribunal et leur a conseillé de ne pas le faire entre eux avant les délibérations, pour éviter les conclusions hâtives.

La couronne commencera sa preuve mercredi matin en faisant entendre les premiers des 25 témoins assignés.

Éric Savard est détenu depuis son arrestation le 25 septembre 2000. A cette époque, il était en infraction pour ne pas s'être rapporté à la prison de Bordeaux d'où il bénéficiait d'une libération conditionnelle. Les autorités carcérales avaient alors révoqué sa libération conditionnelle et il avait été condamné à 144 journées additionnelles pour s'être absenté pendant 72 jours.



C'est demain que débutera, au Palais de justice de Chicoutimi, le procès d'Eric Savard. Ce dernier est détenu à la prison de Chicoutimi.

(Photo Rocket Lavoie)

À Saguenay

Incendie criminel

(LT) - Les pompiers de Saguenay ont réussi à maîtriser rapidement un incendie qui a pris naissance sur la toiture d'un immeuble désaffecté de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay en fin des soirée hier.

L'immeuble en question est situé sur la rue St-Philippe dans le centre-ville de Chicoutimi. Il avait été la cible d'un incendie criminel il y a deux mois, ce qui amène les policiers à croire qu'il s'agit encore d'un incendie criminel.

Le sergent Louis Leclerc du Service de police de Saguenay a expliqué que les flammes ont pris naissance sur la toiture de l'immeuble. Les policiers savent de plus qu'il n'y a plus d'alimentation électrique dans cet immeuble, ce qui limite grandement les causes de l'incendie.

L'imprudence a coûté la vie à Gaudreault

(LT) - Le Laterrois Eric Gaudreault, 33 ans, a été écrasé par le véhicule sous lequel il travaillait en raison d'une utilisation imprudente du cric.

C'est du moins la conclusion à laquelle en arrive le coroner Michel Miron relativement à la mort d'Eric Gaudreault, survenue le 11 août dernier. La victime travaillait alors sous une voiture de marque Taurus dans la cour de l'entreprise Métaux Savard de l'arrondissement Jonquière.

«Tout indique que le cric qu'il avait utilisé a été placé sur une moulure sous les portes du côté droit. Cette moulure en plastique n'est pas fixée assez solidement pour retenir le cric. La moulure a cédé et le véhicule est tombé sur Eric Gaudreault qui se trouvait sous le véhicule à l'avant du côté droit», écrit le coroner Miron, tout en soulignant qu'au moment du drame, Eric Gaudreault était seul à cet endroit.

C'est un employé du commerce qui a fait la découverte du corps coincé sous la voiture. Eric Gaudreault s'était rendu à cet endroit pour prélever une pièce qui devait lui servir pour réparer sa voiture. Selon les informations transmises par la mère, Eric Gaudreault connaissait bien le propriétaire du commerce.

Pas possible

Une femme n'a rien à cacher

EVANSVILLE, Indiana (AP) - Quelque peu excédée par les contrôles de sécurité tatillons à l'aéroport d'Evansville (Indiana), une voyageuse française, Eliane Aguillaume, une Parisienne de 56 ans, a pogné les nerfs quand une préposée a commencé à passer son détecteur de métaux portable sous son pull au niveau de la poitrine. La quinquagénaire a alors enlevé son pull, son T-shirt et son soutien-gorge. Elle a été interpellée pour trouble de l'ordre public dans un aéroport, résistance à la force publique et outrage aux bonnes moeurs. Elle a été remise en liberté après avoir payé une caution de 5300 $.

Cet incident n'est pas sans rappeler celui provoqué par un autre ressortissant français en juillet dernier à l'aéroport international de Miami. Marc d'Anselme, arrière-arrière-petit-neveu du peintre Toulouse-Lautrec et cadre de la Banque interaméricaine de développement (BID) à Washington, avait vu rouge lorsqu'un préposé à la sécurité lui avait demandé de donner sa ceinture lors d'un passage au portillon détecteur de métal. Il avait alors baissé son pantalon et lancé: «Et comme ça, ça vous va?».

Météo

AUJOURD'HUI:
Possibilités d'averses de neige
Max.: 0 Min.: -6

MERCREDI:
Périodes de soleil
Max.: 0 Min.: -10

JEUDI:
Périodes de soleil
Max.: 1 Min.: -3

Lever: 6 h 25 Coucher: 16 h 30

Marée

CHICOUTIMI
Basse à 03h20 (1m4)
Haute à 08h20 (3m1)
Basse à 15h10 (1m5)
Haute à 20h45 (4m0)
LA BAIE
Basse à 02h10 (1m6)
Haute à 08h10 (3m5)
Basse à 13h50 (1m9)
Haute à 20h35 (4m3)

Sommaire

Arts	28-29
Bandes dessinées	30
Bourse	32-33
Détente	30
Décès	38-40
Finances	34
Horoscope	31
Petites annonces	35 à 38
Sports	41 à 47
Télévision	30

Le QUOTIDIEN
Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Usine de Chambord

La mobilisation se fait rapidement

CHAMBORD (CC) - Le monde syndical du Saguenay-Lac-Saint-Jean a répondu avec empressement, hier, à l'invitation de la Fédération régionale de l'UPA à se mobiliser pour assiéger l'usine de transformation du lait à Chambord et, maintenant qu'elle est fermée, empêcher Agropur d'en sortir les équipements.

Dès 6h30, des producteurs agricoles plaçaient des tracteurs devant chacune des entrées de l'usine. «Nous avons été informés de l'intention d'Agropur de sortir les équipements de l'usine de Chambord, chose que nous devons empêcher à tout prix si nous voulons que cette usine conserve de l'intérêt pour un acheteur», a mentionné Yvon Simard, le nouveau président de la Fédération régionale de l'UPA.



CLAUDE COTE
clcote@saglac.qc.ca

Participant à cette mobilisation en collaboration avec la Fédération de l'UPA, le Syndicat régional des producteurs de lait est parvenu, selon son président, Michel Potvin, à réunir une somme de 40 000 $ en s'adressant à des transformateurs, à la MRC du Domaine-du-Roy et à un Centre local de développement. «Cet argent, dit-il, nous permet de faire face à quelques dépenses reliées notamment à l'installation d'un campement devant l'usine Agropur.»

Ainsi, un chapiteau a été monté sur un terrain situé de l'autre côté de la route régionale. «J'ai contacté moi-même cet homme qui accepte, sans compensation financière, que nous utilisions son terrain, parce qu'il croit en la cause que nous défendons et en l'avenir de la région», a mentionné Bruno Laroche, maire de Chambord. Il a cependant refusé de dévoiler le nom de ce propriétaire qui, selon lui, pose ainsi un geste de solidarité.

En établissant leur campement sur un terrain neutre, les responsables de cette mobilisation pourront, selon Laroche, travailler légalement. Il faisait ainsi allusion à une injonction qu'Agropur avait obtenue de la Cour supérieure du Québec, l'année dernière, afin d'interdire aux travailleurs syndiqués de l'usine d'en bloquer l'accès.

Siège

«Nous voulons que la coopérative de Granby remette à la région ses installations de Chambord et nous resterons ici tant et aussi longtemps que nous n'aurons pas obtenu gain de cause», a déclaré Yvon Simard, sur un ton qui en disait long sur sa détermination.

Jean-Marc Crevier, représentant de la FTQ au Saguenay-Lac-Saint-Jean et ancien leader dans le monde syndical de l'aluminium, a exprimé son écoeurement devant le comportement d'une coopérative (Agropur) qui ferme la principale usine régionale de transformation du lait, pendant qu'on se bat pour développer régionalement le secteur de la transformation en différents domaines, principalement dans les secteurs du bois et de l'aluminium. Il a en outre déploré que dans ce genre de mobilisation, on retrouve bien peu de leaders régionaux. «Ils devraient comprendre qu'il faut non seulement se montrer sympathiques à une cause, mais être là sur le terrain pour l'appuyer», dit-il, en citant l'exemple de la Maison des cretons qui a quitté la localité de Saint-Fulgence sans inquiéter qui que ce soit dans la région. «Le pire dans la perte de cette entreprise, a-t-il mentionné, c'est qu'on continue d'acheter ces cretons aujourd'hui fabriqué en dehors de la région.»

Comme le président régional de l'UPA, Jean-Marc Crevier pense que l'intervention d'Agropur va se faire la nuit, «alors que, craint-il, nous serons moins nombreux pour tenir le siège». S'attendant à ce que le siège dure assez longtemps, Yvon Simard ne voudrait surtout pas que les représentants du monde agricole et du secteur syndical s'essoufflent. «Il y a encore beaucoup de travail à faire et bien des difficultés à surmonter avant d'obtenir d'Agropur qu'elle nous cède cette usine; mais, avec l'appui de toute la région, nous y arriverons», dit-il en substance.



PRÉSENCE

Ils étaient nombreux, hier, devant l'usine Agropur de Chambord pour empêcher que les propriétaires ne vident l'entreprise.

(Photo Steeve Tremblay)



DISCUSSION

Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, discute avec Michel Potvin, président du Syndicat des producteurs de lait et Yvon Simard le nouveau président de l'UPA.

(Photo Steeve Tremblay)

Présent à Chambord

Tremblay appuie le combat

par Claude Côté

CHAMBORD (CC) - C'est un maire déterminé à se battre qui s'est déplacé de Saguenay, hier en début d'après-midi, pour se présenter devant ceux qui, quelques heures plus tôt, avaient entrepris d'assiéger les installations d'Agropur à Chambord.

«Le combat, nous allons le faire ensemble», a promis le maire Jean Tremblay, aux assiégeants alors réunis sous le chapiteau. Après avoir assuré par téléphone son appui à cette mobilisation régionale encore toute fraîche, le maire de Saguenay a cru utile de se rendre jusqu'à Chambord où il a été accueilli non seulement à bras ouverts, mais presque en héros.

Et, bien entendu, Jean Tremblay a su utiliser les mots qu'il fallait pour convaincre la cinquantaine de personnes présentes de sa détermination à travailler à leurs côtés, même depuis l'hôtel de ville de Saguenay.

Il faut que la région remporte cette bataille qui, selon lui, traduit bien la situation dans laquelle se trouve le Saguenay-Lac-Saint-Jean et qui ne cesse de se dégrader sur bien des plans. Néanmoins, le maire Tremblay croit que la bataille entreprise est d'autant plus prometteuse que les producteurs agricoles se heurtent rarement à un mur lorsque, selon lui, ils entreprennent quelque chose. «Il faut se réveiller en région pour non seulement conserver nos acquis, mais aussi pour développer notre industrie et nos institutions», dit-il.

Invitant la population à prendre une part active à cette mobilisation, le maire Jean Tremblay reconnaît que le fait de boycotter les produits d'Agropur et de sa division Natrel peut sans doute constituer un pas. «Mais, soutient-il, ce n'est pas suffisant.»

Critiquant ensuite la philosophie gouvernementale qui a favorisé le développement de grands centres urbains au détriment des régions, le maire de Saguenay croit qu'il faut plutôt favoriser les régions si l'on veut justement faire grandir un centre comme celui de Montréal. Et, à ceux qui craignent que Saguenay écrase le Lac-Saint-Jean, le maire Jean Tremblay rétorque simplement qu'il est impensable de faire mourir ce secteur régional pour grossir et faire vivre le Saguenay.

Autre texte en page 10



administratif • affaires • assurances • bancaire • civil • commercial • construction • corporatif • droits et libertés • éducation • environnement • faillite • famille • immobilier • médiation civile et commerciale • municipal • recours collectif • responsabilité civile et professionnelle • santé et sécurité au travail • sûretés • travail •

Seules *Vos affaires* comptent

L'équipe comprend également :
Me Doris Thibault • Me Lucien Tremblay, c.r. • Me Pierre Simard

SIMARD SIMARD THIBAULT
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
AVOCATS
308, Tessier, Chicoutimi (Québec) C.P. 744 G7H 5E1
Tél.: (418) 696-0566 • Fax.: (418) 696-0860
Courriel : sst.avocats@videotron.ca
00502048

Pour Roméo Bérubé

Une levée de fonds s'avère nécessaire

par Louis Tremblay

(LT) - Un couple de Laterrière doit organiser une levée de fonds afin de financer un séjour à la Maison des greffés de l'hôpital Notre-Dame de Montréal puisque les politiques de la Régie régionale de la Santé du Saguenay-Lac-St-Jean couvrent seulement les frais encourus pour les personnes qui doivent subir une greffe du rein.

Roméo Bérubé a été placé sur la liste d'attente des personnes ayant besoin d'une greffe de poumon. Les démarches sont en cours depuis maintenant 14 mois. Il doit se rendre à Montréal et y demeurer jusqu'à ce qu'un donneur compatible soit trouvé. En raison de la fragilité de cet organe, le patient doit obligatoirement habiter à moins de deux heures de l'hôpital Notre-Dame.

Sa conjointe, Lyse Bélanger, a donc entrepris les démarches auprès du CLSC du Grand Chicoutimi afin d'obtenir une aide financière du gouvernement pour défrayer le séjour qui risque de s'étendre sur une période de 18 mois. À sa grande surprise, elle a découvert qu'il n'y avait pas de programme d'aide financière pour les greffés à l'exception de la greffe du rein.

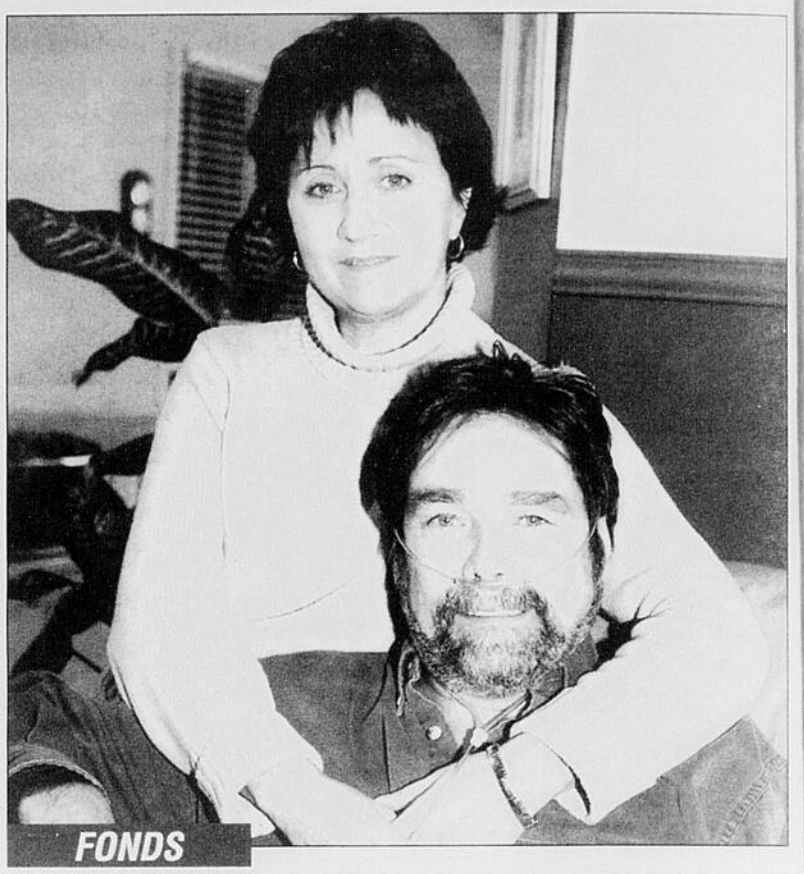
«À la Maison des greffés de l'hôpital Notre-Dame, j'ai rencontré une dame qui m'a remis une lettre du CLSC du Haut-Saint-François. Le CLSC de cet endroit accordait une aide de 325 $ par semaine à la personne qui doit attendre pour subir une greffe du poumon ainsi qu'une aide de 10 $ par jour à l'accompagnateur. Dans la région, il semble que la politique de la régie régionale soit différente. C'est ce qu'on m'a expliqué au CLSC quand j'ai vérifié», mentionne Lyse Bélanger.

Pour les 18 mois que le couple doit passer à la Maison des greffés de Notre-Dame, le couple devra débourser pas moins de 18 360 $. De ce montant, le CLSC du Grand Chicoutimi ne versera pas un cent. Tout au plus, le couple recevra une somme de 1000 $ pour des dépenses déjà encourues via le fonds Assistance-Santé. Le couple n'a évidemment pas les moyens de débourser une telle somme et ne possède aucune assurance pour défrayer l'hébergement à Montréal en attendant la greffe.

«C'est difficile de comprendre la politique de la Régie régionale de la Santé. Les personnes qui doivent subir une greffe du rein peuvent toujours survivre avec la dialyse. Ce n'est pas agréable mais ils ont quand même une meilleure chance de survie. En plus, ils peuvent recevoir un rein d'un membre de la famille qui accepte. Dans le cas des poumons, l'espérance de vie de la personne qui doit subir la greffe ne dépasse pas deux ans et il n'y a aucun autre moyen pour la maintenir en vie», reprend Lyse Bélanger.

Le couple Bérubé-Bélanger n'a d'autre choix que de lancer une levée de fonds afin d'être en mesure de s'installer à Montréal pour attendre qu'un donneur se présente. Jusqu'à maintenant, Desjardins a accepté d'ouvrir un compte afin de permettre aux gens de verser l'argent.

C'est du moins le seul moyen qui a été proposé au couple pour se sortir d'impasse. Lyse Bélanger souligne que malgré le fait que le CLSC ne soit pas en mesure d'accorder d'aide financière, elle a tout de même reçu beaucoup d'aide du personnel de l'établissement dans ses démarches.



Ce n'est pas de gaieté de coeur que Lyse Bélanger et Roméo Bérubé doivent faire une levée de fonds qui va leur permettre de s'installer à deux pas de l'hôpital Notre-Dame de Montréal en attendant une greffe de poumon qui permettra à M. Bérubé de survivre.

(Photo Jeannot Lévesque)

Présence d'E. Coli dans l'eau

Mesures d'urgence à Bégin

par Louis Tremblay

BÉGIN (LT) - La présence de la bactérie mortelle E. Coli dans le réseau d'aqueduc de Bégin a obligé les élus locaux à mettre en branle la première phase des mesures d'urgence afin d'éviter que des citoyens ne soient contaminés.

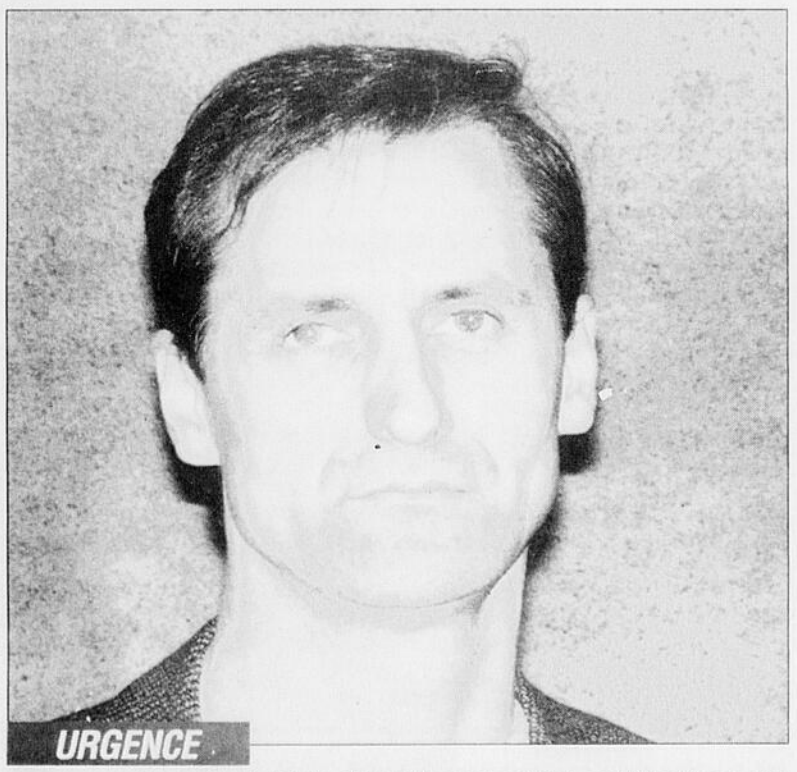
Tout est survenu rapidement à Bégin depuis vendredi dernier, alors que les tests réalisés mercredi confirmaient la présence de coliformes fécaux dans le réseau d'eau potable. La municipalité a immédiatement informé la Santé publique de ce résultat.

«Nous avons donc augmenté le chlore dans le réseau afin de corriger la situation. Le samedi matin, les gens de la Santé publique ont contacté à nouveau la municipalité pour nous informer la présence du E. Coli dans le réseau», révèle le maire Gérald Savard, dont les citoyens doivent vivre avec un avis d'ébullition depuis maintenant un an.

«Nous avons tenu une réunion d'urgence. Notre personnel a imprimé un mémo afin d'informer les citoyens de ne pas utiliser l'eau du réseau d'aqueduc pour quoi que ce soit jusqu'à nouvel ordre. Ce sont les conseillers et le personnel qui ont procédé à la distribution de la missive. Il fallait faire vite. Peut-être que nous avons exagéré mais avec en tête ce qui est survenu à Walkertown, (mais) je crois qu'il n'y avait pas de chance à prendre.»

La municipalité de Bégin puise son eau dans un lac. Depuis l'an dernier, les outardes arrêtent en grand nombre sur ce lac. Depuis ce temps, la municipalité a vu les problèmes de contamination s'accentuer jusqu'à ce que survienne l'alerte au E. Coli de samedi.

«Les coliformes proviennent des excréments des animaux. Il n'y a pas d'autre explication. Avec le traitement au chlore que nous avons réalisé, les coliformes ont disparu mais l'avis de faire bouillir l'eau est tout de même maintenu. Nous allons surveiller étroitement la situation», reprend Gérald Savard.



Le maire de Bégin, Gérald Savard, explique qu'un mémo a été délivré afin d'informer les citoyens de ne pas utiliser l'eau du réseau d'aqueduc jusqu'à nouvel ordre.

Projet de reconstruction

Les citoyens de Bégin devront vivre avec cette problématique pendant encore une autre année. Dès son élection en 1998, le maire Savard a lancé le projet de reconstruction de la prise d'eau. La municipalité a été en mesure de trouver des réserves qui permettront de pomper 600 gallons à la minute via un système de puits artésien. Le puits a été aménagé et il reste maintenant tout le système de tuyauterie à construire.

«Le projet est de l'ordre de 800 000 $. Le gouvernement va financer 50 pour cent des coûts. Ce qui représente tout de même un facture plus que considérable. La municipalité devra faire un emprunt de 400 000 $ alors que son budget annuel n'est que de 600 000 $. Pour donner une idée, c'est comme si le maire Jean Tremblay devait effectuer un emprunt de 66 millions $ sur le budget de 188 millions de la grande ville», souligne le maire Savard.

Ce dernier estime que les municipalités accusent pas moins de vingt ans de retard dans ce domaine. Il rappelle qu'au début des années 1980, les gouvernement finançait ces projets dans une proportion de 90 pour cent: «Les gens disaient alors que l'eau était bonne et qu'il n'y avait pas de problème et au milieu des années 1980, les généreux programmes ont disparu puisque les gouvernements n'avaient plus d'argent. Ça va coûter cher mais il faut régler le problème pour de bon.»

La municipalité de Bégin n'est pas la seule à vivre avec cette situation à risque pour la santé publique. À la MRC du Fjord du Saguenay, 10 des 13 municipalités doivent se conformer aux nouveaux règlements du ministère de l'Environnement dont l'échéance a été fixé en 2005.

En 2005, il sera interdit aux municipalités de puiser de l'eau de surface sans la faire passer dans une usine de traitement. Le gouvernement autorise toutefois le recours aux puits artésiens.

Le retour des classes séparées

RIVIÈRE-AU-RENARD, Québec (PC) - Devant les statistiques qui démontrent que les filles réussissent mieux que les garçons à l'école, l'école primaire Aux Quatre Vents, de Rivière-au-Renard, en Gaspésie, essaie depuis la rentrée un projet expérimental de deux classes de garçons.

Ainsi, 25 garçons de troisième année et 25 autres de cinquième et de sixième année sont séparés des filles durant les heures de cours. L'école entend valider les résultats d'ici quatre ou cinq ans.

Après un mois et demi, l'une des enseignantes, Deslilas Fournier, est optimiste; des garçons lui ont dit, notamment, que si les filles avaient été avec eux, ils n'auraient pas pu jouer à tel ou tel jeu.

L'école aux Quatre Vents s'adjoint les services de deux spécialistes en la matière : David Booth, professeur à l'Université du Québec à Rimouski, et Yves Archambault, chargé de cours à l'Université de Montréal. Ce dernier fut directeur général de la commission scolaire de Montréal.

La commission scolaire des Chic-Chocs ne croit pas pouvoir transposer le projet tel quel à toutes les écoles de son territoire, même si les résultats s'avèrent concluants, mais on pourrait adapter la formule et organiser des activités séparées.

Rencontre portant sur l'Approche commune

Chevrette passe deux jours dans la région

par Denis Bouchard

(DB) - L'émissaire gouvernemental, Guy Chevrette, est dans la région aujourd'hui et demain, afin de recueillir les commentaires de différents groupes qui se sentent interpellés par l'Approche commune.

Aujourd'hui, l'ancien ministre péquiste, recevra ses interlocuteurs dans les bureaux du ministère de l'Éducation, dans l'arrondissement Jonquière, de 8 h 30, à 17 h.

Passeront tour à tour devant lui, le Regroupement régional des gestionnaires de ZEC 02, le Regroupement des locataires des terres publiques du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la Fondation pour l'équité territoriale, dont le porte-parole est l'ancien maire, Réjean Simard, les étudiants du Cégep de Jonquière et l'Association des trappeurs de la région 02.

Demain, à l'hôtel de ville de Roberval, M. Chevrette recevra les positions de la Fédération québécoise de la faune, région 02, la Corporation de LACtivité pêche Lac-Saint-Jean et l'Association des pourvoyeurs, région 02.

C'est donc pour M. Chevrette deux journées de travail qui devraient l'éclairer sur les craintes des Blancs du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui sont utilisateurs des territoires non organisés pour différentes activités.

Les Blancs cherchent toujours à connaître les conséquences de l'Approche commune sur ce qu'il est convenu d'appeler leurs droits de citoyen québécois.

C'est également demain, à 12 h 15, que l'envoyé du gouvernement tiendra un point de presse.

Le mandataire du gouvernement invite les autres groupes organisés qui voudraient s'exprimer sur l'entente avec les Innus à communique avec le bureau régional du ministère des Régions.

En bref

Carl Naud

SAINT-FELICIEN (ChP) - Les «Vendredis chauds» présente, vendredi le 1er novembre, à 21h00, à la salle Azimut du Cegep de Saint-Félicien, le spectacle de Carl Naud et de ses musiciens.

Originaire de Saint-Félicien, Carl Naud débute ses études en jazz et en musique populaire au Cegep d'Alma pour ensuite entreprendre de 1993 à 1997, un baccalauréat en interprétation jazz à l'Université de Montréal.

En près de dix ans, ce jeune guitariste a été accompagnateur sur plusieurs formations passant du blues au rock, du funk au jazz. On a pu l'apercevoir aux cotés de musiciens tels que Fred Fortin, Steve Hill et Frank Lozano, pour ne nommer que ceux-là.

Les billets sont en vente au coût de 6,00 $ pour les étudiantes et étudiants à temps complet avec carte et de 10,00 $ pour le grand public. On peut se les procurer à la Coop étudiante du Cegep, à la pharmacie Brunet du Carrefour St-Félicien et au Service des loisirs de la ville.

Molière

SAINT-FELICIEN (ChP) - Le public a une dernière chance d'aller applaudir les 17 employés du Cegep de Saint-Félicien qui liront la pièce du Bourgeois Gentilhomme de Molière, aujourd'hui et demain, de 12 heures 15 à 13 heures, à la salle Azimut du Cégep.

Fait à noter, l'activité est accessible au grand public et le personnel du cégep se fera un plaisir de recevoir les spectateurs. Ceux-ci ne manqueront pas de découvrir la réaction enthousiaste des étudiantes et étudiants envers la lecture publique d'un des plus grands succès à la scène dans l'histoire du théâtre, Le Bourgeois gentilhomme de Molière.

Orchestrée par le département de français, arts et lettres du cégep, cette lecture publique vise à faire découvrir, de manière originale et dynamique, une oeuvre de la littérature française.

SUR LES VOITURES DE LA SÉRIE S ET DE LA SÉRIE L 2002 EN INVENTAIRE

L'événement solde d'automne de Saturn



Saturn SL 2002 4 portes

12 245$

Prix d'achat comptant. Transport en sus (750$)

- Transmission manuelle
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Panneaux de polymère
- Deux sacs gonflables à l'avant

Saturn Coupé 3 portes SC1 2002

14 765$

Prix d'achat comptant. Transport en sus (750$)

- Transmission manuelle
- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Panneaux de polymère





Saturn intermédiaire L100 2002
Groupe valeur sûre

19 999$

Prix d'achat comptant. Transport et taxe d'accise en sus (930$)

- Transmission automatique
- Climatisation
- Lève-glaces et verrouillage électriques
- Télédéverrouillage
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Béquet arrière et roues en alliage
- Panneaux de polymère

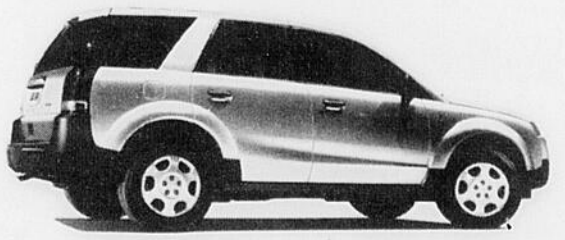
VUE 2002 DE SATURN

À partir de

21 565$

Transport et taxe d'accise en sus (950$)

- Transmission manuelle
- Climatisation
- Longerons de toit intégrés
- Organisateur et pochettes de rangement de compartiment utilitaire
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD



SATURN

Un monde de différence

Chaque Saturn 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur.

Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN. Ces offres sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles de la série S ou L 2002 de Saturn en inventaire. Le prix d'achat inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location. L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. Le transport et la taxe d'accise ne sont pas inclus dans le prix d'achat comptant. Les détaillants peuvent vendre pour moins. Un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

Votre détaillant «Saturn» au Saguenay – Lac-Saint-Jean

Saturn Isuzu du Saguenay
Auto L.P. Tremblay ltée

1330, boul. du Royaume
Chicoutimi
549-3320

Plan environnemental

L'UPA dénonce le coût des nouvelles normes

ALMA (CC) - «On exige de plus en plus de l'agriculture, particulièrement sur le plan environnemental, mais les revenus ne suivent pas», affirme Gérard Bouchard, président de la Fédération de l'union des producteurs agricoles (UPA) du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Bien qu'ils soient disposés à produire de façon respectueuse de l'environnement, les agriculteurs trouvent en effet difficile, selon lui, de se conformer aux normes environnementales du gouvernement, à cause des conséquences négatives qu'ont celles-ci sur l'équilibre financier de leur entreprise. Avant que la question ne soit débattue en plénière par les membres de l'UPA réunis en congrès régional, cette semaine, à Alma, Gérard Bouchard avait porté cette question à l'attention des médias d'information.



CLAUDE COTE
clcote@saglac.qc.ca

Christian Lacasse, vice-président de la Confédération de l'UPA et producteur laitier à Saint-Vallier dans Bellechasse, avait lui aussi abordé le sujet en affirmant que les nouvelles normes environnementales en territoire agricole se traduisaient par une augmentation importante des coûts de production. Reprochant au gouvernement de miser uniquement sur une approche réglementaire, Lacasse croit que ce dernier devrait également faire sa part pour aider les producteurs agricoles dans leurs efforts pour se conformer aux nouvelles normes.

Complexe

La situation est d'autant plus complexe, selon le vice-président de l'UPA, que tous ces investissements exigés pour la mise aux normes ne rapportent pas aux producteurs. «Mais ils entraînent une augmentation des coûts de production», répète celui qui ne croit pas que ces défis environnementaux doivent être relevés seuls par les agriculteurs.

Depuis 10 ans, les fermes ont pris de la valeur et pourtant, selon Gérard Bouchard, elles sont toujours endettées à 50 pour cent de leur valeur. Il croit en l'urgence de hausser les prix de plancher de la plupart des produits de la ferme: le coût de production du lait, par exemple, est supérieur de 10 $ l'hectolitre au prix accordé sur le marché. «Comme conséquence, les producteurs n'embauchent plus, ils travaillent plus», soutient le président régional de l'UPA.

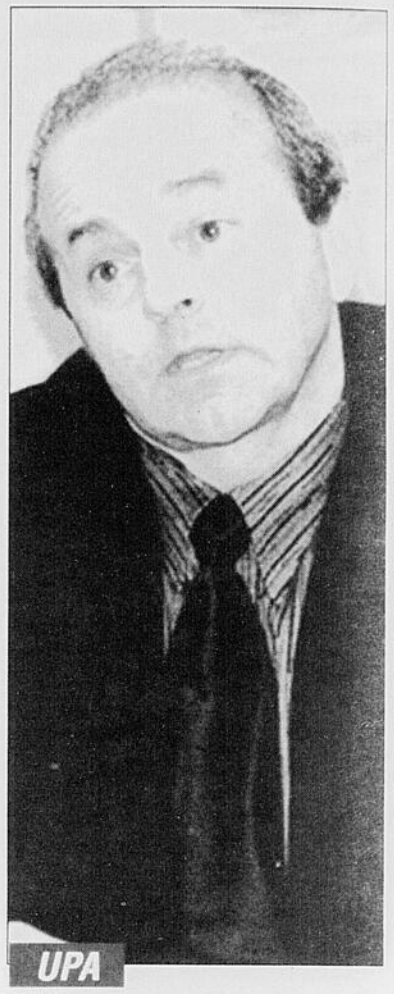
Même si c'est au Québec que se trouvent les normes les plus sévères dans le domaine de la production agricole, c'est également dans cette province qu'on a le panier d'épicerie le moins cher au Canada. Et, bien entendu, selon Gérard Bouchard, ce sont les producteurs agricoles qui en font les frais.

Le président régional de l'UPA craint que cette situation, envenimée par la fermeture récente de l'usine de Chambord et la transformation à l'extérieur de près des deux tiers du lait produit dans la région, ne démoralise les producteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean. «Il ne faudrait surtout pas, dit-il, que ça les amène à vendre leur quota et à abandonner.»

Compensations

Les producteurs agricoles ne veulent pas avoir à subir seuls le poids économique des différents changements qui ont été imposés au milieu agricole par suite du Règlement sur les exploitations agricoles (REA) que le gouvernement du Québec a mis en place le 15 juin dernier, comme le commandait la population.

Ils ont donc mandaté tant leur fédération régionale que la Confédération de l'UPA de revoir en ce sens le contrat social avec la société québécoise, car ils en ont assez de l'obligation qu'ils ont d'absorber des charges administratives supplémentaires sans être compensés pour ces changements. Les producteurs veulent que le gouvernement assume 100 pour cent des coûts reliés aux différents changements d'ordre environnemental exigés d'eux, en injectant, de façon rétroactive, de nouveaux fonds dans la création de «programmes verts» qui les compenseraient.



Le président de la Fédération de l'union des producteurs agricoles (UPA) du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Gérard Bouchard.

(Photo Rocket Lavoie)

Dans les champs agricoles

Les VTT font rager les producteurs

par Claude Côté

ALMA (CC) - Les producteurs agricoles du Saguenay-Lac-Saint-Jean en ont assez de ces adeptes de véhicules tout terrain (VTT) qui ne respectent pas les propriétés privées, de sorte qu'ils chercheront une façon de minimiser l'impact du passage de ces machines dans les champs.

Réunis la semaine dernière à Alma, à l'occasion du 72e congrès de la Fédération régionale de l'UPA, les producteurs agricoles ont chargé cette dernière de réaliser des démarches auprès de ceux qui représentent les utilisateurs de VTT, incluant non seulement les quatre-roues et les trois-roues, mais aussi les «motocross».

La présence des VTT se fait de plus en plus sentir dans le milieu agricole régional où les producteurs font face à d'importantes pertes reliées aux dommages causés par le passage de ces véhicules dans leurs champs. «Pour les producteurs agricoles, un VTT est un ennemi, à cause des dommages qu'il cause à nos cultures», affirme Gérard Bouchard qui, président de la Fédération régionale de l'UPA, est aussi producteur agricole à Saint-Félicien.

En dépit de cela, il n'est pas question d'aller jusqu'à interdire la présence des VTT sur les propriétés agricoles, car on sait très bien qu'on n'y arriverait pas. «Si on leur interdisait complètement nos champs, les VTT passeraient quand même et les dommages n'en seraient que plus importants», a lancé un producteur bien au fait de la réalité.

Après un bon moment de discussion, l'assemblée a approuvé l'option qui leur était soumise, en confiant à la Fédération régionale de l'UPA le mandat d'entreprendre des démarches auprès des représentants des utilisateurs de VTT, afin que des mesures soient mises en place pour minimiser l'impact du passage de ces véhicules.

Partage

D'autre part, les producteurs agricoles voudraient bien être compensés pour le partage qu'ils font de leurs ressources, que ce soit avec les motoneigistes, les adeptes de VTT, les chasseurs et même les villégiateurs. «Comme elles prennent de plus en plus d'importance, ces activités causent des inconvénients aux pratiques agricoles», mentionnent-ils.

Le monde régional de l'agriculture souhaite que la Confédération de l'UPA exerce auprès du gouvernement des pressions qui inciteront ce dernier à mettre en place, d'ici à 2004, une politique sur le partage des ressources en milieu agricole. Les producteurs voudraient que cette politique tienne compte de leur contribution.

Et, si le gouvernement devait consentir une compensation, il ne faudrait surtout pas qu'il puise dans l'enveloppe déjà réservée au monde agricole. «Nous voulons de l'argent neuf», précisent les producteurs agricoles.

Oiseaux migrateurs

La Fédération régionale de l'UPA cherchera aussi à obtenir du gouvernement des budgets qui aideront les producteurs agricoles du Saguenay-Lac-Saint-Jean à lutter efficacement contre le fléau des oiseaux migrateurs, que sont notamment les oies blanches et les outardes.

Le nombre de ces oiseaux, qui s'arrêtent dans la région durant quelques semaines, le printemps et l'automne, pour profiter d'un superbe garde-manger, est de plus en plus élevé. Et, bien entendu, ils causent des dommages incroyables aux cultures agricoles.

Les producteurs croient que, parmi les mesures à mettre en place pour contrer ce fléau, il y a l'utilisation de moyens mécaniques et d'effaroucheurs.

Eau souterraine

La CPTAQ doit imposer des limites

par Claude Côté

ALMA (CC) - Les producteurs agricoles du Saguenay-Lac-Saint-Jean veulent qu'en territoire agricole actif, la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) limite la construction d'ouvrages de captation d'eau souterraine.

Comme l'indique une résolution que les producteurs ont adoptée cette semaine, à Alma, au cours de leur 72e congrès régional, plusieurs municipalités de la région envisagent d'utiliser les eaux souterraines pour fournir à leur communauté de l'eau répondant aux normes de qualité. Et, lorsque les aires de captage sont localisées en territoire agricole, une série de contraintes réglementaires s'active à propos de l'encadrement des activités d'épandage ou concernant les ouvrages d'entreposage et les aires de protection.

Les producteurs agricoles ont aussi remarqué que la population régionale est de plus en plus craintive à l'égard des activités agricoles qui se passent à proximité des ouvrages de captage d'eau souterraine. Ils citent l'exemple du débat juridique qui s'est engagé à Saint-Edmond-les-Plaines, sur le règlement municipal qui touche la protection des aires de captage des eaux souterraines, et qu'ils qualifient d'abusif.

Comme les pratiques de fertilisation sont nécessaires à la poursuite des activités agricoles, les producteurs estiment qu'il faut limiter la construction de ce genre d'ouvrage en milieu agricole. Ils demandent d'ailleurs à leur confédération d'intervenir en ce sens auprès de la CPTAQ.

Ils souhaitent également que les municipalités examinent de près d'autres options avant d'aller en territoire agricole. Et, avant d'autoriser une localisation de prise d'eau en milieu agricole, la CPTAQ devraient, selon les producteurs, exiger de la municipalité qu'elle réalise une étude hydrogéologique.

Nouveau journal

(LT) - La Chambre de commerce de Jonquière lance son propre journal, L'Immédia. La première édition de ce trimestriel a été dévoilée dans le cadre du tournoi de curling «Inter-commerces-Jean-Guy-Nadeau».

Le journal offrira aux membres de la Chambre de commerce une information économique détaillée concernant tout ce qui se passe dans l'arrondissement Jonquière tant dans les secteurs public que privé.

Pour sa première édition, L'Immédia fait sa première page avec l'hôpital de Jonquière. L'Immédia sera distribué à 2000 exemplaires pour la première année.

Nomination à l'Hôtel-Dieu

ROBERVAL (ChP)- Les nouveaux élus pour le conseil d'administration de l'Hôtel-Dieu sont Gabrielle Desgagné du Lac-Bouchette, Lise Pilote de Saint-Félicien et Guy Larouche de Roberval.

Les personnes ont été élues lors du scrutin tenu le 21 octobre dernier.

Jumelage avec un lycée de Venise

Collaboration permanente à prévoir

(CD) - L'expérience est tellement concluante que la direction du cégep de Chicoutimi souhaite instaurer, sur une base permanente, un jumelage avec le lycée de langues étrangères de Portogruaro, une ville d'environ 50 000 habitants, dans la région de Venise, en Italie.

Depuis le 21 octobre et jusqu'au 3 novembre, 21 étudiants du lycée de langues étrangères, accompagnés de deux de leurs professeurs: Mario Defina, professeur de philosophie, et Pierangela Vegro, professeure de français, sont à Chicoutimi histoire de s'ouvrir à une nouvelle culture. Du 6 au 23 mars, ce sera au tour des étudiants du cégep de Chicoutimi (environ 25) d'aller visiter les Italiens, chez eux, de s'imprégner de leur culture et de se familiariser avec leur système d'éducation.



CATHERINE
DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

Les Italiens de passage à Chicoutimi sont fonctionnels dans la langue de Molière. En fait, ils étudient le français à l'école depuis trois ans. Leur système scolaire est différent. Pendant cinq ans, ils étudient à l'école primaire. Ensuite, ils fréquentent le collège pendant trois ans et le lycée pendant cinq ans. Ils sont alors âgés de 15 à 19 ans.

Le directeur des études, Daniel Delisle, précise que le voyage des cégépiens en Italie s'inscrit dans le cadre du programme d'aide à la réussite. Ils sont recrutés parmi les étudiants de l'une de ces trois disciplines: arts plastiques, histoire et civilisation et arts et lettres. Il faut obligatoirement qu'ils soient inscrits à un cours d'italien de 45 heures en plus d'avoir réussi tous leurs cours de la session précédente.

Déjà, la direction du cégep a fait une demande au ministère de l'Éducation, dans le cadre du programme de promotion du savoir-faire québécois en matière d'éducation, dans l'espoir d'obtenir une subvention d'environ 1500 $ par étudiant pour défrayer au moins le billet d'avion. Chaque jeune devra prévoir ensuite une participation financière d'environ 500 $.

Selon Pierangela Vegro, son lycée a l'habitude des jumelages avec d'autre écoles d'Europe. Depuis plusieurs années, il est jumelé avec un lycée de Marmande, une ville près de Bordeaux. Régulièrement aussi, des jumelages sont organisés avec des lycées de la Finlande, de l'Allemagne, de l'Autriche... «Cette fois-ci, dit-elle, on avait le goût de traverser l'océan pour se familiariser avec la culture francophone du Québec. On y voyait une belle occasion de s'ouvrir à une nouvelle culture, de visiter un pays différent par sa langue et aussi par sa nature», enchaîne-t-elle. Elle constate que les étudiants vivent une belle complicité. Les Italiens séjournent chez les cégépiens avec qui ils sont jumelés. Ils ont visité Montréal, Québec, le Bas-Saguenay, le Lac-Saint-Jean. Ils ont visité des musées, le jardin zoologique de St-Félicien. Ils ont vu la pièce de théâtre Richard II en plus de vivre d'autres activités artistiques et culturelles. Mais aussi, ils ont accompagnés leurs hôtes à leurs cours.

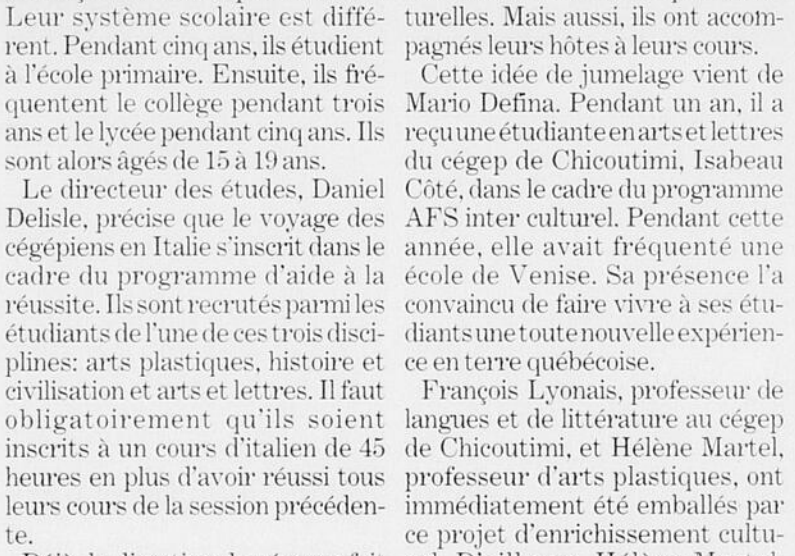
Cette idée de jumelage vient de Mario Defina. Pendant un an, il a reçu une étudiante en arts et lettres du cégep de Chicoutimi, Isabeau Côté, dans le cadre du programme AFS inter culturel. Pendant cette année, elle avait fréquenté une école de Venise. Sa présence l'a convaincu de faire vivre à ses étudiants une toute nouvelle expérience en terre québécoise.

François Lyonais, professeur de langues et de littérature au cégep de Chicoutimi, et Hélène Martel, professeur d'arts plastiques, ont immédiatement été emballés par ce projet d'enrichissement culturel. D'ailleurs, Hélène Martel, depuis une bonne douzaine d'années, organise des voyages dans les musées de Québec, Montréal, Hull et Ottawa dans le cadre de ses cours. Une fois, elle a organisé un voyage en France. Selon elle, c'est un excellent moyen d'enrichissement et d'apprentissage qu'il faut encourager.



Les Italiens vivent un heureux séjour au Saguenay.

(Photo Jeannot Lévesque)



Les professeurs italiens Mario Defina et Pierangela Vegro, en compagnie des professeurs Hélène Martel et François Lyonais (en haut à gauche) et du directeur des études, Daniel Delisle, du cégep de Chicoutimi, favorisent les échanges socioculturels.

(Photo Jeannot Lévesque)



ÉDITEUR: Guy Granger ggranger@lequotidien.com
ÉDITEUR ADJOINT: Bertrand Genest bgenest@lequotidien.com

Commentaire

La région a tout vendu, le réveil est brutal

Le monde agricole du Saguenay-Lac-Saint-Jean entre dans une nouvelle période d'effervescence...

Depuis les premières lueurs du jour, hier, des membres en colère de l'UPA et du Syndicat des producteurs de lait font le siège de l'usine Agropur de Chambord. Leur action musclée reçoit l'appui de plusieurs maires locaux. Basant leur argumentation sur le fait que ce complexe de transformation a bénéficié, depuis son ouverture récente, de plusieurs millions de dollars en subventions de toutes sortes, les mutins interpellent fortement la classe politique provinciale et fédérale afin d'obtenir de sa part un appui rapide et sans équivoque.



CAROL NERON
cneron@lequotidien.com

Par ailleurs, dimanche, Saint-Honoré a dit non par voie de référendum (85,2%), relativement au projet d'implantation d'une porcherie sur son territoire. Le conseil municipal, avec en tête la mairesse Marie-Luce Martin, avait déjà fait savoir il y a plusieurs mois qu'il n'était absolument pas d'accord avec cette initiative défendue par Sylvain Robitaille, propriétaire de la ferme La Valinoise.

Cette fin de non-recevoir de la population relance à toute fin pratique l'épineux débat de la production porcine de masse dans les agglomérations urbaines et semi-urbaines de la région. La confrontation entre les promoteurs et leurs opposants connaissait une certaine accalmie depuis un peu moins de deux ans. La bataille reprend de plus belle.

La situation à Chambord

Pour l'instant, c'est la situation à Chambord qui apparaît la plus préoccupante...

Les dirigeants d'Agropur ont déjà fait savoir qu'ils prendraient les mesures légales appropriées pour avoir accès à leur propriété assiégée. Quant aux contestataires, ils campent sur leurs positions au propre comme au figuré. Ils affirment vouloir récupérer l'ensemble des installations afin d'y relancer la transformation.

Bien que discrets sur la nature de la production envisagée, les porte-parole de l'UPA et du Syndicat des producteurs de lait estiment que cette usine appartient de plein droit à la région. En conséquence, ils refusent de la voir partir en pièces détachées.

Un symbole

Le monde agricole régional semble bel et bien décidé à faire de l'usine de Chambord le symbole de l'appropriation des plus beaux fleurons de l'économie régionale par des intérêts de l'extérieur. En cela, il n'aura pas de difficultés à convaincre les Saguenéens et les Jeannois de la nécessité de lui donner son appui.

Au cours des 20 dernières années, en effet, la région a vendu ou perdu au profit de puissants intérêts financiers la plupart de ses entreprises prestigieuses. Les médias d'information, les compagnies de communication, les joyaux de l'industrie agricole, les plus belles PME spécialisées dans la haute technologie, presque tout le «butin», fruit de près d'un siècle et demi d'efforts et d'innovation, y est passé. La vente de feu aura été un énorme succès...pour les acheteurs venus de Montréal, de la Beauce ou d'ailleurs!

Le réveil, survenant très tard, est d'autant plus brutal que, soudain, les gens prennent conscience qu'ils ont perdu, bien souvent par leur propre faute, les instruments qui leur aurait permis d'assurer leur développement en toute indépendance. Pire: alors que, depuis cinq ans, la transformation est considérée comme la panacée à tous les maux affligeant son économie, le Saguenay-Lac-Saint-Jean vient de perdre celle rattachée à sa production laitière. Il n'est plus seulement question ici de symbole mais de gifle retentissante.

Pas seulement dans la transformation du lait mais aussi dans tous les autres secteurs de son activité économique, la région paye maintenant pour avoir laissé filer sans rien dire ses plus beaux actifs. L'affaire s'est jouée en moins de trois décennies.

Au temps de la colère devrait bientôt succéder celui du remords et du nécessaire examen de conscience. Il est bien sûr trop tard pour récupérer tout ce qui a été vendu ou bradé au plus offrant. L'important serait de faire en sorte que la chose ne se répète plus jamais...



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Le nombre des dépressions nerveuses augmente

Selon un sondage réalisé au cours des derniers mois pour le compte de la Fondation québécoise des maladies mentales, plus des deux tiers des personnes interrogées affirment que le nombre de dépressions en milieu de travail a fortement augmenté au cours des dernières années. Plus de 40 % des répondants vont même jusqu'à affirmer que s'ils souffraient eux-mêmes de maladie mentale, notamment la dépression, ils n'oseraient pas en parler à leur patron.

Cette situation est extrêmement inquiétante lorsque l'on sait que déjà, au cours des dernières années, les coûts des maladies mentales ont augmenté de façon dramatique.

Les résultats inquiétants de ce sondage démontrent à nouveau tous les stigmas rattachés à la dépression en entreprise et exigent une action urgente en milieu de travail. Cette situation est d'autant plus alarmante que 30 % des répondants au sondage disent ne connaître aucun des symptômes liés à la dépression, ce qui rend encore plus difficile le dépistage et la prévention.

Élément de base

Pourtant, le dépistage de la maladie mentale demeure l'élément de base pour amener les personnes à consulter, à obtenir un diagnostic et à être traitées afin de pouvoir continuer de fonctionner dans leur quotidien au travail".

Devant cette situation, la Fondation annonce qu'elle a amorcé des recherches et des analyses intensives dans le but de concevoir et d'offrir, dès l'hiver 2003, un programme de sensibilisation, en milieu de travail, visant à détecter les problèmes de santé mentale et inciter les adultes à consulter afin qu'ils reçoivent un traitement adéquat. Cela s'inscrit donc comme une priorité en prolongement du programme de sensibilisation qui s'adresse aux adolescents.

La Fondation québécoise des maladies mentales n'en n'est pas à ses premiers pas. On se rappellera qu'en septembre 1999, elle mettait sur pied une vaste tournée provinciale, «Solidaires pour la vie», afin de sensibiliser les jeunes à la dépression. Le succès du programme illustre bien l'utilité et la pertinence de cette démarche visant la reconnaissance des symptômes par les jeunes pour soutenir leurs camarades, afin de les référer aux ressources professionnelles appropriées.

Investissement

La Fondation est à l'origine de la construction, en 1990, du Centre de recherche Fernand-Seguin au coût de 2,5 millions de dollars, centre où quelque 50 chercheurs travaillent à pousser plus loin les connaissances sur les causes et les traitements de la maladie mentale. Au cours des 20 dernières années, elle a investi plus d'un million de dollars dans la recherche et l'aide aux organismes du milieu.

La Fondation québécoise des maladies mentales est un organisme à but non lucratif qui a pour mandat de démystifier les maladies mentales, de contribuer à leur dépistage et de financer des programmes de recherche et des organismes communautaires.

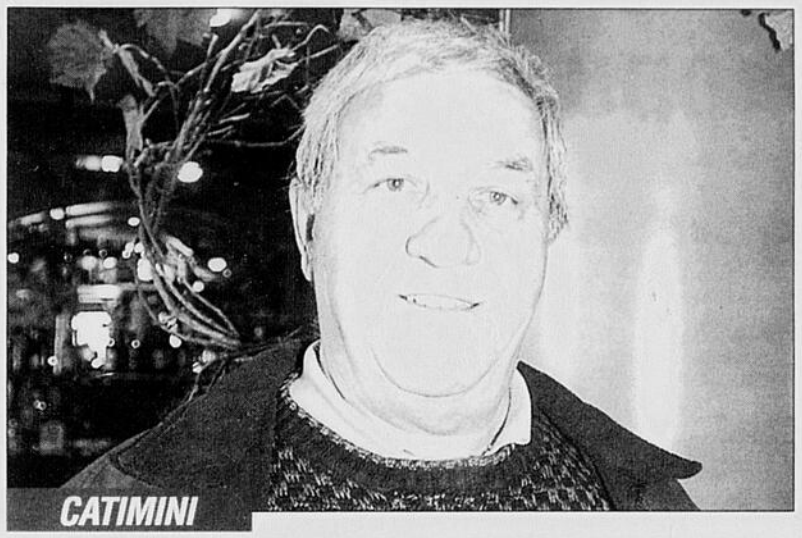
Pour en savoir plus sur la Fondation et ses services offerts, visitez le www.fqmm.qc.ca

Jocelyne Monty,
Fondation québécoise
des maladies mentales

Droits aux Hurons de Wendake

L'entente crée des remous

(YB) - Le président du Regroupement régional des gestionnaires de ZEC (RRGZ), Charles-Aimé Bouchard, désapprouve que le gouvernement du Québec signe une entente accordant des droits de chasse exceptionnels aux Hurons de Wendake sans en glisser mot aux gestionnaires bénévoles des Zones d'exploitation contrôlées (ZEC).



Le président du RRGZ, Charles-Aimé Bouchard, ne prise pas du tout que le gouvernement du Québec accorde certains droits ou privilèges de chasse et pêche à un groupe d'autochtones sans en parler préalablement aux membres et bénévoles de l'ensemble des ZEC.

(Photo Jeannot Lévesque)

«Si cette entente est avérée comme le rapportait récemment (26 octobre) un article du Soleil, sous la plume du journaliste André Bellemare, il n'y a pas quoi être fier car cela indique que le gouvernement passe carrément par dessus la tête des gens ordinaires», commente le président.



YVON **BERNIER**

Dans cette entente, résume-t-il, l'on apprend que les membres de la nation huronne-wendat de Wendake pourront chasser gros et petits gibiers, sans participer à un tirage au sort, sans réserver leur place et sans payer dans la réserve faunique gouvernementale.

«On apprend également qu'au cours des 3 prochaines années que ces Hurons pourront chasser pratiquement sans verser d'autres droits dans diverses Zones d'exploitation contrôlées notamment celles de Batiscan-Neilson, de la Rivière-Blanche, des Martres et du Lac-au-Sable. Il y a comme 2 poids, 2 mesures quand on sait que les ZEC doivent s'autofinancer en faisant payer aux Blancs tout un tas de permis, de droits d'accès et d'impositions de quotas», commente-t-il.

Le pire dans tout ça, poursuit-il, est que la FAPAQ dont les ZEC relèvent, a complètement fermé les yeux et n'a aucunement réagi sur l'entente intervenue. «Pas un mot, pas un signal pour nous dire ce qui est en voie d'être établi. Continuez votre beau travail vous les membres bénévoles des ZEC et vous les cotisants continuez de payer, nous on décide les affaires importantes en cachette.»

Appréhension

Charles-Aimé Bouchard se demande par ailleurs si l'entente intervenue avec les Hurons présage du contenu du Traité à intervenir entre les Montagnais, Ottawa et Québec.

«Si tel est le cas, les choses risquent de se gâter aussi dans nos ZEC entre autres celles de la Rivière-aux-Rats, de la Lièvre et Onatchiway. En matière de gestion faunique, il faut que les gens soient partie prenante des décisions qui se prennent, que les droits accordés soient égaux, et qu'il n'y ait pas multiplication du nombre de gestionnaires. Il faut jouer franc jeu autrement, ça risque d'être la pagaille», conclut-il en fin d'entretien.



POUR AUTOMOBILES ET MINI-FOURGONNETTES

Les pneus d'hiver de qualité supérieure qui offrent le dispositif de sécurité actif le plus efficace au monde.

nokian TYRES

Votre sécurité passe en premier

Atelier du pneu Mario LeBel inc.

Téléphone: (418) 548-8800

2146, Deschênes, JONQUIÈRE (secteur Arvida) VOISIN DU CARRÉ DAVIS

PUBLICITÉ GF 00529816

Soyez prêts pour l'hiver!

Veston de chauffeur doublé SPÉCIAL: 64,99$



Pantalon doublé
En flanelle ou piqué
SPÉCIAL: 34,99$

Bottes en caoutchouc sécurité
avec feutre amovible
SPÉCIAL: 44,99$

Chez Variétés LCR on a tout pour garder la famille bien au chaud

- Vaste choix d'habits de motoneige et vestes d'hiver
- Réputées bottes SOREL et bottes de fourrure NANUK
- Gants, tuques, mitaines, sous-vêtements

00531537

Le spécialiste des vêtements et chaussures de travail

PLAN MISE DE CÔTÉ

Les variétés LCR inc

APPROUVÉ ROBUSTE

OUVERT LE DIMANCHE APRÈS-MIDI



Vêtements - Chaussures - Sécurité

CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE
ALMA - ROBERVAL

CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305
JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314
ROBERVAL: 946, boul. Marcotte • 275-2264

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT

Au cœur du centre-ville

à partir de 600 $ /mois

Manoir Champlain

Une résidence de prestige



PORTES OUVERTES
Dimanche 3 novembre dès 13 h 30

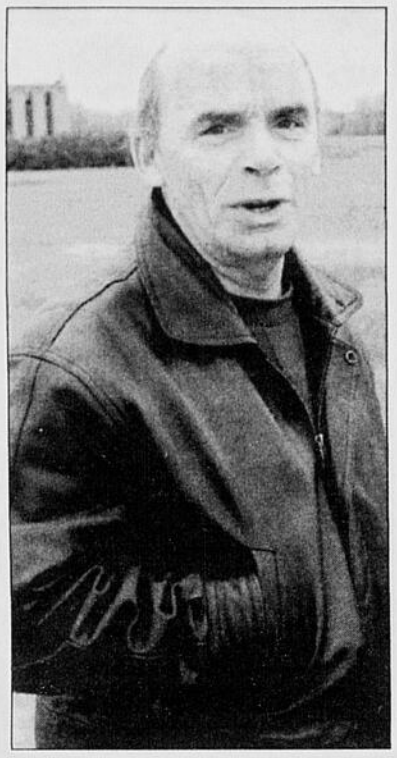
543-9003

308, Labrecque, Chicoutimi

6302218

La région en cause

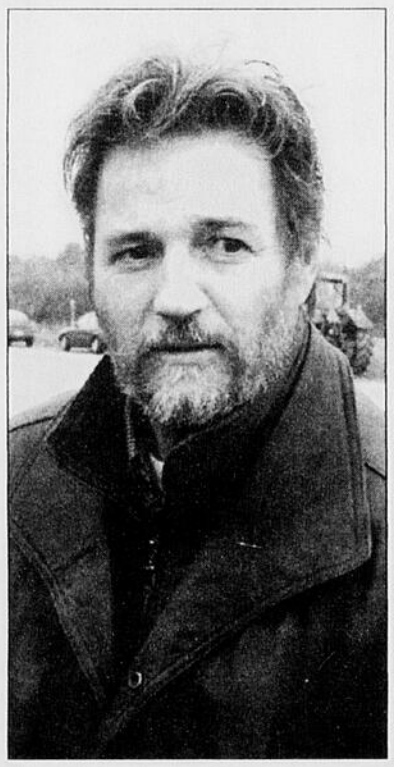
Plusieurs organismes syndicaux viennent appuyer les producteurs



Claude Turcotte



Jeannine Girard



Jean-Marc Crevier

par Claude Côté

CHAMBORD (CC) - Alain Proulx tenait à se rendre à Chambord pour appuyer les revendications et comme président de la Fédération des syndicats du secteur aluminium (FSSA), il ne croit pas qu'on puisse s'en sortir si le gouvernement ne s'occupe pas des régions-ressources en adoptant des politiques claires.

«Des gestes doivent être posés rapidement sur ce plan, car ce n'est pas le libre marché qui va sauver nos régions», a-t-il commenté.

De son côté, Jeannine Girard, présidente du Conseil central de la CSN du Saguenay-Lac-Saint-Jean, a insisté sur l'importance de faire la promotion des produits régionaux, plutôt que de s'en tenir à un boycottage des produits d'Agropur et de sa division Natrel. Ce soir, à Chicoutimi, elle présidera une assemblée générale au cours de laquelle les représentants des syndicats régionaux affiliés à la CSN seront appelés à prendre position sur le sujet.

Par ailleurs, le maire de Chambord, Bruno Laroche, soutient qu'Agropur doit céder pour rien à la région son usine de Chambord.

«Cette usine appartient à la population, si l'on considère la somme (près de 4 millions $) que les deux gouvernement ont investie dans son développement sous forme de subventions», dit-il. Et, de son côté, la municipalité de Chambord a accordé à Agropur un congé de taxes qui, sur cinq ans, représente une somme d'environ 125 000 $.



Le capitaine de la Sûreté du Québec, Denis Bouchard, discute avec le maire de Chambord, Bruno Laroche et le président de l'UPA, Yvon Simard.

Photos Steeve Tremblay

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

Banco — Tirage du 2002-10-28 — Banco Spécial
03 05 07 08 10 19 20 21 22 33
35 39 41 43 46 49 55 60 61 68

La Quotidienne — Tirage du 2002-10-28
3 : 530 — 4 : 7491

Extra — Tirage du 2002-10-28
NUMÉRO 087496

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

« Brisons l'isolement.... Développons l'entraide! »

Centre de Prévention du Suicide 02

Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE (277-3553)

00528287





LANCEMENT 2003

CHEVROLET



Prenez le volant, gardez votre argent.

0 $

GM paie la 1re mensualité
(location ou financement)*

GM paie le dépôt de sécurité
(location)**



Impala 2003

Moteur V6 3,4 L de 180 HP, boîte automatique 4 vitesses, climatisation à deux zones, télédéverrouillage des portes

318$/mois***
location 48 mois



Alero 2003

GX 4 portes

Moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP, boîte automatique à 4 vitesses, climatiseur, garantie 5 ans ou 100 000 km sur groupe motopropulseur

298$/mois***
location 48 mois



Silverado 2003

à cabine régulière

Prix du meilleur achat 2002 (meilleur pick-up) selon Carguide. Moteur V6 Vortec 4,3 L de 200 HP, boîte automatique à 4 vitesses et mode remorquage, pont arrière autobloquant

358$/mois***
location 36 mois



S-10 2003

à cabine allongée

Moteur 2,2 L de 120 HP, troisième porte, système ABS aux 4 roues, lecteur CD

228$/mois***
location 48 mois



TrailBlazer LS 2003

4x4

Utilitaire sport intermédiaire 2002 le plus intéressant selon J.D. Power††, Moteur Vortec 4,2 L de 275 HP, climatisation à deux zones, vitres, portes et miroirs chauffants à commandes électriques

488$/mois***
location 48 mois



Blazer LS 2003

2 portes 4x4

La fiabilité et la durabilité d'un Chevrolet à prix compact. Moteur V6 de 4,3 L de 190 HP, boîte automatique, pont arrière autobloquant, climatiseur, lecteur CD

298$/mois***
location 48 mois

CHEVROLET
Oldsmobile
GM

Vos concessionnaires GM *du Québec*

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2003 en stock suivants : Impala (1WF19/R7A) Alero (3NK69/R7A), TrailBlazer (CT15506/R7A), Blazer (CT10516/R7A), S-10 (CS10653/R7G) et Silverado (CC15903/R7A). Photos à titre indicatif seulement. *Conditions applicables avec financement à l'achat pour des termes allant jusqu'à 60 mois ou à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors (jusqu'à concurrence de 500 $ à l'achat). **À la location seulement, dépôt de sécurité payé par General Motors. ***Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Impala : 3 135 $, TrailBlazer : 3 404 $, Alero : 1 290 $, Blazer : 3 665 $, S-10 : 2 597 $ et Silverado : 2 851 $). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance, frais d'inscription au registre et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km (60 000 km pour Silverado). ††Étude américaine J.D. Power and Associates 2002 « APEAL » (performances, exécution et agencement automobiles modèles 2002). Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

00531839

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Fourre-tout

Trouvailles et «bitcheries»

(AR) - Outre la joie de voir reconnaître les talents d'artistes de la chanson, Daniel Bélanger en tête pour le gala de l'ADISQ de dimanche, il faut admettre que d'excellentes trouvailles en ont ponctué le déroulement. Comme, par exemple, cette présentation par l'animateur de la soirée Guy A. Lepage et de la comédienne Sylvie Moreau des dix titres en nomination pour la chanson la plus populaire, dans une formule empruntée au film «On connaît la chanson».



ANDRÉE RAINVILLE
arainville@lequotidien.com

Ou encore l'interprétation de «Pas besoin de frapper» par Sylvain Cossette, rejoint avec enthousiasme par Jacques Michel, qui l'avait popularisée il y a des années.

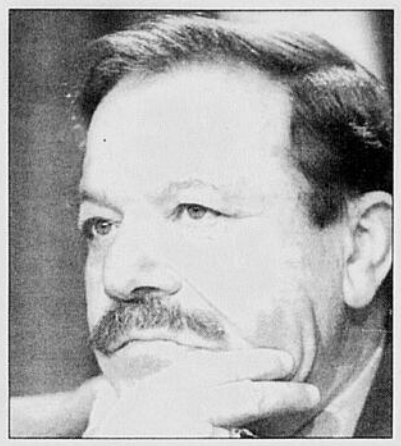
Et d'autres! Mais, pas question ici de tout reprendre le gala! Mais, quand même, comment passer sous silence le plaisir éprouvé lors de l'hommage à Plume Latraverse, rendu avec fougue par le trio Kevin Parent, Daniel Boucher et Garou? Ou encore la satisfaction d'entendre une chanson par une formation polonaise: une belle et vibrante ouverture sur la paix et sur le monde qu'on nous a proposée là!

Des fautes de goût? Des apostrophes malignes? Bien sûr, il y en a eu. Comment l'éviter? Impossible, en fait, avec Guy A. Lepage dans le décor, lui qui peut tout à la fois nous enchanter par ses propos caustiques fort à propos, et nous faire râler par d'autres remarques, elles de mauvais goût. Comme les «boules» de Marie-Chantal Toupin, le genre de blague d'adolescent attardé qui passe mal la rampe d'une scène de gala. Ou encore, la pointe lancée à Kevin Parent sur une histoire de «bizoune dans la bouche à j'sais plus qui» et que, à part quelques initiés, pas grand monde dans la salle et dans les salons aussi n'auront comprise... Une «bitcherie» de gars, et qui nous a peut-être privés de la présence de Kevin, plus là à la fin lors du Félix de la chanson la plus populaire de l'année où il était en nomination.

Il y a comme ça des petits règlements de compte qui se glissent. Il y en a eu aussi pour Cossette, pour Charlebois, et toujours à partir du devant de la scène envers des personnes qui ne pouvaient rétorquer. Dommage, quand même, qu'au nom de l'humour (supposé), on en profite inévitablement pour décocher quelques flèches empoisonnées...



Benoit Bouchard



Jacques Brassard



Sylvain Gaudreault

Retraités de la vie politique depuis déjà plusieurs mois, Benoit Bouchard et Jacques Brassard préparent un retour sur la scène publique. Ils deviendront bientôt collaborateurs du journal Le Quotidien, tout comme Sylvain Gaudreault, un ancien militant du Bloc québécois. Le Cercle de presse accueillera Benoit Bouchard, Jacques Brassard et Sylvain Gaudreault lors de sa prochaine activité, le mercredi 30 octobre à l'Hôtel Chicoutimi, à compter de 9 h.

Si Jacques Brassard et Benoit Bouchard montrent une longue feuille de route, Sylvain Gaudreault a lui aussi goûté à la vie politique. Bien que courte, sa présence sous les réflecteurs a soulevé beaucoup de vagues. En octobre 2000, sa tentative de défendre les couleurs du Bloc québécois dans Chicoutimi est tombée à l'eau quand le chef du parti, Gilles Duceppe, lui a annoncé que le candidat serait Noël Tremblay et qu'il n'y aurait pas d'assemblée d'investiture. Sylvain Gaudreault est aujourd'hui professeur au département d'Art et technologies des médias du Cégep de Jonquière.



POUR LA CATHÉDRALE

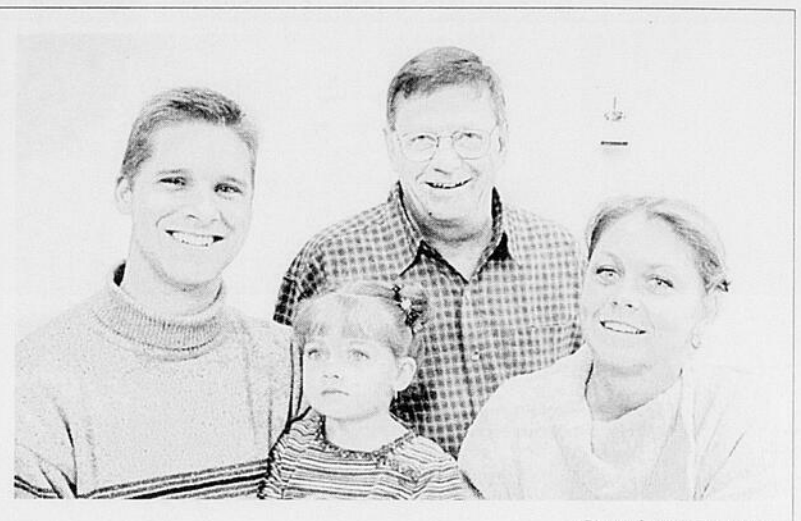
Un concert bénéfice pour amasser des fonds pour la réfection de la cathédrale de Chicoutimi, une activité organisée par la Fondation de la cathédrale de Chicoutimi, est prévu pour le dimanche 10 novembre prochain, à 19 h 30 au Montagnais. C'est un objectif de vente de 800 billets à 30 $ qui est visé pour l'événement, dont la présidence d'honneur et le parrainage d'honneur sont respectivement assumés par le maire Jean Tremblay et l'évêque Mgr Jean-Guy Couture. Sur la photo, nous reconnaissons la soprano Gervaise Tremblay et la vice-présidente du conseil d'administration de la Fabrique, Sylvie Gravel-Gaudreault. On peut s'informer et réserver au 549-3212, ou à l'hôtel Montagnais.

(Photo Jeannot Lévesque)

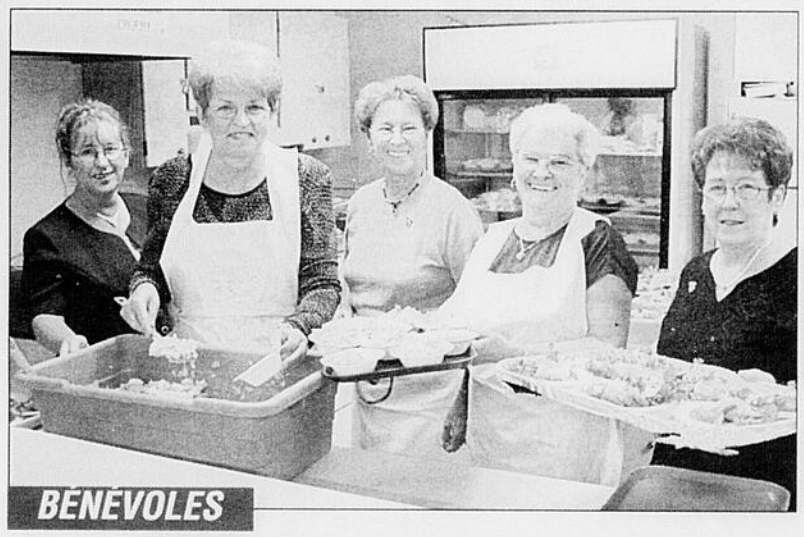
En bavardant

Brunch bénéfice

Le brunch tenu en fin de semaine au bénéfice de l'Ataxie de Charlevoix-Saguenay, organisé par le Club des retraités de Bell Canada, a permis d'amasser un beau montant de 1055 $, qui sera versé au fonds de recherche sur cette maladie dont est porteuse une personne sur 22 dans la région. Sur la photo, la petite Marie Bourgeois, atteinte de la maladie, est entourée de son père Carl Bourgeois, son grand-père Serge Dufour, organisateur de l'activité, et sa mère Anne-Sophie Dufour. Le brunch avait lieu à Alma.



(Photo Steeve Tremblay)



BÉNÉVOLES

Membres des Fermières de Roberval, ces bénévoles n'ont pas lésiné sur leur temps et ont généreusement mis la main à la pâte pour que la soirée 25e anniversaire de leur mouvement soit un succès d'un bout à l'autre. Ces souriantes dames sont Béatrice Villeneuve, Cécile Caron, Gisèle Boily, Françoise Côté et Thérèse Garneau.

(Photo Steeve Tremblay)

Acouphènes

Le RPAS convie ses membres à la réunion mensuelle qui se tiendra le mercredi 30 octobre à 19 h 30 au pavillon du parc Rosaire-Gauthier de Chicoutimi. Pour informations: 549-2321 et 690-2822 pour le Saguenay; 346-5541 pour le Lac-St-Jean.

Pension de vieillesse

Il y aura une rencontre le mercredi 30 octobre à 9 h 30 à la salle Marguerite Tellier de la biblio de Chicoutimi, sur le sujet de la pension de vieillesse et du supplément de revenu garanti. On s'informe au 543-1415 (Thérèse).

Trouble panique

Le groupe Le PAS offre un service d'entraide pour les personnes souffrant de trouble panique et/ou d'agoraphobie. Une session débute aujourd'hui à Alma. Pour informations: Suzanne Ruelland au 668-4992.

COUPON DE PARTICIPATION
NOTE : On vous appelle à 7 h 10 le matin

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

Postez à : CKRS 590, 121 Racine Est, Chicoutimi (Québec) G7H 5G4

CKRS590 Une collaboration : LE QUOTIDIEN

Si Louis Champagne vous appelle, répondez :

Je me lève avec Champagne!

Vous gagnerez un ASSORTIMENT DE BIÈRES CHAMPP'S,
serez invité à une dégustation de BIÈRE ET FROMAGE,
et serez admissible au GROS LOT :
la LOCATION d'une PORSCHE pour un WEEK-END.



00530277

SEARS*

nous sommes votre magasin parce que...

nous offrons le plus grand choix de soutiens-gorge Playtex^MD au Canada





Modèle n° 2422
Rég. 36 $ **19,80**



Modèle n° 4125
Rég. 38,50 **21,17**



Modèle n° 4233
Rég. 37 $ **20,35**



Modèle n° 4693
Rég. 39 $ **21,45**



Modèle n° 986
Rég. 15,50 **8,52**



Modèle n° 750
Rég. 14,25 **7,83**



Modèle n° 2404
Rég. 35,50
19,52



Modèle n° 7307
Rég. 35 $ **19,25**



Modèle n° 7418
Rég. 33,50
18,42

En vedette: soutien-gorge n° 7209
et culotte n° 509 de WonderBra

rabais 45%

Soutiens-gorge, culottes et sous-vêtements de maintien en boîte Playtex et WonderBra^MD

Rég. Sears 11,50-87 $. Chacun

6,32-47,85

Prix en vigueur jusqu'au samedi 9 novembre 2002, dans la limite des stocks

Autres modèles disponibles en magasin.

'Rég.' est une référence aux prix ordinaires Sears

NE111G402

00531778

© 2002. Sears Canada Inc.

À compter du 1er novembre

Le vaccin contre l'influenza est recommandé

par Catherine Delisle

(CD) - A compter du 1er novembre, 87 000 doses de vaccins gratuits contre l'influenza seront disponibles dans les CLSC et les cliniques médicales du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

La direction de la santé publique de la Régie régionale lance un appel tout particulier aux gens de tout âge atteints de maladies chroniques, aux travailleurs et stagiaires de la santé.

Selon le Dr Belley, médecin conseil en maladies infectieuses à la direction de la santé publique, l'an passé, seulement 35 pour cent des personnes atteintes d'asthme, de diabète et de problèmes cardiaques, de cancer et d'autres maladies chroniques se sont prévalues de leur droit à la vaccination gratuite contre l'influenza. «Nous croyons que plusieurs d'entre elles ne se considèrent pas à risque de développer des complications de la grippe. Pourtant, lorsqu'elles sont vaccinées, enchaîne-t-elle, les visites chez le médecin risquent de diminuer ainsi que la prise de médication et les jours d'absence au travail.»



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

Pour recevoir le vaccin, il suffit de prendre rendez-vous auprès de son médecin de famille ou du CLSC de son secteur. De plus, de concert avec les Centres d'enseignement sur le diabète et l'asthme, plusieurs CLSC tiendront des séances de vaccination de groupe, le jour comme la soir, ainsi que des cliniques dans plusieurs clubs d'Age d'Or.

Le Dr Belley mentionne que la direction de la santé publique travaille étroitement avec les services de santé des hôpitaux de courte durée, de soins prolongés, des centres d'accueil et des foyers privés pour personnes âgées afin d'atteindre l'objectif de vacciner 60 pour cent des 8500 membres du personnel de ces établissements. La vaccination leur est offerte sur les lieux de travail.

La vaccination contre l'influenza, le virus de la grippe, demeure la mesure la plus efficace de prévention de cette maladie et de ses complications telles la pneumonie.

Cette campagne s'adresse particulièrement aux personnes de 60 ans et plus, aux personnes de tout âge atteintes d'une maladie chronique et leurs proches ainsi qu'aux membres du personnel des établissements de santé. Les autres québécois peuvent se faire vacciner, mais pas gratuitement. Certains employeurs défraient toutefois une partie du coût de la vaccination. Cette maladie très contagieuse, qui sévit surtout durant les mois d'hiver, peut entraîner des complications graves chez les personnes plus vulnérables.

Démission de Paul Bégin

Bédard ne partage pas ses raisons

par Denis Bouchard

(DB) - Député de Chicoutimi à l'Assemblée nationale, Stéphane Bédard, regrette la démission de son collègue, Paul Bégin, mais ne peut partager les raisons qu'il a évoquées.

Interrogé, hier, comme tous les autres députés péquistes de la région, sur le départ du ministre de la Justice, Stéphane Bédard s'est dit déçu de voir quitter «un ardent militant» dans des circonstances semblables.

Le représentant de Chicoutimi est plus enclin à commenter la position de Paul Bégin vis-à-vis la promesse du Parti de tenir un référendum dans les 1000 jours qui vont suivre la prochaine élection que la nomination d'un médiateur dans le conflit avec les procureurs de la couronne, alors qu'il s'est opposé à cette avenue.

En ce qui a trait à la souveraineté du Québec, dit le député, il existe des visions différentes sur le scénario d'un référendum dans 1000 jours. «Tous les militants convaincus souhaitent voir se réaliser le plus tôt possible la souveraineté du Québec. Cependant, peut-on aller plus vite que l'opinion publique. Il faut respecter le rythme des électeurs.»

Quant à la déception de Paul Bégin sur la nomination d'un médiateur dans le dossier des procureurs de la couronne, M. Bédard se contente de dire qu'il constate la déception du démissionnaire.

Quant aux autres députés péquistes de la région, ils n'ont pas retourné l'appel logé à leur bureau de circonscription en matinée.



Stéphane Bédard, député de Chicoutimi à l'Assemblée nationale.

DENTUROLOGISTE
Votre sourire, une fois améliorée, vous donnera de l'assurance
SERVICE À DOMICILE
Jean-Yves Bouchard DENTUROLOGISTE
413, Racine, Chicoutimi - 545-1099
106, av. Louis-Hémon, Mistassini, 276-0701
(Clinique dentaire Marise Nadeau)
Pour ajouter du mordant, consultez un denturologiste
00513579

Édition spéciale de l'automne 2002
avec ensemble à air de 11 pièces
• Permet de nettoyer n'importe quelle maison, même celles de grande superficie !
• Incluant: Boyau à air anti-écrasement de 30' avec support, suceur combiné pour tapis et planchers et jeu d'accessoires de luxe (11 pièces en tout).
• Doté du système de réduction du bruit Sérénité exclusif à Beam.
547,00 $
LUMINAIRE EXPERT INC.
1680, BOUL. TALBOT, VILLE DE SAGUENAY
698-0088
SYSTÈMES CENTRAUX BEAM D'ASPIRATION
LA MARQUE NUMÉRO 1 AU CANADA
NE PAYEZ RIEN AVANT 6 MOIS
FAITES VITE... ELLES SONT PRESQUE TOUTES VENDUES !
GARANTIE À VIE
005-0010

Faire une maîtrise ? Des enfants ? Le tour du monde ? J'le sais pas.



Mais je sais combien d'argent j'aurai.
Croissance
Flexibilité
Sécurité
OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF

ANNÉES	1re	2e	3e	4e	5e	6e	7e	8e	9e	10e
TAUX	2,50 %	3,00 %	4,00 %	4,85 %	6,00 %	6,05 %	6,10 %	6,25 %	6,50 %	7,00 %

Achat à partir de 100 $
Boni de 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER
Taux avantageux garantis pour 10 ans.
Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.
Plus on les garde longtemps, plus c'est payant.
Du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis de novembre, de 10 h à 16 h.
www.placementsqc.gouv.qc.ca
COMPOSEZ LE 1 800 463-5229
Placements Québec
005C0065

9 h 45 **Retrait au guichet pour les dépenses hebdomadaires**
10 h 30 **Retourner les cassettes au club vidéo**
12 h 00 **Le lunch avec les enfants**
12 h 45 **Me rendre pour ma mise au point et y gagner !**



Il est maintenant temps que vous redécouvriez combien il est pratique et abordable de prendre soin de votre véhicule grâce au Service Chrysler, Jeep$_{MD}$, Dodge.

Lors de votre visite pour un service présélectionné, vous recevrez une carte du concours « **LES RENDEZ-VOUS GAGNANTS** ».† Grattez la case et vous gagnez le prix indiqué. Pas plus compliqué que ça ! Et chaque carte est gagnante.

Pratique et abordable. Voilà le Service Chrysler, Jeep$_{MD}$, Dodge.
Il n'y a pas meilleure façon de prendre soin de votre véhicule. **Laissez-nous vous le prouver.**

Service d'entretien automnal
39,95 $‡
Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.
Comprend : Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar • Filtre à huile Mopar • Permutation des 4 pneus • Vérification du système de chauffage/climatisation, du niveau de tous les liquides, du circuit de charge, des freins avant et arrière, du système d'échappement, de la suspension • Vérification électronique de la batterie

Achetez 3 pneus.* Obtenez le 4e GRATUITEMENT.‡
Choisissez parmi des pneus de marque
autopar. MICHELIN BFGoodrich
y compris les pneus d'hiver.
Comprend : Permutation tous les 10 000 km
*Pneus d'une dimension inférieure à 18 pouces installés par le concessionnaire

Mise au point du système de refroidissement
69,95 $‡
Comprend : Rinçage du système de refroidissement • jusqu'à 5 litres d'antigel/liquide de refroidissement Mopar • 4 saisons • Vérification du radiateur, des courroies et des durites
• Antigel longue durée en sus

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE

‡Offres disponibles chez les concessionnaires participants. Certaines exceptions s'appliquent. Les offres n'incluent pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les offres se terminent le 15 décembre 2002. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. †Aucun achat requis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. Le concours se termine le 15 décembre 2002.

Pratique. Abordable.
CHRYSLER Jeep DODGE SERVICE

Saint-Gédéon

Première phase d'un projet visionnaire

par Claude Côté

SAINT-GÉDÉON (CC) - La municipalité de Saint-Gédéon recevra du gouvernement du Québec une aide financière de 52 795 $ pour réaliser la première phase d'un projet d'intégration d'activités éducatives et récréo-touristiques au parc Saint-Antoine.

La nouvelle a été annoncée hier, au cours d'un point de presse, par le député de Lac-Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Stéphan Tremblay, qui agissait au nom d'André Boisclair, ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole, à l'Environnement et à l'Eau.



ESTHÉTIQUE

Michel Simard croit en outre que ces aménagements amélioreront le cadre physique du village.

(Photos Steeve Tremblay)

Cette aide financière sera versée grâce au volet villageois du Programme de renouveau urbain et villageois. Pour cette première phase dont la concrétisation nécessitera un investissement de 105 590 $, la municipalité absorbera une part égale à celle du gouvernement.

Dans son ensemble, le projet comportera trois phases distinctes qui, réalisables d'ici la fin de 2005, permettront de développer un emplacement unique qui regroupera, d'une part, un aspect éducatif et, d'autre part, un volet récréo-touristique. La phase I, qui devrait être complétée au cours de 2003, consiste en la mise en forme de l'emplacement. Il s'agit essentiellement, selon Richard Dallaire et Carole Larouche, du Bureau de développement de la municipalité, de réaliser le nivellement et le terrassement du terrain d'une superficie de 10 500 mètres carrés, d'aménager une bande cyclable et piétonnière, des trottoirs, des sentiers et des aires de stationnement avec chemin d'accès. On installera aussi des lampadaires, en plus d'effectuer le gazonnement en plaques et la plantation d'arbres.

La phase II, qui constituera le volet récréo-touristique, incluera notamment la construction d'une passerelle pour piétons et véhicules et la mise en place d'un marché public. Celui-ci sera composé d'un grand kiosque qui permettra la tenue de spectacles en plein air.

La phase III, qui se traduira par le volet éducatif, comprendra entre autre l'aménagement d'un jardin communautaire et la plantation d'arbres matures, en plus de l'aménagement de l'étang éducatif représentant le Petit-Marais et de la construction de jeux pour les enfants de 12 ans et moins.

Stratégie

Le projet, selon le maire Michel Simard, s'inscrit dans une stratégie qui, à long terme, contribuera à augmenter la qualité esthétique du parc Saint-Antoine, lequel est situé en plein coeur du village, dans un quadrilatère délimité par le chemin de la Plage et la rue Dequen.

Le maire croit en outre que ces aménagements amélioreront le cadre physique du village. Ils permettront aussi, selon lui, de développer une cohabitation harmonieuse entre les différents utilisateurs du parc et d'éviter les conflits d'usage entre le récréo-touristique et les autres activités.



AMÉNAGEMENT

Tenant une carte illustrant le projet, le maire de Saint-Gédéon, Michel Simard, est ici entouré de Carole Larouche et Richard Dallaire, du bureau de développement de la localité.

Le projet aura également, selon le maire, un effet de rétention sur les gens qui emprunteront la véloroute des Bleuets et sur les touristes. «Bien entendu, c'est la réalisation des trois phases qui renforcera de façon majeure l'attrait touristique du village, et non pas seulement la phase I», a précisé le maire Simard.

Qualifiant le parc Saint-Antoine de projet visionnaire, le maire de Saint-Gédéon est convaincu que celui-ci aura, à moyen terme, un impact majeur au plan local et régional. «La réalisation de la première phase marque une étape importante et répond aux objectifs du conseil municipal de développer en respectant la capacité de payer des contribuables», conclut-il.

BON·CINÉMA

Windstar Sport 2003

Le Windstar Sport 2003 est maintenant équipé d'un système audiovisuel familial sans frais supplémentaires.



0 $ ACHAT*
Mise de fonds
Paiement pendant 90 jours
Intérêt pendant 90 jours

0 $ LOCATION**
Mise de fonds
Dépôt de sécurité
1re mensualité payée par Ford

À l'achat des modèles 2002 ou 2003 neufs en stock ou à la location des modèles 2003 neufs en stock.

ford.ca

Votre conseiller Ford

Ford

00531844

1 000 $ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

Photo à titre indicatif seulement. *Achat : cette offre s'applique uniquement à un financement de 36 mois ou plus de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Frais de transport et taxes applicables en sus. **Location : cette offre s'applique uniquement à la location pour des termes allant de 24 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Cette offre s'adresse uniquement à des particuliers et ne peut être jumelée à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Cette offre de durée limitée peut être annulée en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller pour obtenir tous les détails.

Garderies à horaires variables

Québec met fin aux projets pilotes

QUÉBEC (PC) - Les parents de jeunes enfants qui désespèrent d'obtenir un service de garde adapté à leurs horaires variables doivent prendre leur mal en patience, a indiqué le quotidien La Presse, hier.

Au terme de deux années d'expériences pilotes, le ministère de la Famille et de l'Enfance choisit d'appliquer les freins, le temps d'évaluer plus en profondeur les coûts d'un tel système ainsi que les besoins.

«Pour le moment, nous ne pouvons pas renouveler ces projets pilotes», a déclaré la ministre de la Famille et de l'Enfance, Linda Goupil, au cours d'une entrevue à La Presse.

Au mois d'août 2000, le ministère avait lancé en grande pompe 12 projets pilotes partout dans la province afin d'offrir des services de garde aux parents de jeunes enfants qui doivent concilier des horaires de travail variables cadrant mal avec le traditionnel 9 à 5. Le ministère parlait alors d'une offensive et, éventuellement, d'un véritable réseau de centres de la petite enfance (CPE) à horaires non usuels.

Certains CPE avaient ainsi décidé d'offrir un service de garde la fin de semaine et d'autres prolongeaient les heures d'ouverture en soirée pour aider les travailleurs qui ont un horaire de 16h à minuit. Certains CPE offraient même un service de garde à domicile pour veiller sur les jeunes enfants des travailleurs de nuit.

Parmi les 12 projets pilotes, certains ont été abandonnés en cours de route par la direction des CPE parce que la demande n'était pas suffisante, explique-t-on au ministère. L'expérience, qui a coûté au total 400 000$, a pris fin le 31 août dernier, entraînant la disparition des services de garde aux horaires atypiques, sauf pour de rares exceptions.

Le Casino de Montréal, par exemple, dispose toujours d'un service de garde 24 heures sur 24, de même que le Casino du Lac Leamy, à Hull, tandis que le CPE Les Jardins bleus, dans la région de Québec, ouvre encore ses portes la fin de semaine.

«Quelques-uns ont été maintenus parce que les syndicats ont fourni des sous, le milieu également», indique à ce sujet la ministre Goupil.

Le ministère a entre les mains une étude quantitative sur le résultat de ces projets pilotes et attend l'étude financière avant de poursuivre le dossier plus loin. D'ores et déjà, il est acquis que l'expérience du service de garde à domicile ne sera pas répétée, étant trop coûteux et demandant beaucoup de logistique, ne serait-ce que pour organiser le transport de l'éducatrice qui doit se déplacer.

«Nous avions mis en place des formules qui répondaient à de véritables besoins pour les parents, nous en convenons tous. Cependant, il était clairement indiqué aux gens que nous ne pouvions développer en parallèle un autre réseau que celui des CPE que nous sommes en train de développer et ce, tant qu'il ne sera pas consolidé. Nous avons aussi dit aux responsables que s'ils font le choix, par exemple, de donner la priorité à 10 places en milieu résidentiel à l'intérieur des enveloppes budgétaires, il y a des coûts financiers très importants», a précisé hier la ministre de la Famille et de l'Enfance.

Il n'est pas dit que l'offensive est arrêtée, indique-t-on cependant au ministère, mais la façon de procéder devra être revue. Les CPE d'une même ville pourraient ainsi se concerter davantage afin qu'un seul d'entre eux offre un service de garde 24 heures ou pendant les fins de semaines, regroupant ainsi plusieurs enfants dans un même établissement. Des ajustements doivent aussi être faits: les parents qui travaillaient à 16h laissaient leurs enfants dans les CPE alors que ceux qui travaillaient de jour n'avaient pas encore été chercher les leurs, créant ainsi une congestion en fin d'après-midi.

En ce qui a trait à la conciliation entre le travail et la famille, les entreprises doivent aussi faire leur part. «Il faut que le travail s'adapte à la réalité de la famille et non pas le contraire», insiste Mme Goupil. «Beaucoup de personnes actuellement changent de travail, non pas pour une hausse salariale, mais pour obtenir de meilleures conditions. Il faut les soutenir le mieux possible.»

Clinique St-Georges



Centre régional du laser esthétique
683, chemin Saint-Thomas, Chicoutimi
www.laser.ca



Les Fonds Mutuels TD*† : Notre soutien et nos outils professionnels vous facilitent la vie.

POURQUOI CHOISIR LES FONDS À REVENU FIXE TD?

Gestion de fonds à revenu fixe de premier ordre

Rendement solide et éprouvé

Plus important fonds obligataire du Canada

Asseyez-vous. Appelez-nous.

1 888 781-3863

www.tdcanadatrust.com/francais

Il est toujours agréable d'avoir l'embarras du choix, mais bien choisir n'est pas toujours évident. Quand il s'agit de fonds communs de placement, nous pouvons faciliter vos décisions, même dans le contexte actuel de grande volatilité.

Les Fonds à revenu fixe TD† s'avèrent un moyen intéressant de faire face aux conditions difficiles du marché. Ils sont gérés de façon à réduire le risque pour votre capital et à générer un rendement régulier. En intégrant des Fonds à revenu fixe à un portefeuille diversifié, vous pouvez obtenir une croissance à long terme tout en modérant le risque.

Pour trouver le Fonds à revenu fixe TD qui vous convient le mieux, il suffit de communiquer avec nous aujourd'hui.

TD Fonds Mutuels

Offerts dans les succursales TD Canada Trust ou TD Waterhouse*† et d'autres courtiers indépendants.

TD Canada Trust — Des services bancaires confortables

TD Waterhouse

1. Les Fonds Mutuels TD sont gérés par Gestion de Placements TD Inc., une filiale à part entière de La Banque Toronto-Dominion. Des commissions, des commissions de suivi, des frais de gestion et des charges peuvent être liés aux investissements dans des fonds communs de placement. Veuillez lire les prospectus avant d'investir. On trouvera dans les prospectus une information détaillée sur les titres proposés. On peut se procurer ces prospectus auprès de notre maison de courtage ou des courtiers autorisés à placer ces titres au Québec. La valeur des fonds communs de placement fluctue fréquemment et les rendements passés ne sont pas garants des performances futures. Les investissements dans des fonds communs de placement ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Canada ou par la Régie de l'assurance-dépôts du Québec, et ne sont pas garantis par la Banque Toronto-Dominion. Les Fonds Mutuels TD sont offerts par Services d'investissement TD inc. (distributeur principal), par TD Waterhouse Canada Inc. et par des courtiers indépendants. 2. TD Waterhouse Canada Inc. («TD Waterhouse») est une filiale de La Banque Toronto-Dominion. TD Waterhouse – membre du FCPE. *Marque de commerce de La Banque Toronto-Dominion; GPTD est un utilisateur autorisé. †Nos représentants en fonds communs de placement désignent des représentants de Services d'investissement TD inc.

00531838

Pour son apport au théâtre

Carole Fréchette remporte le prix Elinore

TORONTO (PC)-La dramaturge montréalaise Carole Fréchette a remporté lundi soir le prix Elinore et Lou Siminovitch qui récompense un artiste canadien dont l'apport au théâtre est digne de mention.

Le prix, l'un des mieux dotés du pays, s'accompagne d'une bourse de 100 000 $. Les trois-quarts de cette somme ont été remis à Mme Fréchette, tandis que les 25 000 $ restants iront à sa protégée, Geneviève Billette.

«C'est la liberté de travailler sur mon prochain projet en toute indépendance, et c'est fantastique. C'est le rêve de tous les artistes, de tous les créateurs», a déclaré la lauréate avant le gala qui se tenait à l'Université de Toronto.

«Cela veut dire que tout ce travail a une valeur, a-t-elle dit. Pas seulement mon travail, mais celui de tous ces gens qui passent leurs journées dans la solitude de leur bureau en essayant d'écrire et d'inventer des mondes.»

Les jurés ont choisi Carole Fréchette, 53 ans, parmi plus d'une trentaine de candidats.

Sa première pièce, Baby Blues, a été publiée à la fin des années 1980. Mais ce n'est qu'en 1993 qu'elle a décidé de se consacrer à temps plein à l'écriture, pour le meilleur et pour le pire. Avant, «j'avais un jeune enfant et je n'avais pas beaucoup de temps pour écrire», a-t-elle expliqué.

Il a fallu attendre 1994 pour que paraisse «Les Quatre Morts de Marie» sa préférée , qui lui a valu le prix du Gouverneur général en 1995. Deux autres de ses oeuvres «La Peau d'Elisa», «Les Sept Jours de Simon Labrosse» ont aussi été mises en nomination pour cette prestigieuse récompense. Et elle est encore en lice cette année pour «Jean et Béatrice».

Le jury présidé par le metteur en scène Bill Glassco a décrit la dramaturge comme «une artiste en pleine possession de ses moyens et au sommet de sa forme». «Ses pièces concilient le connu et l'inconnu, l'accessible et l'exotique, mariage qui est la marque du grand art», peut-on lire dans un communiqué.

Les oeuvres de Mme Fréchette ont notamment été jouées en Europe, au Liban, en Syrie et au Mexique. Pour la seule année 2002, elle compte trois pièces présentées sur scène simultanément et deux autres en cours d'adaptation pour la télévision.



Les oeuvres de Carole Fréchette ont été jouées en Europe, au Liban, en Syrie et au Mexique. Pour la seule année 2002, la dramaturge compte trois pièces présentées sur scène et deux autres en cours d'adaptation pour la télévision.

Une quatrième fait l'objet de cinq productions à l'étranger.

Créé en 2001, le prix Elinore et Lou Siminovitch est accordé en alternance à un dramaturge, à un scénographe et à un metteur en scène. Il porte le nom d'un éminent scientifique canadien et de sa regrettée épouse, qui était dramaturge. L'an dernier, il a été remis au metteur en scène Daniel Brooks.

Cours de français

Les immigrants doivent patienter

MONTREAL (PC)-L'enseignement du français aux immigrants en région connaît des ratés. L'application uniforme des normes bureaucratiques du gouvernement du Québec entraîne jusqu'à un an d'attente pour que des immigrants adultes bénéficient de cours de français rapporte Le Devoir dans son édition de lundi.

Quant aux enfants immigrants, la plupart doivent se contenter d'une heure de français par semaine. Malgré sa politique de régionalisation de l'immigration adoptée il y a deux ans, le gouvernement du Québec n'a pas adapté à la réalité régionale le critère déterminant l'offre de cours de français, soit le nombre minimum d'immigrants.

Du coup, tant qu'il n'y a pas 18 immigrants adultes dans une région, il n'y pas de formation disponible comme l'a constaté Le Devoir. Un couple d'origine afghane attend ainsi depuis un an à Granby, et ce n'est pas un cas isolé, indique le directeur général de l'organisme d'accueil Solidarité ethnique régionale de la Yamaska (SERY), Jean-François Labelle. «Sur la base d'une équité dans les programmes gouvernementaux, on se retrouve avec une iniquité dans les services. A Montréal, la loi du nombre change tout», affirme M. Labelle.

SERVICE ÉLECTRO MÉNAGERS SAGAMIE
980, boul. de l'Université
Chicoutimi
418-543-0267
800-463-9864
SEUL DÉPOSITAIRE INGLIS
KitchenAid
Dépôt de service autorisé
Inglis
Admiral
Whirlpool
ROPER
WOODS
Service de pièces de toutes marques
00525304


André Tremblay
Propriétaire

QUÉBEC RESTO
À découvrir!
388, des Saguenéens
(coin Talbot et des Saguenéens)
690-1311
Tous les jours
Hamburger 89¢
Limite de 5 par client
TOUS LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS DE 16 H À LA FERMETURE
À l'achat d'un trio à prix régulier obtenez un 2e trio au choix à 1/2 prix*
* Le spécial de 50 % s'applique sur le moins cher des 2, ne peut être jumelé à une autre promotion. Pour un temps limité.
00527242

TEL-AIDE
695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit
00528276

Semaine de l'efficacité énergétique
4 au 8 novembre 2002
Gaz Métropolitain
Source d'avenir
VINS ET FROMAGES
Forum efficacité énergétique et Gaz Métropolitain vous convient à une dégustation de vins et fromages.
Pour l'occasion, monsieur Denis Beauchemin, directeur, ventes générales, région de Québec, et monsieur Daniel Gendron, conseiller technique, Groupe DATECH, vous entretiendront sur les biogaz et l'innovation technologique au service de l'efficacité énergétique pour les PME.
6 novembre 2002
17 h
Holiday Inn Saguenay
(Salle William Price)
Pour réservation: 543-5941 poste 0
Coût: gratuit (50 places disponibles)
FORUM efficacité énergétique
Saguenay—Lac-St-Jean
Chambre de commerce de Chicoutimi
Agence de l'efficacité énergétique Québec
00532078

Un projet de loi sur l'eau en Ontario

TORONTO (PC) - Un projet de loi visant à garantir la qualité de l'eau transportée par les réseaux d'aqueduc de la province doit être déposé aujourd'hui à l'Assemblée législative de l'Ontario.

La nouvelle législation qui sera annoncée par le premier ministre Ernie Eves obligera les exploitants de réseaux d'aqueduc à obtenir un permis, tout comme les laboratoires chargés de tester la qualité de l'eau, a appris la Presse Canadienne. «C'est l'une des pièces législatives les plus importantes jamais avancées pour s'assurer que les Ontariens auront la meilleure eau potable possible pour le présent et les années à venir», a ajouté une source près du dossier.

L'adoption d'une nouvelle loi en la matière était l'une des recommandations du juge Dennis O'Connor, à l'issue de son enquête sur la contamination à l'E. Coli de l'aqueduc de Walkerton, qui avait fait sept morts et indisposé 2300 personnes en mai 2000.

La loi, la première du genre au Canada, couvre tous les aspects de l'approvisionnement en eau potable, c'est-à-dire le traitement de l'eau, sa distribution et les analyses assurant sa qualité.

La nouvelle loi imposera par ailleurs un «critère de précaution» pour s'assurer que les municipalités «agiront avec honnêteté, compétence et intégrité», a précisé la source.

Dans le cas de Walkerton, il avait été révélé que deux frères chargés de s'assurer de la qualité de l'eau potable avaient falsifié les résultats d'analyses et n'avaient pas les compétences nécessaires pour accomplir leur fonction.

D'autre part, la loi créera un nouveau poste, celui d'inspecteur-chef responsable de l'eau potable. Selon les informations obtenues par la Presse Canadienne, cette personne aura la responsabilité de voir à l'application de toutes les politiques d'inspection et de la formation des inspecteurs du ministère de l'Environnement. La contamination à l'E. Coli du réseau d'aqueduc de la municipalité rurale de Walkerton était survenue à la suite de pluies torrentielles. L'eau de ruissellement provenant des terres agricoles et contenant les bactéries s'était mêlée à l'eau potable de l'aqueduc, provoquant la tragédie.

La nouvelle législation qui sera déposée aujourd'hui ne reflétera pas toutes les recommandations du juge O'Connor, mais d'autres mesures législatives sont prévues pour s'assurer de la qualité de l'eau potable des Ontariens. Le gouvernement a déjà promis que les 93 recommandations du rapport O'Connor seraient éventuellement appliquées.

Plus d'argent pour la Défense

OTTAWA (PC) - Une femme de Calgary espère réussir là où l'opposition à la Chambre des communes a échoué: convaincre le gouvernement fédéral d'augmenter ses dépenses en matière de défense en recueillant au moins 100 000 signatures d'appui d'ici le 30 novembre.

Depuis l'an dernier, Corrie Adolph consacre tout son temps à sensibiliser les «Canadiens ordinaires» aux problèmes du sous-financement des Forces armées.

Aujourd'hui, elle demandera au gouvernement fédéral d'augmenter d'au moins 2 milliards $ le budget de la Défense.

PLACE DE LA GARE
de Chicoutimi

À LOUER 1517 pi car.

RÉCEMMENT AMÉNAGÉS
Comprenant: 7 bureaux fermés
1 dînette
1 pièce pour photocopie
Possibilité d'agrandir jusqu'à 2500 pi car.

- VUE SUR LE SAGUENAY ET LA MARINA
- BÂTISSE ABRITANT ENTRE AUTRES LA SAQ, UN RESTAURANT ET UNE CHARCUTERIE

00529755

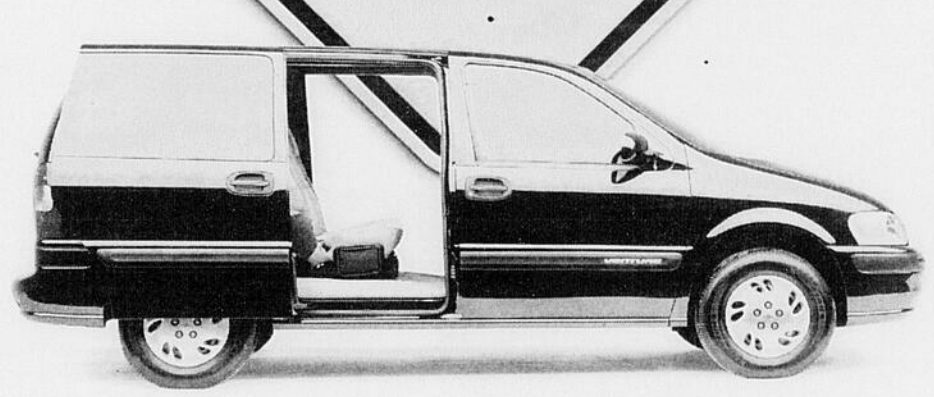
POUR INFORMATION: 418-543-3357

LA GRANDE LIQUIDATION

GM

FINALE

4 500$
DE RÉDUCTION
À L'ACHAT*



VENTURE CHEVROLET

- La plus faible consommation d'essence de sa catégorie^
- Sécurité 5 étoiles^^
- Climatiseur inclus

CHEVROLET Oldsmobile GM

Vos concessionnaires GM du Québec

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant au véhicule neuf sélectionné 2002 en stock suivant : Venture Maxi Valeur (1UN16/R7A). Photo à titre indicatif seulement. * Rabais applicable à l'achat seulement et ne peut être jumelé à aucune autre offre d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. ^Données fournies par Ressources naturelles Canada dans le Guide de consommation de carburant 2002. ^^Sécurité 5 étoiles pour le conducteur lors des tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

00531126

Désaccord avec le premier ministre Landry

Le ministre Paul Bégin démissionne



Le ministre de la Justice, Procureur général et responsable de l'application des lois professionnelles, Paul Bégin, a donné sa démission hier et siégera désormais comme député.

QUEBEC (PC)-Paul Bégin a claqué la porte du gouvernement péquiste, lundi, en démissionnant en raison de «profondes divergences de vues» avec le premier ministre Bernard Landry sur la question de la souveraineté et dans le dossier des procureurs de la Couronne.

L'ex-ministre de la Justice, Procureur général et responsable de l'application des lois professionnelles a affirmé que l'objectif de réaliser la souveraineté d'ici 1000 jours, comme l'énonce le premier ministre Landry depuis la fin août, ne voulait rien dire si le Parti québécois ne s'engageait pas à tenir un référendum s'il était reporté au pouvoir.

«Quelle perception veut-on laisser aux gens lorsqu'on déclare avoir un objectif et en même temps refuser de dire qu'on prendra les moyens nécessaires pour y arriver? Belle façon de tuer l'idée qu'on dit vouloir vendre», a-t-il déploré.

Selon lui, il faut que le Parti québécois promette, lors de la prochaine campagne électorale, de tenir un référendum sur la souveraineté s'il est réélu. «Si nous ne tenons pas ce discours-là, nous nous en allons dans un échec, a-t-il avancé. Nous nous illusionnons et, à mon point de vue, nous illusionnons la population. Et je peux vous dire que j'ai tout fait, jusqu'à récemment, pour faire en sorte qu'on prenne ces engagements-là.»

M. Bégin, 59 ans, natif de Dolbeau au Lac-Saint-Jean, a fait valoir que le départ de Lucien Bouchard, en janvier 2001, laissait pourtant espérer que le nouveau premier ministre ferait les choses différemment. «Mais je ne vois pas dans les décisions de ce gouvernement la volonté de saisir toutes les occasions de faire progresser notre option auprès des électeurs», a-t-il affirmé.

La goutte qui a fait déborder le vase et précipité son départ est cependant la récente nomination d'un médiateur dans le dossier des procureurs de la Couronne. «Cette décision illustre une profonde divergence de vues entre le premier ministre et moi et ne peut être interprétée autrement que comme un manque de confiance à mon égard», a analysé le démissionnaire.

«On vient de donner un signal terrible à toutes les personnes qui auront à négocier avec le gouvernement du Québec, a prévenu M. Bégin. Le message est clair: faites beaucoup de bruit, même dans l'illégalité la plus totale, et vous obtiendrez ce que vous voulez, alors que normalement vous ne devriez pas l'avoir.»

Réaction Landry

Dans un communiqué publié lundi après-midi, le premier ministre Landry dit comprendre l'impatience de M. Bégin en ce qui concerne l'accession à la souveraineté du Québec, «mais je demeure convaincu qu'il faudra tenir un référendum quand nous aurons les chances de le gagner», écrit-il.

M. Landry ajoute que «la souveraineté est mon souhait le plus cher, mais avant d'engager notre nation dans cette voie, il faut s'assurer d'avoir l'appui de la population, car les intérêts de l'Etat québécois doivent primer sur nos actions». Il n'est nulle part fait mention, dans le communiqué du premier ministre, de l'affaire du médiateur dans le dossier des procureurs de la Couronne.

Paul Bégin siégera désormais comme député indépendant de la circonscription de Louis-Hébert. Identifié à l'aile plus radicale du mouvement souverainiste, il a promis d'utiliser la «liberté de parole» que lui procure son départ du caucus péquiste pour recommencer à mieux promouvoir la souveraineté du Québec.

M. Bégin était entré à l'hôpital pour une chirurgie oculaire, la semaine dernière, et son intérim était assuré par le ministre de la Sécurité publique, Normand Jutras. On ne sait pas si celui-ci conservera le portefeuille dans l'avenir, ni quand le premier ministre entend nommer officiellement un nouveau ministre de la Justice.

Par ailleurs, aucun des ministres du gouvernement contactés par la Presse Canadienne n'a voulu commenter la démission de Paul Bégin. André Boisclair, Serge Ménard, Louise Beaudoin et François Gendron ont tous décliné l'invitation.

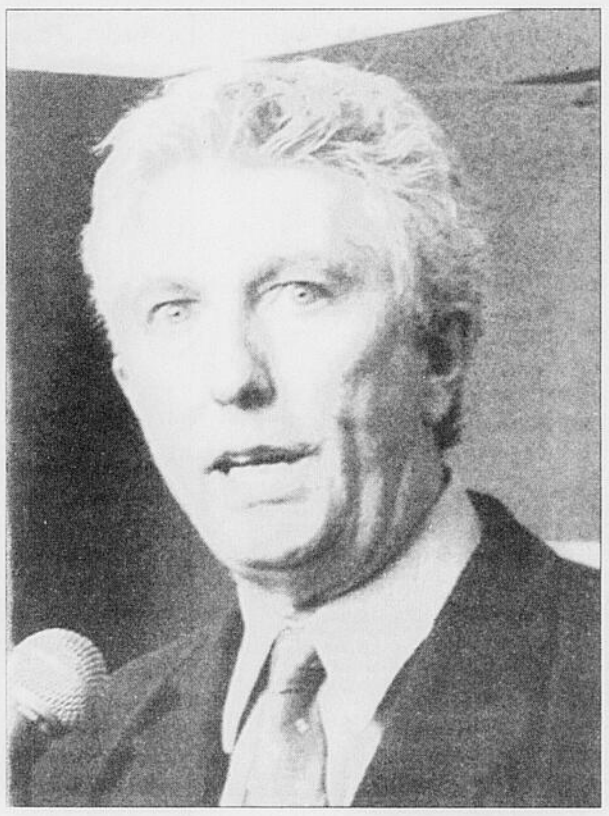
Paul Bégin est le cinquième ministre à quitter le gouvernement péquiste depuis l'entrée en fonction de Bernard Landry, après Guy Chevrette, Jacques Brassard et David Cliche, en janvier 2002, et Gilles Baril, en mai 2002.

Division du Parti québécois

Les libéraux disent être étonnés

par Lia Lévesque et Mathieu Boivin





Jean Charest, le chef du Parti libéral du Québec, croit que le départ du ministre Paul Bégin est inquiétant pour les Québécois tandis que Gilles Duceppe ne croit pas que le «mal» soit généralisé au sein du Parti québécois.

MONTREAL (PC)-La démission surprise du ministre de la Justice Paul Bégin prouve que le gouvernement péquiste est divisé, tant sur son option que sur la gestion des affaires courantes à court terme, estime le chef libéral Jean Charest.

Le chef du Parti libéral du Québec a rencontré la presse, lundi à Montréal, pour expliquer son étonnement à la suite de l'annonce de la démission du ministre de la Justice, plus tôt dans la journée.

«C'est inquiétant pour les citoyens du Québec», a-t-il commenté, jugeant que ceux-ci devraient pouvoir s'attendre à un gouvernement qui gère les affaires courantes et qui sait où il s'en va. Or, ce n'est pas le cas, selon lui. «C'est une mauvaise nouvelle pour les citoyens qui paient des impôts et qui veulent savoir où on s'en va.»

Il rappelle que cette démission survient après celle des ministres Chevrette, Baril, Brassard et Cliche, ce qui lui fait conclure à «la déroute» du gouvernement.

«Sur le court et le long termes, ce gouvernement est divisé», a critiqué M. Charest, faisant référence aux deux motifs de la démission du ministre Bégin, soit la tenue d'un référendum sur la souveraineté et la nomination d'un médiateur dans le conflit avec les substituts du Procureur général, contre son gré.

Le chef libéral a loué le ministre démissionnaire pour sa «sincérité».

M. Charest croit toutefois, contrairement à M. Bégin, que le premier ministre Bernard Landry a bien fait de nommer un médiateur dans le dossier des substituts du Procureur général. Quant à savoir s'il s'agit d'un désaveu du ministre Bégin, il lui en laisse l'interprétation.

ADQ

A Québec, au nom de l'Action démocratique, le député François Corriveau a dit croire que M. Bégin «se cherchait une raison pour s'en aller depuis longtemps» et que l'ingérence du premier ministre Landry dans un de ses dossiers lui a fourni un prétexte pour ce faire.

Le député adéquiste a ajouté que «voir des ministres préférer se mettre sur la voie d'évitement parce que le parti ne fait plus leur affaire» témoigne d'un «mal profond» au Parti québécois, mal qui serait attribuable aux «purs et durs de la question référendaire qui le hantent depuis sa fondation».

«Le référendum de 1995 a été perdu et la population n'est plus à l'étape d'en réclamer un autre sur la même question, a-t-il soutenu. Ce qu'elle veut, c'est un gouvernement responsable qui pose des gestes concrets pour améliorer la situation de tout le monde au Québec.»

Duceppe

A Ottawa, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, s'est dit malheureux du départ du ministre Bégin, tout en se disant en désaccord avec son diagnostic sur le référendum sur la souveraineté. «Je ne partage pas le fait (sic) que l'on doive discuter d'un référendum. On n'est pas des "référendistes". Il faut plutôt faire avancer notre option, la souveraineté, et expliquer en quoi ça peut répondre aux besoins.»

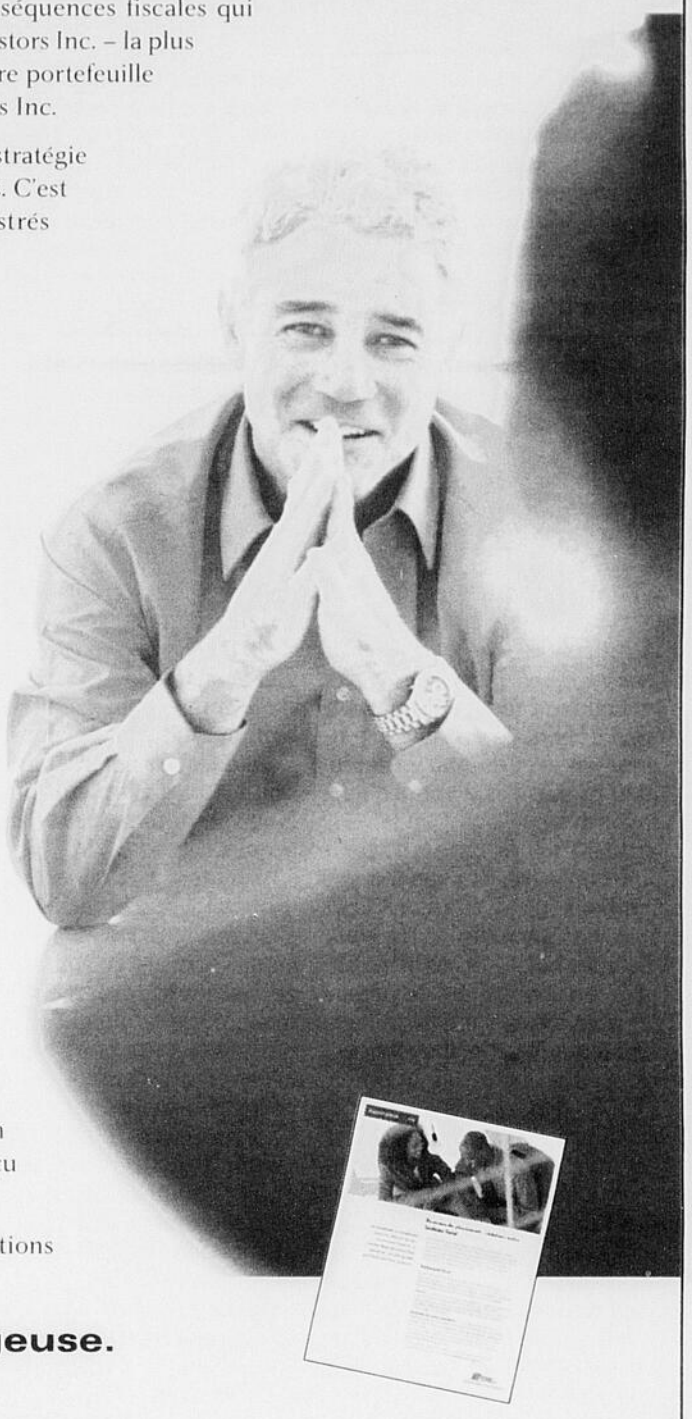
M. Duceppe refuse de voir dans ce départ le symptôme d'un problème plus important au Parti québécois. «Il y a sûrement un malaise au sein de l'équipe gouvernementale. Maintenant, je ne pense pas qu'il soit généralisé.»

L'ENGAGEMENT DU GROUPE INVESTORS[MC]

PROBLÈMES FISCAUX?
PLACE AUX SOLUTIONS DE PLACEMENT!

Chaque fois que vous rééquilibrez votre portefeuille de placements, vous vous exposez à des conséquences fiscales qui pourraient réduire son rendement global. Mais plus maintenant, grâce à Société de fonds Groupe Investors Inc. – la plus vaste gamme de fonds à imposition différée sur le marché. Et l'occasion est belle de faire profiter votre portefeuille des possibilités de croissance avec le report d'impôt que vous offre Société de fonds Groupe Investors Inc.

Cette Société de fonds vous permettra d'effectuer des transferts entre fonds dans le cadre d'une stratégie réfléchie de répartition de vos placements, sans vous exposer à des conséquences fiscales immédiates. C'est notre Solution fiscale avantageuse conçue pour vous. Grâce à elle, vos placements non enregistrés pourront donner leur plein rendement.



Société de fonds Groupe Investors Inc.[MC] – l'effet composé de l'imposition différée.

Cette Société de fonds peut vous aider à augmenter le rendement potentiel de chaque dollar investi grâce à son effet composé. Par exemple, le report d'impôt pourrait augmenter votre rendement composé de l'ordre de 15 % sur 20 ans.[1]

C'est un peu comme faire profiter vos placements non enregistrés de certains avantages du report d'impôt dont bénéficient les REER.

Le plus vaste choix dans le secteur financier : 9 familles de fonds, 46 fonds de placement.

Grâce à la Société de fonds, vous pouvez effectuer librement des transferts entre 46 fonds de 9 familles de placement différentes, sans vous exposer à des conséquences fiscales immédiates. Ces fonds sont gérés par quelques-uns des gestionnaires de portefeuilles les plus réputés, dont ceux de la Société de gestion d'investissement I.G. Ltée, Les Fonds AGF Inc., Beutel, Goodman and Company Ltd., Fidelity Investments, Franklin Templeton Investments Corp., Goldman Sachs Asset Management, Janus Capital Management LLC, Les conseillers en placements Sceptre Ltée et Corporation Financière Mackenzie.

Diversification sectorielle, géographique, par style de gestion et par famille de fonds.

Avec cette nouvelle Société de fonds, vous profitez d'une diversification par secteur d'activité, région du monde, style de gestion et famille de fonds, le tout dans le cadre d'une seule et même structure de fonds à imposition différée. Et grâce aux connaissances de votre conseiller du Groupe Investors et à un vaste choix de fonds de placement, vous disposerez d'un programme de placement personnalisé conçu selon vos besoins.

Société de fonds Groupe Investors Inc. : un autre exemple de notre engagement à vous offrir Des solutions à votre mesure[MC].

Appelez pour profiter de notre Solution fiscale avantageuse.

1-866-280-3076

www.groupeinvestors.com

▸ PLANIFICATION ET GESTION DE PORTEFEUILLE ▸ PLANIFICATION DE LA RETRAITE
▸ SERVICES DE COURTAGE* ▸ PLANIFICATION FISCALE ▸ PRÊTS HYPOTHÉCAIRES ▸ ASSURANCES**
▸ GESTION DES LIQUIDITÉS ▸ PLANIFICATION SUCCESSORALE

Groupe Investors[MC]

DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE[MC]

Les Services Investors Limitée, cabinet de services financiers au Québec et Services Financiers Groupe Investors Inc. ailleurs au Canada. [1]Chiffres s'appuyant sur une comparaison entre un placement dans la Société de fonds Groupe Investors et un placement semblable dans une fiducie de fonds commun de placement qui rapporteraient un taux de rendement composé projeté de 8 % par année sur 20 ans avec rééquilibrage à la fin de chaque année, et rachat du placement dans la Société de fonds après 20 ans, selon un taux d'imposition marginal de 48,22 % sur 50 % du montant des gains réalisés. *Services de courtage offerts par l'entremise de Valeurs mobilières Groupe Investors Inc. **Produits et services d'assurance offerts au Québec par l'entremise de Les Services Investors Limitée (et ailleurs au Canada par l'entremise de Services d'Assurance I.G. Inc.). Permis de vente d'assurance parrainé par La Great-West, compagnie d'assurance-vie. [MC] Marques de commerce de Groupe Investors Inc. Utilisation sous licence par les sociétés affiliées. Les fonds de Société de fonds Groupe Investors Inc. sont offerts uniquement par voie de prospectus, par l'entremise de Les Services Investors Limitée, cabinet de services financiers, au Québec et de Services Financiers Groupe Investors Inc. ailleurs au Canada. Tout investissement dans un fonds de placement peut donner lieu à des commissions de vente et de service, ainsi qu'à des frais de gestion et autres. Il est important de lire le prospectus d'un fonds avant d'y investir. Les fonds de placement ne sont pas des placements garantis; leur valeur fluctue régulièrement et le rendement passé n'est pas garant du rendement futur.

00532064

À Ottawa

L'Opposition ne veut pas perdre son temps

OTTAWA (PC)-Ce n'est pas parce qu'elle n'a pas de projet de loi à se mettre sous la dent que l'Opposition cesse de mordre.

Le gouvernement de Jean Chrétien l'a appris à ses dépens, lundi. Furieux de constater l'absence de projets de loi au feuilleton et de se voir imposer un débat exploratoire sur le système de santé qui ne sera pas soumis à un vote, les partis d'opposition ont tiré à boulets rouges sur les quelques ministres présents aux Communes.

Le Bloc québécois a lancé le bal, notant que le gouvernement démontre qu'il «est en panne et n'a vraiment rien à proposer».

«On est devant une motion complètement insipide, il n'y a pas de projets de loi devant la Chambre et on vient d'avoir un discours du Trône (...) C'est complètement surréaliste ce qui se passe ici», a indiqué le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, à sa sortie des Communes, n'hésitant pas à dire que les députés perdaient leur temps. La motion du débat exploratoire, qui ne sera pas soumise à un vote, indique que la Chambre devrait prendre «note de la discussion publique courante sur l'avenir du système canadien des soins de santé».

«Il s'agit d'une motion vide de sens. On nous demande de nous apercevoir qu'il y a un débat sur la santé dans la société (...) Ils viennent d'avoir un discours du Trône et ils ne trouvent rien d'autre à nous dire», a fait valoir M. Duceppe, notant qu'il avait rarement vu un ordre du jour aussi maigre à Ottawa.

«C'est un gouvernement qui a choisi de ne pas gouverner, a déclaré Alexa McDonough, chef du NPD. C'est ça, le vrai héritage de Jean Chrétien.» Mme McDonough se dit frustrée de voir que le gouvernement utilise une question si importante pour perdre du temps.

«Nous avons vu aujourd'hui une performance pathétique du gouvernement (...) La ministre de la Santé n'a même pas participé au débat», a poursuivi le chef du NPD.

«Quel ordre du jour?», a ironisé pour sa part le chef conservateur, Joe Clark, qui s'étonne qu'un tel débat se tienne pendant la journée. Traditionnellement, les débats exploratoires se tiennent le soir afin que les journées soient consacrées aux débats sur les projets de loi.

Le gouvernement s'est défendu tant bien que mal. «Il y a huit projets de loi devant les comités», a noté Don Boudria, leader du gouvernement en Chambre, lorsqu'interrogé sur les travaux du gouvernement. Il a rejeté la faute sur les partis d'opposition, l'Alliance canadienne en particulier, qui bloquent les travaux des comités qui ne peuvent donc pas reprendre l'étude des projets de loi en question.

M. Boudria réfute l'analyse de l'opposition, mais n'a pu qu'admettre que mercredi, la Chambre devrait débattre pour une deuxième journée de la motion sur le système de santé.

«Il y aura deux projets de lois présentés cette semaine», a cependant mentionné M. Boudria.

Défense

Une pétition circule

OTTAWA (PC)-Une femme de Calgary espère réussir là où l'opposition à la Chambre des communes a échoué: convaincre le gouvernement fédéral d'augmenter ses dépenses en matière de défense en recueillant au moins 100 000 signatures d'appui d'ici le 30 novembre.

Depuis l'an dernier, Corrie Adolph consacre tout son temps à sensibiliser les «Canadiens ordinaires» aux problèmes du sous-financement des Forces armées.

Mardi, en conférence de presse, elle demandera au gouvernement fédéral d'augmenter d'au moins 2 milliards $ le budget de la Défense.

«Il ne s'agit pas seulement d'expliquer la situation aux Canadiens avec des mots qu'ils peuvent comprendre», explique celle qui a mis sur pied la succursale albertaine de la Fondation rêves d'enfants.

«Des gens meurent tous les jours pour le droit de vote comme l'ont fait de milliers de Canadiens. Nous devons protéger notre liberté et notre démocratie pour les générations futures. Nous ne pouvons demeurer assis pendant que notre armée dépérit.» Mme Adolph s'intéresse aux questions de défense nationale depuis son adolescence. Elle a visité, pendant un an, les bases militaires canadiennes et américaines en Europe pour présenter des pièces de théâtre et donner des ateliers sur le harcèlement sexuel, les relations raciales ou les drogues.

Cette expérience a changé sa vision du monde. «Je suis revenue de là un peu plus réaliste. Nous sommes tellement chanceux au Canada. Mais nous sommes devenus un peu trop complaisants. Nous prenons notre sécurité pour acquis.»

Le budget de la Défense a fondu du quart, pendant les années 1990. Certains experts évaluent le déficit de l'armée à 200 millions $ pour cette année seulement et affirment que les troupes disposent d'à peine 40 pour cent de l'argent nécessaire à l'entretient de leurs bases et de leur équipement.

Le ministre John McCallum a reconnu vendredi que les troupes étaient démoralisées. Il a admis qu'il espérait obtenir plus d'argent à l'occasion du dépôt du budget, en février.

Même les organisations humanitaires admettent qu'il est temps que le Canada réinvestisse dans la défense, ainsi que dans la lutte aux problèmes sociaux, politiques et économiques qui sont à l'origine des conflits.

La Défense n'a pas été seule à voir son financement diminuer, insiste le directeur national de la Fondation Ploughshare, Ernie Regehr. Ainsi, l'aide au développement a diminué de 40 pour cent et les effectifs du corps diplomatique ont été réduits.



Le ministre des Finances du Canada, John Manley, a reconnu que la situation financière du pays était meilleure que prévu.

Selon les experts

Ottawa réalisera un surplus de 17 milliards $

TORONTO (PC)-A moins qu'il ne réduise les impôts ou augmente ses dépenses, le gouvernement fédéral réalisera un surplus supérieur à 17 milliards $ pour l'année 2003-04, affirme le Canadian Centre for Policy Alternatives.

Dans une étude qui doit paraître mardi, l'organisme, composé de représentants syndicaux, de groupes communautaires et d'organisations pour le développement social, estime que le gouvernement fédéral devrait profiter de son prochain budget pour investir dans la santé, l'environnement, les infrastructures, les soins à l'enfance, les habitations à loyers modestes et la réduction de la pauvreté.

L'étude du CCPA arrive à la veille d'un énoncé fiscal et économique que doit livrer le ministre des Finances à Halifax.

Selon l'organisme, Ottawa a les moyens de dépenser beaucoup plus qu'il ne veut l'admettre, mais à longue échéance, il pourrait devoir augmenter les impôts pour financer les services que les Canadiens demandent.

«En négligeant ses responsabilités sociales depuis près de dix ans, le gouvernement fédéral a accumulé d'importants retards en matière de besoins sociaux et humains. Il faudra donc investir massivement pour rétablir la situation», affirme le groupe.

Pour sa part, le ministre John Manley a reconnu lundi à Halifax que la situation économique du pays était bien meilleure que prévu. Mais il reste qu'il faudra faire des choix difficiles, a-t-il ajouté.



Selon un ministre d'Australie

Le Canada n'est pas à l'abri du terrorisme

OTTAWA (PC)-Les attentats de Bali, qui ont coûté la vie à 180 personnes, devraient faire comprendre aux Canadiens qu'aucun pays n'est à l'abri du terrorisme, a déclaré lundi le ministre des Affaires étrangères de l'Australie, Alexander Downer.

Des sondages ont démontré que 75 pour cent des Canadiens croient qu'il est peu probable qu'un attentat ait lieu dans leur pays.

«Les Australiens qui disaient cela et il y en avait et les Canadiens qui le croient encore ont tort, a dit M. Downer à l'issue de sa rencontre avec son homologue Bill Graham.

« Tant les Canadiens que les Australiens doivent comprendre que les opérations terroristes visent non pas seulement les Etats-Unis, mais aussi ce que l'on pourrait appeler notre civilisation.» A son avis, les terroristes qui ont planifié les attentats de Bali et ceux du 11 septembre 2001 sont «motivés par leur subversion de l'Islam, leur perversion des croyances musulmanes».

«Ce qu'ils veulent faire, c'est extirper toute influence soi-disant occidentale du monde musulman et instaurer la charia ou des Etats fondamentalistes comme celui des talibans ou encore des organisations transnationales», a-t-il ajouté.

«Que vous soyez Canadien, Australien ou Américain, vous faites partie de l'Occident. Et il y a un risque que ces gens vous prennent pour cible. Il faut se rendre compte de cela.»

MM. Downer et Graham ainsi que David Kilgour, secrétaire d'État pour l'Asie-Pacifique se sont réunis à Ottawa pour discuter de la lutte mondiale contre le terrorisme et de la possibilité d'une intervention militaire américaine en Irak.

A ce sujet, le Canada et l'Australie sont d'accord pour dire qu'il faut consentir tous les efforts nécessaires pour en arriver à une résolution du Conseil de sécurité de l'ONU qui permettra aux inspecteurs en désarmement de retourner sur le terrain. «La guerre devrait toujours être le dernier recours», a conclu M. Graham.

Un rapport attendu à Winnipeg

WINNIPEG (PC)-C'est ce mardi que doit être rendu public le rapport d'un juge de Winnipeg sur les meurtres de deux soeurs, meurtres qui avaient soulevé des doutes dans l'esprit de certains sur l'efficacité du système d'appel d'urgence 911.

Corrine McKeown et Doreen Leclair ont été poignardées le 16 février 2000, au domicile de Mme Leclair, et ce malgré cinq appels à l'aide au centre d'urgence 911.

L'affaire avait été d'autant plus médiatisée que les deux femmes étaient des autochtones, ce qui avait rapidement suscité des allusions de racisme.

William Dunlop, qui purge aujourd'hui une peine d'emprisonnement à vie pour les meurtres des deux soeurs, avait déjà été condamné pour avoir battu Mme McKeown, son ancienne petite amie. Il l'avait également poignardée, auparavant. Il devait depuis se soumettre à un ordre de la cour lui interdisant de communiquer avec elle.

Cette information avait pourtant été rapportée aux opérateurs du service d'urgence, la nuit des meurtres.

Les policiers avaient répondu au premier appel provenant de l'appartement de Mme McKeown, où ils avaient trouvé Dunlop assis sur un canapé, regardant la télévision. Dunlop avait alors donné une fausse identité à la police. Mais Mme McKeown n'avait pas corrigé cette fausse information et n'avait pas demandé que les policiers l'expulsent.

NISSAN

(a) > (yøye)



MAXIMA 2003

Formulée pour le plaisir

399$/MOIS*

0$ acompte disponible!
Transport et préparation inclus!

• Transmission automatique • Sièges chauffants • Radio AM/FM/CD avec 6 haut-parleurs, 120 watts • Climatiseur avec régulateur automatique • Freins ABS et à disque aux 4 roues • **Moteur V6 de 255 chevaux** • Système antivol et antidémarrage avec clé à puce • Phares au xénon • Coussins gonflables latéraux

3,8%
Financement à l'achat**

*Location de 48 mois pour la Maxima GXE 2003 (U4RG73 AA00). Acompte ou échange équivalent de 3 995 $. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. **Assistance routière 24 h**. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 3,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Nissan, le logo NISSAN, la signature « DÉCOUVRIR_ » et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce de Nissan.*

www.nissan.ca 1 800 387-0122

NISSAN

DÉCOUVRIR_Nissan

00531845

L'Alberta ne peut rien contre Kyoto

HALIFAX (PC) - L'Alberta n'est pas parvenue à freiner le mouvement en faveur de la ratification du Protocole de Kyoto, hier, lors du sommet des ministres de l'Environnement et de l'Énergie des provinces et des territoires, qui avait lieu à Halifax.

Les représentants provinciaux et territoriaux ont néanmoins réclamé la tenue d'une réunion des premiers ministres avant que ne soit ratifié l'accord environnemental, une requête qui, en cas de réponse positive, pourrait retarder le vote parlementaire sur la question.

L'Alberta espérait former une coalition opposée au Protocole de Kyoto. Toutefois, aucune province ne s'est prononcée de façon catégorique contre l'entente.

Même l'Ontario, que courtisait ardemment l'Alberta, a résisté à la tentation de rejeter l'accord. Le ministre ontarien de l'Environnement, Chris Stockwell, a quitté la rencontre sans répondre à quelque question que ce soit.

Les provinces ont convenu que le plan d'action fédéral, rendu public tout juste avant la rencontre d'Halifax, était inadéquat. Cela n'a rien d'étonnant, Ottawa n'ayant jamais affirmé que son approche était complète.

Les ministres persistent à croire que quelque chose doit être fait afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre. «Les provinces et les territoires souhaitent un programme national», ont-ils écrit dans leur communiqué final.

«Les provinces et les territoires jugent que le changement climatique est une importante question globale qui nécessite une action immédiate et maintenue afin de réduire les émissions du Canada.»

Cette déclaration, partagée par l'Alberta, est jusqu'à présent la plus forte à avoir été faite par les provinces et les territoires au sujet de la question climatique.

Bien que la requête d'un sommet des premiers ministres puisse être perçue comme une tactique destinée à gagner du temps, les environnementalistes ont crié victoire, hier, à la suite des entretiens d'Halifax.

«L'Alberta s'est rendue à cette rencontre dans le but de bloquer Kyoto, dans l'espoir de freiner le mouvement vers l'avant, a déclaré Jo Dufay, de Greenpeace. En fait, ils n'ont pu trouver un ami afin de leur venir en aide.»

Pour sa part, le ministre fédéral de l'Environnement, David Anderson, a accueilli avec satisfaction la position prise par les provinces, répétant qu'il n'avait jamais été question pour Ottawa d'imposer son plan d'action.

«Nous n'avons cessé de parler de projet de plan (...) parce que nous souhaitions entendre ce que les provinces avaient à dire avant de boucler ceci et cela», a-t-il affirmé.

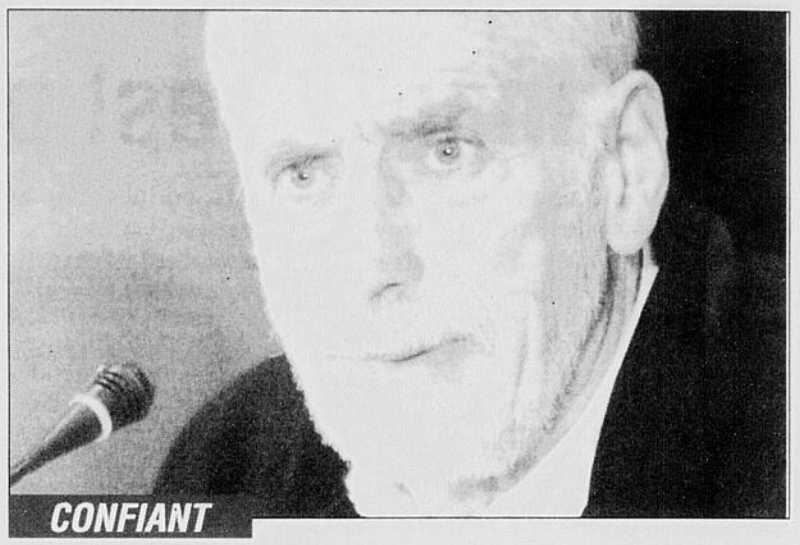
M. Anderson a par ailleurs indiqué que la mise en application de l'entente était une chose distincte de sa ratification, laissant ainsi entendre que le fédéral pourrait ratifier l'accord avant de disposer d'un plan d'action complet.

Cela pourrait permettre au premier ministre Jean Chrétien de ratifier l'entente de Kyoto avant la fin de l'année, comme il en a fait la promesse.

Interrogé quant à la possibilité que la ratification de l'accord soit retardée, le ministre a d'ailleurs souri puis formé un zéro à l'aide du pouce et de l'index.

Tandis que les ministres s'entretenaient, dans un hôtel d'Halifax, une poignée de manifestants ont exigé que le Protocole de Kyoto soit ratifié le plus rapidement possible.

Les ministres de l'Environnement et de l'Énergie des provinces et des territoires doivent se rencontrer à nouveau le 21 novembre. Ils se pencheront une fois de plus sur la question climatique.



Interrogé quant à la possibilité que la ratification de l'accord soit retardée, le ministre fédéral de l'Environnement, David Anderson, a souri puis formé un zéro à l'aide du pouce et de l'index.

Ralph Klein s'en prend à Chrétien

CALGARY (PC) - Le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, a écorché Jean Chrétien, hier, laissant entendre que le premier ministre fédéral était un politicien empoté lorsqu'il était question du Protocole de Kyoto.

«Quand je tente de parler au premier ministre, la conversation n'est pas très intelligente», a déclaré M. Klein dans le cadre d'une allocution prononcée devant la Chambre de commerce de Calgary.

«Je finis par être agacé lorsque je lui parle de cela», a-t-il ajouté.

M. Klein a raconté que lors d'un récent entretien au sujet de l'accord environnemental, Jean Chrétien lui avait indiqué que dans sa circonscription de Shawinigan, en Mauricie, les rondins étaient désormais transportés par camion jusqu'aux usines de pâte à papier.

«J'ai dit: "Ça n'a rien à voir avec Kyoto"», s'est souvenu le premier ministre albertain, avant d'ajouter: «Ça vous donne une idée du genre de conversation».

M. Klein a tenu ces propos le jour même où les ministres de l'Environnement et de l'Énergie des provinces et des territoires se rencontraient à Halifax afin de discuter de Kyoto. L'Alberta espérait former une coalition opposée à l'accord, mais elle n'a trouvé ni province ni territoire pour se prononcer de façon catégorique contre l'entente.

Depuis plusieurs mois, le gouvernement albertain s'en prend au Protocole de Kyoto, en vertu duquel le Canada sera tenu, d'ici à 2012, de ramener ses émissions de gaz à effet de serre à un niveau inférieur de 6 pour cent à celui qu'elles atteignaient en 1990.

Hier, M. Klein s'est dit incapable de comprendre pourquoi M. Chrétien était en faveur d'un accord qui coûtera des milliers d'emplois en Alberta, dans le secteur pétrolier, de même qu'en Ontario, au sein de l'industrie manufacturière.

«Le premier ministre veut-il soigner son image sur la scène internationale?», a demandé le premier ministre albertain.

«Souhaite-t-il devenir le prochain secrétaire général des Nations unies?»



Au diable la ligne de parti

OTTAWA (PC) - Une députée du Parti libéral joindra sa voix à celle de l'opposition pour réclamer, en dépit des voeux du premier ministre Jean Chrétien, la tenue de votes secrets lors de la nomination des présidents des comités des Communes.

Carolyn Parrish, qui en est à son troisième mandat comme représentante d'une banlieue de Toronto, a déclaré hier qu'elle ne respecterait pas la ligne de parti quand il s'agira de se prononcer sur cette question.

«Je suis une fille d'équipe, mais un vote est sacré. Il ne devrait jamais y avoir de pression. Il est à peu près temps qu'on nous traite en adultes», a-t-elle expliqué en entrevue.

Paul Martin a fait de la réforme du mode de nomination des présidents de comités l'un des fers de lance du plan de revalorisation du rôle des députés qu'il a présenté la semaine dernière. Mais même si elle admet appuyer la candidature de l'ancien ministre des Finances à la tête du Parti libéral, Mme Parrish insiste pour dire que son intention de vote n'a rien à voir avec la course au leadership. «Je crois seulement que le système est dépassé et doit être changé», a-t-elle dit.

Les présidents de comités sont depuis toujours choisis en coulisse par le premier ministre et nommés après la tenue de votes au cours desquels les députés doivent respecter la ligne de parti.

Une proposition visant à modifier cette façon de faire a été déposée par le leader en Chambre de l'Alliance canadienne, John Reynolds. Son projet a reçu l'appui du Bloc québécois et du NPD. Avec la position défendue par Mme Parrish, les libéraux sont donc assurés d'être défaits lors du vote du Comité de la procédure et des affaires de la Chambre, aujourd'hui.

La dispute au sujet de la présidence des comités nuit aux travaux des Communes depuis l'ouverture de la session, il y a un mois. Don Boudria, le leader en Chambre des libéraux, accuse l'opposition de paralyser les travaux en empêchant les comité de vaquer à leurs occupations.

progrès dimanche

le journal familial à...

Partager

le dimanche matin



À chacun... SA SECTION

Actualité...

pour les renseignés!

◆ Informations locales et régionales
◆ Radiopolice ◆ Dossiers ◆ Editorial
◆ Santé ◆ Résultats loto
◆ Sondage ◆ Météo ◆ Marée
◆ Faits divers
◆ Ce qui se passe dans votre municipalité
◆ Église ◆ Forum
◆ Organismes communautaires
◆ Nouvelles sportives
◆ Transactions immobilières
◆ Ados ◆ Emplois
◆ Calendrier d'événements
◆ Statistiques hockey ◆ Baseball
◆ Chasse et pêche
◆ Hockey ◆ Football ◆ Golf
◆ Tennis ◆ Volley-ball ◆ Karting, etc.

Rénovation/Habitation...

pour les touche-à-tout!

◆ Décoration ◆ Logement ◆ Bricolage
◆ Alimentation ◆ Jardinage
◆ Maison à vendre/acheter
◆ Construction ◆ Chauffage ◆ Électricité
◆ Isolation ◆ Toiture ◆ Entretien paysager

Arts

pour les cultivés avertis!

◆ Peinture ◆ Danse ◆ Cinéma ◆ Lecture ◆ Théâtre
◆ Festival ◆ Spectacle ◆ Exposition ◆ Concerts
◆ Vernissage ◆ Musique ◆ Bricolage ◆ Cinéma-maison

Société

pour toute la famille

◆ La dernière semaine ◆ Les Gens ◆ Recettes Ricardo
◆ Courrier jeunesse ◆ Ados ◆ Sexologie ◆ Santé
◆ Dr Perreault ◆ Église ◆ Internet ◆ Clic
◆ Trait d'union ◆ Mots croisés ◆ Super grille
◆ Horoscope ◆ Bandes dessinées ◆ Voyages

Petites annonces...

pour tout trouver!

◆ Tout ce qu'on peut vendre ◆ Acheter
◆ Louer ◆ Partager ◆ Occasion d'affaires
◆ Échanger ◆ Service professionnel
◆ Carrières et professions
◆ Avis/appels d'offres ◆ Nécrologie

Télé-Guide...

pour ne rien manquer!

◆ Téléromans ◆ Petit écran
◆ Cinéma ◆ Série-Plus ◆ Historia ◆ Canal Z
◆ Horaire sportif

00527727

Disponible en kiosque et sur abonnement. Tél.: 545-4664

Université de l'Arizona

Il tue trois personnes et se suicide

TUCSON, Arizona (AP) - Un étudiant en difficulté scolaire a ouvert le feu, hier, dans une salle de classe de l'École d'infirmières de l'Université de l'Arizona, tuant trois personnes, avant de se donner la mort.

Selon l'université, le tueur, Robert Flores, était un vétéran de la guerre du Golfe qui suivait des cours d'infirmier. Mais il semble qu'il était sur le point d'échouer dans son cursus, selon la vice-doyenne Elizabeth Irvin. Elle a précisé qu'il avait échoué en pédiatrie et qu'il avait du mal à suivre un programme de formation en soins intensifs. Selon l'université, l'homme a tué deux enseignantes.

Situés dans le nord du campus universitaire, l'école et les bâtiments voisins ont été immédiatement évacués après le drame et la police a fouillé les locaux à la recherche d'éventuelles autres victimes, mais aussi d'explosifs, Flores ayant un temps menacé de faire sauter les locaux. Plus de six heures après le drame, les recherches se poursuivaient encore.

Examen

Julie Raymond passait un examen quand Flores est entré dans la salle de cours. «On pensait qu'il était en retard. Il a alors commencé à parler aux enseignants et a tiré. On s'est tous réfugiés sous les tables, avant de s'enfuir en courant. Au début, j'ai cru que c'était une plaisanterie. Mais j'ai réalisé que ce n'en était pas une quand j'ai entendu les détonations».

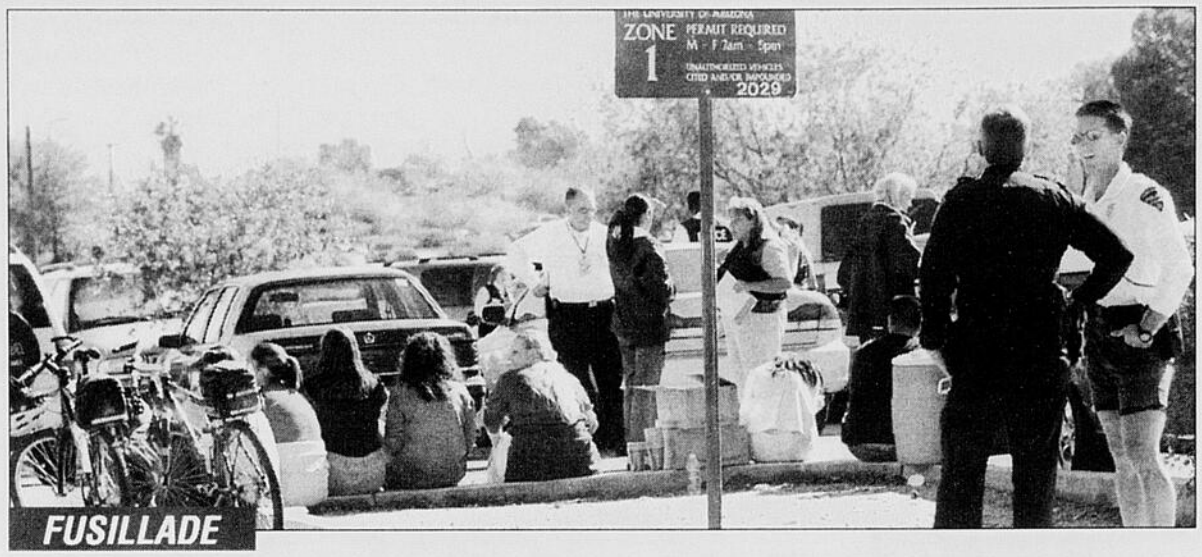
Flores a ainsi tiré à plusieurs reprises sur une personne, avant de se rendre au fond de la salle et d'en tuer une autre, a précisé Robert Lehner, chef adjoint de la police de Tucson. On devait ensuite découvrir une troisième victime dans un autre endroit du bâtiment.

Selon Lori Schenkel, qui se trouvait dans le bâtiment lors de la fusillade, deux étudiants ont frappé à la porte de sa classe en criant à tout le monde de sortir. «On a couru hors du bâtiment et la police était là dehors, nous disant de nous mettre à l'abri», a-t-elle raconté.

Permis de port d' arme

La jeune femme a précisé avoir suivi plusieurs cours avec Flores. Il aurait confié à des camarades, il y a un an, qu'il avait obtenu un permis de port d'arme. D'après elle, «il était vraiment un étudiant exaspérant, quelqu'un du genre grossier, odieux. Il avait une attitude très agressive et méchante».

Peter Likins, président de l'Université de l'Arizona, a qualifié cette fusillade d'incident isolé et a estimé qu'il n'y avait pas lieu de modifier les règles de sécurité sur le campus qui rassemble 34.000 étudiants, dont 380 à l'école de formation d'infirmières et d'infirmiers.



FUSILLADE

Un groupe d'employés et d'étudiants assis dans le stationnement de l'Université de l'Arizona, quelques temps après la fusillade mortelle.

Nouveaux détenus à Guantanamo

SAN JUAN, Porto Rico (AP) - Une trentaine de terroristes islamistes présumés sont arrivés hier, dans le camp de prisonniers de la base navale américaine de Guantanamo (Cuba), a indiqué le capitaine de corvette, Barbara Burfeind, porte-parole du Pentagone.

Selon elle, ces nouvelles arrivées au Camp Delta portent à «625 approximativement» le nombre de détenus sur la base. Elle n'a pas souhaité donner leur nationalité. On comptait la semaine dernière 598 hommes originaires de 43 pays, avant que quatre d'entre eux, trois Afghans et un Pakistanais, ne soient relâchés le week-end dernier. Selon Virginia Clarke, une autre porte-parole du Pentagone, ces derniers «ne représentaient plus une menace à la sécurité des États-Unis».

Mme Burfeind a précisé que l'arrivée de la trentaine de détenus coincide avec l'achèvement d'une nouvelle aile de la prison de Camp Delta.



Envoyez vos dons :
Fondation Airmédic
104, rue #1 de l'Aéroport, Chicoutimi, St-Honoré (Québec) Canada G0V 1L0
Téléphone: 1-866-673-3838 / Télécopieur: (418) 673-3088
Courriel : fondation@airmedicquebec.com

Nom : _____
Date de naissance (jour / mois / an) : _____
Adresse : _____
Ville : _____ ❒ 25$ par personne
❒ 35$ par famille monoparentale
Code postal : _____ ❒ 50$ par couple
Téléphone : _____ ❒ 65$ par famille : noms des dépendants (-18 ans)
Télécopieur : _____
Courriel : _____ ❒ Autres _____

Modes de paiement :
❒ Chèque ❒ Mandat poste
❒ Visa ou Mastercard
Montant _____

Tous les dons sont acceptés ! Recevez votre carte de membre en souscrivant selon le tarif annuel :

Membres corporatifs : pour information contactez-nous!

00528279

Le QUOTIDIEN
progrès-dimanche
CARNET MONDAIN
545-4014

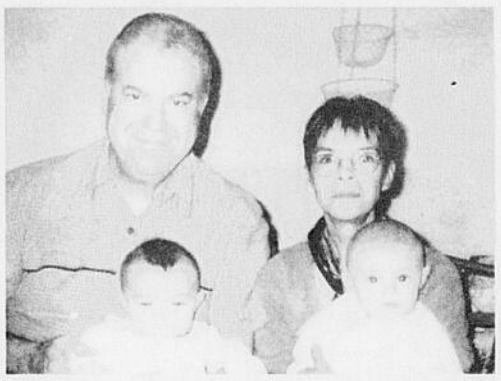
ANNONCE AVEC PHOTO
15,95$ SUR UNE COLONNE
29,95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE



Déjà 40 ans... et toujours aussi radieuse!
Au fond, tu as de la chance d'avoir 2 fois 20 ans, tu es deux fois plus jeune.
Et tu plonges dans une nouvelle vie qui baigne dans l'amour de ton conjoint, ton fils, tes parents et ami(e)s.

Beaucoup de bonheur, ma belle, je t'aime Alain, XXX



Heureux sixième anniversaire à Mélissa et Mélanie, filles de Carole et Bruno... sixième mois bien sûr!

De marraine Reine et parrain Gaston XXX (Sur la photo avec les jumelles).

BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS!



00527561

Une télésérie présentée par BANQUE NATIONALE



Troisième épisode

Jean Duceppe

Ce soir 21 h à Télé-Québec

Dimanche 21 h 30

Scénario : Claire Wojas Réalisation : Robert Ménard

En tout cas... j'vous dis que ça brasse dans le troisième épisode... c'est moi, Lucille la téléphile... c'est dur... des fois... la vie d'artiste... une chance qu'ils se sont unis... que monsieur Duceppe s'est impliqué... cet organisme-là existe encore aujourd'hui... organisme qui s'appelle... heu !... qui s'appelle... comment déjà ?



CONCOURS Sur la Seine à Paris !

À gagner !

Un séjour inoubliable d'une semaine pour deux à Paris*
Un des 12 abonnements doubles à la Compagnie Jean Duceppe**

Jusqu'au 25 novembre 2002, regardez **la télésérie Jean Duceppe** les mardis à 21 h ou les dimanches à 21 h 30 et répondez à la question de la semaine sur le bulletin de participation ci-dessous.

Faites-le parvenir à : Concours **« Sur la Seine à Paris ! »**, Télé-Québec, Case postale 3600, Succursale C, Montréal (Québec) H2L 4X6.

Date limite de participation : 25 novembre 2002 à minuit

QUOTIDIEN Relations internationales Québec CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À QUÉBEC DUCEPPE RADIO RockDétente rockdetente.com CKRS590

* Valeur : 7 981,60 $ - Tirage : 26 novembre 2002 à 15 h. Ce prix inclut : les billets d'avion (aller-retour), les transferts entre l'aéroport et l'hôtel, l'hébergement « 4 étoiles » pour six (6) nuits, petits déjeuners compris, carte « visite », carte « musées et monuments », deux paires de billets de théâtre, un forfait incluant souper à la Tour Eiffel et une croisière sur la Seine, 2 000 $ CAN en argent de poche. ** Pour les gagnants qui ne résident pas dans la région métropolitaine de Montréal, ces abonnements peuvent être remplacés par des billets de théâtre pour la saison 2002-2003 dans une salle de leur région. Valeur : 346,50 $ chacun - Tirages : 22-29 octobre, 5-12-19-26 novembre 2002 à 15 h. Valeur totale des prix : 12 139,60 $

Nom : _____ Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

N° de tél. (résidence) : _____ N° de tél. (bureau) : _____ Âge : _____

Question de la semaine. De quel organisme Jean Duceppe a-t-il été élu président ?

Réponse : _____ **Date de diffusion de l'émission :** _____

Un bulletin de participation par enveloppe. Les facs-similés ne sont pas acceptés. 18 ans et plus, résidant au Québec. Aucun achat requis. Règlement du concours disponible à Télé-Québec, à La Presse et sur le site www.duceppe.tv.

Ça change de la télé

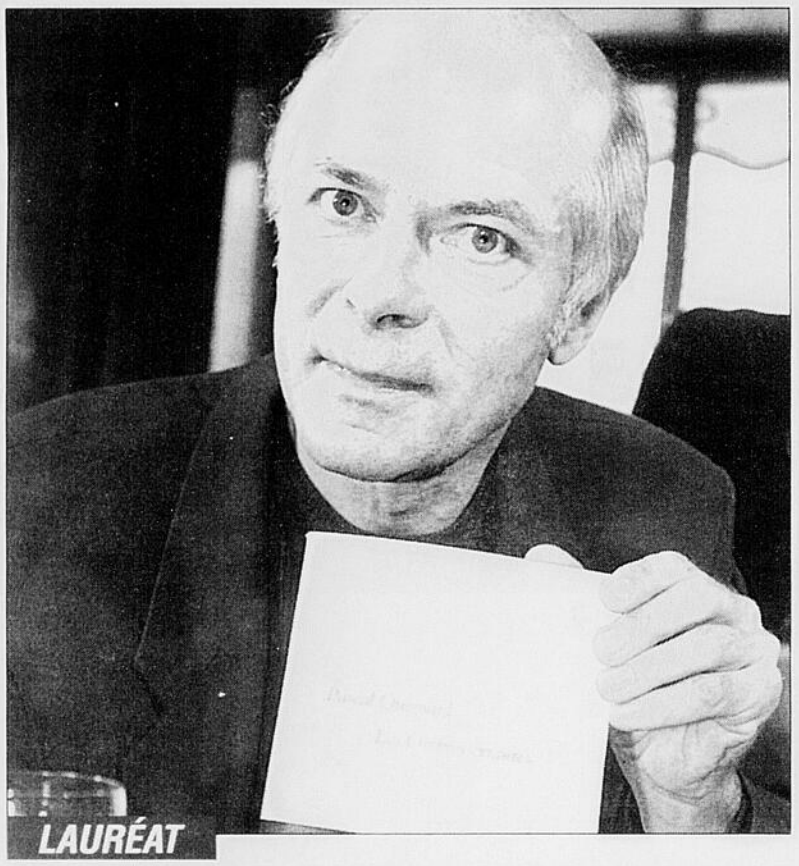
Télé-Québec
duceppe.tv

Avec son roman « Les ombres errantes »

Pascal Quignard remporte le Goncourt

PARIS (AP) - Le Prix Goncourt 2002 a été décerné sans surprise lundi à Pascal Quignard pour «Les Ombres errantes» publié chez Grasset. Le prix Renaudot a pour sa part récompensé «Assam» de Gérard de Cortanze chez Albin Michel.

Le Goncourt, le plus prestigieux des prix littéraires français, annoncé depuis le restaurant Drouant à Paris, a été décerné à Pascal Quignard, qui était favori, au troisième tour de scrutin par six voix contre deux voix à Olivier Rolin pour «Tigre en Papier» (Seuil) et deux voix à Gérard de Cortanze pour «Assam» chez Albin Michel. Ce dernier se console avec le Renaudot qu'il a remporté au cinquième tour de scrutin.



Pascal Quignard a remporté le prix Gongourt avec son roman « Les ombres errantes » hier à Paris. Le roman est publié chez Grasset.

Quant au prix essai Renaudot, il a été attribué à Claude-Michel Cluny pour «Le silence de Delphes» (La Différence).

Né en 1948 à Verneuil-sur-Avre (Eure), Pascal Quignard est notamment l'auteur de «Le salon de Wurtemberg», «Le sexe et l'effroi», «Rhétorique spéculative», «La haine de la musique», «Vie secrète», «Terrasse à Rome», et «Tous les matins du monde», porté au cinéma par Alain Corneau.

«Je suis très ému et très très heureux parce que c'était tout à fait inespéré», a déclaré Pascal Quignard après l'annonce du Prix Goncourt. «Ce que j'ai écrit ne se rapproche pas d'un genre quelconque. C'est une succession de départ de romans, de contes, de paysages, de fragments autobiographiques... Ce n'est pas un roman ni un essai».

Premier volet d'une trilogie, «Les Ombres errantes» est un ouvrage qui semble difficilement accessible pour le grand public, selon les critiques. Le jury a fait le pari de l'exigence, avec un ouvrage composé de fragments, mélange de références historiques et de réflexions de l'auteur.

Pour sa part, Gérard de Cortanze, vainqueur du «Renaudot», est né en 1948 à Paris. Il a notamment écrit «Le mouvement des choses» et «Une chambre à Turin». Il est aussi l'auteur de plusieurs anthologies des littératures latino-américaine et espagnole, de pièces de théâtre et de films pour la télévision. Il est aussi le traducteur de nombreux écrivains de langue espagnole, notamment Jorge-Luis Borges et Armando Uribe.

Dans «Assam», il raconte l'histoire d'un aristocrate piémontais entre 1794 et 1815. Fuyant la guerre, il part aux Indes sur les traces d'un aventurier.

«Ecrire, c'est essayer de me comprendre, c'est essayer de comprendre le monde, c'est essayer d'envoyer des petites bouteilles à la mer», a expliqué Gérard de Cortanze. «Je me souviens d'un voyage en Bulgarie ou j'ai une jeune femme qui s'est avancée vers moi, que je ne connaissais pas, qui m'a dit «votre livre a bouleversé ma vie», peut-être qu'on écrit pour ça, pour une Bulgare qui il y a vingt ans vous dit «votre livre a bouleversé ma vie.»

En bref

Abitibi-Témiscamingue

ROUYN-NORANDA (PC)-Le Théâtre du Cuivre de Rouyn-Noranda était plein à craquer pour l'ouverture du 21e Festival de cinéma international en Abitibi-Témiscamingue.

Ce festival existe depuis 21 ans mais repose sur une tradition cinéphilique plus longue encore. Le sous-titrage et les comédies fines sont entrés dans les moeurs locales.

Ce sont pourtant les premières de films québécois qui prennent tout leur sens dans la capitale du cuivre. Un court métrage de 25 minutes de Rosa Zacharie, «Une éclaircie sur le fleuve» a apporté une émotion pudique, dans un face-à-face cruel et touchant entre une fille, Isabel Richer et son père, Jean Lapointe, à travers un film d'ellipse et de silences mais aussi de mots très durs.

Cette année, il manque de visite étrangère au festival abitibien. Pour certaines cuvées, la récolte de stars est bonne. Depuis deux ans, ça s'étiole mais parfois, le miracle arrive.

HORAIRE DU 25 OCTOBRE AU 31 OCTOBRE
mardi et mercredi : 5.00$
CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM
LE VAISSEAU FANTÔME (13+) Mar. au Jeu.: 19h20 - 21h30
LE CERCLE (13+) Mar. au Jeu.: 19h10 - 21h30
DES HOMMES DE MAIN (13+Violence) Mar. au Jeu.: 19h20 - 21h30
DRAGON ROUGE (16+) Mar. au Jeu.: 21h25
LE SMOKING (G+Décon. aux j.enf.) Mar. au Jeu.: 19h20
00531896

Cinémas Chaplin Horaire présenté par: Le Coq Rôti
Programmation du 25 au 31 octobre. www.destination.ca/chaplin
Roberval: 275-2208
LE VAISSEAU FANTÔME (13+ violence) Soirs : 19h05 / 21h20. Sam/Dim : 13h05
SWEET HOME ALABAMA (Général) Soirs : 19h00 / 21h15. Sauf mer., seul. à 21h35
LES QUATRE PLUMES (GDJE) Soirs : 18h50. Sam/Dim : 12h55
DRAGON ROUGE (16+, violence) Soirs : 21h25
LE PEUPLE MIGRATEUR (Général) Sam/Dim : 13h00
ATANARJUAT (GDJE) Ciné Club : mercredi 30/10/02 : 18h30
Dolbeau: 239-0707
DRAGON ROUGE (16+, violence) Avec Sir Anthony Hopkins Soirs: 21h20. Sam/Dim : 13h05
LA TURBULENCE DES FLUIDES (Général) Soirs : 19h00. Sam/Dim : 13h00
POSSESSION (Général) Avec Gwyneth Paltrow Soirs : 19h10
SWEET HOME ALABAMA (Général) Soirs : 19h05 / 21h15. Sam/Dim : 13h10
AFFRONTEMENT MORTEL (13+) Soirs : 21h10
00531785

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
INFO-HORAIRE: 543-0055
CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
et
cinéma JONQUIÈRE
2445, St-Dominique
00531772

LE THÉÂTRE DU SAGUENAY À L'AUDITORIUM DUFOUR
Les explorateurs québécois présentent:
LES MONTS TORNGAT
Le grand nord québécois
Vivez avec André Malacket une formidable aventure au cœur des Monts Torngat, l'une des plus belles formations glaciaires au Canada.
11 $ • Étudiants: 8 $
CE SOIR À 20 H
549-3910
Vous pouvez aussi obtenir vos billets aux endroits suivants:
Alma: • Pharmacie Brunet • Tabagie Gai-Lon-La
Jonquière: • Tabagie Nelson
Chicoutimi: • Centre Georges-Vézina • Tabagie du Royaume • Auditorium Dufour • L'Étoile du Nord
Ministère de la Culture et des Communications du Québec
Ville de SAGUENAY
00531870

GAGNEZ LÉGARÉ
Courez la chance de gagner un spectacle privé de Pierre Légaré dans votre entreprise.
Un cadeau de votre notaire.
Cette soirée spéciale pourrait être l'occasion rêvée de réunir vos clients, fournisseurs et employés, et de créer l'événement qui stimulera le développement de vos affaires.
Inscrivez-vous vite.
Procurez-vous un formulaire d'inscription chez votre notaire ou à www.cdnq.org et notez-y l'indice entendu à CKRS590.
Date limite d'inscription : 8 novembre 2002.
Tous les détails sur le formulaire d'inscription.
Chambre des notaires du Québec
www.cdnq.org
En collaboration avec: cyberpresse.ca
00529353

Jorane

MONTREAL (PC)-Jorane, dont la récente tournée a duré deux ans, vient de lancer un nouvel album enregistré en spectacle. La jeune chanteuse-violoncelliste tenait à immortaliser son dernier spectacle, qui suivait l'album «16 mm», le deuxième de sa carrière, lancé en 2000. «Jorane live» a été enregistré au Spectrum de Montréal en juin dernier. En plus de l'intégral du spectacle, qui propose trois nouvelles pièces jamais enregistrées, l'album comprend trois titres inédits. Jorane a donné des dizaines de concerts en Europe, où elle a été présente dans plus de 70 villes.

Angèle Dubeau

MONTREAL (PC)-Après le disque lancé le 17 octobre, on présente dans quelques villes du Québec le spectacle «Violons du monde» d'Angèle Dubeau et La Pietà.

La mise en scène du spectacle est marquée notamment par la projection de photos de Bernard Voyer et de dessins de Frédéric Back. Des concerts sont prévus à St-Eustache le 8 novembre, à Châteauguay le 9 novembre et au Monument national de Montréal les 14, 15 et 16 novembre.

En décembre, on a programmé des spectacles à Montréal, Lévis et Thetford Mines.

Jim Corcoran

SHERBROOKE (PC)-Jim Corcoran vient de lancer un recueil de ses chansons.

Les Editions VLB lui ont demandé, il y a quelques années, de déshabiller ses chansons dans un bouquin, de mettre à nu vers et rimes, il s'est montré hésitant. Corcoran a dit qu'il craignait qu'on se mette à scruter chaque parole pour la prendre en défaut. Il a dit avoir trouvé fascinante cette expérience. Les mots semblaient prendre une toute autre valeur, un tout autre poids. Il s'est senti passer du jeune homme à l'adulte, de l'anglophone francophile au francophone de plus en plus adroit. L'effeuillage de sa plume a donc été imprimé et c'est dans le cadre du Salon du livre de l'Estrie que le recueil a été lancé. Assorti d'un DVD, «La tête en gigue» regroupe les 65 chansons endisquées de Jim Corcoran, classées de la plus récente à la plus ancienne, du dernier compact jusqu'à l'époque du défunt duo Jim et Bertrand. Marie Laberge en signe la préface.

GAGNANTS

Laissez-passer pour 4
pour l'avant-première du film

Station Nord

Mercredi 6 novembre à 19 h
au cinéma Odyssée

Blackburn Jacqueline
2589, rang St-Paul
Chicoutimi

Bordeleau Jean
115, Bossuet
Chicoutimi

Bouchard Jocelyne
1651, des Cèdres
Chicoutimi

Brassard Julie
3083, rue St-Patrick
Jonquière

Desmeules Nadia
154, Fabien
Canton Tremblay

Dubois Céline
2156, de la Seine
Jonquière

Dufour Marielle
5473, ch. St-Charles, R.R.1
La Baie

Faubert Jeannine
1142, St-Stanislas
La Baie

Gagné Cynthia
1073, 5e Avenue
La Baie

Gaudreault Jeanne-D'Arc
284, Sauvé
Chicoutimi

Gauthier Rémi
54, des Jésuites
Chicoutimi

Girard Denise
4006, Chardin
Jonquière

Grenon Carol
352, boul. de la Gr.-Baie N.
La Baie

Hamel Antoinette
2728, Roberval
Jonquière

Harvey Marie-Ève
539, des Colibris
Chicoutimi

Lebel Yvette
3685, St-Louis
Jonquière

McNicoll Diane
2162, Lalonde
Jonquière

Morin Virginia
873, Dequen
Chicoutimi

Perron Gisèle
661, l'Espérance O.
St-Ambroise

Raymond Henriette
1633, des Épinettes, app. 4
La Baie

Rivard Denise
3731, St-Jules
Jonquière

Roy Serge
500, rue Malraux
Chicoutimi

Simard Doris
1909, rue des Hiboux, #203
Chicoutimi

Thériault Sonia
98, du Pont Est
St-Ambroise

Vaillancourt Diane
1385, Père-Honorat
Chicoutimi

Tous les laissez-passer ont été expédiés par la poste.

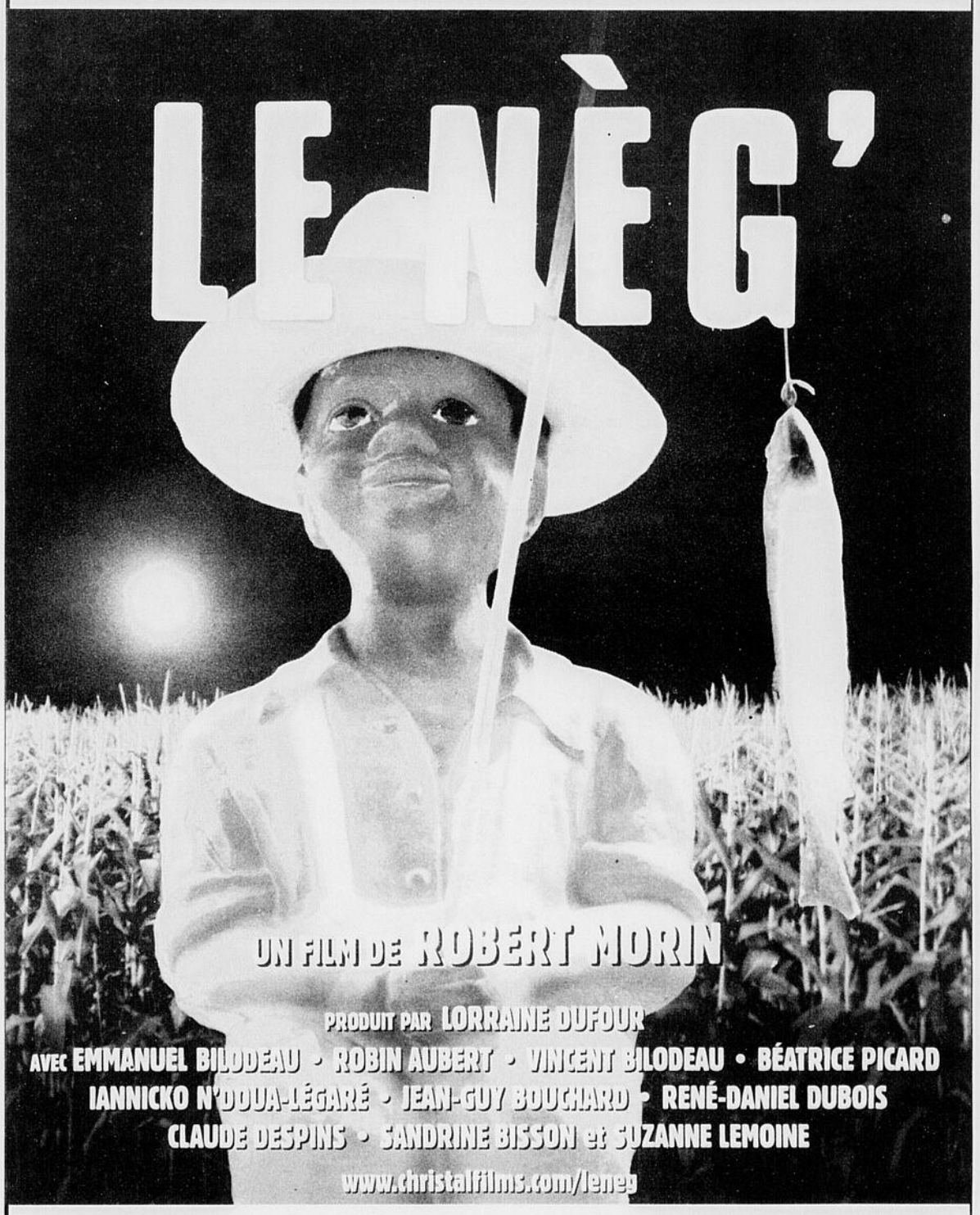
En collaboration

LE QUOTIDIEN · CFIX Rock Détente 96,9 FM · EQUINOXE FILMS

00528951

LE QUOTIDIEN · cjab 94,5 énergie · COOP VIDEO · CHRISTAL FILMS

ont le plaisir d'inviter 150 personnes
à la première du film de ROBERT MORIN



Le jeudi 7 novembre à 19 h
au cinéma Odyssée de Chicoutimi

- Le concours débute le 25 octobre 2002 pour se terminer le 31 octobre 2002.
- Facs-similés du coupon de participation faits à la main sont acceptés.
- Les tirages au sort se feront le vendredi 1er novembre parmi tout le courrier reçu.
- Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez Christal Films.
- La valeur des prix offerts est d'environ 1500 $.

Faites parvenir le coupon-réponse avant le 31 octobre, 16 h, à: Concours «*LE NÈG'*» a/s Le Quotidien, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, Québec, G7H 5C1

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code postal : _____ Tél. : _____

6981C500

Peanut



Ben



Philomène



VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.**

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h30)		Tous les matins / Dan Bigras				Ricardo	L'Heure du midi		Wizz	Souvenirs d'ailleurs - L'Odyssée (2/4)				Rouli / Frimousses	Tweenies	Art Attack	Ayoye	Watatatow	Wizz
TQS	Flash / Spécial Gala de l'ADISQ		Le Mec à dames / Daniel Lemire			Dynastie		Le Grand Journal			Sexe et Confidences		Cinéma / JUSQU'AU BOUT DE TON BONHEUR (5) avec Joanna Kerns, Grant Show					Les Simpson	Le Grand Journal	
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Denise Bombardier		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Le TVA Midi (11h45)		Le TVA (12h10)	Dans la mire.com		La vie...	Boutique TVA (13h45)	Hop la vie!		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures	
TQc	Zoboo-mafoo	La Maison de Ouimzie	Teletub-bies	Bob le bricoleur	Les Grands Documentaires / ...maringouins		Le Vrai Monde	La Poudre d'escampette	Ramdam	La Vie en Green / La chasse est ouverte		Les Choix de Sophie	Tous contre un	1045, Par-lementaires	a la di Stasio / Mets indiens dans la cuisine d'une...		Malcolm	Muchas Garcias	Zoboo-mafoo	Corne-muse

MARDI 29 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Ce soir	Zoné vert forêt	Virginie	La Facture / Assurance: É.-U.	Les Super Mamies		Enjeux / L'art qui guérit		Le Téléjournal/Le Point / Les Accidents de motos		Les Nouvelles du sport	Découverte / Le virus du Nil occidental; les diamants (23h25)	
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Marc Boilard	Fun noir / G. Taschereau	Cinéma / LE SUPPLÉANT (6) avec Tom Berenger, Ernie Hudson					Le Grand Journal		110%	Voyeur	Sexe et Confidences
CJPM	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Cauchemar d'amour		Histoires de filles	Km/h	Annie et ses hommes		Le TVA	Le grand blond avec un show sournois / Lara Fabian		Michel Jasmin (23h32)	Pub (0h17)
TQc	Macaroni tout garni	Ramdam	Tous contre un	Les Choix de Sophie	National Geographic / Les Morses		Jean Duceppe - La Famille éclatée (3/6)		Cent Titres	Cultivé et bien élevé	Maux d'amour	Les Choix de Sophie	La Période de questions
TV5	Des chiffres et des lettres	Journal FR2	Pyramide	Tout le monde en parle / Olivier Picasso						Temps présent / Amiante, l'hécatombe annoncée		Un monde à découvrir	TV5 Le Journal / Envoyé spécial (0h15)
CANAL D	Spécial Pierre Légaré 1		Chiens au travail / Ginny au secours des chats		Chasseurs des mers / Andrea Gail		Biographies / Genghis Khan: terreur et conquête		K 2000		Cinéma / VOYAGE AU FOND DES MERS (5) avec Walter Pidgeon, Joan Fontaine		
RDI	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Monde	Maisonneuve / Squat			Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	En santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal / Le Point
RDS	Sports 30 Magazine	Sports 30	Hockey / Mighty Ducks - Canadiens						Sports 30		Hors-jeu avec Paul Buisson	Québec Courses	Chasse et Pêche sans limites
S.E.	Garde Betty (17h35)			En bout de ligne			3-2-1 Action	Le Seul (21h05)		Promenons-nous dans les bois (22h35)			Point d'origine (0h05)
VIE	Deuxième Peau	Les Copines d'abord	Cinéma / LES AILES DE L'AMOUR (6) avec Oprah Winfrey, Ellen Barkin				C'est mon choix / En Belgique, les femmes apprennent...		La Santé en vedette	Les Copines d'abord	Trauma		Coup de coeur
SERIES+	Brigade des mers		Sydney Fox, l'aventurière		Coroner Da Vinci		La Firme de Boston		Brigade spéciale		Sexe à New York		En quête de preuves
Z	Aux frontières de l'inexpliqué		La Revanche des nerdz	Technofolie	Star Trek: la nouvelle génération		X Files		Monstres mécaniques		Babylone 5		Aux frontières de l'inexpliqué
HISTORIA	L'Histoire à la une		Série noire / Incendies		Pare-chocs / Utilitaires		JAG		Cinéma / JARDINS DE PIERRE (4) avec James Caan, D.B. Sweeney				Histoires secrètes...
ÉVASION	Entrada	USA VR	Aventures en Nord	Le Touriste	Dominika's Planet	Escales de rêve	Mémoires de palaces		Tendances Vacances	Gris	Alaska VR	Travel Travel	Voyage gourmand
CBJET	CBC News: Canada Now		Life & Times / Hilary Weston		This Hour has 22 Minutes	Marketplace	Music Hall avec Claude Blanchard, Véronique Cloutier (1/6)		The National		The National - 2nd Edition	ZeD (23h25)	
CFCF	News		Access Hollywood	The Drew Carey Show	8 Simple Rules for Dating my Teenage Daughter	According to Jim	Life with Bonnie	Less than Perfect	The Osbournes	The Holmes Show	CTV News	News	Open Mike with Mike Bullard (0h05)
WVNY	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace					NYPD Blue		News	Nightline (23h35)	UpClose (0h06)
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	JAG		The Guardian		Judging Amy			Late Show with David Letterman (23h35)	
WPTZ	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Just Shoot me	In-Laws	Frasier	Hidden Hills	Dateline NBC			The Tonight Show (23h35)	
WCFE	BBC News	Nightly Business Report	Newshour		Nova / Galileo's Battle for the Heavens				Great Projects: Building of the Great Dig		BBC World News	Charlie Rose	
FOX	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	That '70s Show		24 / Début		Smallville		Seinfeld	Elimidate	Street Smarts
TSN	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Hockey / Sharks - Red Wings							Sportscentre		WWE Tough Enough
SPNET	Sportsnet News	NBA Season Preview Show / Basketball		NBA Basketball / 76ers - Magic					Sportsnet News		Snapshots	NHLPA's Be a Player	Sportsnet News
ARTV	Marcio Faraco		Metropolis		Cinéma / CAFE SOCIETY (5) avec Frank Whaley, Peter Gallagher				Fresco		L'Actors Studio / Steven Spielberg		Metropolis
GLOBAL	Global News	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	That '70s Show	Just Shoot me	Frasier	Hidden Hills	Judging Amy		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)

Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 1411

CONTRE NÉGATIF

Une des conventions adoptée dans presque tous les systèmes d'enchères, avec le contre d'appel et le Stayman, est le contre négatif. Il faut tout de même la connaître comme il faut et l'appliquer convenablement.

1) ♠V864 ♥A942 ♦832 ♣R7

2) ♠DV84 ♥AV97 ♦AV2 ♣73

3) ♠DV8 ♥AV97 ♦8742 ♣73

4) ♠V10854 ♥DV532 ♦D2 ♣5

5) ♠DV84 ♥AV97 ♦62 ♣AD2

6) ♠DV8 ♥AR9 ♦873 ♣AV92

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♣	1 ♦	?

Réponses :

1) ♠V864 ♥A942 ♦832 ♣R7
Contre : Exemple classique d'un contre négatif. Les deux majeures quatrièmes. Si vous gagez 1 Cœur, il vous sera peut-être difficile de trouver un fit à pique.

2) ♠DV84 ♥AV97 ♦AV2 ♣73
Contre : le contre négatif se fait avec les deux majeures, à partir de 6 points. Vous gagerez la manche en majeure, si le partenaire en annonce une, sinon à Sans-Atout.

3) ♠DV8 ♥AV97 ♦8742 ♣73
1 Cœur : Contrairement à ce que certains croient, l'annonce d'une majeure dans cette situation ne promet que quatre Coeur dans la couleur gagée. Il faut bien chercher le fit en majeur.

4) ♠V10854 ♥DV532 ♦D2 ♣5
Contre : Vous n'êtes pas assez fort pour gager vos deux suites avec cette main. Si Nord regage 2 Trèfle ou 1 Sans-Atout, vous annoncerez 2 cœurs. Celui-ci devra alors passer ou donner la préférence à pique.

5) ♠DV84 ♥AV97 ♦62 ♣AD2
Contre : Si le partenaire annonce une majeure, vous demanderez la manche dans cette majeure. Sinon, il faudra regager 2 Carreaux, demandant un arrêt dans la couleur adverse pour aller à Sans-Atout.

6) ♠DV8 ♥AR9 ♦873 ♣AV92
2 Carreaux : Vous montrez ainsi une main forte de manche, sans couleur majeure à quatre cartes. Vous êtes trop fort pour une enchère à 3 Trèfles. Le Cue-bid est impératif de manche. Il s'agit maintenant de trouver le bon contrat.

Téléromans

Mardi 29 OCTOBRE

17h00

CKTV — WATATATOW **73349** MON royaume pour un local. Émilie insiste auprès de Martin pour se faire rembourser le cours de danse qu'elle abandonne. Michel prépare une fête pour Maya, mais Raphaël veut reprendre avec elle jusqu'au moment où elle le croise en compagnie d'une autre fille. Avec l'aide de Karine et de Louise, Martin organise de son côté une surprise pour Michel et Maya.

19h00

CKTV — VIRGINIE **86813** Claudie mesure les conséquences de la révélation qu'elle a faite à Suzanne et en parle à Martin. Pietro est convaincu que c'est Louise qui a vendu son histoire à son concurrent et il va discuter avec elle. Philippe commence son travail en rencontrant Éric.

20h00

CKTV — LES SUPER MAMIES **79417** Avec Élyse Marquis, François Tassé et Gabriel Sabourin. - Léa demande congé pour s'occuper de Philippe qui doit rentrer au pays. Mélanie dîne avec ses parents qui s'apprêtent à repartir pour le Japon. Benoît et Françoise trouvent un terrain d'entente pour leur relation. Jacques raconte à Louison et à Germain ce qu'il a appris sur leur fils. (1h)
CJPM -CFER — HISTOIRES DE FILLES **1146** QUESTION DE LOOK avec Nathalie Mallette, Marie-Chantal Perron et Catherine Lachance. - Les filles décident de montrer aux gars la bonne façon de s'habiller afin de toujours séduire et plaire à sa femme. Les gars font un défilé de mode, mais les filles sont vraiment déçues de leur prestation. La discussion est entamée: le "look" est-il vraiment important? Chacun y va de ses commentaires.

20h30

CJPM -CFER — KM/H **3981** SPÉCIAL DEUX POUR UN! Avec Gildor Roy et Gilbert Turp. - Germain se retrouve avec deux blondes dans sa vie, alors que Jean-Louis et Tite-Lène se cherchent un partenaire pour bénéficier d'un spécial 3 pour 1 pour leur frais funéraires.

21h00

CJPM -CFER — ANNIE ET SES HOMMES **11558** Avec Guylaine Tremblay, Pierre Paquette et Daniel Thomas. - Annie est si troublée par les charmes du beau Marc qu'elle en rêve la nuit. Au cours d'un souper de famille, Denis, le frère cadet d'Annie, amène un ami, ce qui provoque surprises et malentendus! De plus en plus fauché, Éric sollicite discrètement l'aide financière de son père, Gilbert, pour suivre une formation en spéculation à court terme à la Bourse. (1h)

Mot mystère

ROUTES - Un mot de 9 lettres

E	E	R	N	O	C	N	O	R	T	J	E	E	P	R
E	C	H	E	R	E	I	N	R	O	C	A	D	E	U
L	L	A	C	P	E	A	G	E	B	E	T	O	N	E
I	O	F	L	R	U	K	E	R	O	V	A	C	E	U
F	C	R	E	G	A	S	U	U	G	A	V	R	N	O
E	P	M	A	R	N	I	I	E	G	P	E	U	R	B
T	N	E	M	E	T	O	C	C	A	G	N	R	O	E
A	L	O	S	M	N	A	M	R	N	G	U	A	B	N
L	E	T	U	O	R	T	T	A	A	E	E	L	R	I
U	N	O	I	T	C	E	R	I	D	P	I	N	U	S
S	V	E	U	O	R	T	E	E	F	I	Q	G	T	U
A	E	T	T	E	C	A	L	L	E	E	E	U	E	O
B	S	I	M	R	E	P	V	S	U	B	R	S	A	M
O	P	O	N	T	E	E	V	E	R	S	T	E	E	I
T	A	R	E	I	T	U	O	G	E	L	B	A	S	L

ACCOTEMENT
AGENT
ALLEE
ARCHE
ARTERE
AVENUE
BETON
BORNE
BRUIT
BUS
CODE
COL
DIESEL
DIRECTION
EBOUEUR
EGOUTIER
ENTREE
ETAPE
FEU
FILE
GLACE
GUE
JEEP
LACET
LIMOUSINE
MOTO
NEIGE
ORNIERE
PARC
PAVE
PEAGE
PERMIS
PONT
QUAI
RAMPE
RANGER
ROCADE
ROUE
ROUTE
RURAL
SABLE
SABOT
SENS
SUPER
TALUS
TOBOGGAN
TRACE
TRAVEE
TREFLE
TRONCON
TURBO
USAGER
VERSTE
VESPA

Solution du dernier problème : CIRCULER

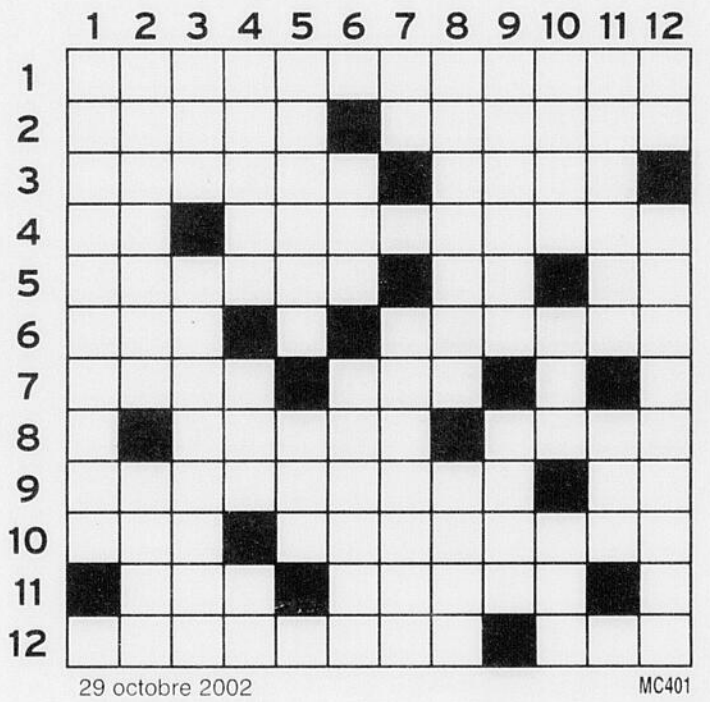
29 octobre 2002 — No 125

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Elle habite proche d'une grande ville.
2 La religion est celui du peuple, selon Karl Marx - Il brille.
3 Augmentation pathologique du taux d'urée dans le sang - Bruit sec.
4 D'un verbe gai - Elle va à l'université.
5 Accordes - Indique la manière - Électronvolt.
6 Circule en Norvège - Amené à soi.
7 Partie centrale de la Terre - Division du compas.
8 Policier - Vous connaissez bien celle des vents.
9 Séduit - Une partie de la journée.
10 Il est avare - Il soigne les personnes âgées.
11 Qui manque de douceur - Fait partie de la famille.
12 Séparer les éléments de - Pas brillant.



29 octobre 2002 — MC401

VERTICALEMENT

1 Faire entendre un bruit sourd et continu.
2 Au premier abord - Stupide.
3 N'affirme pas - Désastreux.
4 Mesure de flux lumineux - Alter ... - Cobalt.
5 Reproduire un bruit - Désert.
6 D'un auxiliaire - Résine aromatique.
7 Ils sont passés dans les mœurs - Étoile de mer.
8 Fréquentation des autres - Ficeler.
9 Entrain - S'oppose au progrès.
10 Sécrète l'urine - Fille d'Harmonia - Équerres.
11 Influencer le comportement de quelqu'un - Son Altesse Royale.
12 Un article au pays de la sangria - Fait marquant.

Solution du nº MC400

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	L	A	I	R	V	O	Y	A	N	C	E
2	O	U	V	R	I	E	R	■	R	E	I	N
3	M	I	E	■	D	I	A	L	E	C	T	E
4	P	R	U	D	E	N	C	E	■	T	E	■
5	L	E	■	O	R	A	L	■	V	A	S	E
6	I	■	O	S	■	R	E	V	E	R	■	V
7	M	O	T	A	R	D	■	A	R	I	D	E
8	E	L	A	G	U	E	S	■	A	N	O	N
9	N	A	G	E	R	■	P	U	C	E	■	T
10	T	■	E	■	A	G	A	M	I	■	D	U
11	E	N	S	I	L	E	■	A	T	H	E	E
12	R	U	■	D	E	L	U	R	E	E	■	L

Ciné-télé

MARDI 29 OCTOBRE

9h00

CANAL VIE — MEURTRES EN DENTELLE **9607368** (6) (Drop Dead Gorgeous). É.-U. 1991. Thriller de P. Lynch avec Jennifer Rubin, Peter Outerbridge et Sally Kellerman. - Des morts suspectes s'accumulent dans l'entourage d'une jeune modèle qui connaît un grand succès. (2h)

13h00

CANAL D — COMMENT VOLER UN MILLION DE DOLLARS **5740558** (4) (How to Steal a Million Dollars). É.-U. 1966. Comédie policière de W. Wyler avec Audrey Hepburn, Peter O'Toole et Charles Boyer. - Un détective accepte d'aider une jeune fille à voler une statue dans un musée. (2h)
CANAL VIE — MEURTRES EN DENTELLE **9601184** (6) (Drop Dead Gorgeous). É.-U. 1991. Thriller de P. Lynch avec Jennifer Rubin, Peter Outerbridge et Sally Kellerman. - Des morts suspectes s'accumulent dans l'entourage d'une jeune modèle qui connaît un grand succès. (2h)

14h00

TQS — JUSQU'AU BOUT DE TON BONHEUR **762338** (5) (Mother Knows Best). É.-U. 1997. Drame policier de L. Shaw avec Joanna Kerns, Grant Show et Christine Elise. - N'acceptant pas que sa fille ait épousé un simple garagiste, une mère décide de se débarrasser de son gendre. (2h30)

19h00

CANAL VIE — LES AILES DE L'AMOUR **3893078** (6) (Before Women Had Wings). É.-U. 1997. Drame psychologique de L. Kramer avec Oprah Winfrey, Ellen Barkin et Tina Majorino. - Une femme afro-américaine sympathise avec une fillette qui souffre de l'alcoolisme de sa mère et du suicide de son père. (2h)

19h30

TQS — LE SUPPLÉANT **108788** (6) (The Substitute). É.-U. 1995. Drame de moeurs de R. Mandel avec Tom Berenger, Ernie Hudson et Diane Venora. - Un mercenaire se fait passer pour un enseignant afin d'éliminer des trafiquants de drogue dans une école secondaire. (2h30)

23h00

CANAL D — VOYAGE AU FOND DES MERS **8890504** (5) (Voyage to the Bottom of the Sea). É.-U. 1961. Science-fiction d'I. Allen avec Walter Pidgeon, Joan Fontaine et Robert Sterling. - L'inventeur d'un super sous-marin atomique sauve la Terre d'une catastrophe. (2h)

04h00

CANAL D — KAILASH **1574672** Documentaire de Marcel Poulin. - Un pèlerinage autour d'une montagne considérée comme la plus "sacrée du monde. Rendez-vous au coeur des hauts plateaux himalayens du Tibet. (2h)

Horoscope

Mardi, le 29 octobre 2002

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Vous accomplirez toute tâche de façon énergique aujourd'hui. Ne craignez pas d'affirmer vos opinions de façon franche et sincère dans votre milieu de travail même si cela déplaît à certains. Vous serez tenté d'éblouir votre entourage par des dépenses somptueuses, mais cela pourrait bien occasionner des problèmes dans un avenir nullement lointain.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Vous donnerez de nouveau l'apparence d'un être insouciant aujourd'hui. Vous paraîtrez indifférent aux péripéties des événements, ne vous affectant ni des choses désagréables de la vie, ni de ses plaisirs. Seuls ceux qui vous connaissent très bien percevront que vous avez une idée derrière la tête. Mais, le moment de la dévoiler n'est pas encore venu.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Avec diplomatie et finesse, vous réglerez bien des conflits dans votre milieu de travail. Votre conception globale des événements amènera la conversation sur un terrain plus juste. Un membre de votre famille qui a commis une indiscrétion désirera se faire pardonner. Le beau temps revient dans votre vie affective et un projet commun est envisagé.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Vous aurez besoin de beaucoup d'énergie pour pouvoir terminer certaines tâches entreprises plus tôt. Il ne serait pas surprenant que vos finances soient à la hausse, soit par un gain dans les jeux de hasard ou encore un gain spéculatif. Votre touche poétique et romantique se fera très présente dans vos amours. Vous subjuguez plus d'une personne.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Evitez le surmenage. Vous aurez des tâches à accomplir, mais elles n'ont rien d'urgentes et pourraient facilement être remises à plus tard. Un remboursement ou prêt financier vous sera accordé, mais il sera aussitôt dilapidé. Votre partenaire vous annoncera une bonne nouvelle, mais vos amours subiront tout de même de durs moments.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Ce ne sera définitivement pas le travail qui vous manquera aujourd'hui. Au contraire, vous serez submergé de tâches contraignantes. Evitez de vous engager dans des discussions inutiles et sans fin, car cela ne donnera rien de positif. En soirée, il sera important de pouvoir faire le vide et oublier vos soucis pour ne pas gâcher des moments fort agréables.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Vous serez placé devant un cas de conscience aujourd'hui. Vous hésiterez entre la facilité et la lucidité, c'est-à-dire la fuite ou bien faire face à vos responsabilités. Des amis voudront vous entraîner dans des projets onéreux qui ne donneront pas les résultats désirés. Votre santé y gagnerait à mieux distribuer votre énergie.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Vous connaîtrez des moments de grande susceptibilité en matinée. Ne prenez pas trop à coeur ce que l'on vous dit. Ayant trop de choses en tête, votre concentration au travail s'en trouvera perturbée. Au plan sentimental, une instabilité d'humeur accablera l'être aimé et votre sensibilité risque d'en être froissée. Possibilité de troubles digestifs.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre
Vous aurez beaucoup de succès dans vos tâches quotidiennes, ce qui vous donnera un sentiment de fierté. Dans vos rencontres sociales, vous serez particulièrement intéressé par des informations pouvant améliorer votre situation financière. Côté sentimental, laissez-vous aller à vos fantaisies et ne craignez pas de prendre des initiatives.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
Il faudrait que vous fassiez un effort de compréhension afin de mieux apprécier les gens de votre entourage. En affaires comme en amour, il y aurait place à amélioration. Autrement, les prochaines semaines vous paraîtront pénibles. Prenez le temps de réviser vos méthodes et de faire un examen minutieux de votre comportement afin de remédier à la situation.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Vous serez amené à prendre connaissance d'un domaine où vous n'avez jamais oeuvré. Cela vous fera réaliser qu'un changement de travail ou de vocation semble plus acceptable que vous ne l'aviez pensé. Mettez votre intelligence au service de votre association et voyez comment vos idées conflictuelles pourraient être intégrées à ceux de vos associés. Vous avez des dons pour cela.

Poissons: du 20 février au 20 mars
C'était immanquable! Après les sublimes moments des derniers jours, voilà que l'on commence à chuchoter dans votre dos. L'on raconte des demi-vérités à l'endroit d'une personne que vous estimez. Vous seriez tenté d'y porter foi, mais au dernier moment vous tomberez vite sur pied en constatant que l'on vous fait marcher. Sur le plan sentimental, une personne chère vous témoignera sa plus profonde compréhension.

Bourse

Toronto

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ACD SYS	29000	1.970	1.900	1.970	+0.070
AD OPT	7200	2.900	2.750	2.750	-0.150
ADB SYS O	63235	0.125	0.110	0.125	0.000
ADF GR F	7415	6.460	5.500	5.500	-0.260
ADS INC A	1000	2.170	2.170	2.170	-0.080
AGF B F	754871	14.500	13.850	14.010	-0.130
AIC DIVER	400	20.010	20.000	20.000	-0.500
AMJ CAMB	10600	2.200	2.160	2.200	+0.050
AMR TECH	6500	1.200	1.160	1.160	-0.040
ARC RES I	250	16.000	16.000	16.000	+0.270
ART ADV D	3470	2.000	1.950	2.000	+0.050
AT PLASTICS	8500	1.650	1.600	1.650	-0.050
ATI TECH	3741739	10.600	9.750	10.190	+0.640
ATS AUTO	180419	12.600	11.950	12.310	+0.590
AASTRA T	5170	19.350	18.500	19.000	0.000
ABER DM	114067	29.500	28.250	28.350	-1.150
ABERDEEN	69605	8.240	8.100	8.220	+0.070
ABITIBI C	1757908	10.810	10.390	10.700	+0.320
ACETEX	42000	3.010	3.000	3.000	0.000
ADHEREX O	4499	0.370	0.365	0.365	0.000
ADRIAN O	20000	0.100	0.100	0.100	0.000
ADVANTX O	341780	0.225	0.210	0.225	+0.015
AECON GR	8200	4.400	4.260	4.400	0.000
AETERNA F	17448	5.500	5.250	5.500	0.000
AFTON O	2825	0.395	0.395	0.395	-0.045
AGNICO E	234522	21.410	20.450	21.100	+0.470
AGRIUM	624314	16.880	16.010	16.440	-0.360
AGRO PAC A	5600	0.200	0.200	0.200	0.000
AINSWORTH	700	3.100	3.100	3.100	+0.090
AIR CANADA	57394	5.790	5.630	5.700	+0.130
AIR CAN A F	45526	3.700	3.450	3.500	0.000
AIRBOSS O	9800	1.950	1.950	1.950	-0.050
AIRLQ	23200	0.290	0.280	0.290	0.000
AKITA A F	765	16.800	16.800	16.800	-0.050
ALARMF O	4100	1.230	1.210	1.210	-0.020
ALT ENER P	7510	26.500	26.130	26.280	-0.020
ALCAN	1029369	45.610	44.600	44.930	-0.290
ALCAN C P	2600	25.450	25.200	25.450	+0.250
ALCAN E P	1700	20.450	20.400	20.450	-0.050
ALCATEL C	4100	6.550	6.290	6.440	+0.240
ALDEAVISN O	8600	0.060	0.055	0.055	-0.015
ALGO GR	336000	0.090	0.090	0.090	0.000
ALGOMA ST	56023	5.300	5.100	5.150	-0.060
ALIANT	29169	26.950	26.440	26.760	+0.320
ALIANT 2 P	3650	25.100	24.850	25.100	+0.100
ALIMENTA B F	2500491	4.350	14.160	14.230	+0.030
ALLBANC SP	1850	44.000	43.000	43.000	+0.250
ALL ATL A	47	0.000	0.000	0.000	0.000
ALL ATL BF	15060	16.000	15.600	15.640	-0.100
ALMADEN	5730	0.510	0.510	0.510	-0.010
ALTAGAS	16491	9.250	9.150	9.250	-0.040
ALTAREX O	60987	0.450	0.385	0.385	0.000
ALTERNAT O	16500	0.180	0.160	0.175	+0.005
AMERICA O	2270	0.530	0.470	0.530	-0.020
AMICA M	700	0.970	0.970	0.970	+0.070
AMICA O I	9650	6.300	6.200	6.300	+0.050
AMTELE	6880	1.700	1.500	1.500	-0.350
AMVES	16639	10.000	9.860	9.900	+0.460
ANDRS WA F	1900	17.270	16.150	16.150	-0.200
ANGIOTEC	43196	63.110	61.100	63.110	+1.380
ANORMED	18900	2.300	2.080	2.150	+0.150
ANTHEM P	1100	10.400	10.350	10.350	+0.100
ANTHONY O	1075	0.000	0.000	0.000	0.000
ANTRIM ENE J	1307500	0.720	0.710	0.720	+0.060
APOLLO GLD	356677	2.000	1.900	2.000	+0.050
ARBOR B F	1700	12.500	12.500	12.500	0.000
ARGUS B PR	350	41.000	40.300	40.300	-1.700
ARIANE G O	20535	0.670	0.650	0.650	0.000
ASBESTOS	1900	2.750	2.750	2.750	0.000
ASHTON	31600	1.260	1.130	1.150	-0.080
ASIA O	15000	0.080	0.070	0.075	-0.005
ASPEN G O	75000	0.200	0.160	0.160	+0.010
ASSANTE C	34490	6.950	6.480	6.950	+0.470
ASTRAL A F	238885	21.230	20.810	20.880	-0.220
ASTRAL B F	50800	21.250	21.250	21.250	-0.050
ATCO I F	16304	48.250	46.760	48.000	+0.670
ATCO 3 P	299	26.950	26.950	26.950	+0.220
ATLANTIS SY	11628	0.280	0.280	0.280	-0.030
ATNA O	120000	0.205	0.190	0.190	-0.030
AUR RES	107681	3.400	3.200	3.200	+0.050
AURADO EX O	59000	0.215	0.200	0.210	0.000
AURIZON O	44200	1.110	1.020	1.050	-0.030
AXCAN P	25209	16.150	15.800	15.800	-0.300
AXIA NET O	3660	0.830	0.815	0.815	-0.010
B SPLIT	14107	2.390	1.800	2.000	+0.000
B SPLIT P	2256	25.000	25.000	25.000	0.000
B SPLIT II	8553	9.950	9.300	9.350	+0.450
B SPLIT IIP	930	18.790	18.350	18.350	-0.040
B2B TR	1500	7.850	7.800	7.800	-0.200
BCE EMER	134224	7.690	7.350	7.460	-0.130
BCE INC	2184899	28.250	27.650	27.800	-0.150
BCS AA P	19370	24.400	24.350	24.400	0.000
BCE I P	108190	25.290	25.200	25.280	+0.010
BCE I R	600	25.500	25.400	25.400	-0.070
BCE I S	900	24.240	24.200	24.240	+0.230
BCE I Y	35607	24.450	24.300	24.300	-0.100
BC GAS	59466	40.560	40.200	40.200	-0.150
BFI C U	28522	11.550	11.440	11.440	-0.110
BFS ENT O	23000	0.260	0.205	0.205	-0.055
BMTC A F	6400	12.550	12.450	12.450	-0.150
BNN INVST	61	0.000	0.000	0.000	0.000
BNN SP P	1200	25.510	25.510	25.510	+0.010
BPO PPTY	1205	21.700	21.510	21.510	0.000
BNS SPLIT A	2225	12.650	12.270	12.270	+0.070
BNS S P	400	24.200	24.200	24.200	-0.150
BW TECH	1700	19.500	19.000	19.500	+0.500
BADGER	3168	0.760	0.740	0.740	+0.030
BAKBONE	63401	1.300	1.150	1.180	-0.090
BALLARD	193939	18.280	17.380	17.490	-0.060
BAND ORE O	21825	0.500	0.450	0.470	+0.020
BANK MTL	2371808	40.600	40.020	40.070	-0.130
BK MTL SP	4550	27.150	26.950	27.030	-0.070
BKMTL B4	4531	26.470	26.160	26.160	-0.310
BKMTL B 5	12850	25.000	24.950	25.000	+0.100
BK MTL B6	1130	26.150	26.100	26.110	0.000
BANK N S	1409275	49.450	48.660	49.050	+0.450
BK NS 6P	1700	25.010	24.950	25.000	+0.050
BK NS 8P	1000	26.100	26.100	26.100	-0.150
BK NS 9P	1300	26.350	26.300	26.350	-0.010
BK NS 11P	8000	27.010	27.000	27.000	-0.020
BK NS 12 P	12106	24.700	24.400	24.700	+0.250
BARICK GLD	3087073	24.390	23.760	24.200	+0.350
BASIS100	96363	0.750	0.700	0.710	+0.010
BATTERY	337550	0.115	0.100	0.105	-0.005
BAYTEX	107963	7.900	7.760	7.810	-0.040
BELAIR E O	21355	0.980	0.920	0.920	-0.070
BELL C 15P	12550	25.150	25.150	25.150	0.000
BELL C 17P	7800	24.840	24.750	24.820	-0.020
BELL C 19P	4296	25.000	24.950	25.000	+0.010
BELL C INTL	34010	1.800	1.640	1.640	-0.060
BELL NORD U	1030501	10.600	10.450	10.500	-0.060
BELZBERG O	23000	4.540	4.330	4.540	+0.290
BEMA GL O	1031996	1.650	1.550	1.650	+0.110
BENNET E	28800	10.150	9.500	9.550	-0.420
BEST PAC	18830	1.240	1.230	1.230	-0.020
BESTAR	5000	0.760	0.750	0.750	+0.040
BIOMIRA	439043	3.050	2.220	2.730	+0.540
BIOMS M	7997	4.050	3.800	4.050	+0.150
BIONICHE	40900	1.590	1.530	1.580	0.000
BIOSCRYPT	35350	0.840	0.810	0.810	-0.010
BIOVAIL C	1235060	50.500	48.810	49.500	+0.350
BIRIM A O	2500	0.220	0.220	0.220	-0.010
BL HAWK O	895000	0.125	0.105	0.120	+0.005
BLK SWAN	17100	0.205	0.180	0.205	+0.005
BLKROCK	51210	2.650	2.450	2.480	-0.170
BOARDWL	87684	14.470	14.350	14.350	-0.150
BOCENOR GR	1100	0.750	0.750	0.750	0.000
BOLIDEN	476	2.250	2.200	2.200	-0.300
BOMBDR A	280875	6.170	5.560	5.740	+0.140
BOMBDR B F	1313876	16.050	5.460	5.600	+0.100
BMBDR 2 P	7916	17.600	16.840	17.600	+1.600
BMBDR 4 P	16890	20.500	19.780	20.400	-0.100
BMBDR 3 PR	15290	18.230	17.600	18.230	+0.480
BONAVIST	151077	29.490	28.350	29.490	+1.690
BOOMRNG O	15815	1.940	1.800	1.900	+0.100
BORALX I A	9707	3.900	3.750	3.800	-0.050
BOSTON P U	44820	10.250	10.120	10.150	+0.020
BOVAR	402	0.000	0.000	0.000	0.000
BOW VALY	102376	1.590	1.540	1.550	0.000
BOYD GR AO	4600	1.750	1.720	1.750	0.000
BRMPTN A F	900	13.000	12.500	12.500	-0.450
BRASCAN A	289512	32.420	32.060	32.230	-0.070
BRASCAN 2	100	16.750	16.750	16.750	-0.250
BRASCAN 4	403	17.130	17.130	17.130	+0.130
BRASCAN 8	800	25.100	25.000	25.000	0.000
BRASCAN 9	1600	24.750	24.750	24.750	-0.050
BRASCAN 10	7100	26.000	25.810	26.000	+0.010
BRASCN 8.35	1985	26.350	26.150	26.150	+0.100
BRASCN 8.30	6485	26.150	26.000	26.150	+0.100
BRAS SER A	3750	17.250	17.000	17.150	-0.100
BRAS SER C	3400	16.600	16.350	16.350	-0.100
BREAKWTR	689616	0.170	0.150	0.150	-0.005
BRIK BRW O	4400	0.650	0.600	0.600	-0.010
BRIDGE C O	5700	0.950	0.950	0.950	0.000
BROOKFLD P	31512	28.330	28.000	28.140	-0.300
BROOKFLD F	3102	24.000	23.810	23.950	-0.050
BUHLER	3300	5.550	5.420	5.520	+0.030
BURLINGTON	200	64.000	63.250	64.000	+1.170
BURNTSND	138740	0.250	0.200	0.200	-0.035
BUSHMIL O	1620	0.700	0.700	0.700	0.000
BUS D110	10	6800	9.800	9.750	9.750	0.000

C

CAE	1615601	5.450	5.120	5.150	-0.050
CCL B F	12554	20.850	20.550	20.620	-0.140
CFM CORP	100450	11.310	11.150	11.310	+0.010
CGI A F	1016121	7.270	7.050	7.120	-0.040
CHC H A F	6427	30.220	30.000	30.100	-0.050
CI FUND	959226	9.320	8.850	9.150	-0.020
CP HOLDRS	1576	65.600	65.000	65.290	+0.530
CP SHIPS	462985	19.500	19.050	19.200	-0.300
CPI PLAST O	1700	7.700	7.690	7.700	-0.050
CSI WRLSS O	3250	1.400	1.350	1.400	0.000
CABLE SAT F	208400	0.740	0.630	0.630	-0.070
CALADER O	10000	0.075	0.075	0.075	+0.005
CALDWEL A F	8000	1.280	1.260	1.280	0.000
CALEDONIA	33600	0.225	0.205	0.205	-0.010
CALIAN TECH	200	3.800	3.800	3.800	+0.050
CALLNET	14500	0.610	0.550	0.600	+0.020
CALLNET B F	6025	0.550	0.550	0.550	+0.030
CAMBIOR	442070	1.390	1.280	1.370	+0.110
CMBIR W	50000	0.240	0.190	0.240	+0.050
CAMCO INC	100	2.800	2.800	2.800	0.000
CAMECO	135504	35.000	33.900	34.610	+0.630
CAMP RES	6300	0.430	0.400	0.430	+0.040
CAN BAN P	54	0.000	0.000	0.000	0.000
CAN BREAD	28160	24.410	24.050	24.400	-0.050
CAN LIFE F	163489	32.000	31.480	31.730	-0.270
CAN LIFE P	2596	26.480	26.250	26.250	0.000
CBK NOTE	28600	2.250	2.100	2.250	+0.250
C 88 ENG	281637	2.270	2.250	2.250	0.000
CDN FIN	849	29.500	29.000	29.500	-0.500
CDN FIN A	1520	15.300	15.300	15.300	0.000
CG INVEST	6513	8.700	8.450	8.450	-0.200
CG INV 1P	3500	26.250	26.150	26.230	+0.430
C HYDRO	52800	2.150	2.100	2.150	0.000
CI BK COM	2116134	42.720	41.810	42.390	+0.810
CIBC 14	800	26.500	26.500	26.500	-0.100
CIBC 15	26240	26.650	26.580	26.650	-0.050
CIBC 17	1800	26.600	26.410	26.410	-0.190
CIBC 18	21075	24.500	24.050	24.500	0.000
CIBC 19	4450	25.800	25.410	25.700	0.000
CIBC 21	7750	27.580	27.340	27.340	-0.050
CIBC 23	2370	26.440	26.400	26.410	+0.160
CIBC 24	45420	25.400	25.200	25.390	+0.090
CIBC 25	13500	25.450	25.270	25.450	+0.100
C MEDICAL	9195	30.250	29.750	29.990	-0.010
CN RAIL	608877	66.240	63.900	65.870	+0.970
CDN NAT RES	7360794	2.940	42.050	42.840	+1.030
CP RAIL	840701	31.450	30.050	30.740	-0.050
C SUPERIOR O	46420	1.100	1.060	1.070	0.000
CDN TIRE	510	40.000	38.000	40.000	+1.000
CTIRE A F	221405	31.200	30.600	31.120	+0.250
CUTIL A F	10962	57.980	57.300	57.900	+0.150
CUTIL SER Q	1000	25.100	24.900	25.100	0.000
CDN WS BK	4012	25.750	25.400	25.750	+0.390
CDN Z O	759	0.150	0.150	0.150	0.000
CANAM A F	6400	6.500	6.450	6.500	+0.100
CANFOR	91191	8.400	8.050	8.350	+0.380
CANGENE	107700	11.100	11.000	11.100	0.000
CANLAN ICE	26000	0.070	0.070	0.070	+0.010
CANMINE O	220700	0.040	0.035	0.040	-0.010
CANWST N V	21375	6.100	5.250	5.600	+0.100
CANWEST G F	1194476	5.250	5.100	5.600	-0.200
CAP GAIN Y	3610	18.800	18.000	18.800	+0.710
CAP GAIN E	600	13.000	12.500	13.000	0.000
CARA	3300	7.250	7.200	7.200	+0.200
CARA A F	48094	7.150	6.750	7.150	+0.250
CARDIOM O	4050	2.350	2.300	2.350	+0.010
CARS4U O	8000	0.600	0.590	0.590	-0.060
CASCADES I	91106	16.420	16.250	16.350	+0.100
CASE RES O	316334	0.700	0.650	0.650	-0.050
CASURINA	12900	0.150	0.140	0.150	+0.010
CASURINA U	17500	17.500	17.000	17.000	+0.500
CAVELL EN	272169	1.300	1.150	1.250	+0.110
CELEST F	2843589	23.500	22.110	22.600	+0.200
CELL LOC O	31830	1.020	0.900	0.990	-0.050
CFUND A F	6725	6.490	6.400	6.490	+0.040
CENTRINITY	141000	1.250	1.250	1.250	0.000
CENTURION O	54000	0.690	0.670	0.670	-0.030
CEQUEL	27000	4.450	4.350	4.350	0.000
CERTICOM	174440	1.290	1.110	1.170	+0.080
CHATEAU A F	1000	0.220	1.000	0.220	0.000
CHEMTR U	1590	14.940	14.750	14.850	-0.090
CHESBAR O	10000	0.145	0.145	0.145	+0.010
CHUM	10	0.000	0.000	0.000	0.000
CHUM B F	860	41.500	41.500	41.500	-0.500
CHURCHILL	11512	2.540	2.450	2.540	+0.090
CINRAM	167478	8.130	7.970	8.110	0.000
CINTECH O	500	0.170	0.170	0.170	+0.020
CIRCA O	5800	1.050	1.030	1.030	-0.020
CIRCUIT R	889735	0.050	0.050	0.050	0.000
CLAIRVEST	11500	6.700	6.520	6.520	0.080
CLARICA P	50000	26.450	26.450	26.450	+0.060
CLAUDE R	76863	0.980	0.950	0.950	-0.010
CLEARWTR U	2373801	0.540	10.400	10.510	+0.030
CLUBLINK	4600	8.000	8.000	8.000	0.000
COASTAL A	500	25.400	25.400	25.400	0.000
COGCO CBLE F	3196409	0.700	9.100	9.500	+0.200
COGECO F	132682	9.900	9.100	9.500	+0.460
COGNICASE	463813	3.400	3.120	3.150	-0.050
COGNOS	435513	32.700	31.500	31.770	-0.010
COM DEV	65018	0.950	0.900	0.900	-0.010
COMAPLX	1000	0.780	0.780	0.780	0.000
COMPTON	1437749	4.120	4.010	4.100	+0.060
CONCERT I	141450	0.900	0.700	0.700	-0.050
CONCORD P	198	2.450	2.450	2.450	0.000
CONJUCH	15300	0.500	0.420	0.420	-0.030
CONR PAC O	37	0.000	0.000	0.000	0.000
CONS PPTY	13500	0.250	0.235	0.250	+0.015
CONSTELL	1398722	2.710	2.700	2.710	-0.080
CONSULTANT	7555	0.300	0.300	0.300	0.000
COOLBRND	380695	5.890	5.310	5.500	-0.140
CORBY	700	61.000	61.000	61.000	-0.500
CORECO I	675	5.100	4.900	4.900	0.000
COREL	229153	1.500	1.380	1.460	+0.060
CRNER BAY O	1011	3.160	3.160	3.160	+0.050
CORONA G	26500	0.120	0.115	0.120	-0.015
CORRIENTE O	6300	0.700	0.690	0.690	0.000
CORUS B F	123900	22.220	21.850	22.000	+0.300
COSSETTE F	13600	13.010	13.000	13.000	0.000
COTT	137972	29.270	28.550	28.800	+0.000
COUNSEL	7700	2.650	2.600	2.650	+0.050
CREO INC	290528	10.270	9.700	10.020	+0.400
CRESCNT A	28500	3.250	3.200	3.250	+0.040
CROS LKE O	3000	0.070	0.070	0.070	0.000
CRYOCATH	15289	6.550	6.450	6.500	+0.050
CRYPTOLOG	45790	7.450	6.600	6.600	-0.400
CRYSTALX O	112225	2.740	2.540	2.740	+0.270
CUMBERL O	25580	2.200	2.050	2.160	+0.100
CUSAC GLD O	350	0.000	0.000	0.000	0.000
CYBERPLX O	63000	0.350	0.300	0.350	-0.030
CYGNAL O	6050	1.980	1.770	1.810	-0.060
CYMAT O	94250	1.690	1.500	1.500	-0.200
CYTOVX A O	1000	0.920	0.920	0.920	-0.070

D à G

DALSA	216815	17.050	16.500	16.760	+0.360
DANIER L F	2115	13.750	13.750	13.750	+0.750
DATAWEST O	1400	0.920	0.850	0.850	-0.010
DAVIS H U	38277	12.290	12.160	12.240	-0.010
DRAXIS	53780	2.500	2.400	2.400	-0.030
DRILLERS	3000	1.350	1.350	1.350	0.000
DUKE EN	51116	33.000	31.900	32.440	+1.000
DUNDEE A F	10880	15.250	15.000	15.000	-0.300
DUNDEE P A	7488	14.650	14.200	14.450	+0.150
DUNDE P W	1350	2.300	2.100	2.300	+0.210
DUNDEE RE	500	16.320	16.320	16.320	-0.630
DUNDEE WE	2805	5.100	4.850	5.100	+0.050
DUPONT A	504011	22.850	22.440	22.440	+0.190
DYNAMIC G O	650	1.950	1.950	1.950	-0.050
DYNATEC	166654	0.700	0.670	0.680	0.000
DYNETEK O	13200	0.020	1.000	1.020	0.000
E-L FIN	3600	245.000	244.990	245.000	0.000
EGI CAN	108	7.310	7.310	7.310	+0.190
EMJ SYS	2980	4.400	4.270	4.270	+0.070
EASTMAIN O	39000	0.350	0.330	0.330	-0.020
ECHO BAY	231171	1.370	1.260	1.370	+0.090
ECON INV	1000	39.250	39.000	39.000	-0.250
ECOPIA B O	27050	0.400	0.360	0.390	-0.010
EIGER TEC O	106877	0.600	0.540	0.540	-0.030
ELDORADO	233202	1.470	1.380	1.450	+0.060
ELECTREC	1398	2.210	2.200	2.200	-0.010
ELCTHOM Y F	2400	1.850	1.510	1.850	-0.140
ELCTMED J	183500	0.180	0.170	0.180	+0.020
ELECTRNIC O	250	0.000	0.000	0.000	0.000
ELI ECO O	3800	0.530	0.490	0.530	-0.030
ELK POINT	89950	3.050	2.980	3.050	+0.030
EMCO	41748	12.100	11.510	11.740	+0.540
EMERA INC	126650	17.550	17.200	17.500	-0.050
EMPIRE A F	5519	26.100	25.500	26.100	+0.010
ENBRIDGE	625625	46.660	45.910	46.200	-0.550
ENBRIDGE P	2100	25.300	25.150	25.150	-0.010
ENBRID 760	3800	25.400	25.300	25.360	-0.240
ENBRIDGE 8	1840	26.420	26.150	26.420	+0.250
ENBRID 780	3295	26.600	26.550	26.600	+0.100
ENCANA C	1601640	44.350	43.900	44.250	+0.250
ENERCHEM	3500	5.650	5.400	5.650	+0.250
ENERFLEX	7129	15.750	14.900	15.560	+0.650
ENERGY NT	4000	0.290	0.280	0.290	+0.010
ENERGY SV U	1636384	16.600	16.500	16.550	+0.050
ENGENUITY	17900	0.800	0.550	0.610	+0.190
ENGHOUSE	13700	9.200	9.100	9.100	-0.100
ENSIGN RES	74077	15.680	15.100	15.100	-0.400
ENVOY	24500	0.280	0.260	0.280	+0.040
EPCOR 1 P	10720	25.240	25.100	25.240	+0.040
EPIC DATA	2001	0.520	0.520	0.520	-0.030
EQUATO E	60880	2.250	2.200	2.250	0.000
ETRUSCAN O	63900	1.370	1.250	1.250	-0.050
EUROGAS O	10000	0.410	0.390	0.390	+0.010
EXALL O	32000	0.130	0.120	0.120	+0.010
EXCO TEC	11950	12.200	12.000	12.000	0.000
EXFO ELEC	35285	3.460	3.260	3.390	+0.130
EXTENDI	1400	4.830	4.680	4.830	+0.270
EXTEND A F	114500	4.690	4.550	4.640	+0.040
EXTEND II P	500	17.300	17.300	17.300	0.000
FNX MINI O	18730	5.030	4.860	5.020	+0.060
FP NEWS U	62750	10.050	10.000	10.000	-0.050
FPI LTD	1616	7.800	7.210	7.210	-0.140
FAHNSTK A F	950	32.200	32.180	32.200	+0.750
FAIRFAX F	430591	113.900	110.000	111.000	-1.000
FAIRMONT	264855	39.240	38.610	38.750	-0.200
FAIRSTAR O	10000	0.140	0.140	0.140	-0.015
FALCNBRG	387722	15.500	14.900	14.950	-0.300
FALCNBR 2 P	1340	23.450	23.400	23.450	+0.050
FARALLON O	2100	0.290	0.290	0.290	0.000
FINAN MOD	3700	6.550	6.550	6.550	0.000
FINAN SER	400	17.260	17.260	17.260	+0.160
FINAN SER E	1100	19.510	19.500	19.510	-0.490
FINNING	150735	25.000	24.510	24.900	+0.400
F CALGARY O	1266831	11.300	1.200	1.250	0.000
F CAPITAL	20625	11.340	11.250	11.250	0.050
F QUANT O	4125	3.100	3.000	3.050	-0.100
FTSERVICE F	22325	26.750	25.400	25.990	+0.140
5BANC SP A	4225	26.950	26.250	26.600	+0.800
5BANC A P	960	25.700	25.700	25.700	0.000
FLINT ENGY	429	19.250	18.750	18.750	-0.500
FORBES	138035	0.730	0.600	0.630	-0.050
FORDING	1603603	33.000	32.600	32.650	+0.110
FORMATN O	11500	0.250	0.245	0.245	-0.005
FORTIS INC	18667	51.350	51.000	51.040	-0.100
FORZANI A	14338	19.220	18.650	18.840	-0.010
F SEASON	26376	56.550	52.520	52.520	-2.990
FREEGLD O	8000	0.430	0.400	0.400	0.000
GDI GLB O	3500	0.150	0.140	0.140	-0.005
GDI GLOBAL	RT9560000	0.020	0.005	0.005	0.000
GLR RES O	29000	0.270	0.250	0.270	+0.010
GSI LUM	66805	7.100	6.970	6.980	+0.080
GT GROUP A	476500	0.050	0.030	0.045	+0.015
GT GROUP BF	3166310	0.090	0.045	0.070	+0.025
GTC TR AF	20458	39.000	38.740	39.000	+0.190
GABRIEL O	15800	4.050	3.800	4.040	+0.040
GAMMON O	21966	1.000	0.940	1.000	+0.050
GASTAR EXP	32000	2.310	2.300	2.310	+0.010
GAUNTLET

SKYLON U	5500	22.250	21.860	22.000	-0.250
SKYLON G U	3650	25.150	24.500	25.150	+0.150
STARS U	10200	9.850	9.750	9.750	0.000
SUMMIT U	47207	15.400	15.300	15.390	-0.010
SUN GRO U	6913	11.040	11.000	11.000	-0.010
SUPERIOR U	116895	19.840	19.560	19.670	+0.040
TR3 TRUST U	600	6.550	6.150	6.550	-0.100

TAYLOR NGL	1500	4.420	4.410	4.420	-0.030
TRNSFORC U	194190	8.330	8.250	8.250	0.000
TRIAX CAR U	4790	19.200	19.150	19.160	+0.030
TRIAX TEC U	53283	17.550	17.200	17.500	+0.130
TRIAXC III U	18177	19.140	19.100	19.130	-0.030
TRIAX U	10225	7.750	7.650	7.690	+0.090
TRINID U	2800	1.820	1.800	1.820	+0.070

ULTIMA U O	53450	5.700	5.600	5.700	+0.010
VERSACLD U	72100	8.490	8.360	8.490	+0.090
VIKING U	105466	7.460	7.370	7.400	0.000
WESTSHOR U	87850	5.150	5.100	5.150	+0.080
YEARS TR U	5490	19.310	19.290	19.310	+0.010
YIELD M U	3200	16.300	16.100	16.200	+0.300
MULVHIL US U	232	15.800	15.800	15.800	+0.240

BK MTL 10	4690	26.490	26.200	26.490	+0.290
CIBC 20	200	26.500	26.500	26.500	+0.200
CARIBEN U	4050	11.970	11.250	11.970	+0.370
EUROPEAN O	10000	0.410	0.410	0.410	0.000
IPC US UN	11500	6.940	6.650	6.650	-0.150
INCO E P	4700	49.480	49.800	49.850	+0.050
TRADED IN US FUNDS					

NABORS E	199	35.000	35.000	35.000	+0.600
RY BK K	1920	25.550	25.300	25.350	-0.150
RY BK P	490	27.060	26.800	27.060	+0.060
SNP H A	7405	5.940	5.500	5.760	-0.040
SNP H P	2650	25.200	25.150	25.150	0.000
SNP CAP	31204	3.790	3.560	3.560	-0.220
SNP CAP P	1685	23.500	23.320	23.320	-0.380

TD BK G	954	25.550	25.500	25.500	-0.100
TRATLANT O	115	0.000	0.000	0.000	0.000
YEARS US U	670	20.850	20.810	20.810	-0.190
OTHER DEBT. SECURITIES					

Fonds mutuels

Irgentum Management C$
oPool Mkt Neu CS 7.82
oPort Rel Int -I 4.90
oPort Revenu 7.99
oPort act can 7.44
oPort am -lite 5.60
oPort d découvte 12.83
oPort int -lite 7.04
oPort -quil Du -b 9.27
oPrt perform can 10.87
oPtf A/C Act Can 11.26
oPt Mar NeutreCS 4.74
Irgentum Management US
oAm -r lite 3.59
oInt -lite 4.51
oPool Mkt Neu US 5.01
oPort RER int -I 3.14
oPt Mar NeutreUS 3.03
A P M
oHequilibr 10.30
ABC Funds
oAmer-Value 5.96
oInFully-Mgd 7.73
oInValeur USA 13.72
Aberdeen Asset Management
oAberdeen G7 10.82
oINDITS 20.55
Abria
yu Div Arb TrSCUS 109.66
y Div Arb TrCSCAD 101.89
Acker Finley
qQSA Act Can A 5.19
qQSA Act Can B 11.34
uoQSA Enterprise 6.12
qQSA Sel Can Equ 6.80
qQSA comm -lectr 2.15
Acuit_ Funds
oAct RER G7 5.58
oActions can 11.07
oActions mond 6.42
oActs can vl soc 9.30
oClean EnvSciTec 3.12
oEquilibr -can 11.40
oFixed Income 9.28
oMon act val soc 6.26
oRevenu -lev 11.48
oac Fond tout cap 9.69
Acuity Clean Environment
oAct mondiales 4.69
oActions 8.07
oEquilibr 8.67
Acuity Pooled
Action Mondial 11.71
Actions can 13.99
gnCap de risque 6.67
Court Terme 8.14
Env Sci & Tech 6.36
Equilibr 13.18
High Income 14.60
Mondial Bal 14.52
Revenu Fixe 12.99
R -p act cons 11.59
AEGON - Fonds imaxx
oAEGON Am -I 60% 9.50
oActions am -val 8.86
oActions can Cr 8.99
oActions can val 9.44
oCan verse fixe 9.85
oObligations can 9.89
oSectoriel mond 8.58
oSociétés Rend 9.39
oSoci tech univ 7.59
yoRER Mgest Mond 8.78
yoRER Mgest Mond 14.05
yoRER Mgest Mond 7.26
oRER Indo-Pacif 3.93
oRER Th -ma mond 6.66
oRER crois am -r 3.29
oRER crois euro 4.47
oRER crois intl 6.15
oRER innov mond 4.98
oRER sant -mond 8.07
oRER Sécurité Intr -pide 8.62
oRER ser fin mon 8.06
oRER tech mond 2.24
oRER tend d -mogp 2.83
oRER tend d -mod 2.93
oRER tend d -mop 2.83
oRER trésorerie 4.47
oRER trésorerie 7.75
oRER trésorerie 4.47
oRER trésorerie 7.75
oRER trésorerie 4.47
oRER trésorerie 7.75

Politique québécoise de l'eau

La perspective de payer des redevances n'enchante pas les embouteilleurs

Par Marie Tison

MONTREAL (PC)-La perspective de devoir payer des redevances sur l'eau n'enchante pas les embouteilleurs d'eau du Québec.

Ils sont cependant prêts à y faire face si le montant n'est pas trop élevé et si tous les utilisateurs d'eau sont touchés par la nouvelle mesure.

«Si le gouvernement veut l'instaurer, il a le pouvoir de la faire, mais ça doit être équitable», a déclaré le président de l'Association des embouteilleurs d'eau du Québec, Daniel Colpron, au cours d'une entrevue téléphonique lundi.

Jeudi dernier, le ministre québécois à l'Environnement et à l'Eau, André Boisclair, a fait connaître quelques éléments de la nouvelle politique de l'eau que le gouvernement rendra publique au cours des prochaines semaines. «La politique québécoise de l'eau ouvrira la porte au versement d'une redevance par celles et ceux qui utilisent cette eau, au premier chef les embouteilleurs», a déclaré le ministre Boisclair.

M. Colpron, également président de l'entreprise d'embouteillage d'eau Amaro, a indiqué que cette idée était dans l'air depuis quelques années et que diverses instances gouvernementales en avaient parlé.

«Comme n'importe quel industriel à qui on annonce des coûts supplémentaires, nous ne sommes pas contents, a-t-il déclaré. Mais la position de l'association, c'est surtout de s'assurer que ce soit équitable.

«Si le gouvernement veut affirmer sa propriété sur l'eau souterraine et imposer une taxe, il doit l'imposer équitablement à tous les utilisateurs.»

M. Colpron a expliqué que les embouteilleurs d'eau étaient dans les faits de petits utilisateurs comparativement à d'autres types d'entreprises.

«De toute l'eau souterraine prélevée au Québec, les embouteilleurs d'eau n'en prélèvent qu'un pour cent, et même un peu moins», a-t-il soutenu.

Il a fait valoir que des entreprises de plastiques ou d'acier pompaient l'eau souterraine pour refroidir leurs machines. Les abattoirs, les terrains de golf et certains centres de ski utilisent également beaucoup d'eau souterraine.

«Dans mon village (Saint-Cuthbert), il y a un abattoir de poulets qui prend de deux à trois fois la quantité d'eau qu'Amaro prend», a-t-il soutenu.

Il a reconnu que les embouteilleurs d'eau étaient plus visibles parce que les citoyens pouvaient voir les bouteilles sur les étalages.

«Il y a des débats publics quand une compagnie d'eau embouteillée veut s'installer quelque part, les gens ont peur qu'il ne reste plus d'eau, a-t-il déclaré. Mais si c'est une autre industrie, les gens ne savent pas qu'elle va pomper de l'eau.»

L'attaché de presse du ministre Boisclair, Jean-Louis Laplante, a cependant réitéré lundi que l'imposition de redevances visait d'abord et avant tout les embouteilleurs.

«C'est clairement cette industrie-là qui pourrait faire l'objet de redevances», a-t-il déclaré en entrevue téléphonique.

Il n'a cependant pas fermé la porte à un élargissement de la mesure.

«C'est ce que nous verrons dans la politique de l'eau», a-t-il indiqué.

M. Colpron a dit souhaiter que le montant des redevances soit peu élevé de façon à minimiser l'impact pour les embouteilleurs québécois.

«Si la redevance est plus élevée, ça pourrait nuire à la compétitivité des entreprises du Québec», a-t-il soutenu. Il a expliqué que l'eau embouteillée était un secteur très compétitif et que les embouteilleurs québécois devaient concurrencer des eaux importées de l'Ontario et des Etats-Unis.



Le ministre québécois de l'Environnement et de l'Eau, André Boisclair.

Quatrième édition

Jeunes conviés à un «emploithon»

par Denis Bouchard

(DB) - Le Carrefour jeunesse-emploi Saguenay convie quelque 90 jeunes, âgés de 18 à 35 ans, à prendre part à la quatrième édition de son «emploithon», qui aura lieu le 5 novembre, à la marina de Chicoutimi.

Sous le thème «Le vent dans les voiles, cap vers l'emploi», l'événement devrait permettre à la moitié des participants de se trouver du travail, selon ce qu'a observé au cours des trois dernières années, Bianca Julie Bourbonnais, agente de relation publique.

Le grand intérêt de la rencontre est la participation de 60 employeurs. Ceux-ci gardent un oeil attentif sur le recrutement. Certains ont même des emplois à offrir.

Selon les précisions de Mme Bourbonnais, les emplois disponibles sont pour plusieurs catégories de travailleurs, qu'ils aient une formation secondaire, collégiale et universitaire. Chez les employeurs, sept secteurs sont représentés, dont la santé et les services sociaux.

En avant-midi, les 90 chercheurs seront préparés à la recherche d'emploi au moyen d'une conférence de motivation, alors qu'en après-midi, ils visiteront des entreprises compatibles avec leurs compétences.

Le Carrefour jeunesse-emploi a limité le nombre de chercheurs à 90, afin de ne pas envoyer plus de trois jeunes par visite et optimiser les chances de tout le monde.

Toujours selon Mme Bourbonnais, il existe un phénomène particulier dans le marché du travail, les «emplois cachés». Il s'agit d'emplois disponibles que les employeurs n'ont pas le temps d'offrir et de mettre en branle un processus d'embauche. Ce sont généralement des PME aux prises avec un quotidien très chargé.

Les jeunes intéressés à participer à la journée doivent s'inscrire dans l'un des points de services du Carrefour, à Chicoutimi, La Baie et Jonquière.

Le bénéfice net de Cascades augmente

MONTREAL (PC)-Cascades a vu son bénéfice net augmenter de 21 pour cent au troisième trimestre, grâce notamment à une solide performance du secteur des papiers tissu.

«Les efforts qui ont été consentis pour faire croître ce secteur-là ont été à bon escient, a déclaré le vice-président et chef des finances de Cascades, André Belzile, en entrevue téléphonique lundi. Ça donne de bons résultats.»

Les ventes de Cascades ont atteint 874 millions $ au troisième trimestre de 2002, soit une augmentation de 15 pour cent par rapport aux ventes de 757 millions $ enregistrées au cours du troisième trimestre de 2001.

Le bénéfice net de la papetière de Kingsey Falls a atteint 34 millions $ au troisième trimestre de 2002, soit 0,41 $ par action, comparativement à un bénéfice net redressé de 26 millions $ pour la même période de l'exercice précédent, soit 0,31 $ par action.

Cascades a redressé les résultats de 2001 pour tenir compte de changements dans les règles comptables. Le secteur des papiers tissu, anciennement Papiers Perkins, a particulièrement bien tiré son épingle du jeu. Les ventes ont augmenté de 48 pour cent, passant de 126 millions $ à 187 millions $. «Nous avons pu bénéficier du plein impact de Plainwell et d'American Tissue», a indiqué la présidente de la direction du Groupe Tissu, Suzanne Blanchet.

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	8368.04	-75.95
Volume	290 404 500	
Nasdaq	1315.80	-15.33

TORONTO

S & P / TSX	6419.37	13.50

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Nortel Networks Corporation	1.94	+.15
Can. Imp. Bank of Commer.	42.39	+.81
Suncor Energy Inc.	23.80	+.65
Bombardier inc.	5.60	+.10
Barrick Gold Corp	24.20	+.35

Or	311.20	+1.75

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	10.70	+.32
Alcan Inc.	44.93	-.29
Amisk Inc.	.70	—
Bennett Environmental	9.55	-.42
Bce Inc	27.80	-.15
Cascades Inc	16.35	+.10
Groupe CGI Inc	7.12	-.04
Loblaw Comp. Ltd	57.95	+.87
Métro Inc.	17.65	+.15
Ban. Nationale Can.	30.98	-.51
Nortel Network Corp.	1.94	+.15
Jean Coutu Grp Inc.	18.65	+.12

$ CDN	0.6416	+.0043
$ Euro	1.5333	+.0022
$ U.S.	1.5577	-.0105

EN COLLABORATION AVEC
FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

Clavardage
aujourd'hui mardi à midi
cyberpresse.ca
avec Webcam
cyberpresse.ca/clavardage



Justin Trudeau
Célébrations du 25e anniversaire de Katimavik
00532014

Petites annonces le QUOTIDIEN 545-4014

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX 100
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre 104
Commerces à louer 105
Entrepôts à louer 106
Fermes.....107
Garages 108
Locaux à louer 109
Terrains commerciaux 110

HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 200
A partager 201
A vendre ou à louer 202
Chalets à vendre 203
Chalets à louer 204
Chambres à louer 205
Condominiums à vendre 206
Condominiums à louer 207
Logements à louer 208
Maisons à vendre 209
Maisons à louer 210
Maisons mobiles à vendre ...211
Maisons mobiles à louer 212

VÉHICULES 300
Terrains à vendre 213
Abris d'auto 301
Autos à vendre 302
Avions à vendre 303
Bateaux à vendre 304
Camions à vendre 305
Camions 4X4 306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes 308
Machinerie 309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre 311
Motos à vendre 312
Motos 3 et 4 roues 313
Pièces et accessoires 314
Remorques à vendre 315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318

EMPLOI 400
Gardien(ne) demandé(e) 401
Personnel demandé 402

FORMATION 450
Enseignement / cours 451

OCCASIONS D'AFFAIRES 500
Finances 501
Occasions d'affaires 502

SERVICES PROFESSIONNELS 600
Construction / rénovation 601
Impôt 602
Massage thérapeutique.....603
Offres de service 604
Services de garde 605

MARCHANDISES ET SERVICES 700
À donner 701
À vendre ou à échanger 702
Ameublement 703
Animaux 704
Antiquités 705
Bois de chauffage 706
Coin du bébé 707
Demandé 708
Divers 709
Équipement de bureau 710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme 712
Marché aux puces 713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois 715
Réceptions 716
Santé 717
Vêtements 718
Ventes de garage 719

SPORTS / LOISIRS 800
Articles de sport 801
Bicyclettes 802
Camping 803
Chasse et pêche 804
Musique et accessoires 805
Ordinateurs et jeux 806
Photos et vidéos 807
Piscines et acc. 808
Roulottes à vendre 809
Roulottes à louer 810
Vacances / voyages 811

AVIS 900
Activités diverses 901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels 903
Perdu ou retrouvé 904
Recherche 905

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou –
1 jour..... 8,20 $
2 jours..... 9,85 $
3 jours..... 11,50 $
4 jours..... 13,15 $
5 jours..... 14,80 $
6 jours..... 16,45 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,50 $

Mots additionnels:
0,45 $ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras
• Encadrement • Titre centré
3,10 $ par semaine / par option

AVEC PHOTO:
6,95$ par parution

Les taxes ne sont pas comprise dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES **8 h 30 à 16 h 30** DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE

workopolis.com
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA
cyberpresse.workopolis.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.


ANN BRIGITTE COLOMBE DANIELLE DOMINIQUE HÉLÈNE JACINTHE JOHANNE LOUISETTE MARTINE NANCY NATHALIE SANDRA

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

102 Blocs appartements

17 LOGEMENTS à vendre, secteur St-Jean-Eudes. tél.:818-2873.

103 Bureaux à louer

CHICOUTIMI 441, Racine, 500 pi.ca. comprenant 3 bureaux et salle réception, 1er étage avec ascenseur, 450$/mois, chauffé. Tél.:545-8624, 693-8881.

104 Commerces à vendre

A VENDRE ou à louer. Maison pour personnes âgées à Alma, 9 personnes ou plus. Déjà en opération. Paget:541-9923

DÉPANNEUR AVEC STATION-SERVICE
et club vidéo, Lac-St-Jean bonne rentabilité, bien situé. Tél.:543-0775 Éric.

LATERRIERE, cour de pièces d'autos, garage mécanique, débosselage, remorquage. À voir. Prix: 1.5 million$. Pas d'échange. Possibilité de résidence voisine. Roi des pièces (418)696-1036.

109 Locaux à louer

ATTENTION!
CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, **beau local commercial**, 1,200 pi.ca. rez-de-chaussé, bien situé, **libre immédiatement**, idéal pour bureau professionnel, commerce ou autres. AUSSI, **espace** de 600 pi.ca., **pour deux bureaux**, déjà aménagé, très beau, haut rue Racine, endroit **très chic**, libre novembre. **Tél.:549-9343.**

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaire disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél:696-4065.

CHICOUTIM-NORD 1158 pieds.carrés, 27 Du Pont, chauffé, non éclairé. (local Minitech). Tél.:690-6413.

CHICOUTIMI 1709 avenue Lavoie, garage pour mécanique, 1,200 pieds.carrés, avec bureau, espace pour pièces et toilette, porte 11x10' avec lift 9,000 livres. Pour mécanicien. Tél.:545-6451.

CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5,000 pc, hauteur 25', 2 quais, une porte 14X14. Libre 31 octobre. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10,000 pieds.carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél:543-9063, 550-0173.

CHICOUTIMI, Parc industriel, 1910 des Outardes, 2,400pi.ca. Tél.:678-2960.

ESPACE commercial à partager avec professionnels. Centre-ville Chicoutimi, vaste stationnement, salle de conférence. Possibilité de partage des services de réception, photocopie, fax. Tél.:543-0230.

LOCAL commercial 2,260 pieds.carrés, très propre, pour entrepôt ou bureau. Près autoroute, entre Jonquière et Alma. Libre 1er novembre. Tél.:695-0700.

109 Locaux à louer

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1,700 à 2,100 pi.ca. Tél.:549-3065.

PARC INDUSTRIEL 50X50, 2 portes 14'. Tél.:545-6630 Richard.

SAINT-HONORE, local commercial, centre du village, environ 800 pi.ca. Prix très abordable. Tél.:673-4676.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager

RECHERCHE personne tranquille pour partager appartement à Alma. Tél.:487-1987, 480-1799.

202 A vendre ou à louer

CHICOUTIMI-NORD, Ste-Claire, 4 chambres, plancher bois franc, sous-sol demi-fini, près école. Tél.:543-6190.

203 Chalet à vendre

JONQUIERE chemin St-Eloi, habitable à l'année, vue magnifique, entièrement rénové, 60,000$. Tél.:547-5067.

LA DORÉ, 20'X24', deux étages, secteur Pourvoirie des Laurentides, aucune offre raisonnable ne sera refusée. Tél.:418-251-4854, 418-679-7892.

204 Chalet à louer

JONQUIÈRE 3 minutes de l'autoroute. Chalet isolé, 4.1/2, sur lot à bois. Entièrement équipé. Tél.:540-6530.

MONT-EDOUARD condo au pied des pentes, loge 4 personnes, semaine, mois. Réservez tôt. Tél.:542-2463.

205 Chambres à louer

1 MINUTE UQAC, idéal étudiant(e). Prix d'aubaine, très propre. Tél.:693-0204.

2 MINUTES Place Royaume, 4 grandes chambres, rénovées neuves, câble, téléphone, cuisine, stationnement, 200$/mois. Tél:690-0080.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, quartier des Oiseaux, personne sérieuse non fumeuse. Tél.:549-3621.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près Cégep Université, entrée indépendante, propre, tranquille, plusieurs services, non-fumeur(se). Tél.:693-1956.

CHICOUTIMI arrière Place Saguenay et Place Royaume, très propres, 200$, câble, laveuse, sécheuse. Tél.:591-3977.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, 200$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI près Université. Câble fourni. Libre. Tél:690-1755, 540-9804.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI située face Cegep et Université. Tél:545-0698.

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propreté assurées. Tél.:699-7777, 591-4194.

LA-BAIE chambre double avec porte patio, balcon, toilettes, idéal couple ou personne autonome, nourrie, chauffée, éclairée, buanderie. Tél.:544-7146.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI-NORD, construction récente, 67,000$. Tél.:548-8938.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4.1/2, rez-de-chaussée, non chauffé éclairé, arrière Tanguay, 625$/mois. Tél.:696-4818.

CHICOUTIMI quartier de l'université, porte patio et balcon, peinturés, tapis lavés, possibilité ameublement, près Place du Royaume, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2. Tél.:820-1135.

JONQUIÈRE, Saint-Dominique, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, 620$/mois. Frais de condo inclus. Tél.:548-4676 (Lison), de jour.

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2 plus **CHAMBRES** à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

2.1/2 Arvida (St-Philippe), chauffé, éclairé, meublé, maison privée, 345$/mois. Tél.:548-2421.

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2
PROMOTION SPÉCIALE
CHICOUTIMI-NORD CHICOUTIMI DERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS style condo (immeuble 4 logements) entrée indépendante, **rénovés**, couvre-planchers neufs, modernes, entrée lave-vaisselle, semi-meublés ou non, service laveuse sécheuse, **endroit tranquille,** porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, octobre. Tél.:**549-9343, 543-5330.**

2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

3.1/2
CHICOUTIMI Paroisse St-Antoine, rez-de-chaussée, cuisinière, réfrigérateur. Tél.:693-4242.

3.1/2, 4.1/2,
Chicoutimi, semi-meublés, chauffés, éclairés, rénovés, libres immédiatement. 370$/mois. 390$/mois, 425$/mois. Cell.:540-5128.

4.1/2
CHICOUTIMI 858, rue St-Paul, très propre, 380$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:591-0396.

4 1/2 pièces
CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, rénovés, endroit paisible. Disponible présentement. **690-7892**

208 Logements à louer

A VOIR: Cap St-François, vue imprenable sur la ville, luxueux, 5.1/2, entièrement meublé, chauffé, éclairé, câble, literie, vaisselle, tout compris, libre 15 octobre, 1,050$/mois. Tél:545-8316.

APPARTEMENT 4.1/2 complètement meublé, verrière, vue sur la ville, Chicoutimi. Tél.:543-5704.

ARVIDA 2.1/2 (310$), 4.1/2 (435$), 5.1/2 (470$), chauffés, éclairés, immeuble très tranquille. Bon service. Tél.:699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Un mois gratuit. él.:548-8643.

ARVIDA 4.1/2, chauffé, éclairé, près de tous services, 490$/mois. Tél.:548-1624.

ARVIDA grand 5.1/2, 2592 Jetté, rez-de-chaussée, 560$/mois. Libre. Tél.:548-1909, 344-1983.

ARVIDA novembre gratuit: 5.1/2, tout compris. Près des services. Propriétaire résident. Tél.:548-0045, 812-1548.

ARVIDA rez-de-chaussée et sous-sol, plancher de bois franc, 3 chambres, remise et patio, 565$/mois, non chauffé, non éclairé. Tel.548-4504, 592-5426

ATTENTION 3.1/2, 4.1/2
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél.:696-1175.

ATTENTION rue Des Champs Élysées Chicoutimi grand 3.1/2 rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, cagibi, remise extérieure, 465$/mois, libre immédiatement, (aîné(e)s). Tél.:545-2197.

BOULEVARD Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, 4.1/2, libre immédiatement, 1 mois gratuit, (375$/mois). 2.1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, 265$/mois.Tél.:693-9287.

BOULEVARD Talbot 5.1/2 chauffé, 2e étage, remise, 500$/mois. Libre. Tél.:549-4047.

CHICOUTIMI 4.1/2, libre immédiatement. Tél.:549-5997.

CHICOUTIMI 4.1/2, meublé, chauffé, coin Fafard Lapointe, premier plancher. Aussi 4.1/2 (semi-meublé ou non), très grand, près Centre éducation des adultes. Tél.:693-6078.

CHICOUTIMI 5.1/2, CHAUFFÉ, RÉNOVÉ AU COMPLET, RUE BÉGIN, LIBRE IMMÉDIATEMENT. TÉL.:549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI 1.1/2 (275$), 4.1/2 (375$), centre-ville, près Université, belle vue, cachet antique. Tel.543-6251, 820-3963

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, (3.1/2 entrée indépendante), très propre, près cathédrale. Tél.:693-6078.

CHICOUTIMI 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, arrière Place Saguenay, 265$/mois. Tél.:549-6482.

CHICOUTIMI 198, des Champs-Elysées, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, porte accès contrôlé, 400$/mois, libre. Tél:693-6972, jour bureau: 543-7966.

CHICOUTIMI 2.1/2 meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, pour personne seule, autonome financièrement et physiquement. Tél.:543-0320.

CHICOUTIMI 2.1/2, grand, rénové, chauffé, éclairé, 350$. Price Est. Tél.:690-1297.

CHICOUTIMI 3.1/2, 1er plancher, meublé, boul. Saguenay Ouest. Tél.:545-1230.

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquilité, libre immédiaterment. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI 3.1/2, moderne, céramique neuve, libre immédiatement. Tél.:693-0529, 820-1518.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, propre, bien situé, libre immédiatement, 430$/mois. Tél.:590-5909, 591-7081 paget.

CHICOUTIMI 3.1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep (possibilité location au mois). Tél.:693-0398, 693-5579, 1-450-661-1568.

CHICOUTIMI 3.1/2, près hôpital, cegep, complètement rénové, salle de bain, armoire, céramique, plancher flottant. A voir. Tél:693-8562, 548-0967.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, propre, 209 Champs-Elysées, 405$/mois. Tél.:693-0176.

CHICOUTIMI 3 1/2, rue Molière, 380$/mois, éclairé, chauffé, semi-meublé. Tél.:693-8480, 818-3601 (cellulaire), 549-8678.

CHICOUTIMI 4.1/2 avec vue, près de tout, 2e étage, très propre et éclairé, 525$ non chauffé, non éclairé. Tél:698-4420, 818-3000.

CHICOUTIMI 4.1/2 et 2.1/2, propres, 495$/mois et 320$/mois, rue Sydenham. Tél:545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI 4.1/2 rang St-Paul, chauffé, éclairé, déneigé, 425$/mois. Tél.:543-5834, 543-8605.

CHICOUTIMI 4.1/2 repeint, avec moulures, semi-meublé, stationnement, remise, 440$. Libre novembre. Tél.:693-4999, 662-6361.

CHICOUTIMI 4.1/2, 463 St-Augustin, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 405$/mois. Tél:591-4602 (paget)

CHICOUTIMI 4.1/2, 2ième étage, rue St-Paul, très clair, peinture fraîche, plancher flottant, cabanon arrière, déneigé, 320$/mois, libre immédiatement. Tél:693-3334.

CHICOUTIMI 4.1/2, 395 Jobin, rez-de-chaussée, libre immédiatement. Tél.:693-1110, 543-2214.

CHICOUTIMI 4.1/2, 438, Plamondon, appartement 6, non chauffé, non éclairé, rénové, 480$/mois, voisin Place du Saguenay, libre immédiatement. Tél.:591-0461, si occupé 549-3343.

CHICOUTIMI 4.1/2, 888 St-Paul, chauffé, éclairé, meublé, 405$. Libre novembre. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4.1/2, rue des Roitelets, non chauffé, non éclairé, 2e étage, 540$ Libre immédiatement. Tél.:698-5974, pagette: 591-2579.

CHICOUTIMI 4 1/2, duplex, près cégep, université, 470$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI 5.1/2, 131 Vézina, Rivière-du-Moulin, rez-de-chaussée, 465$/mois, libre immédiatement. Tél:549-3233.

CHICOUTIMI 5.1/2, 518 Morin, près université, neuf, 450$/mois, libre, tél:549-3233.

CHICOUTIMI 5.1/2, 6.1/2 (immeuble), deuxième plancher, propre, coin Lapointe Fafard. Tél.:693-6078.

CHICOUTIMI 5 1/2, très grand, disponible 1er décembre. 525$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-0920, 540-9431 (cellulaire).

CHICOUTIMI
55 Jauffret, 5.1/2, chauffé, non éclairé, libre. 62 Lorne, 4.1/2, semi-meublé, libre. Tél:818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI 6.1/2, 560$/mois, chauffé, plancher de bois, 1er janvier. Tél.:698-6168, 543-4940.

CHICOUTIMI 648 Duberger, spacieux 5.1/2, près Hôpital, chauffé, eau chaude, stationnement, libre 1er février 2003, 770$/mois. Tél.:545-7782.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 6 pièces, grand duplex, 3 chambres, 590$/mois, non chauffé, non éclairé. Disponible 1er novembre. Tél.:690-1642.

CHICOUTIMI 760 des Hospitalières, beau grand 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, repeint, près Université, libre immédiatement, 500$/mois. Tél:693-6972, jour bureau: 543-7966.

CHICOUTIMI 777 des Hospitalières, 3,1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er janvier, 410$/mois. Aussi 3,1/2, 173, Alma, 410$/mois. Informations:812-5070.

CHICOUTIMI 963 St-Paul, 4 1/2, style condo, très moderne, 1er palier, 425$/mois. Aussi 4 1/2 près Université, 430$/mois. Non chauffés, non éclairés. Un mois gratuit. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITÉ** 4 1/2, grand 3 1/2, chauffés, éclairés, meublés, 425$/mois, 400$/mois. **RIVIÈRE-DU-MOULIN** grand 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390$/mois, 290$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beau grand 3 1/2, neuf, centre-ville, près Vieux-Port et autobus, céramique, 435$/mois, chauffé, éclairé, possibilité semi-meublé. Tél.:693-9000, 540-1025.

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, 4 1/2 près centre d'achats, Cégep, Université. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI centre-ville, grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, prix réduit, libre 1er octobre. Tél:698-1271.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 2 grandes chambres, très bien insonorisé, situé Place des Écorceurs, disponible 15 novembre, 495$/mois, eau chaude fournie, 2 mois gratuits! Tél.:549-7923, 696-8355.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 425$/mois, 106 Dubé, libre. Un mois gratuit. Tél:696-4004.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, semi-meublé, rénové, près Cégep et Université, 400$/mois, libre. Tél.:(418)239-1048.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, rue Ste-Anne, près des services, 450$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-1191 après 17 h.

CHICOUTIMI loft équivaut à un 2 1/2, plancher de bois franc, un stationnement, centre-ville, 350$/mois, non chauffé, non éclairé, libre mi-octobre. Tél.:690-9140.

CHICOUTIMI luxueux 3 1/2 sous-location, près centres d'achats, prix négociable. Tél.:690-9088, pagette: 541-5481.

CHICOUTIMI MAISON 4 chambres, garage, 74 Université Ouest. 3 1/2 neuf, rue Vézina. Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI maison 4 chambres, 1822, boul. Saguenay, 450$/mois, libre. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI petit 4 1/2, 156 Price; également, 4 1/2, 282 boul. Tadoussac. Saint-Honoré, 5 1/2, rue Fortin. Également, 4 1/2, 1550, chemin Saint-Marc, chauffé, éclairé. Tél.:693-1071, 690-7050 (cellulaire).

CHICOUTIMI rue Georges-Vanier, 3,1/2, chauffé, éclairé, meublé, buanderie. Tél.:672-2837, 818-0800.

CHICOUTIMI St-Joachim, 2 1/2 (330$), 3 1/2 (350$), chauffés, éclairés, meublés. 4 1/2 (300$). Tél.:541-4666.

CHICOUTIMI-NORD 1 1/2, 3 1/2, 5 1/2 libres immédiatement. Proximité d'accommodations. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 117 des Remparts, 4 1/2, libre immédiatement. Tél.:545-7787 après 18h, 549-3159.

CHICOUTIMI-NORD 170 des Épervières, 5 1/2, 420$ non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:545-1180.

CHICOUTIMI-NORD 2388 Roussel, 5 1/2 chauffé, non éclairé, belle vue, 480$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-2878, 673-6235.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 128 Bayard, meublé, chauffé, éclairé, 375$, libre 1er novembre. Tél.:693-1110, 543-2214.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 rue Roussel, grand salon, 2e étage, libre. Tél.:549-5818, 696-1656.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 280$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-4267.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2 arrière centres d'achats, 405$/mois chauffé, 1 mois gratuit. Tél.:696-9456, 673-6417.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, grand, propre. Tél.:693-1752 après 17h30.

CHICOUTIMI-NORD grand 2 1/2, 350$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse. Tél.:543-1494.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2 (450$/mois), 25 rue du Pont, chauffés, libres. Tél.:690-6413 (Serge).

CHICOUTIMI-NORD logements en rénovation (peinture, couvre-plancher, cuisine): 5 1/2 avec balcon (569$/mois), chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement. Semi-meublé. 20$ supplémentaires. Tél.:690-3608, 673-3431.

CHICOUTIMI-NORD très beau 3 1/2, sous-location, près des services, semi-meublé, chauffé, éclairé, peinture fraîche, 2e étage, 450$. Libre 1er décembre. Tél.:545-4079 (message répondeur).

CHICOUTIMI 4 1/2, modernes, insonorisation supérieure, tranquilité, meublé ou non, non chauffés, non éclairés. Prix compétitifs. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI: Place Ecorceurs (Place Péribonka), grand 4 1/2, 5 1/2, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

208 Logements à louer

JONQUIERE à sous-louer, beau 4 1/2, moderne. Cause: maladie. Tél:542-6635.

JONQUIERE 2003 Besy, grand 4 1/2, bas maison, armoires et plancher neufs, 390$/mois. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 3 1/2, chauffé, éclairé, 2ième etage, porte-patio + balcon, 385$/mois. Paget:(418)630-7123, 547-6359.

JONQUIERE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, avec stationnement, près centre-ville. Libre octobre. 310$/mois. Tél.:(418)695-3407 entre 9h et 17h.

JONQUIERE 3 1/2, rue Fortier, demi sous-sol, chauffé, éclairé, moderne, 380$/mois, libre immédiatement.Tél:695-3551, paget:545-5904.

JONQUIERE 3710 Panet, près Cégep, 3 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, entrée contrôlée, 460$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE 4 1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne semi-retraitée ou retraitée, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4 1/2, 3913 Ste-Cécile, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. 335$ Tél.:542-4069, pagette: 693-9501

JONQUIERE 4 1/2, moderne, avec foyer, remise, 485$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-1413.

JONQUIERE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-2392.

JONQUIERE 4 1/2, super moderne, 3920-11 de Poitier, 2e étage, libre 1er novembre, 550$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 4 1/2, centre-ville, 350$/mois non chauffé, non éclairé, stationnement déneigé. Tél.:695-2205.

JONQUIERE 5 1/2, libre décembre appartement spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 5 1/2, 525$/mois, chauffé, éclairé, près cégep. Libre immédiatement. Tel.693-4357.

JONQUIERE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, propre, libre immédiatement, 350$/mois. Tél.:547-9879.

JONQUIERE grand 5 1/2, rue des Étudiants, repeint, non chauffé, non éclairé, 395$. Libre 1er novembre Tél.:695-7498, cell.:820-5997.

JONQUIERE grand 5 1/2, 2e étage, libre immédiatement, 550$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:548-5130 (matin, soir), ou 542-3300 (après-midi, entre 13h30 et 17h).

JONQUIERE logements neufs en construction, près centre-ville, 4 1/2 (525$/mois), 5 1/2 avec sous-sol (625$/mois), prêt à partir 15 octobre, non chauffés, non éclairés, entrée indépendante. Tél.:547-2776, 548-4782, pagette: 541-2990.

JONQUIERE St-Jean-Eudes, 4 1/2, meublé, entrée indépendante, tranquille, 325$/mois. Tel.548-3864 (après 18h).

JONQUIERE, beau grand 5 1/2, balcon, non chauffé, non éclairé, 2 remises intérieures, libre 1er décembre, 460$/mois. Tél:540-8944, 695-9872.

JONQUIERE, St-Raphael, 4 1/2, chauffé, éclairé, câblé, peut être meublé, 1er novembre. Tel.542-0125

JONQUIERE 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 385$/mois. Tél.:693-4978.

JONQUIÈRE rue St-Dominique, 2e étage, 4 1/2 neuf, 450$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-5494.

KENOGAMI à sous-louer 4 1/2, chauffé, rue Fortin, 390$/mois. Tel.547-1610.

KENOGAMI 3 1/2 demi-sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél.:699-5062.

KENOGAMI 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, très propre, libre 1er novembre. Tél.:547-7279, après 18h00.

LA BAIE 5 1/2, Avenue du Port, libre immédiatement, 390$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-7419, 693-7052.

LA BAIE 5 1/2, rue du Côteau, disponible présentement. Toiles et ventilateur inclus. 1 mois gratuit. 380$/mois. Tél.:544-2568 ou 544-4361.

LA BAIE 6 1/2 rez-de-chaussée (460$/mois), 5 1/2 1er étage (395$/mois), secteur Bagotville, situés près centre d'achats et école primaire. Grande remise, cour arrière. Disponibles 1er novembere. Tél.:544-2198 (Danielle ou Nicole).

LA BAIE grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3 1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA BAIE Manoir de La Baie, 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél. 693-4242.

LA BAIE petit 3 1/2, style garçonnière, chauffé, éclairé, meublé, bien situé, vaisselle fournie, non fumeur(euse), 330$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-7147.

ROBERVAL luxueux 4 1/2, non chauffé, non éclairé, pour personne seule, endroit extrêmement tranquille. Libre immédiatement.Tél.:275-7311.

208 Logements à louer

LATERRIERE Portage-Nord, garçonnière, idéal personne seule, accès, meublée, 365$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:678-2880, pagette:693-9925.

LATERRIERE, 4 1/2, chauffé, éclairé, déneigé, 435$/mois. Tél.:543-5834, 693-8919.

ST-FULGENCE grand 4 1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél.:690-7419, Dany.

ST-JEAN-EUDES 2 1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, remise, 275$/mois, libre immédiatement. Un mois gratuit. Tél.:548-6275.

ST-JEAN-EUDES 4 1/2, bas maison, 350$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:547-9806.

209 Maisons à vendre

ARVIDA 1938 Deschesne, 3 chambres et plus, grand terrain clôturé, sans voisin arrière, 74,500$. Tél.:548-0147.

ARVIDA secteur St-Philippe, jumelé rénové 95%, décoration par professionnel, planchers bois franc, sans voisin arrière, 76,000$. Tél.:548-1552.

CHICOUTIMI cottage construction 1990, planchers bois franc et céramique, aménagement paysager, quartier des Écrivains, près de tous les services. Impeccable! Tél.:543-0595.

CHICOUTIMI maison de campagne 1999, 12 minutes du centre-ville, accès sentiers provinciaux, motoneiges et 4 roues, cause: transfert. Cellulaire:812-4706.

CHICOUTIMI-NORD 28x38, 1994, 2 chambres, garage attenant et logement 3 1/2, entrée indépendante au sous-sol, terrain 70'x210' sans voisin arrière, piscine hors terre avec patio et aménagement, 153,500$. Tél.:549-7087.

FALARDEAU 28'x38', 756 lac Clair, embranchement 12, toit cathédrale, planchers bois et céramique, grand patio, 4 chambres, 2 salles bains, rénovations 30,000$ depuis 2 ans, garage, remise, terrain 33,000 pi.ca., 150,000$. Tél.:673-1750.

JONQUIERE secteur St-Philippe, maison unifamiliale 2 étages, 30x28, 3 chambres, 2 salles bains, garage, plancher bois franc, combustion lente, sous-sol demi-fini avec salle lavage, rénovation majeure avec cachet original conservé, 130,000$. Libre immédiatement. Tél.:548-8216.

A LA CAMPAGNE, maison avec vue sur le Mont Lac-Vert, 185 rang St-André, Hébertville, 3 chambres, garage 22'X28' chauffé, 52,000$. Photos: www.royallepage.ca/jean-pierredionne Tél.:690-5295.

LATERRIERE chemin des Portageurs, site enchanteur, neuve, grand terrain, sans intermédiaire, 157,000$. Tél.:678-3818.

SAINT-HONORE, 315 chemin Saint-Marc, neuve, 3 chambres, 58,000$. Tél.:693-1071, 690-7050 (cellulaire).

210 Maisons à louer

CAMPAGNE Shipshaw, 4 1/2, grand terrain, combustion, 450$/mois, non chauffée. Tél.:696-4818.

CHICOUTIMI duplex neuf, 4 chambres, 2031, petit rang St-Pierre, 760$/mois. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI jumelée, 444 Rimbaud, secteur Barrette, 3 chambres, 2 salles de bains, grand salon, très propre. Disponible 1er novembre. 725$/mois, non chauffée, non éclairée. Tél.:696-1404.

CHICOUTIMI-NORD secteur tranquille, à 3 minutes du pont, verrière, foyer, abri d'auto, sans voisin arrière, 725$/mois. Libre immédiatement. Tél.:548-1244, 541-0801 paget.

CHICOUTIMI-NORD unifamiliale 5 1/2, chauffée, éclairée, 650$/mois. Tél.:545-1500 après 17h00.

SAINT-GEDÉON 4 chambres, beau site, vue sur Belle-Rivière, environ 8 minutes d'Alma, libre immédiatement. Tél.:542-9088.

211 Maisons mobiles à vendre

A QUI LA CHANCE? Maison mobile 16x60, intérieur et extérieur complètement refaits à neuf, remise 12x12, près Base Bagotville. 5,000$ comptant, balance 393$/mois. Tél.:549-3373, 820-1200.

213 Terrains à vendre

CHICOUTIMI Domaine du Roy, plus que 3 grands terrains prêts à construire, réduits de 5,500$ chacun. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI-NORD deux grands terrains, unifamiliale, boisé: 26,000 pieds.carrés: 22,000$, 19,000 pieds.carrés, 18,000$ Tél.:698-4334, 820-7800.

LAC-A-JIM, St-Thomas-Didyme, terrains pour chalet, par soumissions avant le 29 novembre. Informations bureau municipal: 418-274-3638.

STE-ROSE-DU-NORD, terrain boisé, environ 10 âcres avec petit lac, 11,500$ négociable. A voir! Tél.:668-5118, 669-0174.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1991, CHEVROLET «Cavalier» 4 portes, automatique, 900$. 1990, Chevrolet «Lumina», 4 portes, automatique, 3.1 litres, 1,250$, nécessite petites réparations. Tél.:673-7444.

A VOIR, Chicoutimi-Nord, beau grand 4 1/2, libre 1er décembre, 430$/mois, eau chaude fournie. Tél.:696-3255.

FORD Topaz, 1987, automatique, 2 portes, bonne condition, 450$ négociable. Tél.:673-3917.

302 Autos à vendre

ACHAT d'autos et camions, 500$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.

ACHETERAIS autos ou camions entre 1990 et 1993, défectueux ou endommagé par la rouille. Paie bien. Tél.:672-2451.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard

BUICK 1986, 700$. Tercel 4X4 1986, 600$. Fourgonnette GMC 1977, 600$. Tél.:673-3283.

BUICK Regal Grand Sport 1995, excellente condition, traitement anti-rouille, démarreur, a/c, pneus:20,000 kilomètres. Tél.:543-8494.

CHEVROLET Cavalier 1994, 4 portes, automatique, air climatisé, 105,000 kilomètres certifiés, 4 pneus d'hiver neufs. 4,300$, spécial: 3,995$ Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

CHEVROLET Cavalier 1999, 4 portes, manuelle, 64,000 kilomètres, prix débarras. Tél.:(418)276-4045, 671-1075.

CHEVROLET Cavalier Z-24 1991, 3.1 litres, V6, manuelle, pour les pièces. Tél.:548-3017.

CHEVROLET Cavalier, 1996, automatique, 4 portes, 5,900$. Chevrolet Malibu, 1998, tout équipée, 114,000 kilomètres, 10,500$. Tél.:695-0592, cellulaire:812-4529.

CHEVROLET Corsica 1990, automatique, très propre, plusieurs pièces changées, 950$. Tél.:820-7972.

CHEVROLET Corsica LT 1990, 4 portes, tout équipée, très bon état. Tél.:542-1725.

CHRYSLER Cirrus LXI 2000, moteur V6, 2.5 litres, 42,300 kilomètres, 14,500$. Tél.:668-6373.

CHRYSLER Intrepid, 1997, automatique, 124,000 kilomètres, 8,900$ négociable. Tél.:695-6730 après 17h.

CHRYSLER Le Baron 1990, 94,000 kilomètres, très bonne condition, 2,800$. Cadillac DeVille 1985, petit modèle, très bonne condition, 2,800$ négociable. Tél.:549-3903.

CHRYSLER Le Baron 1991, 152,500 kilomètres, prune, automatique, climatiseur bien équipée, jolie apparence, mécanique A1, 8 pneus. Super propre. 4,900$ Tél.:547-2398.

COLT 1989, automatique (moteur Mitsubishi), prête pour l'hiver. 650$. Tél.: 693-8482.

DODGE «Shadow» 1992, automatique, 2 portes, 131,000 kilomètres, très propre, 1,800$. Tél.:693-1337.

FORD Escort 1989, 2 portes, automatique, 75,000 kilomètres certifiés, 900$ négociable. Automobiles JM, 693-8830.

FORD Escort 1997, 4 portes, automatique, 123,000 kilomètres, 5,900$. Auto 7. Tél.:812-0757.

FORD Escort LX 1992, 177,800 kilomètres, manuelle, femme conductrice, 1,800$. Tél.:548-2808, 592-4917.

FORD ESCORT, 1988, CHEVROLET Firefly 1988 3 cylindres, manuelle. Ford Ranger, 1987, king cab, manuelle. Tel.545-2393

GOLF GL 1997, extra bonne condition, bas millage. Pneus d'hiver et d'été. Un seul propriétaire. A voir absolument. Tél.:540-9347.

GRAND AM SE 1994, V6, climatiseur, impeccable, aucune rouille. Négociable. Tél.:549-5391.

HONDA Accord 1990, manuelle, 2 portes, traitement anti-rouille, 8 pneus, lecteur CD, beaucoup de pièces neuves, négociable. Tél.:698-4180, 543-0989, paget:820-0772.

HONDA Civic 1993, 3,900$. Neon 1995, 103,000 kilomètres, aubaine 2,900$. Suzuki Sidekick 1995, automatique, 4,500$. Auto 7. Tél.:812-0757.

HONDA Civic SI 1991, 186,000 kilomètres, 8 pneus sur mags, plusieurs accessoires, 4,200$ négociable. Tél.:548-7707.

HYUNDAI Accent 1995, manuelle, 119,000 kilomètres, 8 pneus, 3,700$. Tél.:677-3637.

HYUNDAI Accent 1997, 120,000 kilomètres, manuelle, 2 portes, cd, 6,500$. Tél.:549-1467.

HYUNDAI Elantra, 1994, manuelle, 140,000 kilomètres, accepterais échange, 2,700$. Tél.:547-3416.

J'AI 38 ans d'expérience et je suis spécialiste en retouche ou complet. Je répare aussi les planchers d'auto, une auto accidentée ou endommagée par la rouille. Pour estimation, HP Lavoie. Achat d'automobiles usagées. Tél.:549-4844.

KIA Spectra LS 2002, 5,000 kilomètres, transfert de bail 295$/mois, aucun comptant. Tél.:549-1085.

LIQUIDATION

25 véhicules de 1992 à 1999. Venez faire votre offre! Gilbert Autos inc. Tél.:543-8361.

MAZDA 323, 1993, manuelle, démarreur, 150,000 kilomètres, mécanique A1, 4,500$. Tél.:543-1527.

MAZDA Protegée ES GT 2001, rouge, 38,000 kilomètres, 4 portes, automatique, mags, aileron, groupe électrique, air climatisé. Vente ou transfert de location. Tél.:698-4588 après 18h, pagette: 541-8385.

MAZDA Protégé ES-GT 2001, tout équipée, manuelle, mags, 16,800$. Tél.:630-6261, Bur.:679-2577.

MERCURY Sable 1996, 105,000 kilomètres, faut voir. Tél.:696-7289.

MITSUBISHI Eclipse Spyder 1998, convertible, noire, impeccable, équipement complet, manuelle, 18,995$. Acheteur sérieux. Tél.:673-3898, 591-0428.

PLYMOUTH Acclaim 1991, 4 portes, automatique, très propre, 119,000 kilomètres, 2,500$. Tél.:545-8624, 693-8881.

PONTIAC 6000, 1987, 4 portes, moteur 2.8 Multi-Sport, mécanique et carrosserie A1, 1,200$. Tél.:673-3721.

PONTIAC Sunbird 1990, 4 portes, automatique, 135,000 kilomètres, 1,750$. Tél.:690-2944.

PONTIAC Sunfire 1996, manuelle, 140,000 kilomètres, 5,800$ négociable. Tél.:547-1847.

SONATA, 1990, 145,000 kilomètres, moteur garanti 3 mois, propre, 2,000$. Pagette:693-7673.

302 Autos à vendre

SUZUKI Swift, 1993, automatique, 4 portes, air climatisé, 206,000 kilomètres, pour pièces ou route, 450$. Tél.:545-6485.

TOYOTA CAMRY 1985, 4 cylindres, automatique, démarreur, bonne mécanique 275$ négociable. Tel:548-5863.

TOYOTA COROLLA 1988, 4 portes, manuelle, 142,000 kilomètres, peinture récente, 1,800$ négociable.Tél.669-0680.

TOYOTA Corolla 1992, manuelle, 169,000 kilomètres, à voir! 4,600$ négociable. Tél.:690-2386.

TOYOTA «Paseo» 1992, 153,000 kilomètres, allure spéciale, peinture refaite. A voir! Tél.:678-3962, 550-6919 (cellulaire).

TOYOTA Tercel 1987, 4 portes, automatique. Tél.:418-348-6799.

TOYOTA Tercel DX 1990, manuelle, 158,000 kilomètres, 1,000$, pneus Yokohama. Tél.:698-5918.

VOLKSWAGEN Fox 1988, 4 portes, manuelle, 130,000 kilomètres, 1,300$ Tél.:544-6034.

VOLKSWAGEN Golf 1992, 198,000 kilomètres, manuelle, 1,800$ négociable. Tél.:690-1481.

VOLKSWAGEN JETTA 1991, à essence, 265,000 kilomètres, bon état, 2,000$ négociable. Tél.:543-2009 après 17h.

VOLKSWAGEN Jetta GT 1997, 83,000 kilomètres, bleue, mécanique A1, 10,500$. Tél.:(418)480-1953.

305 Camions à vendre

CHEVROLET 1979, parfaite condition, 1,000$, négociable. Tél.:544-6139.

CHEVROLET S-10, 1992, manuelle, 137,700 kilomètres. Tél:549-7586.

FORD F-150 XL, 1997, King Cab, 3 portes, boîte 8', 6 cylindres, automatique, 4 pneus d'hiver, 190,000 kilomètres de route, très propre, 10,800$. Tél.:545-8669.

GMC S15 1984, king cab, moteur V6 2.8, 200,000 kilomètres, 500$ NISSAN Sentra 1985 pour pièces. Tél.:343-3837.

GMC Sierra S15 1987, bon état, 1,500$ Tél.:698-6683.

PROJET: 2 camions Chevrolet 1952 + châssis et conduite, 850$. Tél.:(418)276-6836.

306 Camions 4 X 4

1988, CHEVROLET 4X4, 305 automatique, transmission neuve garantie, peinture neuve, 6,500$. Tél.:673-7444.

1999 GRAND Cherokee Laredo 4x4 (nouveau modèle), 57,000 kilomètres, équipé de A à Z et 1995, Grand Cherokee Laredo, équipé de A à Z. Automobiles Ghislain Leroux. Tél.:696-1774, 1-800-801-2375.

CHEVROLET ZR2 2000, noir, manuelle, bien équipée, 75,000 kilomètres, 20,500$ négociable. Tél.:557-0634

CHEVROLET 1500 1995, cabine allongée, boîte longue, 4 pneus d'hiver neufs. Garantie 2 ans groupe propulseur, 12,995$. Automobile J.M. Tél.:693-8830.

CHEVROLET S-10, 2002, 14,786 kilomètres, équipement complet. Transfert de bail de location. État neuf. Tél.:544-6662, 480-0223.

DODGE Dakota 1992, king cab, 4x4, 5,500$. Tél.:820-5574.

FORD RANGER STX, 4X4, 1992, équipement complet, 97,000 kilomètres, pneus neufs, 8200$. Tel:678-9422

JEEP CHEROKEE SE 1999, 4 litres, automatique, climatiseur, 70,000 kilomètres, comme neuf, 4 pneus d'hiver, 15,800$. Tél.:545-8669.

JEEP Grand Cherokee 1994, blanche, 157,000 kilomètres, impeccable, 11,000$. Tél.:543-0957.

JEEP Laredo 1987, bonne condition, 600$ Tél.:543-6788.

JEEP TJ 2002, noir, Édition Aztek, 10,500 kilomètres, manuelle, pare-choc chromé, roues chromées et pneus 31", radio Alpine, 2 toits, vitres teintées, avec pneus d'hiver, 30,000$. Tél.:545-6847.

SIDEKICK 1993, 159,000 kilomètres, manuelle, 4 portes, très propre, 4,995$. Tél.:547-5076.

308 Fourgonnettes à vendre

AEROSTAR 1989, automatique, 6 cylindres, bonne condition, 950$ Tél.:542-9153.

CHEVROLET «Venture» 2001, 6,100 kilomètres, garantie prolongée, 19,800$. Cause: décès. Tél.:668-7340.

DODGE Caravan 1993, AWD, 160,000 kilomètres, mécanique A1. Tél.:690-0605, 690-9757.

MINI-VAN Nissan Axxess 4X4, 1990, manuelle, 150,000 kilomètres, 1,000$. Tél.:544-4513 (soir ou laisser message).

309 Machinerie

ABATTEUSE Kubota 1999, moteur neuf, pompe 500 heures, tête Patu 405 RH, 120,000$ négociable. Tél.:547-9657 17h à 19h.

311 Motoneiges à vendre

4 PNEUS d'hiver Blizzack, 2 ans d'usure, 20565R15, 150$. Tél.:673-7460.

ACHETERAIS motoneige Tundra II R 1999 et plus jeune. Laisser message:696-4733.

ARTIC CAT ZRT 1994, état neuf, 2,500 kilomètres, très économique, 2,250$. Tél.:540-8888.

BOMBARDIER Formula 583 1998, marche arrière, démarreur, très propre, prix à discuter. Cell.:550-7304, 547-1140.

BOMBARDIER Grand Touring 583 1998, tout équipée, 3,500$ Tél.:545-6439.

BOMBARDIER Grand Touring SE 1994, 670cc, 1500$. Tél.:544-2201 après 16 h.

311 Motoneiges à vendre

BOMBARDIER Grand Touring SE 700, 1997, excellente condition, 3,000$. Tél.:699-0043.

BOMBARDIER Grand Touring XTC, 580, 1994, tout équipé, très propre, 16,000 kilomètres, batterie neuve, 2,500$. Tél:662-6922.

BOMBARDIER MX470 1994, 2 sièges, toile, excellente condition, 2,000$ négociable. Tél.:544-7617, 590-0091.

BOMBARDIER Ski-Doo Cheyenne, 1991, parfait état, 1,500$. Arctic Cat Panther, 1995, 8,000 milles, poignées chauffanets, démarreur électrique, impeccable, 1,800$. Négociable. Tél.:548-3317.

BOMBARDIER Summit 500 fan 2002, 4,000 kilomètres, 5,400$ Tél.:487-3705.

BOMBARDIER Toundra, 1998, marche-arrière, dossier, toile, pouce et poignée chauffants, skis plastiques, très propre, 2,800$. Tél.:668-8786.

CARRIOLE à motoneige, comme neuve. Tél.:673-3267.

GRAND Touring 1999, avec toile. Scie à béton 760 Stihl. Tél.:542-3655.

GRAND Touring 583, 1999, 13,500 kilomètres, très propre, 3,500$. Tél.:662-7305.

KODIAK 400 Utramatic 2001, siège, appui-pieds, pare-brise, miroir, poignées et pouces chauffants, parechoc, treuil, exention aile Yamaha, gratte adaptable, compteur d'heures, 60 heures d'utilisation, état neuf, 7,750$, échange possible motoneige Bombardier Touring Sport 700 2000 et plus, bas kilométrage, parfaite condition. Tél.:547-6423, pagette: 592-2107.

MACH-Z LT 1997, 10,000 kilomètres, très propre, machine fiable, 3,000$ Tél.:693-5973.

MACK-Z Myke Houle, 800cc, 1999, chenille 11/4", "pipe", excellente condition, 5,600 kilomètres, 6,500$. Tél.:690-2768.

POLARIS Indy 488 super sport 1997, suspension extra 10, 6,864 kilomètres. Cotation 2,800$, laissé 2000$. Tél.:695-7081.

POLARIS Indy SKS 440 1994, fan. Très propre. Prix débarras: 1,100$. Tél.:(418)276-4045, 671-1075 soir.

POLARIS IndyliteGT 340 1995, tout équipé, pas de millage, 2,300$. Tél.:696-4818.

POLARIS Wide Track LX 1997, 20", excellente condition, bas millage. Tél.:(418)668-2844.

POLARIS Wide Track LX 2000, 3,000 milles, 6,000$. Tél.:668-0021 (jour), 668-7878 (soir).

POLARIS Wild Track 1999, 3,000 milles, excellent état. Tél.:818-1797, 696-0340.

POLARIS XLT, 1995, tout équipé, état neuf, 1,500$. Polaris Indy 500, 1989, 1,000$. Vente rapide. Tél:542-4451.

REMBOURRAGE, 25 ans d'expérience, spécialité: sièges motoneige, VTT, etc. Prix compétitifs. Tél.:678-3960, 540-5079.

SHEETHA Touring 1992, équipement complet, toile, boite, skis téflon, chenille neuve, 5,300 milles, mécanique A1. Tél.:662-7416.

SKIDOO Summit 2001, marche arrière, 4,600 kilomètres, 7,400$ Tél.:673-3655.

YAMAHA V-Max 500XT 1997, 9,300 kilomètres, 2,500$ Tél.:(418)679-8983.

312 Motos à vendre

CR250 2001, état neuf, presque jamais servie, 4,900$ Tél.:679-2744.

HARLEY-DAVIDSON 2000, Sporter 883, blanche, 10,000 kilomètres, comme neuve, 9000$. Tél.:695-5210.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES Suzuki 230, 1985, 2X4, pare-brise et dossier, 4 pneus neufs, 2,100$ négociable. Aussi, 4 pneus d'hiver P215/65R15, à clous, 180$ négociable. Tél.:696-0677, 690-0887.

KAWASAKI 2000 KVF 300 2x4, automatique, 700 kilomètres, état neuf, 4,000$ Tél.:544-6140.

KODIAK 400 Utramatic 2001, siège, appui-pieds, pare-brise, miroir, poignées et pouces chauffants, parechoc, treuil, exention aile Yamaha, gratte adaptable, compteur d'heures, 60 heures d'utilisation, état neuf, 7,750$, échange possible motoneige Bombardier Touring Sport 700 2000 et plus, bas kilométrage, parfaite condition. Tél.:547-6423, pagette: 592-2107.

SUZUKI 2X4, 1985, 5,000 kilomètres, très propre, support à canot, dossier, 1,600$. Tél:662-6922.

YAMAHA Kodiak 400, 2000, semi-automatique, seulement 1,500 kilomètres, équipement complet, état, neuf. Tél.:542-0430.

314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

4 PNEUS d'hiver 13", 175-R13, servi un hiver, 150$. Tél.695-5316.

4 PNEUS d'hiver 155-80R13, 4 pneus 155-75R13 à clous. Tél.:545-2280.

4 PNEUS d'hiver avec jantes pour 4Runner 1998, 4 pneus d'été pour Tercel, état neuf. Tél.:696-1705.

4 PNEUS Goodyear Ultra Grip NHV 215-75R15, 20555R16, 200$. 4 pneus Cooper 20555R16, clous. Tél.:547-3571.

4 PNEUS Yokohama P235-75R15, 3,000 kilomètres d'usure, 300$. Tél.:540-3116.

A VENDRE: Pièces d'automobile Firebird 1979. Tél.:542-7689 ou 548-1820 (soir).

PNEUS hiver, 185/70R13, clous, «Président», 95%, 205/70R14, réchappés, sur mags GM, 75%, 205/75R14, réchappés, 50%. Tél.:543-7814.

AUTOMOBILES JM, pneus neufs, toutes marques et grandeurs, prix compétitifs. 4 roues 15", Chevrolet Cavalier 1995 à 2000, 80$. 4 roues Dodge Shadow 14". 8 pneus 185-70R14, Sears et Snow Trakker, bon à 80%, 200$/paire. 4 pneus 175-65R14 Michelin Alpin, bon à 80%, 175$. 2660 Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord, 693-8830.

BOITES fibre de verre 8' pour camion GM, camion Dakota et petit camion king cab, à partir de 300$. Automobiles Ghislain Leroux. Tél.:696-1774, 1-800-801-2375.

MOTEUR de Corsica 2 litres avec transmission, 450$. Moteur 2.8 litres multiport avec transmission, traction arrière. Tél.:547-6463.

PIECES de Chevrolet S-10, S-15, Cavalier, Grand Am, Corsica. Tél.:540-7668.

PNEUS d'hiver usagés en excellent état, Toyo 195-60R-15 (4), Michelin Alpin P215-70R-15 (4), Michelin 165-65R-14 (4). Tél.:549-2525 (jour), 696-5011 (après 17h.)

PNEUS usagés d'hiver, toutes grandeurs, bas kilométrage, à bon prix. Aussi achat de pneus usagés. Tél:673-3721.

PNEUS usagés toutes grandeurs, hiver, quatre saisons, très bon prix. Tél.:668-3149.

PNEUS usagés, toutes grandeurs, prix raisonnables. Garage René Girard, 548-3306.

ROADHANDLER, Cie and Snob, P19570R14 900-MS, 14 pouces, trois mois d'utilisation, 250$. Tél.:698-4378.

315 Remorques à vendre

REMORQUE neuve 5x11', ridelle, roues 12", idéal motoneige. Tél.:545-2480.

REMORQUES 4X8, 6X8, basculantes, ridelles, échange possible. A voir. Tél.:690-7673.

316 Souffleuses à vendre

MASTER CRAFT 824, 8 forces, 24', 350$. Tél.:543-8389.

SOUFFLEUSE Craftman 8-24, à chenille, achetée en 1992, 500$ Tél.:549-3824.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR International refait à neuf, loader (buckets à neige), 3,800$ Tél.:698-0561.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

GARDIENNE recherchée à la maison pour 3 enfants d'âge scolaire. Disponible midi et soir, non fumeuse, secteur La Baie. Reçus et références obligatoires. Tél.:697-6087.

RECHERCHE gardien(ne) de jour, non-fumeur(euse), pour garçon de 8 mois, 15 à 20 heures/semaine, à mon domicile (St-Fulgence). Tél.:674-1704, 540-5084.

402 Personnel demandé

#1 au Saguenay Maxxcom ADT
Nous recherchons

TOP CLOSER

- Agressif(ve), entrepreneur
- Expérience en vente directe et sollicitation

Nous offrons commissions élevé plus bonis
Avancement rapide. Possibilité 60,000$ et plus

2 AGENT(E)S EN TÉLÉMARKETING

Temps plein, temps partiel. Salaire de base plus bonis. Ambiance agréable

Joignez-vous à l'équipe gagnante
545-3838 Lisa-Anne Boucher

ABSOLUMENT besoin, distributeur indépendant «Herbalife», travail à domicile. Tél.:549-3722.

AMELIOREZ le futur financier de votre famille. Opportunité de travail à domicile, temps partiel, temps plein, formation complète, brochure gratuite. Tel.1-866-348-2556

CHAISE A LOUER pour coiffeur(euse), côte Réserve, Audrey 543-3356. (après 18h)

CUISINIERS(IÈRES), aide-cuisinier(ière)s, livreurs(euses), barman(aid), caissiers(ières), serveurs(euses) demandés(ées), de préférence avec expérience. Apporter CV, Restaurant Bobby, 2859 boul. du Royaume, Jonquière. Tél.:548-7118.

EBENISTE avec minimum 2 ans d'expérience, connaissances en décoration. Tél.:591-4728.

ENTREPRISE à la maison: Apprenez à gagner un revenu à temps partiel ou plein, brochure gratuite. Tél.:1-877-868-7132.

GAGNEZ 200$, 300$, 500$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience requise. Envoyez une enveloppe préadressée à: Staceycraft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Ref. 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

HOMME d'expérience pour faire une toiture de maison. Tél.:695-2921.

HYGIENISTE demandé(e) à Gatineau, 30 heures/semaine, 20$ et plus de l'heure. Prime pour déplacement. Faxez votre C.V. au (819)568-8573 ou tél:(819)568-4616.

OPERATEUR(TRICE) multifonctionnelle et transporteur avec 2 à 3 ans d'expérience. Travail à l'année. Tél.:418-690-0848 après 17 h.

RECHERCHE mécanicien(enne) "général et injection". Classe B ou C. Temps plein. Tél:696-3685. Fax: 696-4401.

REPRÉSENTANTS(ES) dans le domaine de la coiffure ou esthétique, secteur Saguenay. Tél.:812-4264 Chantale.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLEMES FINANCIERS $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ième, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

OCCASION d'affaire dynamique, revenu intéressant pas de porte-à-porte, marché en plein expansion. Tél.:1-866-429-7903.

VENTE de café de haute qualité pour campagne de financement. Produit régional. Très bon rendement. Tél.:669-8431.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

CONSTRUCTION MARTEL INC.
Rénovation résidentielle, commerciale, industrielle. Installation polycrète. Licence R.B.Q.:8260-0305-28.
Tél.:544-0424, 820-3253 André

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

ON finance votre projet 12 mois sans intérêt! RENOVATIONS MD inc. On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBQ: 8274-4731-00. Tél.:698-4441.

PLATRAGE, peinture, céramique, plancher flottant, salle de bain complète, licence RBQ 82302795-09. Tél.:549-4748.

603 Massage thérapeutique

A ADOPTER EXOTICA
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. **Avec Catherine, Julie, Laurie, Mia**. Tél.:547-7949.

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. **Jane, Mélissa, Krystina, Linda, Sheila,** 7 jours. Tél.:548-7070.

A CHICOUTIMI
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

A JONQUIERE massage thérapeutique, tendino-musculaire, articulaire, détente... Line Noël 542-9994, 693-7410. Reçus pour assurances. Services sexuels s'abstenir.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

EXCELLENTE professionnelle esthéticienne et technicienne en massages thérapeutiques, avec 6 ans d'expérience. (hommes, femmes, personnes 3e âge) Tél.:695-7192.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

MASSAGE pour personnes de 45 ans et plus, hommes, femmes. Relaxation, détente et discrétion garantie. Tél.:695-1482.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

604 Offres de services

A LOUER pour déneigement, tracteur de ferme Case 85 forces. Tél.:487-3705.

A PRIX TRÈS CONCURRENTIEL
Service de tenue de livres. Comptabilité, rapports informatisés, salaires, T.P.S., T.V.Q. formation sur logiciel comptable. Service à domicile sur demande. Tél.:698-8881 Alain Plourde.

ABATTAGE d'arbres dangereux ou nuisibles
Prix imbattable. Assurances, appelez un émondeur spécialisé, P-H. Pageau (fils électriques, arbres dangereux, coupe esthétique, désouchage). Tél.:542-9075, cellulaire: 592-8535.

ATTENTION DÉCAPE, teint, verni vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

ATTENTION: MOULIN scie portatif, sciage de billes, 35$/heure. Tél.:542-9059.

DENEIGEMENT BENOIT GIRARD
Résidentiel, Jonquière, quartiers St-Georges, des Peintres et les environs, prix compétitif. Tél:695-3532.

DENEIGEMENT Serge Brassard, Chicoutimi-Nord, petit tracteur avec souffleur. Tél.:545-3206.

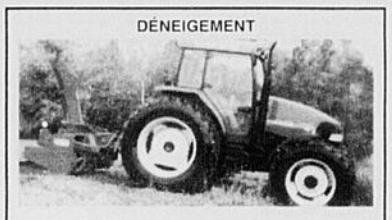
DENEIGEMENT Gravel, secteur Jonquière, Cegep et environs, quartier Oiseaux et Petite-France. Estimation gratuite. Tél.:547-3584.

DENEIGEMENT R.D.L.
Résidentiel, commercial, Jonquière. Raynald 699-0946.

DENEIGEMENT résidentiel et commercial. Tracteur avec souffleur. Prix imbattable. Service garanti. Secteur Chicoutimi. Tel.:540-5619.

DENEIGEMENT S.D.
Prix compétitifs. Estimation gratuite. Tél.:695-4026.

DÉNEIGEMENT



Meilleur service en région, tracteur avec souffleur. Chicoutimi, Chicoutimi-Nord: **DÉNEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606,** secteur Arvida, Jonquière, Kénogami: **ONGERVERT, 548-7798.**

DÉNEIGEMENT FERME OLAC INC.
Plusieurs années d'expérience en résidentiel. Quartier St-Dominique et St-Raphaël, Jonquière. Tél.:547-8978, 546-1154.

DÉNEIGEMENT SÉLECT
Déneigement résidentiel et commercial, gratte. Estimation gratuite. Chicoutimi et Chicoutimi-Nord. Meilleur rapport qualité/prix.
545-0990, 540-9347

EBENISTERIE François Otis. Fabrication d'armoires et de meubles de tous genres. Réparation, retouche et décapage. Finition de meubles. Tél.:542-7183.

ENTRETIEN MÉNAGER BERGERON
pour l'entretien de votre commerce. Tél.:693-1176.

GARDIENNAGE pour personnes handicapés(es) ou en perte d'autonomie. Nous sommes un couple avec expérience. Tél.:547-3778.

J'OFFRE mes services comme mécanicien pour camion diesel, avec expérience. Tél.:276-8900.

J'OFFRE mes services pour tous genres de travaux. Tél.:548-4426, cellulaire:812-1702.

RepMo inc.
Réparation et installation, de machines-outils «Read-out» Acu-Rite et Heidenhain. 418-591-0294.

TRAVAUX de tous genres, intérieur et extérieur. Tél.:591-0133 (cellulaire), 591-8778 (paget).

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» bientôt garderie à 5$. Tél.:543-1526.

CHICOUTIMI quartier des Ecrivains, service de garde en milieu familial, mère de famille diplômée. 20$/jour, en attente d'un permis à 5$. Tél.:690-1210 Manon.

605 Service de garde

BONJOUR, Mamy Blue et ses amis attendent votre visite. Places disponibles pour enfants 1 à 5 ans. Rue Jacques-Cartier, Chicoutimi, près Hôpital, Cegep, centre-ville. Programme bien encadré et sécuritaire, dans un environnement sans fumée. Personnel d'expérience. Reçus d'impôt et références. Tarif 20$/jour. Tél.:690-2407.

GARDIENNE à domicile, 25 ans d'expérience, non fumeuse. Reçus. Références. Tél.:548-6147.

MAMAN offre ses services pour garder vos enfants à son domicile ainsi que diners scolaires, face école Notre-Dame du sourire. Service de nuit disponible. Tél.:548-4781.

MILIEU familial, tout âge, donne reçus, La Baie. Tél.:697-1064, Nadia.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

CHAT mâle à donner, 3 ans 1/2, opéré, dégriffé des 4 pattes, très affectueux. Tél.:677-1766.

702 A vendre ou échanger

BÂTISSE commerciale 30X90, 85 boulevard Tadoussac, St-Fulgence, terrain environ 300,000 pc. Idéal commerce, entrepôt, etc... Vente ou échange pour chalet, autres. Léger comptant demandé. Tél.:548-2120.

703 Ameublement

12.95$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

A BAS PRIX
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

A LIQUIDER: plusieurs bases de lit, unités murales, tables de salon. Tél.:549-4936.

CAUSEUSE Laz-A-Boy, bleu acier, très propre, 200$. Tél.:547-8982.

FOUR encastré 30" Maytag autonettoyant, 6 ans d'usure. Plaque chauffante Maytag 30", 500$/deux. Tél.:698-4399.

FOUR encastré Kenmore, 8 ans. Plaque de cuisson Kenmore, 30", 8 ans. Tél.:548-3046.

HAUT DE GAMME mobilier salon neuf en new buck caramel, 3 pièces de collection, payé 13,800$, laissé 4,900$ ferme. Beau mobilier cuisine neuf, bois franc et rotin, vitre centrale, 4 chaises, payé 2,950$, laissé 950$ ferme.Tél.:540-8888.

LAVEUSE sécheuse Kitchen Aid, blanche, 6 ans d'usure, état de neuf. Tél.:678-3333.

LAVEUSE, sécheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, micro-ondes, mini-laveuse. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS
du Saguenay enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 $ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

LIT D'EAU rond 8', tour cuir blanc, couvre-lit inclus. Tél.:674-2298.

MÉNAGE complet, 1 an d'usure, 4 électros ménagers, mobilier salon El-Ran, mobilier cuisine, micro-ondes, bibliothèque de salon. Tél.:673-7123.

MOBILIER de cuisine, 4 chaises et rallonge, 1 an d'usure, 400$. Tél.:545-1847.

LES SPÉCIALISTES

Fourrures

RÉPARATION
Cueillette à domicile gratuite
les maitres atisans
TREMBLAY & PINEAULT
FOURRURES INC.
Tél.: (418) 549-6354
Fabrication • Entreposage • Vente • Reparation
1155, BRÉBEUF - CHICOUTIMI
00528877

Verticaux 2000
RECOMMANDÉ
CAA HABITATION
• Service de fabrication
• Installation • Réparation
• Nettoyage de stores
L'urgence de vous servir!
695-2000
Sans frais: 1-888-420-2020
00526608

Maisons, rénovations

Hôpital du meuble



FAITES REPARER VOS CHAISES, PANNEAUX D'ARMOIRES OU MEUBLES DE TOUS GENRES. AUSSI DÉCAPAGE, TEINTURE, VERNIS SELON VOTRE GOÛT.
ESTIMATION GRATUITE 549-3906
00530036

Soyez vous aussi, un spécialiste
Informez-vous: C. Tremblay, 545-4474
C. Morin, 690-8836 / G. Bouchard, 690-8839

Sécurité

ASC serrurier
Réparation, vente et installation de serrures en tous genres, déverrouillage, taillage de clés, coffres-forts, intercoms
Estimation gratuite
Stéphane Audet, propriétaire
tél.: 812-4373
Service 24 heures pour la région du Saguenay
00531154

Pour réservations contactez: Chicoutimi : Christian Tremblay, 690-8838
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Guy Bouchard, 690-8839
La Baie: Hugues Beaulieu, 690-8351

703 Ameublement

MOBILIER de salon Elran gris, très belle qualité. Tél.:543-6888.

REFRIGERATEUR 17 pieds cubes, amande, très bon état. 160$. Sécheuse blanche, très bon état. 75$. Tél.:674-2213.

REPARATION PAUL: cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. Tél.:543-8092, 550-4349.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

TABLE de cuisine 60", stratifié blanc, bordure chêne, 6 chaises en chêne traitées anti-taches. Tél.:695-6226.

UNITÉ murale 72"x68" de salon, moderne, stratifiée noir, vitrée, très beau style, parfait état. Table de salon assortie incluse. Demi-prix. Tél.:696-0866.

704 Animaux

ADORABLES chiots Labrador noirs, pure race, nés 1er octobre, vaccinés, vermifugés, prêts pour Noël, 250$. Tél.:673-3922.

BERGER ALLEMAND
IDEAL pour garder entrepôt. Non recommandé pour famille. Tél.:690-0978.

CHIEN PERDU
Croisé Labrador, blond caramel, perdu à La Baie, secteur Grande Baie, chien de travail ayant une grande valeur. Récompense promise. Tél.:544-8348, 693-7594.

CHIOTS Bouvier Bernois, 500$ mâle, 600$ femelle, prêt 25 novembre. Tél.:678-9100.

CHIOTS «Griffon Korthals», bonne lignée, enregistrés, nés 17 juin, 500$. Tél.:545-2463.

CHIOTS Labrador bruns, pure race, 250$, prêts 9 novembre. Tél.:668-5117.

ETALON 2 1/2 ans, Paint Sorel Overo, bon dressage de base, caractère très doux. Tél.:690-0978.

PENSION pour chevaux, 2 kilomètres du Faubourg. Ecurie le Crin d'or, 547-6368, 550-0011.

705 Antiquités

PAS CERTAIN de la valeur de vos antiquités? Je vous propose estimation sympatique à domicile. Documentation et recherche possibles. 20$ la visite. Robert Gauthier, La Sauvagine. Tél.:690-2255, 690-1338.

706 Bois de chauffage

100% MERISIER, sec 60$/corde, semi-sec 45$/corde, non livrée, 8 pieds disponibles. Tél.:674-1566.

ATTENTION: Bouleau vert, sec, semi-sec, vert, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél.:239-0577.

BOIS mélangé, fendu, livré, 50$/corde. Tél.:547-2406.

BOIS semi-sec fendu: 55$/corde; rond: 48$/corde. Scieé sur place, 35$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

BOULEAU en 16" rond. Tél.:349-2889 (jour), 349-2609 (soir).

BOULEAU
en 16", rond ou fendu
livré ou venir chercher
Tél.:545-2083.

BOULEAU en longueur de 8 pieds. Tél.:672-4461.

BOULEAU, merisier, fendu, livré, 55$/corde. Tremble sec. Tél.:695-7225.

BOULEAU, érable, sec, 65$/corde. Bois pour feu dehors, 50$/corde, 20$/1/2 corde. Tél.:542-0091.

FRÊNE sec, coupé en janvier, 60$/corde livré. Tél.:673-4251.

MERISIER et bouleau mélangé secs, 60$ la corde livrée. Tél.:547-7777, 542-4255.

MERISIER et bouleau mélanger, 55$/corde, pris sur place. Tél.:542-5073.

MERISIER sec, 16", livraison incluse. Aussi, croûtes en longueur ou 16". Tél.:674-9116.

TREMBLE sec, 20$ la corde. Tél.:544-7243, cellulaire 540-6732.

TREMBLE sec, 40$, livré. Séché à l'extérieur, 35$, livré. Tél.:672-4319.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 6 spécialistes: Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

4 PNEUS d'hiver P215-75R15 cloutés. Tracteur à pelouse pour bricoleur. Tél.:674-129, 541-6222.

A VOIR! STORES
VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

A VOIR! NOUVELLES CARTES
à puces pour coupole se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél.:541-7278.

709 Divers

ASPIRATEURS Electrolux usagés, modèle récent avec balai électrique, 275$. Garantie 2 ans sur moteur. Autres modèles à partir de 95$. Sacs et réparations de toutes marques. 10 modèles d'aspirateurs centraux, neufs, à partir de 450$ complet. Aspirateurs centraux usagés, complet, 250$. Aspiratex 2000, 3691 boul. Harvey, Jonquière (face au Mc Donald's), tél.:542-9451.

BESOIN de 33 personnes pour perdre jusqu'à 20 livres en 30 jours. Tél.:1-866-348-2558 (Sans frais).

BISON pour congélateur: une viande santé et goûteuse, 1.55 poids vif. Tél.:347-4446.

FENDEUR à bois, fabrication maison, 1,200$. Tél.:542-3035.

HALLOWEEN
LOCATION DE COSTUMES
Enfants: 5$ Adultes: 10$ à 25$
693-7927

HUILE à chauffage, résidentiel et commercial. Demandez Éric au 1-800-463-9908, 343-3363.

METIER à tisser 45", très propre. Garage de toile 11x20. Tél.:542-2233.

PARAVENT en vitrail signé Harold Bouchard, 375$. Très beau mobilier antique datant de 1929, table 42x54 avec 6 chaises, 1,100$. Tel.696-9654

PORTE de chambre froide, blanche, avec cadre, charnières et poignée. Soir:693-0717.

PORTES INTÉRIEURES (9), différents formats, très bon état. Tél.:542-1725.

POULETS de grains de 6 à 10 livres, 1.72$/livre. Livraison gratuite. Tél:1-800-267-5793.

PROMOTION D'HUILE à chauffage, essence, diesel. Résidentiel, commercial, industriel. Tél.:543-7600.

RECEPTEUR Star Choice, 100$. Lit de bébé, 35$. Chaise en cuir pour ordinateur ou bureau travail, 75$. Armoire mélamine blanche, 100$. 2 toiles vénitiennes 52", 60", 50$. Cell.:820-3255.

RESERVOIR à l'huile usagé, 200 gallons, 50$. Tél.:349-3470.

ROBOT à moulée Delaval. Soigneur à balles rondes, 2 ans d'usure (électronique). Compresseur à air, cinq forces. Tél.:549-1345.

SUPER AUBAINE!
Aspirateurs à chariot, neufs
Régulier: 849$, laissés à 699$
Garantie de 5 ans
au complet par la compagnie
Aerus Electrolux Canada
737, boul. Barrette
Chicoutimi
549-4579

TABLE de billard, 4X8, avec ardoise, 500$. Tél.:673-3434.

711 Equipement de commerce et restaurant

6 COMPTOIRS vitrés, 1 comptoir-caisse, 6 podiums sur roulettes, tous très propres. Tél.:673-4156.

A QUI LA CHANCE? Equipement complet pour un bar, état neuf, incluant bar, réfrigérateurs, tables, chaises, etc. Cause départ extérieur. Prix à discuter. Tél.:695-3702, 541-5565.

ÉQUIPEMENT complet de restaurant
A vendre. Cause: fermeture. Tél.:542-5599.

712 Esotérisme

TU vis une difficulté émotionnelle, professionnelle ou santé. Je peux t'aider. Tél.:695-3709.

713 Marché aux puces

ACHAT et vente de tout, articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

ARMOIRE en pin, 2 portes. Camion Cube Ford diésel 1987. Set de torches à souder. Moulin coudre industriel. Poêles, frigidaires, laveuses, sécheuses, classeurs, bureaux secrétaire. Sets de cuisine. Scie à ruban. Scie circulaire. Tél.:545-1705, 543-2430.

715 Poêle à bois

COMBUSTION lente avec ventilateur et 4 cordes bois sec, pour 500$. Tél.:542-5739.

717 Santé

AMAIGRISSEMENT J'ai perdu 21 livres en 2 mois, aux endroits désirés. Wow! Demandez-moi comment. Manon Pagé, tél.:549-3722.

ATTENTION! Perdez du poids facilement. Demandez-moi comment. Tél.:693-9181.

LE SAUNA que vous allez prendre sera le moment le plus agréable de votre journée. Kit complet pour bricoleur. Tél.:542-5161.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

DEUX planches à neige, 154 cm, 162 cm, 2 paires bottes femme et une paire enfant. Tél.:672-4138.

801 Articles de sports

PAIRE de skis paraboliques «K2» avec fixations, deux ans d'utilisation. Bottes «Salomon» 11.5 points, homme, (jamais utilisées). Bâtons et lunettes neuves. 500$, négociable. Tél.:542-7977.

805 Musique et accessoires

SYSTÈME de son Clarion, valeur 2,000$. Demi prix. Tél.:541-1276 paget.

806 Ordinateurs et jeux

CONFIGURATION et réparation d'ordinateurs. Installation d'Internet et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéos. Plus de 2000 jeux. Tél.:548-0285 et maintenant à Jonquière, 695-2252.

PLAYSTATION 1 avec une manette, 2 jeux, pas de puce, état neuf. Tél.:696-0866.

PLAYSTATION 1, 2 manettes, 2 cartes mémoire, puce, adapteur, 10 jeux, 225$. Tél.:549-3484.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Vente et réparation d'ordinateurs usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

XBox-PlayStation
Installation de puces, réparation. 542-2708.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ESPACES à louer à l'extérieur pour hivernage de roulottes et tentes-roulottes. Tél.:545-6451.

811 Vacances/voyages

HALLANDALE, Floride, grand 3 1/2, tout équipé, bien situé, paisible, disponible de novembre 2002 à fin janvier 2003. Tél.:344-4389 (soir).

SPECIAL casino, mardis et jeudis: 15$, samedis et dimanches. Autocar de luxe, repas inclus. Mme Bergeron, 695-0313.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

VIENS me voir, tu ne seras pas déçu. Tél:695-1026.

MICHELE sensuelle, nouvel endroit, en semaine de 8 h à 16 h. Tél.:480-4130 pour hommes de 40 ans et plus.

FILLES DU LAC
MOMENT de détente inoubliable avec jolie fille, 18 h à 2 h AM, se déplace seulement Lac-St-Jean. **Engageons.** Tél.:637-0489, 671-1670.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent 693-5143

XXX- TRÊME jolie femme sensuelle. Reçoit et se déplace. Tél:549-9009.

BELLE petite femme style chinoise. Reçoit et se déplace. Tél.:690-6379.

RENCONTRERAIS femme environ 40 ans. Échangerais vers séjour, Québec. Tél.:418-623-9894.

SENSATIONS fortes, jolies demoiselles, petites ou grassettes. Reçoivent et se déplacent. Tél.:693-8800.

JOLIES filles minces. Jolies filles grassettes et bien proportionnées. Tél.:550-5440.

JULIEN reçoit, se déplace. Fêtes ou showers. Discrétion assurée. Tél.:545-6098.

TRÈS jolie transexuelle, pour hommes d'affaires, reçoit et se déplace seulement. Tél.:693-6920.

CLAUDIE vous attend dans l'intimité et discrédition garantie. Tél.:545-0884.

MESDAMES, louez-moi pour sortie, soirée romantique, massage, vidéo personnel, rire et plaisir garantis. David, 545-9650.

904 Perdu ou retrouvé

PERDU chatte vers fin septembre, blanche, poil court, environ un an, opérée, dégriffée, entre rue Joliet et Montcalm. Tél.:543-0414.

PERDU: chien Shih-Tzu blanc et beige, quartier des Écrivains. Récompense promise. Tél.:696-3145.

L'Irak s'expose à des sanctions

NATIONS UNIES (AP)— Alors que les quinze membres du Conseil de sécurité de l'ONU continuaient lundi de tenter de lever les derniers blocages en vue de l'adoption d'une résolution sur l'Irak, le chef des inspecteurs en désarmement, Hans Blix, a estimé que le texte devait avertir Bagdad que le pays s'exposerait à des conséquences en cas de refus d'appliquer la future résolution.

Le patron de la Commission de contrôle, de vérification et d'inspection des Nations unies (CCVINU) a toutefois pris soin de préciser à la presse que toute décision visant à sanctionner militairement l'Irak devra être prise par le Conseil et non les inspecteurs.

M. Blix et Mohammed el-Baradei, directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), ont comparu devant le Conseil pour discuter de l'envoi des inspecteurs de la CCVINU pour reprendre la surveillance des sites irakiens suspects et achever le démantèlement de l'arsenal de destruction massive. On a demandé à M. Blix si le fait d'avertir l'Irak de graves conséquences en cas de non coopération facilitera la tâche de la CCVINU, il a répondu positivement.

«Je pense qu'il est souhaitable que l'Irak comprenne que tout manquement en matière de coopération ou toute violation des dispositions de la résolution appelleront des réactions de la part du Conseil», a-t-il dit.

MM. Blix et El-Baradei ont par ailleurs refusé de commenter le débat en cours sur la formule du projet de résolution américaine qui brandit la menace de «graves conséquences» pour toute violation des résolutions onusiennes.

De son côté, le président américain George W. Bush a fait montre d'impatience lundi. Lors d'un déplacement à Alamogordo (Nouveau-Mexique), il a lancé à la foule: «Ou bien les Nations unies font leur devoir et désarment Saddam Hussein. Ou Saddam Hussein se désarme lui-même. Dans un cas comme dans l'autre, s'ils refusent d'agir (...), les Etats-Unis dirigeront une coalition et désarmeront Saddam Hussein».

«Voilà un homme qui a dit au monde qu'il n'avait pas d'armes de destruction massive. Il a des armes de destruction massive. Voilà un homme qui a utilisé des armes de destruction massive. Il en usé contre ses voisins. Il a en usé contre son propre peuple. Voilà un homme qui déteste l'Amérique. Voilà un homme qui a eu des contacts avec Al-Qaida. Voilà un homme qui a défié les institutions internationales», a poursuivi le président américain.

Attaque à Djénine

RAMALLAH, Cisjordanie (AP) — Les militaires israéliens a détruit lundi quatre maisons de Djénine en Cisjordanie, appartenant à des militants palestiniens impliqués ou soupçonnés d'être impliqués dans des violences contre Israel, selon l'armée israélienne et des témoins.

Par ailleurs, un adolescent de 16 ans a été mortellement atteint d'une balle à la poitrine quand des soldats israéliens ont ouvert le feu sur des jeunes qui lançaient des pierres à Tulkarem, en Cisjordanie, ont rapporté des témoins. L'armée israélienne n'a pas fait de commentaire dans l'immédiat.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



BERGERON
(Mme Rose-Anna Belley)
Est décédée paisiblement, à la Résidence de la Paix de Saint-Félicien, le 26 octobre 2002, à l'âge de 93 ans et 7 mois, dame Rose-Anna Belley, épouse de M. Adrien Bergeron, demeurant au 1295, rue Vaudreuil, Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée
1159, rue Sainte-Anne
Saint-Félicien

Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le mardi 29 octobre 2002 à 14 h 30 à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Outre son époux, M. Adrien Bergeron, elle laisse ses enfants: Jean-Marc (Dr. Louise Michaud), feu Louisette; ses petits-enfants: Éric Bergeron (Nathalie Bertrand), Annie Bergeron, Marc Bergeron (Mélanie Guimond) et ses 7 arrière-petits-enfants. Elle était la sœur et la belle-sœur de: feu Adrien (feu Rose-Anna Allard), feu Joseph (feu Rose-Hélène Tremblay), feu Eugène (feu Alma Paradis), feu Yvonne (feu Pierre Paradis), feu Eva (feu Auguste Paradis), feu Anita (feu Hyldébert Potvin), Odina (Jeanne-d'Arc Bergeron), feu Gabrielle (feu Paul Villeneuve), feu Raoul; feu André Bergeron, feu Marthe Bergeron. Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre honoraire de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée** de Saint-Félicien (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

Avis /Appels d'offres

Ville de SAGUENAY

Avis public

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que le conseil municipal de la Ville de Saguenay, lors d'une séance tenue le 26 août 2002, a adopté le règlement suivant :

«RÈGLEMENT NUMERO VS-2002-65 AYANT POUR OBJET DE DECRETER L'ACQUISITION DE VÉHICULES UTILITAIRES NEUFS ET D'APPROPRIER LES DENIERS À CETTE FIN EN VERTU D'UN RÈGLEMENT D'EMPRUNT À LONG TERME AU MONTANT DE 1 070 000 $»

Ce règlement a reçu l'approbation des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire lors de la consultation tenue les 9, 10 et 11 septembre 2002.

Le ministre des Affaires municipales a approuvé ledit règlement le 24 octobre 2002.

Tout intéressé peut en prendre connaissance au Service du greffe, 201, rue Racine Est, arrondissement de Chicoutimi.

Ce règlement entre en vigueur le jour de sa publication.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 28e jour du mois d'octobre 2002.

Pierre Brassard,
Greffier

00532249

www.cyberpresse.ca

la Baie

RECTIFICATIF

Cahier **Allez de l'avant (9-4B)**.
À la page 21, on aurait dû lire **Aubaine la Baie 89,99 $** pour les bijoux en or 10 ct. gemmés d'une pierre du mois.
À la page 22, on aurait dû lire **Ord. 54,99 $** et **Solde 48,99 $** pour le minirobot de cuisine chromé Mini-Prep Plus de Cuisinart; **et 45 $ de rabais**, **Ord. 364,99 $** et **Solde 319,99 $** pour le robot de cuisine chromé de 2,7 l.

Cahier **Destination solde du week-end (9-4W)**.
À la page 7, on aurait dû lire **25 % de rabais** - literie à prix déjà réduit et **25 % de rabais** - literie jeunesse.

Cahier **Mode hivernale (10-1A)**.
À la page 3, la photo du **pantalon Haggar en sergé pour homme** est erronée.

Cahier **Mode maison (10-1H)**.
À la page 11, la collection de **chandeliers Mantles** sera livrée en retard; un bon d'achat différé sera offert.

Notre clientèle voudra bien excuser ces erreurs.

00532280

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



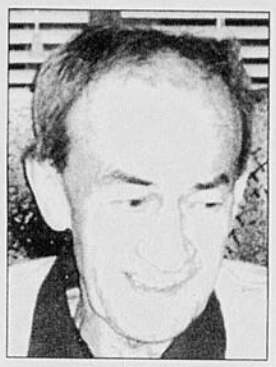
CHABOT (Mme Géraldine Dumais)

"Après toutes ces années, elle est allée rejoindre celui qu'elle a tant aimé."

Le 28 octobre 2002, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 72 ans et 9 mois, Mme Géraldine Dumais Chabot, épouse de feu M. André Fraser dit Chabot, fille de feu M. Armand Dumais et de feu dame Blanche Rondeau, demeurant à Chicoutimi, autrefois du 742 rue St-Jean. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mercredi 30 octobre 2002 de 19 h à 22 h et le jeudi 31 octobre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, ainsi que le vendredi 1er novembre 2002 de 9 h à 10 h, à la résidence funéraire

Emery Gravel, Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le vendredi 1er novembre 2002 à 11 h à l'église de Jésus-Christ des Saints des Derniers Jours, 490 Verlaine, Chicoutimi. L'inhumation aura lieu au cimetière Sacré-Coeur. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Suzanne Chabot (Jean-Pierre Bilodeau), Pierre (Chantale Boudreault), Nicole (Marc Ouellet), Monic (Mario Lefebvre), Gisèle, Jean (Nicole Girard) et Robert (Cindy Bouchard); ses petits-enfants: Manon, Benoit (Karine Desbiens), Yannick, Kéven, Frédéric, Marc-André, Simon-Pierre, Caroline (Joël Sauvageau), Véronic (Davy Gagnon), Mylène, Pierre-André, Stéphane (sa mère Christine Cossette), Audrey-Anne, Carl, Carolane et Catherine. Elle était la soeur de: feu Mariane Dumais, feu Jeanne-d'Arc (Gilbert Roberge), feu Rita (feu Rosaire Côté), Lorette (feu Paul Durand), Armand (Marthe Bouchard) et feu Normand (feu Thérèse Bouchard). Elle était la belle-soeur de: feu Annette Fraser, feu Albert (Carmelle Morissette), Euclide (Marguerite Marceau), feu Ovila (feu Ursule Belley) et feu Lionel (feu Marie Belley). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Soeur Chabot laisse aussi dans le deuil les membres de son église. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Alzheimer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

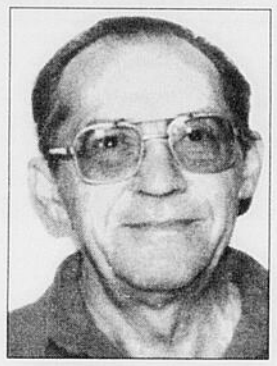


DUFOUR (M. Paul-Emile)

Le 27 octobre 2002, est décédé au Carrefour de Santé Jonquière, à l'âge de 73 ans et 4 mois, M. Paul-Emile Dufour, fils de feu Bella Tremblay et de feu Auguste Dufour, demeurant au 2282 d'Ortona, Jonquière. Les funérailles auront lieu

le mercredi 30 octobre 2002 à 13 h
à l'église St-Laurent

Les cendres seront déposées au cimetière Jonquière. Il était le frère de: feu Anita Dufour (feu Raymond Bergeron), feu René (Anna-Marie Perron), feu Gérard (Jeannette Villeneuve), feu Ghislain (Ghislaine Chrétien), Gilberte (feu Léo-Paul Desbiens), Thérèse (feu Lucien Boily). Il laissé dans le deuil son filleul: Jean-Philippe, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



DUMAIS (M. Marcel)

Le 26 octobre 2002 est décédé au Complexe Hospitalier de La Sagamie à l'âge de 73 ans, M. Marcel Dumais, époux de Mme Carole Danis, demeurant au 56 rang Ste-Marie à St-Fulgence. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825 Bégin, coin des Champs-Elysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le jeudi 31 octobre 2002 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 31 octobre 2002 à 14 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel et Fils. Il fut chef-cuisinier pendant plusieurs années. Il était le fils de feu M. Patrick Dumais et de feu dame Cécile Laberge. Il laisse dans le deuil outre son épouse dame Carole Danis, son fils Marc Dumais; sa belle-mère: Fernande Boivin (feu Louis Danis); ses frères et sœurs: feu Gertrude Dumais (feu Roland St-Germain), Benoît (feu Pierrette Savard), feu Rita (feu Léo Lapointe), Cécile (feu Lauréat Gilbert), Claire (Raphaël Dufour), feu Raymond (feu Fleur-Ange Néron), Léon (Héléna Lereste), Marguerite (Louis-Arthur Bélanger), Robert (Odette Turcotte); ses beaux-frères et belles-sœurs: Louiselle Danis (Marc Gauthier), Erold (Hélène Hudon), Richard (Gisèle Tremblay); son filleul: Carl Danis ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation du Québec des Maladies du Cœur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel et Fils Ltée** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.)



DUMAS (Mme Cécile Pomerleau)

Le 26 octobre 2002 est décédée à l'Hôpital de Ville de la Baie à l'âge de 84 ans et 5 mois Mme Cécile Pomerleau, épouse de feu M. Rosaire Dumas, autrefois de la paroisse St-Jean-Eudes. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire d'Arvida
2048, de Neuville (Ancienne Gare)
Jonquière

le mardi 29 octobre 2002 à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le mardi 29 octobre 2002 à 14 h à l'église St-Jean-Eudes. L'inhumation aura lieu au cimetière d'Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claire Dumas des Filles Ste-Marie de la Présentation, Liette, Yvan (Ann Cordick), Jacinthe (Normand Martel), Mario, Chantale; ses petits-enfants: Colette (Dave Snowden), Charles (Rita Traboulsi), Danielle (Marc Bélanger), Stéphane (Marie-Andrée Claveau), Mélanie (Carl Brassard), Evelyne (Jonathan Bourgault) et Janie; ses arrière-petits-enfants: Wyatt, Ashley, Léonie, William; ses frères et soeurs: feu Simone Pomerleau (Alphonse Talbot), feu Antonio (Laura Vigneault), feu Fernando (feu Claire Lapierre), feu Mariette (Gérard Toulouse); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Fernando Dumas (Juliette Quirion), feu Lucien (Noëlline Poulin), Jeannine, Gervaise, Clémence (feu Gabriel Harvey), Marielle; ainsi que plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons pour l'oeuvre du Domaine de la Présentation. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



DUPUIS (Mme Thérèse Bouchard)

Le 27 octobre 2002, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 78 ans, Mme Thérèse Bouchard, épouse en 1ères noces de feu M. Paul Tremblay et en 2ièmes noces de feu M. Charles Dupuis, demeurant au 1901 boul. Tadoussac, Chicoutimi. La famille recevra les sympathies à l'église une demi-heure avant les funérailles qui auront lieu

le mercredi 30 octobre 2002 à 14 h
à l'église St-Luc

Elle a été incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres seront inhumées au cimetière Saguenay. Elle était la fille de feu Philippe Bouchard et de feu Blanche Lavoie. Elle était la mère de: feu Marie-Paule Tremblay, Yvon Dupuis (Guylaine Otis), Huguette Dupuis et Suzy Dupuis (Roger Latreille). Elle laisse également ses petits-enfants: Marie-Claude, Geneviève, Charles et Alexandra; ses frères et soeurs, ainsi que leurs conjoints; ses beaux-frères et belles-soeurs des familles Tremblay et Dupuis; plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



GAGNON (Mme Murielle)

Le 27 octobre 2002, est décédée au Carrefour de Santé, Jonquière, à l'âge de 62 ans et 9 mois, Mme Murielle Gagnon, fille de feu Mme Dorothée Belisle et de feu M. Henri Gagnon, demeurant au 2224, rue Perrier, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière

le mardi 29 octobre 2002 de 19 h à 22 h, le mercredi 30 octobre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 31 octobre 2002 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 31 octobre 2002 à 11 h à l'église Ste-Marie. La dépouille mortelle sera incinérée. Elle laisse dans le deuil sa fille: Sylvie Lemire (Benoit Dion); ses petits-enfants: Mélanie, Benjamin, Jean-Philippe; ses frères et soeurs: Ghislaine Gagnon (Gaétan Fortin), feu Noël (Madeleine Lebel), feu Marthe (Raynald Vigneault), Jean (Jocelyne Gagnon), Béatrice (Marcel Lapointe), Jérôme, Rodrigue, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des Maladies du Coeur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



LAROUCHE (M. Fernand)

Le 25 octobre 2002 après un courageux combat contre la maladie, M. Fernand Larouche est décédé paisiblement entouré des siens au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 70 ans et 9 mois. Il laisse dans le deuil son épouse Mme Noëlla Pearson, demeurant au 4059, rue Morin, Jonquière. La dépouille mortelle sera exposée à la

Résidence funéraire du Saguenay
3711, Cabot
Jonquière

le mardi 29 octobre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 30 octobre 2002 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 30 octobre 2002 à 11 h à l'église St-Georges. M. Larouche sera incinéré. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Gilles Larouche (Katia Fortin), Dany (Nathalie Lavoie), Eric; ses petits-enfants: Maxime, David et Marc; ses frères et soeurs: feu Gérard Larouche (Suzanne Simard), feu Laurette, Castule (Cécile Buissières), Solange, Georgette (Cyrille Tremblay), Yvonne (Yvon Richard), feu Paul-Henri (Elianne Cantin), feu Jeannette, feu Ludger; ses beaux-frères et belles-soeurs: Robert Pearson (Rose-Yvonne Fortin), Ghislain prêtre, feu Thérèse, Jacques (Lina Deschênes), Réjeanne (Jean-Eudes Boudreault), Père Raymond, Maurice (Arlette Morel), feu Jean-Claude, Lisette (Bertrand Giroux), Marcel, Nicole (Julien Tremblay) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de Jonquière Médic. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



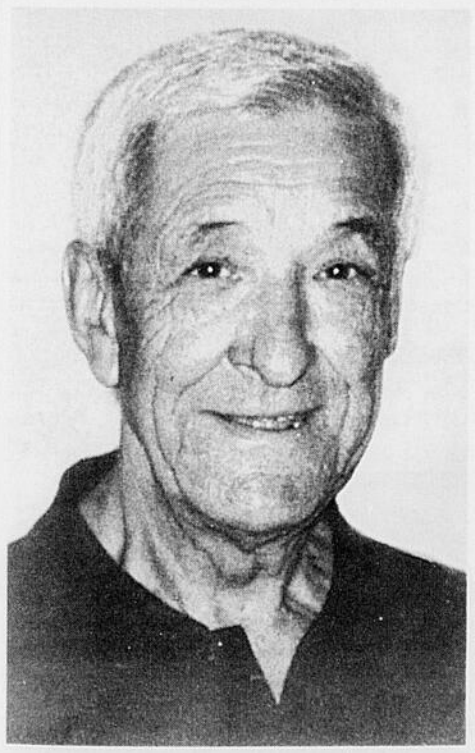
SIMARD, TREMBLAY (Mme Alphéda Tremblay)

Le 27 octobre 2002 est décédée au Carrefour de la Santé de Jonquière à l'âge de 90 ans et 8 mois dame Alphéda Tremblay, épouse de feu Elzéar Simard et de feu Paul Tremblay, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité
3970, rue de la Fabrique
Jonquière

Le mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le mardi 29 octobre 2002 à 14 h à l'église Ste-Marie. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au cimetière Shipshaw. Mme Alphéda Tremblay laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Claire (Victorien Bouchard), Ghislaine (Rosario Simard), feu Jean-Paul (feu Colette Tremblay), feu Huguette, Céline (Léo-Paul Brousseau), Dianne (Marcel Girard); ainsi que ses petits-enfants, ses 25 arrière-petits-enfants et les cinq petits-enfants de la 5e génération. Elle était la soeur de: feu Jean-Simon (Mariette Audet), feu Anita (feu Paul-Armand Gravel), Jeanne-D'Arc (Arthur Chrétien), Paul-Emile (Colette), Florence (feu Gérard Gravel), John (Rita Desbiens), feu Léo-Maurice (Thérèse Sénéchal), Gilberte (Roland Simard), Rosario (Marie-Paule); ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

IN MEMORIAM



TALON (M. Benoît)

La grandeur d'une personne se mesure par la façon dont elle affronte les difficultés et la sagesse avec laquelle elle enseigne la vie. Cette personne s'en va et on s'aperçoit qu'en fait, elle nous manque plus que tout. Je t'aime. Nous t'aimons. Merci pour tout.

Le 26 octobre 2002, est décédé subitement, à Chicoutimi, à l'âge de 73 ans et 4 mois, M. Benoît Talon, époux en 1ères noces de feu dame Jeannine Brassard et en 2ièmes noces de dame Ruth Doré, demeurant au 1069 Thérèse-Casgrain à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité
825 Bégin, coin des Champs-Elysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: le mardi 29 octobre 2002, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 29 octobre 2002 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. M. Benoît Talon était le fils de feu M. Arthur Talon et de dame Bernadette Tremblay. Outre son épouse dame Ruth Doré et sa mère dame Bernadette Tremblay, il laisse dans le deuil son fils: Gilles Talon (Francine D'Auray); sa fille: Véronique (Luc Cloutier); ses sœurs et son frère: Thérèse Talon (Raymond Tremblay), Françoise (feu Jacques Gagnon), Robert (Lise Gauthier), Monique (Docteur Louis-René Barrette), Aline (Richard Coudé); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Doré: Abbé Bernard, Sr. Louise n.d.b.c., André (Lucie Simard), Colette (Ghislain Lavoie), feu Michel (Diane Côté); ses nombreux neveux et nièces ainsi que la famille Brassard. M. Benoît Talon a travaillé pendant plus de 50 ans à la compagnie J.R. Théberge avec M. Rodolphe, le père, et son fils Pierre. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de ma Vie et de Palli-Aide seront présentes au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca. **Direction funéraire: Gravel et Fils Ltée** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.)



Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



LIZOTTE (M. Hervé)

Au Centre hospitalier Notre-Dame du Chemin, le 23 octobre 2002, à l'âge de 89 ans et 5 mois, s'est envolé dans la sérénité, l'amour et la paix, M. Hervé Lizotte, ingénieur-forestier, fils de feu Ernest Lizotte et de feu Dorilda Duquet, époux en 1ères noces de feu dame Georgianna Lepage et en 2ièmes noces de dame Ludivine Tchernoff. Il demeurait à Sainte-Foy. Il est né à Ste-Anne de la Pocatière le 30 mai 1913 et a travaillé de 1937 à 1971 au Gouvernement du Québec, Ministère des Terres et Forêts; de 1971 à 1974, il fut secrétaire général de l'Ordre des Ingénieurs Forestiers du Québec; de 1974 à 1978, il fut directeur général de l'Association forestière québécoise et des Clubs 4-H du Québec et vice-président de la revue Forêt-Conservation; de 1979 à 1980, il a oeuvré comme conseiller en foresterie pour l'Agence canadienne de Développement International (ACDI) auprès du Commissaire d'Etat et du Secrétaire d'Etat du Département de l'Environnement, Conservation de la Nature et du Tourisme au Zaïre, Afrique et de 1968 à 1970 pour l'Université Laval, il fut chargé de cours (Pépinières et Reboisement) à la faculté de Foresterie et de Géodésie. La famille recevra les condoléances au Funérarium

Lépine Cloutier Ltée
1025 route de l'Eglise
Sainte-Foy

le mardi 29 octobre 2002 de 19 h à 22 h, le mercredi 30 octobre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 31 octobre 2002 de 9 h à 10 h 30. Le service religieux sera célébré le jeudi 31 octobre 2002 à 11 h à l'église Saint-Louis de France, 1576 Route de l'Eglise, Sainte-Foy. L'inhumation aura lieu au cimetière Ste-Anne de la Pocatière vers 15 h. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Claude, Père Eudiste, feu Michelle (Alain Godbout) et Marise; ses petits-enfants: Josée et Christian Godbout; François Gonthier ainsi que ses arrière-petits-enfants; ses soeurs et frères: feu Ernestine (feu Albert Alarie), feu Laura, feu Cécile, feu René, feu Noël (1ères noces feu Carmen Lapointe, 2ièmes noces Marielle Lapointe); sa filleule Carmelle (feu Zéphirin Bérubé) et Miguelle (Jacques Dauville); ses beaux-frères et belles-soeurs; ses neveux et nièces, cousins, cousines, ainsi que de nombreux ami(e)s. Un merci spécial à l'équipe médicale, au personnel du 4ième Ouest de l'Hôpital Laval, en particulier au docteur Francois Marchand, ainsi qu'à tous ceux et celles du Centre hospitalier de Notre-Dame du Chemin. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôpital Laval, 2725 Chemin Ste-Foy, Sainte-Foy (Québec), G1V 4G5, téléphone: 418-656-4638. Pour renseignements: 418-529-3371, télécopieur: 418-529-9506, courriel: lc@lepinecloutier.com site web: www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



TREMBLAY (M. Edmond-Louis)

Est décédé le 28 octobre 2002, à l'Hôpital Laval de Québec, à l'âge de 67 ans, M. Edmond-Louis Tremblay, époux de dame Madeleine Lalancette, fils de feu M. Louis Tremblay et de feu dame Albertine Simard, demeurant à Métabetchouan. La famille accueillera les parents et amis(es) à la

Maison Desbiens et Frères Inc.
9 de la Gare
Métabetchouan

le mercredi 30 octobre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le jeudi 31 octobre 2002 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 31 octobre 2002 à 11 h à l'église de Métabetchouan. Il sera incinéré et les cendres seront déposées au Colombarium Desbiens et Frères Inc. Outre son épouse, dame Madeleine Lalancette, il laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Hélène Laflamme), Jocelyn (Suzie Brassard), Serge (Josée Otis), Stéphane, Nathalie (Alain Michaud); ses petits-enfants: Marie-Eve, Eric, Catherine, Félix-Antoine et Maxime; ses frères et ses sœurs; ses beaux-frères et ses belles-sœurs; ses neveux et ses nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation des Maladies du Cœur. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290. gdesbien@aei.ca



TREMBLAY
(Mme Edouardine Bezeau)

Le 27 octobre 2002, est décédée, entourée de l'amour des siens, à l'âge de 76 ans, Mme Edouardine Bezeau, épouse de feu M. Roméo Tremblay, demeurant au 30 rue St-Roch, Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 29 octobre 2002 de 19 h à 22 h, le mercredi 30 octobre 2002 de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Ste-Claire
345, St-Armand, Chicoutimi
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le mercredi 30 octobre 2002 à 11 h à l'église Ste-Anne. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Elle était la mère de: feu Richard Tremblay, Hélène (André Tremblay), Louise, Marc (Hélène Fortin) et Marlène. Elle était la grand-mère de: Simon, Francis, Andréane et Véronique. Elle était la soeur de: feu Anne-Marie Bezeau (feu Léonce Savard), feu Arthur (feu Blanche-Yvonne Lavoie), feu Antonio (Nathalie Viger), feu Jeannette (feu Roméo Laberge), Jean-Marie (feu Ghislaine Tremblay), Aurèle (Jeanne Morin), Reine (feu Laurent Simard), l'Abbé Guy Bezeau, Claude (Denise Simard), André (Denise Lapointe), Claire (1ères noces feu Wellie Bezeau, 2ièmes noces Rosaire Maltais) et May (feu Gilles Thibeault). Elle était la belle-soeur de: feu Marie-Jeanne Tremblay (feu Arthur Brassard), feu Arthur (feu Yvonne Bouchard), feu Anne-Marie (feu Joseph-Henri Morel), feu Blanche-Alice (feu Eudore Lévesque), feu René (feu Irène Dubé), Rolande (1ères noces feu Roméo Bouchard, 2ièmes noces Jos Boudreault), feu Joseph-Eugène (Cécile Houde), feu Joseph-Emile (feu Olivette Vaillancourt), feu Fernand (Gisèle Ouellet) et feu Robert (Liliane Simard). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. La famille de Mme Bezeau tient à remercier le personnel du Complexe Hospitalier de la Sagamie, Aile A 2e étage, pour les bons soins prodigués à leur mère. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



TREMBLAY
(Mme Madeleine Harvey)

Le 27 octobre 2002 est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, entourée de l'amour des siens, à l'âge de 78 ans Mme Madeleine Harvey, épouse de M. Jacques Tremblay, demeurant au 2275, rue Burma, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire d'Arvida
2048, de Neuville (Ancienne Gare)
Jonquière

le mardi 29 octobre 2002 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 29 octobre 2002 à 11 h à l'église St-Philippe. Les cendres seront déposées au Columbarium Arvida. Outre son époux M. Jacques Tremblay, elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre Tremblay (Louise Bergeron), Josée Tremblay; ses frères et soeurs: Roger Harvey (Pauline Leclerc), Charlotte, Yvonne (Jim Wiseman), Gemma (Harold Cleary), feu Colombe, Mgr Napoléon Harvey; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Camil Tremblay (feu Magella Savard), feu Pierrette (feu Claude Hébert), feu Antonine (feu Ronald Scudder), Gaston (Pâquerette Desgagné), Jean-Marc (Cécile Mireault), Maurice; ses filleuls: Claude, Jacques et Jean-François; ainsi que plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de ma Vie du Complexe Hospitalier de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



TREMBLAY
(Mme Raymonde Mailloux)

Le 28 octobre 2002, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 70 ans, Mme Raymonde Mailloux, épouse de M. Lucien Tremblay, demeurant au 2002 rue Mousseau, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière

le mardi 29 octobre 2002 de 19 h à 22 h et le mercredi 30 octobre 2002, jour des funérailles, à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 30 octobre 2002 à 15 h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son époux M. Lucien Tremblay, elle laisse dans le deuil ses enfants: Lisa Tremblay (Robin Fillion), France (Jacques Beaulieu), Pierrette (Robert Tremblay); ses petits-enfants: Cindy, Jessica, Audrey, Mélanie, Sébastien (Manon), Alexandre; ses frères et soeurs: Jeannine Mailloux, feu Florence, feu Georgette, Eliane (Gilles Beaudet), feu Elie, Gérard, Moïsette (Normand Tremblay), Raymond-Marie; ses beaux-frères et belles-soeurs: Germaine Tremblay (feu Roméo Boudreault), Rita (Cyrille Asselin), feu Gérard (Thérèse Asselin), feu Fernande (feu France Boudreault), Bernadette (feu Roland Asselin), feu Marie-Paule (feu Joseph-Henri Morin), feu Henri (Gisèle Beaudoin), Maurice (Dolorès Audet), Madeleine (feu Fernand Audet), Céline (Henri Gagnon), Jean-Eudes (Rose-Hélène Tremblay), Micheline (Jean-Rock Perron), Roland (Monique Drapeau), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Un merci tout spécial au personnel de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

PRIÈRES



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: H.P.



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: D.B.



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé:J.T.

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de
M. Philippe Tremblay
ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme
«La Maison Notre-Dame du Saguenay»
qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.
Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires.
Merci de votre générosité.
Vous pouvez rejoindre
«La Maison Notre-Dame du Saguenay»
au: 1176, rue Notre-Dame
Chicoutimi (Québec)
G7H 1X6
Tél.: 696-1176

LA MAISON
NOTRE-DAME
DU SAGUENAY

Un don pour la maison!

005320026

IN MEMORIAM



BÉLANGER-GAGNON (Mme Rita)

Le 25 octobre 2002, à la résidence Château Westmount de Montréal, est décédée, à l'âge de 77 ans et 11 mois, notre mère et grand-mère bien-aimée, Rita Bélanger, fille de feu Dr Samuel Bélanger et de feu Yvonne Keable, et épouse de Robert Gagnon. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Chantal, Marc (Hélène Barrette), Hervé (Danielle Verner), André et Claude (Danielle Corriveau); ses petits-enfants: Maude, Geneviève et Jean-Pierre; ses beaux-frères et belles-soeurs: Léon-Georges, Stella, Thérèse, Cécile et Monique Gagnon, Henriette Catoule, ainsi que des neveux, nièces et amis. Les funérailles seront célébrées par son fils, André Gagnon,

le samedi 2 novembre 2002 à 11 h
à l'église Saint-Germain d'Outremont

La famille recevra les témoignages de sympathie avant la célébration. Madame Bélanger-Gagnon étant originaire du Saguenay, une cérémonie familiale aura lieu ultérieurement à Chicoutimi. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Alzheimer de Québec, 1040, Belvedère, Suite 312, Sillery, Québec, G1S 3G3. **Direction funéraire: Maison Magnus Poirier.**

« Ton intelligence, ta bonté et ta joie de vivre resteront toujours gravées dans nos mémoires ».

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de
Mme Pauline Leblanc, *de Jonquière,*
décédée le 1er août 2002,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de *ma vie*

005292254

Après les Wings, les Sénateurs et les Flyers

Les Ducks... pour finir le mois d'octobre en beauté

par Guy Robillard

MONTRÉAL (PC) - Après s'être frotté à des équipes comme les Red Wings de Detroit, les Sénateurs d'Ottawa et les Flyers de Philadelphie à deux reprises, le Canadien va compléter son premier mois de la saison, mardi, en affrontant une équipe qui ne constitue certes pas une puissance de la Ligue nationale, les Mighty Ducks d'Anaheim.

Ce n'est pas nécessairement une bonne nouvelle si l'on se rappelle la mauvaise habitude qu'a souvent eu le Canadien de s'effondrer face à des adversaires en principe moins redoutables.

L'occasion est belle pourtant de compléter un mois d'octobre peu commode avec une fiche supérieure à .500 malgré toutes les difficultés éprouvées: déjà peu mordants et privés de leur nouvelle acquisition Adam Oates, victime d'une fracture à la main, les puissants (sic) canards en seront à leur deuxième match en deux soirs, leur troisième en quatre et leur quatrième en six, tous disputés à l'étranger à partir de Vancouver.

«Depuis quelques années, on ne peut pas dire qu'il y a des matchs faciles, a néanmoins souligné Patrice Brisebois. Les Mighty Ducks, par exemple, menaient 3-0 à Edmonton (samedi) et ils ont perdu 4-3. C'est certain qu'ils vont ressentir de la fatigue à leur troisième match en quatre soirs.

«On n'a pas eu un premier mois facile mais on peut sortir d'octobre avec une fiche supérieure à .500.»

Au filet

MONTRÉAL (PC) - Saku Koivu a raté l'entraînement, lundi, à cause d'un malaise au cou et son cas sera évalué au jour le jour.

Le capitaine totalise huit points en huit matchs, un de plus que Yanic Perreault et Patrice Brisebois en tête des compteurs du Canadien.

Michel Therrien a par ailleurs laissé entendre qu'il pourrait apporter des changements à sa formation pour le match de mardi contre les Mighty Ducks.

Le Canadien ne comptant que deux réservistes, puisqu'il garde trois gardiens, sa marge de manoeuvre est bien mince: il pourrait ramener Ron Hainsey à la place de Patrick Traverse à la défense; ou Mariusz Czerkawski à la place de Bill Lindsay à l'avant...

Doug Gilmour a quitté Buffalo parce qu'il ne voulait pas jouer à l'aile gauche et a exigé de jouer au centre en venant à Montréal l'an dernier.

Or, voilà qu'il a complété le dernier match à la gauche de Yanic Perreault et Oleg Petrov et qu'il entreprendra le prochain à la même position.

«C'est une des raisons pour lesquelles je l'ai rencontré ce matin et il est très à l'aise avec ça, a raconté Michel Therrien, lundi. Tous les joueurs sont conscients de la situation (difficile) et il a accepté de jouer à gauche pour le bien de l'équipe.»

Gilmour a obtenu une mention d'aide sur le premier but de Perreault face aux Sénateurs, samedi, et il était encore sur la glace pour son deuxième.

Toujours en quête d'un premier but, Petrov a aussi participé au premier de Perreault et Therrien a dit avoir bien aimé ce qu'il a vu de ce trio formé sous le coup de l'intuition.

Moins rapide, Gilmour sera peut-être plus utile à gauche...

Mathieu Garon était de retour à Montréal moins d'une semaine après avoir été cédé à Hamilton pour retrouver la forme.

Le moment n'était pas très bien choisi puisque le règlement limite à deux semaines son séjour dans la Ligue américaine et que les Bulldogs sont une semaine sans jouer!

Le Canadien pourrait le retourner à Hamilton périodiquement tout au cours de la saison sans avoir à soumettre son nom au ballottage et risquer de le perdre en évoquant chaque fois le prétexte de la remise en forme.

Garon peut toujours dire non à son renvoi mais ça ne serait sans doute pas à son avantage. Entre-temps, le gardien de 24 ans se doit d'être patient tant qu'on ne trouvera pas une solution aux problèmes des trois gardiens, qui force aussi le Canadien à se limiter à deux patineurs réservistes.

«Je commence à être bon là-dedans», a dit Garon à propos de la patience...

Il a avoué avoir été rouillé dans les premières minutes de son premier match régulier de la saison la semaine dernière. Il en a disputé deux en tout (1-1-0) et présenté une moyenne de 2,01 et un pourcentage d'arrêts de .934, de très bonnes statistiques...

Michel Therrien comptait sur l'aide de Guy Charron, qui a fait partie du personnel d'entraîneurs des Mighty Ducks au cours des dernières années, afin de préparer son équipe pour le prochain match.

Les Mighty Ducks ont un nouvel entraîneur, Mike Babcock, une recrue dans la LNH, mais ils en arrachent encore en ce début de saison.

Engagé à 3,5 millions $ par année, le vétéran Adam Oates est blessé à une main (fracture) et n'avait que trois aides en sept matchs. Avant la rencontre à Toronto lundi, Paul Kariya, l'homme de 10 millions $, avait quatre buts et six points en huit matchs, un but et un point de plus que Petr Sykora, engagé comme Oates pour ajouter de l'attaque.

Jean-Sébastien Giguère (moyenne de 3,33 et pourcentage d'arrêts de .888) connaissait moins de succès que la saison dernière...

Hackett devant le filet

Jeff Hackett va affronter les Mighty Ducks.

«Avec la performance que Jeff nous a donnée, ça va de soi qu'on va revenir avec lui», a simplement dit Michel Therrien pour une fois que la discussion à son point de presse ne s'est pas éternisée sur l'utilisation des gardiens.

Il n'empêche que José Théodore a encore dû répondre aux mêmes questions, ce qui doit bien devenir presque aussi pénible que ses difficultés sur la glace.

«Pas vraiment, a-t-il dit avec humour, parce que je n'ai plus besoin de penser aux réponses.»

Les questions sont les mêmes et ça devient répétitif en effet.

A ceux qui cherchaient encore à connaître le détail de ses états d'âme, le gardien a déclaré qu'il tentait de se concentrer sur sa technique seulement et de ne pas penser au reste hors de la glace.

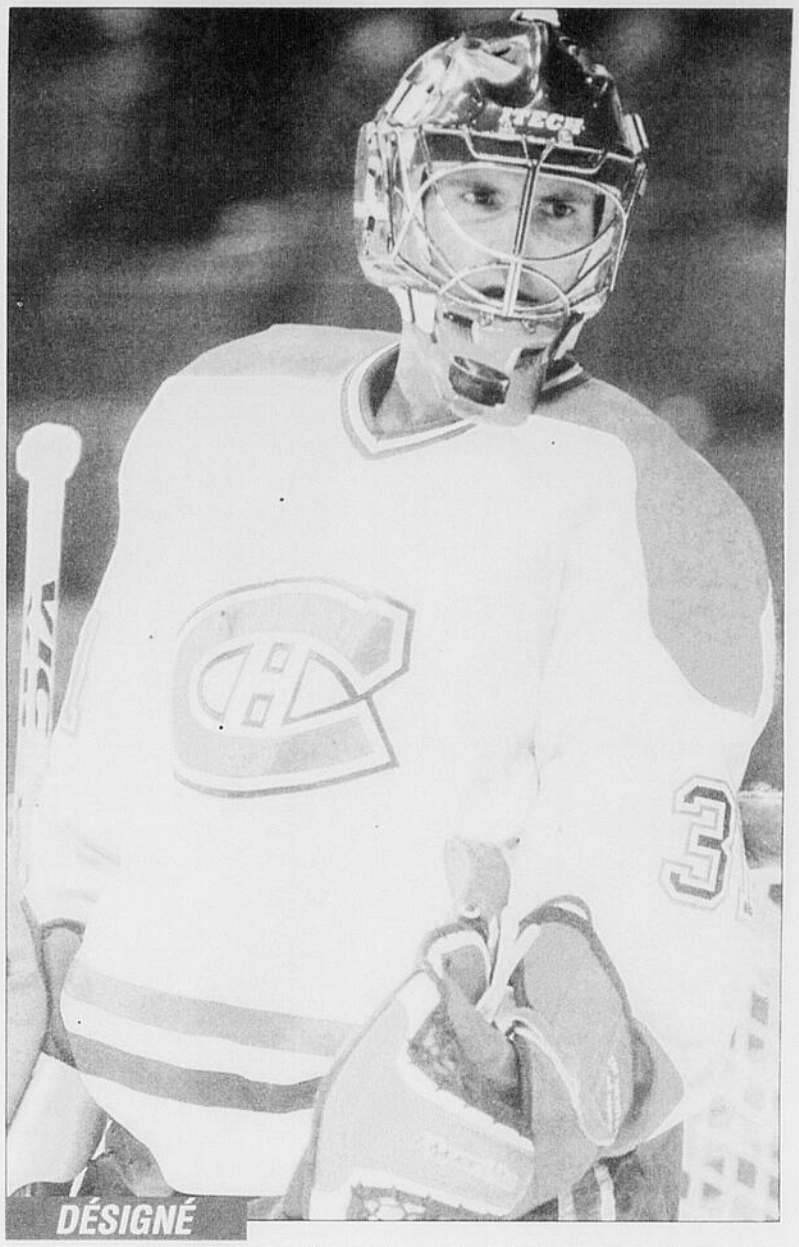
«Quand je vais au restaurant avec mes amis ou mes frères, a-t-il donné en exemple, ce n'est pas pour parler hockey, et c'est la même chose quand ça va moins bien.

«Ils ne veulent pas me montrer qu'ils s'en font pour moi, mais eux me connaissent. Ce n'est pas la première fois que je traverse une passe comme ça et ils m'ont toujours vu m'en sortir.»

Les gens oublient peut-être son début de saison après avoir raté le camp d'entraînement à cause d'un désaccord contractuel il y a trois ans, mais pas lui, a noté Théodore, «et ça ressemblait pas mal à ce qui se passe actuellement».

Concernant la performance de Hackett face aux Sénateurs samedi, Théodore a déclaré: «Je suis vraiment content que Jeff ait pu nous donner deux points parce qu'en bout de lignes ça pourrait nous permettre de participer aux séries. Et c'est vraiment lui qui a volé ces deux points.»

Que pouvait-il dire d'autre?



Jeff Hackett est le gardien de but désigné pour affronter les Mighty Ducks ce soir. Il aura notamment pour tâche de sauvegarder la moyenne de .500 affichée par le Canadien en octobre...

Therrien prêche en faveur du positivisme

par Guy Robillard

MONTRÉAL (PC) - La saison était à peine vieille de deux semaines qu'un ancien entraîneur de la LNH devenu commentateur, Michel Bergeron, disait partout qu'on était en train de détruire José Théodore, et que c'est tout juste si un influent chroniqueur, Réjean Tremblay pour ne pas le nommer, ne réclamait pas la tête de Michel Therrien.

Et pourtant, rappelait-on chez le Canadien après l'entraînement de lundi, une victoire contre les Mighty Ducks d'Anaheim mardi, avec Jeff Hackett de nouveau devant le filet, et l'équipe compléterait un mois d'octobre très exigeant avec une victoire au-dessus de .500.

Tout en admettant que la victoire de 5-3 contre Ottawa, samedi, avait constitué un vol, Therrien a fait remarquer qu'on s'attardait trop aux aspects négatifs depuis quelque temps et il a prêché pour une attitude positive.

«Il ne faut pas oublier qu'on joue pour .500, a noté l'entraîneur. Il y a des aspects positifs au sein de notre équipe et il faut commencer par bâtir là-dessus. C'est une question d'attitude. Quand tu as une attitude de gagnant, tu vas passer à travers beaucoup d'épreuves. Quand t'as une attitude de perdant, que tu vois rien que du noir autour de toi, tu n'avances pas.»

Rien de correct!

Tout n'est pourtant pas rose dans l'entourage du Canadien, une équipe qui a concédé 48 lancers à sa dernière sortie, une moyenne de 3,55 buts par match, qui occupe le 30e et dernier rang en désavantage numérique et qui a marqué seulement deux buts de plus qu'elle en a accordé en supériorité numérique.

Quand on demande à Patrice Brisebois, un de ceux qui ont bien peu à se reprocher, ce qui ne va pas défensivement, il répond en parlant des mauvaises premières passes, du surplus d'espace consenti entre les défenseurs et les attaquants, des attaquants qui ne se replient pas à temps, des batailles qu'on perd à un contre un...

Ciel, c'est qu'on ne fait rien de correct!

«C'est vrai», a confessé piteusement Stéphane Quintal.

Mais les deux vétérans défenseurs rappellent eux aussi la fiche de .500 et estiment qu'on panique trop vite.

«Chacun a droit à son opinion. C'est certain que défensivement on ne joue pas bien, mais si on gagne demain on va être un match au-dessus de .500. On a eu un calendrier difficile en début de saison, on joue pour .500 et on veut échanger tout le monde. C'est Montréal», a dit Quintal en exagérant un brin.

Les chiffres

Hockey

LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est
Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.
Boston	8	5	1	2	0	26	21	12	1-0-1-0	4-1-1-0	5-1-2-0	G1
Montréal	8	3	3	2	0	22	29	8	1-2-2-0	2-1-0-0	3-3-2-0	G1
Ottawa	6	3	2	1	0	14	11	7	2-1-0-0	1-1-1-0	3-2-1-0	P1
Buffalo	8	3	4	1	0	22	20	7	2-2-1-0	1-2-0-0	3-4-1-0	P2
Toronto	10	3	6	1	0	32	31	7	2-5-0-0	1-1-1-0	3-6-1-0	G1
Section Atlantique												
New Jersey	7	6	1	0	0	18	11	12	3-0-0-0	3-1-0-0	6-1-0-0	G3
Philadelphie	8	5	1	2	0	32	18	12	2-0-1-0	3-1-1-0	5-1-2-0	G2
Pittsburgh	9	5	2	2	0	31	29	12	4-1-1-0	1-1-1-0	5-2-2-0	G2
NY Rangers	11	4	5	2	0	28	38	10	2-4-1-0	2-1-1-0	3-5-2-0	G2
NY Islanders	8	3	4	1	0	22	30	7	2-3-0-0	1-1-1-0	3-4-1-0	P1
Section Sud-Est												
Tampa Bay	9	6	1	2	0	36	24	14	3-0-0-0	3-1-2-0	6-1-2-0	G1
Washington	9	4	4	1	0	19	22	9	1-0-0-0	3-4-1-0	4-4-1-0	P1
Caroline	9	3	4	1	1	20	25	8	2-2-1-0	1-2-0-1	3-4-1-1	N1
Floride	10	3	5	1	1	23	35	8	1-1-1-1	2-4-0-0	3-5-1-1	P1
Atlanta	8	0	7	0	1	24	35	1	0-2-0-1	0-5-0-0	0-7-0-1	P8
Association de l'Ouest												
Section Centrale												
St. Louis	7	5	1	1	0	25	15	11	3-1-1-0	2-0-0-0	5-1-1-0	G5
Detroit	9	5	3	1	0	34	23	11	2-1-1-0	3-2-0-0	5-3-1-0	P1
Chicago	7	3	3	1	0	18	16	7	3-2-0-0	0-1-1-0	3-3-1-0	G1
Columbus	8	3	4	1	0	22	24	7	3-2-1-0	0-2-0-0	3-4-1-0	G1
Nashville	8	1	4	1	2	18	22	5	1-3-0-0	0-1-1-2	1-4-1-2	G1
Section Nord-Ouest												
Minnesota	9	6	1	2	0	33	19	14	4-1-0-0	2-0-2-0	6-1-2-0	N1
Colorado	8	3	1	3	1	20	16	10	0-1-3-0	3-0-0-1	3-1-3-1	N1
Vancouver	9	3	3	3	0	25	25	9	1-3-1-0	2-0-2-0	3-3-3-0	P1
Calgary	9	2	3	2	2	24	30	8	0-2-2-1	2-1-0-1	2-3-2-2	P1
Edmonton	9	2	4	2	1	22	27	7	1-2-1-1	1-2-1-0	2-4-2-1	P1
Dallas	10	6	2	2	0	33	22	14	3-0-0-0	3-2-2-0	6-2-2-0	G2
Los Angeles	8	4	2	2	0	24	21	10	2-1-1-0	2-1-1-0	4-2-2-0	P1
Phoenix	10	3	6	0	1	21	33	7	0-3-0-0	3-3-0-1	3-6-0-1	P3
San Jose	8	3	5	0	0	22	30	6	1-3-0-0	2-2-0-0	3-5-0-0	P1
Anaheim	9	2	5	2	0	22	30	6	1-2-1-0	1-3-1-0	2-5-2-0	P2

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CLASSEMENT

Dimanche 27 octobre
Columbus 5 Los Angeles 1
Chicago 3 San Jose 2
Minnesota 3 Colorado 3

Lundi 28 octobre
Toronto 5 Anaheim 2
Dallas 4 Edmonton 3 (P)
N.Y. Rangers 3 Phoenix 2 (P)
Pittsburgh 3 Washington 2
Tampa Bay 6 Floride 1

Mardi 29 octobre
Phoenix à N.Y. Islanders, 19h00.
Ottawa à Philadelphie, 19h00.
Anaheim à Montréal, 19h30.
Caroline au New Jersey, 19h30.
Los Angeles à Atlanta, 19h30.
San Jose à Detroit, 20h00.
Colorado au Minnesota, 20h00.
Columbus à Chicago, 20h30.
Buffalo à Vancouver, 22h00.

Mercredi 30 octobre
Pittsburgh à Ottawa, 19h00.
Boston à Washington, 19h00.
N.Y. Islanders en Caroline, 19h00.
N.Y. Rangers à Tampa Bay, 19h00.
Nashville à St. Louis, 20h00.
Floride à Dallas, 20h30.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est

	Mj	Pts
1.x-New Jersey	7	12
2.x-Tampa Bay	8	12
3.x-Boston	8	12
4. Philadelphie	8	12
5. Pittsburgh	8	10
6. Washington	8	9
7. Montréal	8	8
8. Caroline	9	8
9. Floride	9	8
10. NY Rangers	10	8
11. Ottawa	6	7
12. Buffalo	8	7
13. NY Islanders	8	7
14. Toronto	9	5
15. Atlanta	8	1

Association de l'Ouest

	Mj	Pts
1.x-Minnesota	8	13
2.x-Dallas	9	12
3.x-St. Louis	7	11
4. Detroit	9	11
5. Los Angeles	8	10
6. Colorado	7	9
7. Vancouver	9	9
8. Calgary	9	8
9. Chicago	7	7
10. Columbus	8	7
11. San Jose	8	6
12. Edmonton	8	6
13. Anaheim	8	6
14. Phoenix	9	6
15. Nashville	8	5

x-meneur de section.

MENEURS

	B	A	P
Lemieux, Pgh	4	14	18
Kovalev, Pgh	7	6	13
Gaborik, Min	5	8	13
Mogilny, Tor	4	9	13
Morozov, Pgh	7	5	12
Saint-Louis, TB	6	6	12
Sundin, Tor	4	8	12
Drury, Cal	3	9	12
Modano, Dal	3	9	12
Allison, LA	4	7	11
Gratton, Buf	3	8	11
LeClair, Phi	7	3	10
Brunette, Min	6	4	10
Fedorov, Det	6	4	10
Jokinen, Flo	5	5	10
Lidstrom, Det	5	5	10
Morrison, Vcr	4	6	10
Recchi, Phi	4	6	10
Roenick, Phi	4	6	10
Prospal, TB	3	7	10
Boyle, TB	2	8	10
O'Neill, Car	2	8	10
Thornton, Bos	2	8	10
Poti, NYR	1	9	10
Damphousse, SJ	6	3	9
Jagr, Wash	6	3	9
Bure, NYR	5	4	9
Bertuzzi, Vcr	4	5	9
Weight, StL	4	5	9
Tucker, Tor	3	6	9
Heatley, Atl	2	7	9
Ronning, Min	2	7	9
Rucchin, Ana	2	7	9
Cassels, Clb	1	8	9

LIGUE AMÉRICAINE

Association de l'Est
Section canadienne

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
St. John's	8	5	2	1	0	33	23	11
Hamilton	7	4	2	0	1	22	15	9
Manitoba	10	4	5	1	0	31	33	9
Saint-Jean	6	4	2	0	0	18	16	8
Section Est								
Albany	8	4	3	1	0	30	27	9
Binghamton	5	4	1	0	0	20	15	8
Hartford	7	3	4	0	0	25	26	6
Bridgeport	7	2	3	1	1	21	25	6
Springfield	8	2	6	0	0	18	31	4
Section Nord								
Manchester	7	5	1	1	0	33	26	11
Providence	8	4	2	2	0	23	21	10
Lowell	8	3	4	1	0	24	27	7
Portland	8	2	4	2	0	25	22	6
Worcester	6	2	3	1	0	19	21	5

Association de l'Ouest
Section Ouest

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Houston	8	8	0	0	0	31	19	16
Milwaukee	5	3	0	2	0	19	12	8
Utah	7	3	4	0	0	19	22	6
Chicago	6	1	2	3	0	18	21	5
San Antonio	5	1	4	0	0	16	24	2
Section Centrale								
Grand Rapids	7	3	3	1	0	22	21	7
Cincinnati	6	2	2	1	1	22	23	6
Cleveland	7	2	4	1	0	23	26	5
Rochester	8	0	5	1	2	10	24	3
Syracuse	4	1	3	0	0	11	16	2
Section Sud								
Norfolk	8	6	0	1	1	27	20	14
Hershey	7	3	2	1	1	24	25	7
Philadelphie	6	3	3	0	0	17	19	6
Wilkes-Barre	7	3	4	0	0	21	23	6

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Vendredi 25 octobre
St. John's 4 Bridgeport 2
Saint-Jean 3 Hamilton 2 (P)
Manitoba 6 Springfield 4
Albany 5 Cleveland 2
Binghamton 4 Wilkes-Barre 1
Grand Rapids 2 Rochester 1 (P)
Lowell 4 Portland 2
Manchester 8 Hartford 7
Milwaukee 3 Cincinnati 3
Norfolk 3 Philadelphie 2
Syracuse 5 Hershey 3
Worcester 5 Providence 2
Utah 4 Chicago 3

Samedi 26 octobre
Bridgeport 3 St. John's 3
Saint-Jean 3 Hamilton 2
Albany 3 Rochester 2
Hershey 2 Cleveland 1
Philadelphie 5 Hartford 2
Manchester 4 Portland 3
Providence 3 Lowell 2
Norfolk 2 Wilkes-Barre 1
Cincinnati 4 Utah 1
Grand Rapids 6 Syracuse 2
Houston 5 San Antonio 4
Springfield 3 Manitoba 1
Milwaukee 3 Chicago 2 (P)

Dimanche 27 octobre
Cleveland 6 Philadelphie 3
Hartford 4 Albany 2
Norfolk 4 Hershey 4
Portland 5 Lowell 0
Providence 4 Worcester 4

JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Lebel
Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Val-d'Or	19	14	4	1	0	64	44	29
Montréal	18	8	7	2	1	63	61	19
Hull	16	8	6	1	1	53	41	18
Rouyn-Noranda	18	6	9	0	3	58	73	15
Section Centrale								
Victoriaville	17	12	3	1	1	65	44	26
Sherbrooke	20	11	6	2	1	61	52	25
Shawinigan	18	3	10	3	2	48	75	11
Drummondville	17	3	12	1	1	51	74	8

Association Frank-Dilio
Section Est

Baie-Comeau	17	11	4	2	0	64	40	24
Québec	16	7	8	1	0	49	50	15
Chicoutimi	18	7	11	0	0	52	69	14
Rimouski	17	5	10	2	0	41	68	12
Section Maritimes								
Halifax	18	9	4	4	1	62	45	23
Acadie-Bathurst	17	9	4	3	1	60	42	22
Moncton	17	8	4	3	2	50	46	21
Cap-Breton	19	6	11	2	0	42	59	14

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Samedi 26 octobre
Rimouski 1 Sherbrooke 1
Rouyn-Noranda 4 Moncton 3

Dimanche 27 octobre
Acadie-Bathurst 4 Montréal 2
Baie-Comeau 5 Cap-Breton 2
Drummondville 1 Shawinigan 1
Québec 6 Halifax 3
Val-d'Or 4 Victoriaville 3 (P)

Mardi 29 octobre
Acadie-Bathurst à Drummondville, 19h00.
Montréal à Moncton, 19h00.
Québec à Chicoutimi, 19h30.

Mercredi 30 octobre
Montréal à Halifax, 19h00.
Québec à Baie-Comeau, 19h30.
Hull à Cap-Breton, 19h30.

MENEURS

	Mj	B	P	Pts
Parenteau, P.-Alex. Chi	18	13	20	33
Fillion, Olivier Bat	17	8	22	30
Lutes, Brett Mtl	18	11	16	27
Benedict, Brandon Hal	18	8	18	26
Bureau, Pierre-André Mtl	18	7	19	26
Ferland, Jonathan Bat	14	13	12	25
Genesse, Benoit Rou	18	4	21	25
Fournier, Guillaume Vic	17	15	9	24
Pelletier, Pascal BaC	17	13	11	24
Proulx, Olivier Dru	17	9	15	24
Corbeil, Nicolas She	17	11	11	22
Riendeau, Yannick Dru	17	6	15	21
MacRae, Stuart Cap	19	5	16	21
Thoresen, Patrick BaC	17	4	17	21

Football

LIGUE NATIONALE

ASSOCIATION AMÉRICAINE
Section Est

	G	P	N	Moy.	PP	PC
Miami	5	2	0	.714	190	143
Buffalo	5	3	0	.625	241	231
N.-Angleterre	3	4	0	.429	168	158
N.Y. Jets	2	5	0	.286	116	193
Section Sud						
Indianapolis	4	3	0	.571	145	144
Jacksonville	3	4	0	.429	147	133
Tennessee	3	4	0	.429	160	197
Houston	2	5	0	.286	104	176
Section Nord						
Pittsburgh	4	3	0	.571	169	140
Cleveland	4	4	0	.500	185	172
Baltimore	3	4	0	.429	122	142
Cincinnati	0	7	0	.000	75	211
Section Ouest						
San Diego	6	1	0	.857	173	119
Denver	6	2	0	.750	207	170
Oakland	4	3	0	.571	206	165
Kansas City	4	4	0	.500	259	240
Association nationale						
Section Est						
Philadelphie	4	2	0	.667	185	102
N.Y. Giants	3	3	0	.500	86	98
Washington	3	4	0	.429	141	188
Dallas	3	5	0	.375	108	146
Section Sud						
La N.-Orléans	6	2	0	.750	256	209
Tampa Bay	6	2	0	.750	165	85
Atlanta	4	3	0	.571	167	119
Caroline	3	5	0	.375	111	117
Section Nord						
Green Bay	6	1	0	.857	203	154
Chicago	2	5	0	.286	139	180
Detroit	2	5	0	.286	149	213
Minnesota	2	5	0	.286	162	192
Section Ouest						
San Francisco	5	2	0	.714	180	144
Arizona	4	3	0	.571	136	131
Seattle	2	5	0	.286	142	166
St. Louis	2	5	0	.286	139	158

Dimanche 27 octobre
Atlanta 37 La Nouvelle-Orléans 35
Buffalo 24 Detroit 17
Cleveland 24 N.Y. Jets 21
Denver 24 Nouvelle-Angleterre 16
Houston 21 Jacksonville 19
Kansas City 20 Oakland 10
Minnesota 25 Chicago 7
Pittsburgh 31 Baltimore 18
San Francisco 38 Arizona 28
Seattle 17 Dallas 14
Tampa Bay 12 Caroline 9
Tennessee 30 Cincinnati 24
Washington 26 Indianapolis 21

Lundi 28 octobre
New York Giants à Philadelphie, 21h00.

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	MJ	G	P	N	DP	PP	PC	PTS
y-Montréal	17	13	4	0	1	562	381	27
Hamilton	18	7	11	0	1	427	524	15
Toronto	17	7	10	0	0	311	450	14
Ottawa	17	3	14	0	2	330	525	8
Section Ouest								
y-Edmonton	17	13	4	0	0	508	430	26
x-Winnipeg	17	11	6	0	0	546	413	22
xz-C.-B.	17	9	8	0	0	452	396	18
xz-Saskatchewan	17	8	9	0	2	432	365	18
Calgary	17	6	11	0	2	406	476	14

x - assuré d'une place en séries.
y - champion de section.
z si termine au quatrième rang à la fin de la saison, disputera la demi-finale de la section de l'Est.
N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Vendredi 25 octobre
Edmonton 27 Saskatchewan 21

Samedi 26 octobre
Montréal 43 Ottawa 34

Dimanche 27 octobre
Calgary 16 C.-B. 15
Winnipeg 28 Hamilton 7

Jeudi 31 octobre
Québec à Pont-Rouge, 20h00.

SEMI-PROFESSIONNEL

Section Ouest

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Thetford Mines	14	14	0	0	0	57	33	28
Pont-Rouge	14	11	0	2	1	61	42	25
Saint-G.-de-Beauce	14	11	3	0	0	61	41	22
Windsor	13	7	4	0	2	53	41	16
Saguenay	14	7	6	0	1	57	58	15
Rivière-du-Loup	14	5	6	1	2	59	70	13
Québec	14	5	8	0	1	51	63	11
Asbestos	14	5	8	0	1	48	60	11

Section Ouest

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jean	13	7	3	2	1	61	62	17
Saint-Hyacinthe	14	8	5	1	0	48	39	17
Laval	14	7	7	0	0	55	49	14
Verdun	14	6	8	0	0	50	51	12
Sorel	14	5	7	2	0	60	69	12
LaSalle	15	4	7	2	2	55	72	12
Granby	15	3	9	1	2	46	72	9

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Samedi 26 octobre
Saguenay 6 Sorel 5 (P)
Québec 4 Windsor 2
Asbestos 6 Saint-Georges 3
Rivière-du-Loup 6 LaSalle 5 (P)

Dimanche 27 octobre
Pont-Rouge 6 Saint-Hyacinthe 1
Thetford Mines 3 Laval 2
Saint-Jean 6 Granby 4

Mercredi 30 octobre
Saint-Hyacinthe à Laval, 20h00.

MIDGET AAA

Section C.C.M.

	Mj	G	PD	PF	Bp	Bc	Pts
C.Charles-LeMoyne	17	12	5	0	72	53	24
Gatineau	16	10	5	1	59	48	21
E.E.-Montpetit	18	9	7	2	70	70	20
Amos	16	8	8	0	54	51	16
West Island	15	7	7	1	53	54	15
Régents L.-L.-L.	18	3	14	1	53	102	7

Section Koho

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
C.Antoine-Girouard	16	13	1	2	59	31	28
Magog	18	11	6	1	62	47	23
Lévis	17	10	7	0	62	51	20
Sém. Saint-François	17	6	6	5	42	58	17
Cap-de-la-Madeleine	16	7	8	1	67	56	15
Jonquière	16	4	12	0	36	68	8

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation. De plus, Amos a perdu un point en raison de la participation d'un joueur non-admissible lors de la rencontre du samedi 12 octobre.

Dimanche 27 octobre
Gatineau 8 Jonquière 2
Amos 3 L.-L.-L. 0
Sém. Saint-François 4 Lévis 3
C.C.-Lemoyne 6 E.E.-Montpetit 3
C.A.-Girouard 1 Cap-de-la-Madeleine 0

Mardi 29 octobre
Cap-de-la-Madeleine au Sém. Saint-François, 19h30.

Vendredi 1er novembre
Cap-de-la-Madeleine à Lévis, 19h30.
Sém. Saint-François au C.C.-Lemoyne, 19h30.
West Island à Gatineau, 19h30.
E.E.-Montpetit à L.-L.-L., 19h30.

Sommaires

LIGUE NATIONALE

Tampa Bay 6
Floride 1
Première période
1. Floride, Nilson 3 (Jokinen, Ozolinsh) 2:34 (an)
2. Tampa Bay, Andreychuk 4, 4:12
3. Tampa Bay, Prospal 4 (Lecavalier, Lukowich) 13:33
Pénalités Boyle TB 2:13, Khabibulin TB (purgée par Roy) 7:20, Biron Flo 11:27, Matteau Flo 19:39, Ritchie Flo 20:00.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités Ference Flo 2:50, Fedotenko TB 8:37, Jokinen Flo 17:55, Ference Flo 18:57.
Troisième période
4. Tampa Bay, Fedotenko 4 (Kubina, Modin) 15:55 (an)
5. Tampa Bay, Clymer 3 (Taylor, Cullimore) 16:10
6. Tampa Bay, Lecavalier 4 (Prospal, Fedotenko) 17:43
7. Tampa Bay, Modin 2 (Saint-Louis) 18:58
Pénalités Clymer TB 1:25, Kubina TB 3:26, Beaudoin Flo 14:05.
Tirs au but

Tampa Bay	8	13	17	38
Floride	8	6	9	23

Gardiens Tampa Bay: Khabibulin (G,6-0-2). Floride: Luongo (P,3-6-1).
Avantages numériques Tampa Bay: 1-6; Floride: 1-5.
Arbitres Shane Heyer, Rob Shick.
Juges de lignes Brian Mach, Jonny Murray.
Assistance 13,244 (19,088).

Washington 2
Pittsburgh 3
Première période
1. Pittsburgh, Donovan 1 (Primeau) 5:56 (dn)
2. Pittsburgh, Hrdina 2 (Morozov, Lemieux) 13:13 (an)
Pénalités Daigle Pgh 5:21, Klee Wash 12:22, Washington banc (purgée par Farrell) 13:55, Kovalev Pgh, Tarnstrom Pgh 14:49, Halpern Wash 19:10.
Deuxième période
3. Washington, Bondra 4 (Miller, Klee) 2:54
4. Pittsburgh, Lemieux 5 (Tarnstrom, Kovalev) 12:49 (an)
5. Washington, Halpern 2 (Gonchar, Miller) 19:53
Pénalités Klee Wash 11:38, Nieminen Pgh 13:59, Primeau Pgh 17:28.
Troisième période
Aucun but.
Pénalités Halpern Wash 1:21, Hrdina Pgh 5:45, Kovalev Pgh 18:00.
Tirs au but

Washington	17	11	14	42
Pittsburgh	13	7	42	4

Gardiens Washington: Billington (P,0-2-1); Pittsburgh: Hedberg (G,4-1-2).
Avantages numériques Washington: 0-7; Pittsburgh: 2-5.
Arbitres Chris Lee, Dan Marouelli.
Juges de lignes Stéphane Provost, Troy Sartison.
Assistance 14,303 (16,958).

Anaheim 2
Toronto 5
Première période
1. Toronto, McCauley 1 (Reichel, Domi) 1:56
2. Anaheim, Cullen 2 (Kjellberg, Vishnevski) 4:08
Pénalités Domi Tor, Sawyer Ana (majeures) 2:00, McCabe Tor 5:04, Antropov Tor 11:51, Rucchin Ana 17:34.
Deuxième période
3. Toronto, Antropov 4 (Hoglund, Fitzgerald) 6:28
4. Toronto, Mogilny 5 (Sundin, Renberg) 10:06
5. Toronto, Sundin 5 (Renberg, Kaberle) 19:42
Pénalités Sundin Tor 6:56, Chouinard Ana 12:28, Green Tor 15:22.
Troisième période
6. Anaheim, Rucchin 3 (Kariya, Sykora) 4:15
7. Toronto, Reichel 1 (Hoglund) 15:25 (dn)
Pénalités Sykora Ana 1:56, McCabe Tor 7:03, Sundin Tor 14:20.
Tirs au but

Anaheim	7	9	7	23
Toronto	6	6	7	19

Gardiens Anaheim: Gerber (12-8; L,1-1-1), Giguère (à 0:00 de la 3e période) (7-6); Toronto: Belfour (G,2-3-1).
Avantages numériques Anaheim: 0-6; Toronto: 0-3.
Arbitres Mick McGeough, Dean Warren.
Juges de lignes Kevin Collins, Scott Driscoll.
Assistance 18,891.

Phoenix 2
N.Y. Rangers 3 (P)
Première période
Aucun but.
Pénalités Nazarov Phx, Oliwa NYR (majeures) 2:45, Mara Phx 3:58, Hordichuk Phx 8:12, Lindros NYR 11:04, Nedved NYR 11:52, Doan Phx 13:57.
Deuxième période
1. Phoenix, Doan 3 (Radivojevic, Lemieux) 2:58
2. Phoenix, Savage 1 (Mara, Amonte) 7:24
3. N.Y. Rangers, Bure 6 (Lindros, Purinton) 8:46
4. N.Y. Rangers, Bure 7 (Lindros) 18:02
Pénalités Messier NYR 9:26, Lemieux Phx 19:51.
Troisième période
Aucun but.
Pénalités Messier NYR 5:56, Johnson Phx 8:06, Purinton NYR 16:23.
Prolongation
5. N.Y. Rangers, Nedved 4 (Malakhov) 2:20
Pénalité Aucune.
Tirs au but

Phoenix	11	8	11	1	31
N.Y. Rangers	12	15	7	3	37

Gardiens Phoenix: Boucher (P,2-4-0); N.Y. Rangers: Richter (G,4-4-1).
Avantages numériques Phoenix: 0-5; N.Y. Rangers: 0-5.
Arbitres Dave Jackson, Paul Stewart.
Juges de lignes Pierre Champoux, Mark Pare.
Assistance 18,200 (18,200).

Dallas 4
Edmonton 3 (P)
Première période
1. Dallas, Hatcher 1 (Kapanen, Lehtinen) 13:06
2. Dallas, Modano 4 (Guerin) 19:56
Pénalité Swanson Edm 4:46.
Deuxième période
3. Edmonton, Smith 1 (Carter, Green) 7:03
4. Dallas, Guerin 5 (Boucher, Zubov) 17:21 (an)
Pénalités Morrow Dal 8:08, Chimera Edm 15:56.
Troisième période
5. Edmonton, Niinimaa 2 (Comrie, Smyth) 2:13 (an)
6. Edmonton, Moreau 1 (York) 12:52
Pénalités Guerin Dal 0:26, Kapanen Dal 1:32, Smith Edm 6:49, Matvichuk Dal 13:39, Young Dal 17:35.
Prolongation
7. Dallas, Modano 5 (Sydor, Boucher) 0:37
Pénalité Aucune.
Tirs au but

Dallas	11	6	10	1	28
Edmonton	6	10	15	0	31

Gardiens Dallas: Turco (G,4-2-1); Edmonton: Markkanen (P,1-2-0).
Avantages numériques Dallas: 1-3; Edmonton: 1-5.
Arbitres Mike Hasenfratz, Bill McCreary.
Juges de lignes Mike Cvik, Randy Mitton.
Assistance 16,260.

DIMANCHE
Minnesota 3
Colorado 3
Première période
1. Minnesota, Veilleux 1 (Dupuis, Ronning) 16:44 (an)
Pénalités Schultz Minn 4:17, Foote Col 9:57, Keane Col 16:07, Gaborik Minn, Morris Col 17:27, Mitchell Minn 18:39.
Deuxième période
2. Colorado, Shantz 1 (Aubin, Nedorost) 1:53
3. Colorado, Messier 1 (de Vries, Larsen) 13:13
Pénalités Skoula Col 2:52, Veilleux Minn 3:31, Walz Minn 4:21, Johnson Minn 10:38, Marshall Minn, Smith Col (majeures) 13:32, Dowd Minn 13:32, Aubin Col 15:46, Brunette Minn 17:02.
Troisième période
4. Colorado, Messier 2 (Keane, Foote) 2:30
5. Minnesota, Dupuis 3 (Kuba) 11:35
6. Minnesota, Laaksonen 4 (Mitchell, Dowd) 14:50
Pénalité Johnson Minn 4:46.
Prolongation
Aucun but.
Pénalité Aucune.
Tirs au but

Minnesota	4	6	5	1	16
Colorado	15	14	11	5	45

Gardiens Minnesota:

2002-2003 STAT. LNH

LA PRESSE CANADIENNE

(Les matchs d'hier soir non compris)

ANAHEIM

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Rucchin	8	2	7	9	-1	2	1	0	0	0	18	11.1
McDonald	8	3	4	7	1	2	2	0	1	0	21	14.3
Chistov	7	2	5	7	2	4	0	0	0	0	5	40.0
Kariya	8	4	2	6	-4	4	2	1	0	1	24	16.7
Leclerc	8	2	4	6	-2	5	1	0	1	0	14	14.3
Sykora	8	3	2	5	-4	0	2	1	0	0	22	13.6
Oates	7	0	3	3	-5	2	0	0	0	0	8	.0
Havelid	8	0	3	3	3	6	0	0	0	0	11	.0
Salei	8	1	1	2	0	16	0	0	0	0	9	11.1
Smirnov	8	1	1	2	0	4	0	0	0	0	14	7.1
Carney	8	0	2	2	-1	6	0	0	0	0	9	.0
Bylsma	7	1	0	1	-2	6	0	0	0	0	8	12.5
Cullen	8	1	0	1	-3	4	0	0	0	0	14	7.1
Kjellberg	3	0	1	1	0	2	0	0	0	0	4	.0
Sawyer	8	0	1	1	-1	43	0	0	0	0	1	.0
Chouinard	8	0	1	1	-2	2	0	0	0	0	3	.0
Vishnevski	8	0	1	1	-1	12	0	0	0	0	6	.0
Gerber	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Giguere	6	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
Olausson	8	0	0	0	-4	4	0	0	0	0	7	.0
Sauer	8	0	0	0	-4	13	0	0	0	0	3	.0

ATLANTA

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Kozlov	8	2	8	10	-7	4	1	0	0	0	18	11.1
Heatley	8	2	7	9	-7	4	1	1	0	0	23	8.7
Kovalchuk	8	6	2	8	-10	8	3	0	0	0	28	21.4
McEachern	8	4	2	6	-2	2	2	0	0	0	25	16.0
Stefan	8	3	3	6	-6	4	1	0	0	0	14	21.4
Smehlik	8	1	3	4	-4	6	0	0	0	0	10	10.0
Tjarnqvist	8	1	3	4	-7	6	1	0	0	0	14	7.1
Tremblay	6	1	2	3	-6	2	1	0	0	0	18	5.6
Kaberle	8	0	3	3	-1	8	0	0	0	0	14	.0
Hrkac	8	1	1	2	-1	0	1	0	0	0	10	10.0
Kallio	4	0	2	2	-2	4	0	0	0	0	2	.0
Bartecko	6	0	2	2	-4	0	0	0	0	0	6	.0
Rheaume	7	0	2	2	-3	11	0	0	0	0	11	.0
Sutton	7	0	2	2	-1	12	0	0	0	0	4	.0
Snyder	6	1	0	1	-1	9	0	0	0	0	6	16.7
Butsayev	8	1	0	1	-2	8	0	0	0	0	9	11.1
Nurminen	2	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	.0
Lessard	4	0	1	1	1	19	0	0	0	0	3	.0
Odgers	5	0	1	1	-1	12	0	0	0	0	3	.0
Krupp	1	0	0	0	-1	6	0	0	0	0	0	.0
Tamer	5	0	0	0	-4	7	0	0	0	0	1	.0
Hnilicka	7	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
Cowan	8	0	0	0	0	9	0	0	0	0	8	.0

BOSTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Thornton	8	2	8	10	4	12	0	0	0	0	13	15.4
Murray	8	4	4	8	4	2	1	0	1	0	32	12.5
Samsonov	4	2	4	6	3	2	1	0	2	0	9	22.2
Stumpel	8	2	4	6	5	2	0	0	0	0	12	16.7
Roiston	8	4	1	5	0	8	1	0	1	1	33	12.1
Gill	8	2	3	5	9	2	0	0	0	0	10	20.0
Boynton	8	1	4	5	9	14	0	1	0	0	13	7.7
McInnis	7	2	1	3	1	2	0	0	0	0	10	20.0
Huml	8	2	1	3	5	8	0	0	1	0	16	12.5
Axelsson	8	1	2	3	3	2	0	1	0	0	9	11.1
Girard	8	1	2	3	3	4	0	0	0	0	11	9.1
Knuble	6	1	1	2	4	0	0	0	0	0	8	12.5
Berard	8	1	1	2	-2	6	0	0	0	0	17	5.9
Zamuner	7	0	2	2	2	4	0	0	0	0	4	.0
Lapointe	4	1	0	1	-3	2	1	0	0	0	3	33.3
Grahame	3	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	.0
Grosek	5	0	1	1	2	5	0	0	0	0	5	.0
Sweeney	8	0	1	1	2	6	0	0	0	0	3	.0
Brown	8	0	1	1	0	29	0	0	0	0	3	.0
Thomas	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Shields	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Stock	7	0	0	0	1	4	0	0	0	0	8	.0
O'Donnell	8	0	0	0	1	10	0	0	0	0	4	.0

BUFFALO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Gratton	8	3	8	11	6	8	0	0	1	0	24	12.5
Satan	8	4	4	8	5	0	1	0	1	0	34	11.8
Pyatt	8	3	3	6	4	10	1	0	0	0	13	23.1
Hecht	6	3	2	5	2	6	1	0	0	0	15	20.0
Connolly	8	3	2	5	0	6	2	0	1	0	17	17.6
Dumont	8	1	3	4	1	4	0	0	0	0	9	11.1
Varada	8	2	1	3	0	4	1	0	0	0	9	22.2
Patrick	7	0	3	3	-2	4	0	0	0	0	5	.0
Barnes	8	2	0	2	1	2	1	0	0	0	13	15.4
Woolley	8	0	2	2	0	25	0	0	0	0	20	.0
Zhitnik	8	0	2	2	6	10	0	0	0	0	12	.0
Mair	8	1	0	1	0	21	0	1	0	0	6	16.7
Warrener	8	0	1	1	3	10	0	0	0	0	4	.0
Brown	8	0	1	1	0	6	0	0	0	0	22	.0
McKee	8	0	1	1	2	12	0	0	0	0	4	.0
Noronen	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Campbell	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
Kalinin	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Ray	7	0	0	0	-1	28	0	0	0	0	2	.0
Biron	7	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
Boulton	8	0	0	0	-1	58	0	0	0	0	2	.0
Tallinder	8	0	0	0	3	4	0	0	0	0	7	.0

CALGARY

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Drury	9	3	9	12	-2	2	0	0	0	0	24	12.5
Gelinas	9	4	4	8	4	8	2	0	0	0	20	20.0
Conroy	9	3	4	7	0	10	0	0	0	0	15	20.0
Iginla	9	2	5	7	-4	9	2	0	0	0	32	6.3
Clark	9	3	3	6	1	13	1	0	0	1	17	17.6
Yelle	9	1	5	6	2	6	0	0	0	0	13	7.7
Kobasew	6	2	1	3	0	2	1	0	1	0	11	18.2
Savard	8	1	2	3	-2	8	0	0	0	0	17	5.9
Boughner	9	1	2	3	-2	8	0	0	1	0	5	20.0
Lydman	9	1	2	3	5	2	1	0	0	0	12	8.3
Wright	5	1	1	2	2	2	0	0	0	0	9	11.1
Niedermayer	7	0	2	2	-7	6	0	0	0	0	7	.0
Regehr	9	0	2	2	3	6	0	0	0	0	16	.0
Leopold	5	1	0	1	-6	6	0	0	0	0	4	25.0
Turek	8	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	.0
McLennan	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Berube	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Begin	5	0	0	0	-1	4	0	0	0	0	7	.0
Nichol	6	0	0	0	-1	19	0	0	0	0	2	.0
Sloan	7	0	0	0	-1	2	0	0	0	0	2	.0
Johansson	8	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	4	.0
Gauthier	9	0	0	0	-2	14	0	0	0	0	6	.0
Buzek	9	0	0	0	-1	4	0	0	0	0	6	.0

CAROLINE

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
O'Neill	9	2	7	9	-4	4	1	0	1	0	26	7.7
Brind'Amour	9	6	2	8	-3	11	3	1	0	0	22	27.3
Francis	9	4	2	6	-2	2	2	0	0	0	14	28.6
Svoboda	9	1	4	5	-1	4	1	0	0	0	13	7.7
Hedican	9	0	5	5	-2	12	0	0	0	0	12	.0
Cole	9	2	2	4	1	8	1	0	0	0	20	10.0
Hill	9	1	3	4	1	36	0	0	0	0	14	7.1
K.Adams	9	1	2	3	0	21	0	0	0	0	12	8.3
Kapanen	9	2	0	2	-6	10	2	0	1	0	30	6.7
Vasicek	5	1	1	2	-2	2	0	0	1	0	7	14.3
Tanabe	7	0	2	2	-2	2	0	0	0	0	14	.0
Malik	8	0	2	2	-3	16	0	0	0	0	7	.0
Battaglia	9	0	2	2	-4	42	0	0	0	0	13	.0
Ward	9	0	1	1	-3	6	0	0	0	0	7	.0
Westlund	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	.0
Irbe	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Boulerice	4	0	0	0	0	11	0	0	0	0	1	.0
Wesley	6	0	0	0	-2	4	0	0	0	0	4	.0
Daniels	7	0	0	0	-2	4	0	0	0	0	7	.0
Langdon	7	0	0	0	0	16	0	0	0	0	2	.0
Weekes	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
C.Adams	8	0	0	0	0	14	0	0	0	0	6	.0
Wallin	9	0	0	0	-1	15	0	0	0	0	0	.0

CHICAGO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Zhamnov	7	1	8	9	4	8	0	1	0	0	23	4.3
Berezin	7	4	4	8	3	2	4	0	0	0	21	19.0
Housley	7	2	4	6	3	2	0	0	1	0	27	7.4
Arnason	7	2	4	6	0	2	2	0	1	0	33	6.1
Thomas	7	1	3	4	0	0	0	0	0	0	12	8.3
Sullivan	7	1	2	3	2	10	0	0	0	0	21	4.8
Calder	7	1	2	3	-1	4	1	0	0	0	13	7.7
Nylander	7	0	3	3	-2	4	0	0	0	0	16	.0
Strudwick	4	1	1	2	2	10	0	0	0	0	3	33.3
Mironov	6	1	1	2	1	10	0	0	0	1	3	33.3
Thornton	7	1	1	2	-2	14	0	0	0	0	12	8.3
Odelein	7	1	0	1	2	2	0	0	0	0	9	11.1
Klemm	7	1	0	1	-4	10	0	0	1	0	4	25.0
Bell	7	1	0	1	-1	11	0	0	0	0	17	5.9
Valk	7	0	1	1	-1	0	0	0	0	0	1	.0
Karpovtsev	7	0	1	1	-2	2	0	0	0	0	6	.0
Korolev	7	0	1	1	-1	8	0	0	0	0	3	.0
Passmore	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Dempsey	1	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	3	.0
Vandenbussche	2	0	0	0	0	5	0	0	0	0	0	.0
DeBrusk	4	0	0	0	0	7	0	0	0	0	0	.0
Poapst	4	0	0	0	0	8	0	0	0	0	4	.0
Thibault	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

COLORADO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Forsberg	8	4	4	8	4	8	2	0	0	0	20	20.0
Sakic	8	3	5	8	4	8	1	0	0	0	24	12.5
Hejduk	8	3	1	4	3	6	1	0	0	0	17	17.6
Vrbata	8	2	2	4	1	2	0	0	0	1	26	7.7
Foote	8	1	3	4	6	8	0	0	1	0	17	5.9
Blake	8	0	4	4	-1	12	0	0	0	0	31	.0
Messier	8	2	1	3	2	0	0	0	0	0	8	25.0
Larsen	6	0	3	3	3	2	0	0	0	0	6	.0
Keane	7	1	1	2	4	4	0	0	1	0	7	14.3
Aubin	8	1	1	2	0	6	0	0	1	0	9	11.1
Tanguay	8	1	1	2	0	4	0	0	0	0	14	7.1
Skoula	8	1	1	2	2	6	1	0	0	0	14	7.1
De Vries	8	0	2	2	5	8	0	0	0	0	19	.0
Morris	8	0	2	2	1	13	0	0	0	0	28	.0
Reinprecht	8	0	2	2	-4	2	0	0	0	0	19	.0
Shantz	8	1	0	1	0	0	0	0	0	0	8	12.5
Nedorost	8	0	1	1	1	2	0	0	0	0	6	.0
Parker	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
Aebischer	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Brule	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	.0
Paul	2	0	0	0	0	7	0	0	0	0	0	.0
Smith	6	0	0	0	0	12	0	0	0	0	0	.0
Roy	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

COLUMBUS

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Cassels	8	1	8	9	5	2	1	0	0	0	12	8.3
Whitney	8	2	6	8	0	4	1	0	0	0	30	6.7
Spacek	8	2	5	7	2	8	1	0	0	0	16	12.5
Sanderson	8	4	2	6	2	8	1	0	0	0	29	13.8
Wright	7	3	1	4	1	5	1	1	1	0	11	27.3
Hyvonen	5	2	1	3	1	2	0	0	0	0	9	22.2
Marshall	8	2	1	3	-4	15	2	0	0	0	10	20.0
Vyborny	5	1	2	3	2	4	0	0	1	0	8	12.5
Sillinger	8	1	2	3	-5	8	1	0	1	0	15	6.7
Nash	7	1	1	2	-4	6	0	0	0	0	12	8.3
Richardson	8	0	2	2	0	12	0	0	0	0	4	.0
Klesla	8	0	2	2	-2	14	0	0	0	0	13	.0
Pronger	7	1	0	1	-4	7	1	0	0	0	7	14.3
Grand-Pierre	7	1	0	1	-4	6	0	0	0	0	10	10.0
Knutsen	8	1	0	1	-3	2	1	0	0	0	6	16.7
Nedorost	3	0	1	1	1	2	0	0	0	0	2	.0
Pirjeta	3	0	1	1	0	2	0	0	0	0	0	.0
Walser	4	0	1	1	0	2	0	0	0	0	4	.0
Labbe	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Dineen	3	0	0	0	1	6	0	0	0	0	5	.0
Allison	5	0	0	0	0	19	0	0	0	0	5	.0
Lachance	8	0	0	0	-1	16	0	0	0	0	1	.0
Denis	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Shelley	8	0	0	0	0	24	0	0	0	0	4	.0

DALLAS

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Modano	9	3	9	12	4	2	0	1	1	0	23	13.0
Zubov	9	1	9	10	4	8	1	0	0	0	24	4.2
Guerin	9	4	4	8	1	18	3	0	0	0	29	13.8
Morrow	9	3	4	7	5	20	0	1	1	0	11	27.3
Lehtinen	9	5	1	6	8	6	0	0	0	1	21	23.8
Dahlen	9	3	3	6	-2	0	2	0	0	0	19	15.8
Sydor	9	2	4	6	3	5	0	0	0	0	22	9.1
DiMaio	9	4	1	5	6	18	0	0	1	0	19	21.1
Turgeon	9	2	3	5	2	4	0	0	1	0	7	28.6
Kapanen	9	1	4	5	3	10	0	0	0	0	7	14.3
Boucher	9	1	3	4	7	13	1	0	1	0	13	7.7
Young	9	0	4	4	5	0	0	0	0	0	23	.0
Hatcher	9	0	1	1	8	4	0	0	0	0	9	.0
Malhotra	9	0	1	1	0	11	0	0	0	0	6	.0
Arnott	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Tugnutt	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Pellerin	3	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	2	.0
Turco	6	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	.0
Downey	6	0	0	0	0	9	0	0	0	0	1	.0
Muller	8	0	0	0	-2	2	0	0	0	0	4	.0
Matvichuk	9	0	0	0	1	12	0	0	0	0	7	.0
Robidas	9	0	0	0	-1	4	0	0	0	0	3	.0

DETROIT

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Fedorov	9	6	4	10	2	8	0	0	2	0	43	14.0
Lidstrom	9	5	5	10	8	8	2	0	0	0	22	22.7
Shanahan	9	3	5	8	0	10	2	0	1	0	33	9.1
Maltby	9	3	3	6	6	12	0	3	0	0	14	21.4
Hull	9	2	4	6	2	8	1	1	0	0	19	10.5
Robitaille	9	2	4	6	-2	6	1	0	0	0	20	10.0
Draper	9	1	5	6	6	21	0	0	0	0	22	4.5
McCarty	9	3	2	5	6	25	0	0	1	0	16	18.8
Holmstrom	9	3	2	5	0	6	3	0	0	0	20	15.0
Zetterberg	7	2	3	5	-1	0	1	0	0	0	13	15.4
Chelios	9	1	4	5	10	8	0	1	1	0	13	7.7
Fischer	9	1	4	5	4	16	0	0	0	0	16	6.3
Larionov	8	0	5	5	-1	4	0	0	0	0	1	.0
Datsyuk	9	2	2	4	2	2	0	0	0	0	14	14.3
Williams	5	0	2	2	1	0	0	0	0	0	8	.0
Bykov	7	0	2	2	-4	2	0	0	0	0	6	.0
Devereaux	6	0	1	1	1	0	0	0	0	0	6	.0
Dandenault	9	0	1	1	3	12	0	0	0	0	6	.0
Legace	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Wallin	4	0	0	0	0	5	0	0	0	0	3	.0
Joseph	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Kuznetsov	7	0	0	0	-3	8	0	0	0	0	5	.0

EDMONTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PM	AN	DN	G	E	T	Pct.
Carter	8	4	4	8	-5	4	3	0	0	1	19	21.1
York	8	1	6	7	-4	0	0	0	0	0	19	5.3
Comrie	8	4	2	6	-4	4	2	0	1	0	22	18.2
Brewer	8	3	3	6	1	4	1	0	0	0	10	30.0
Niinimaa	8	1	5	6	-2	12	1	0	0	0	19	5.3
Smyth	8	2	2	4	-6	4	1	0	0	1	24	8.3
Moreau	8	0	4	4	0	17	0	0	0	0	11	.0
Swanson	8	1	2	3	-2	2	1	0	1	0	13	7.7
Marchant	8	0	3	3	-1	2	0	0	0	0	19	.0
Staios	8	1	1	2	0	7	0	1	0	0	9	11.1
Dopita	8	0	2	2	-3	4	0	0	0	0	6	.0
Chimera	5	1	0	1	-2	2	0	0	0	0	7	14.3
Laraque	8	1	0	1	0	13	0	0	0	0	6	16.7
Horcoff	5	0	1	1	-1	0	0	0	0	0	1	.0
Hemsky	5	0	1	1	0	2	0	0	0	0	3	.0
Cleary	7	0	1	1	-1	4	0	0	0	0	12	.0
Reasoner	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	.0
Green	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0

« C'est décevant, mais il faut un perdant »

— Barry Bonds

ANAHEIM, Californie (AP) - Barry Bonds avait probablement le goût de pleurer lui aussi.

Mais quand le jeune Darren Baker a fondu en larmes, Bonds, lui, est resté dans l'abri, le regard lointain pendant que les Angels d'Anaheim célébraient à la suite de leur première conquête de la Série mondiale.

«C'est décevant, a dit Bonds après le match. Mais il faut un perdant.»

Plusieurs amateurs se souviendront du double de Garret Anderson qui a fait la différence dans le dernier match ou de l'aplomb de la recrue John Lackey dans cette victoire de 4-1 des Angels, mais plusieurs autres se souviendront de cette série d'une façon bien différente et diront que la victoire a échappé aux Giants de San Francisco.

Samedi soir, ils menaient par cinq points en septième manche. Le gérant Dusty Baker avait déjà donné la balle de match au lanceur Russ Ortiz. Les votes pour le choix du joueur par excellence avaient déjà été comptés et Bonds était le choix unanime.

Mais quelques manches tard, l'avance avait disparu. Et le lendemain, les Angels avaient mis la main sur le trophée.

Même que le vétéran Tim Salmon a porté le trophée bien haut, faisant tout le tour du terrain au Edison Park pour bien le montrer aux partisans des Angels.

Le voltigeur de centre Darin Erstad, qui a capté le ballon de Kenny Lofton pour le dernier retrait du match, a tenté de donner la balle au releveur Troy Percival.

«Je ne suis pas un grand collectionneur, a dit Erstad. Mais Percy m'a dit de garder la balle.»

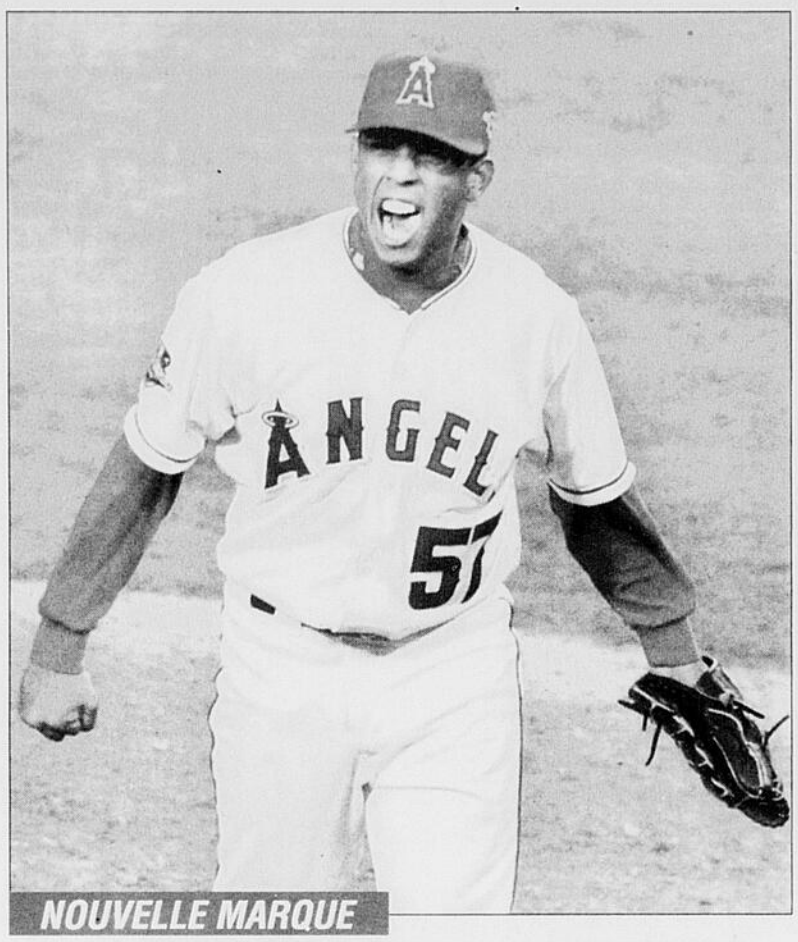
Troy Glaus a été choisi le joueur par excellence de la Série mondiale.

«Certes, c'est un grand honneur, a-t-il dit. Mais nous jouons pour gagner le gros trophée, celui où il y a tous les fanions, pas pour celui-ci.»

Glaus et certains autres de ses coéquipiers ont crié sur le terrain: «Nous nous en allons à Disneyland».

Bien sûr, le parc d'amusement n'est qu'à quelques kilomètres d'Edison Park et ils y seront mardi pour y participer au défilé traditionnel.

Les Giants eux se demandaient bien si les choses auraient pu se passer autrement.



Francisco Rodriguez est devenu dimanche le plus jeune lanceur à avoir remporté une victoire en Série mondiale.
(Photo PA)

«Le match dont je me souviendrai sans doute le plus est le sixième match parce que nous avions une avance de 5-0. C'est bien cela,» a dit Baker.

Son fils de trois ans, Darren, n'a pu retenir ses larmes quand son père le tenait dans ses bras en quittant l'abri dimanche.

Bonds exceptionnel

Par ailleurs, Bonds a fait oublier ses piètres performances antérieures avec une Série mondiale exceptionnelle. Il a obtenu huit coups sûrs en 17 présences pour une moyenne de .471 et a claqué quatre circuits. Sa moyenne de présences sur les buts a été de .700.

Au cours des éliminatoires, il a établi de nouveaux records avec huit circuits, et 27 coups sûrs en 17 matches.

Mais cette bague que portera le jeune Rodriguez après n'avoir joué qu'un seul mois dans les ligues majeures échappe toujours à Bonds. C'est la seule chose qui échappe encore à Bonds en fait, lui qui détient le record de circuits, le championnat des frappeurs et quatre titres de joueur par excellence.

Comme les souliers d'Eckstein, le bâton de Bonds se retrouvera au Temple de la Renommée avec la casquette de Rodriguez, le plus jeune lanceur à avoir remporté une victoire en Série mondiale.

Après ce ballon de Lofton, Bonds ne pouvait que se demander s'il allait jamais obtenir une autre chance.

«J'ai obtenu un coup sûr en trois présences et j'ai obtenu un but sur balles. C'est une bonne journée. Est-ce que je dois obtenir trois coups sûrs en autant de présences et claquer trois circuits? a demandé Bonds. Qu'est-ce que vous voulez de moi?»

Bonds a regardé les Angels festoyer. Il a récupéré son gant, a retrouvé son fils et a marché vers le vestiaire.

«Cette défaite ne viendra pas nous hanter, a-t-il dit plus tard. Nous nous retrouverons au camp d'entraînement et nous recommencerons.»

Les gardiens

Gardiens	Min.	BC	JB	Moy.	V	D	N	A	A%
Brodeur	421	11	0	1.57	6	1	0	157	.935
New Jersey (0)	**421**	**11**	**0**	**1.57**	**6**	**1**	**0**	**157**	**.935**
Roy	435	13	0	1.79	3	1	3	170	.929
Aebischer	65	3	0	2.77	0	1	0	24	.889
Colorado (0)	**500**	**16**	**0**	**1.92**	**3**	**2**	**3**	**194**	**.924**
Lalime	363	12	0	1.98	3	2	1	128	.914
Ottawa (0)	**365**	**12**	**0**	**1.97**	**3**	**2**	**1**	**128**	**.914**
Turco	364	10	1	1.65	3	2	1	155	.939
Tugnutt	185	7	0	2.27	2	0	1	87	.926
Dallas (2)	**550**	**19**	**1**	**2.07**	**5**	**2**	**2**	**242**	**.927**
Fernandez	301	7	0	1.40	5	0	0	146	.954
Roloson	250	12	0	2.88	1	1	2	123	.911
Minnesota (0)	**552**	**19**	**0**	**2.07**	**6**	**1**	**2**	**269**	**.934**
Rudkowsky	30	0	0	.00	1	0	0	101	.000
Divis	83	1	0	.72	2	0	0	33	.971
Sanford	131	5	0	2.29	1	0	0	46	.902
Brathwaite	187	9	0	2.89	1	1	1	59	.868
St Louis (0)	**433**	**15**	**0**	**2.08**	**5**	**1**	**1**	**148**	**.908**
Esche	120	3	0	1.50	2	0	0	45	.938
Cechmanek	369	15	0	2.44	3	1	2	143	.905
Philadelphie (0)	**490**	**18**	**0**	**2.20**	**5**	**1**	**2**	**188**	**.913**
Thibault	358	13	1	2.18	3	3	0	146	.918
Passmore	65	3	0	2.77	0	0	1	25	.893
Chicago (0)	**425**	**16**	**1**	**2.26**	**3**	**3**	**1**	**171**	**.914**
Kolzig	406	14	0	2.07	4	2	0	215	.939
Billington	75	4	0	3.20	0	1	1	22	.846
Washington (1)	**485**	**19**	**0**	**2.35**	**4**	**3**	**1**	**237**	**.926**
Biron	423	17	0	2.41	3	3	1	165	.907
Noronen	60	3	0	3.00	0	1	0	25	.893
Buffalo (0)	**485**	**20**	**0**	**2.47**	**3**	**4**	**1**	**190**	**.905**
Legace	120	5	0	2.50	2	0	0	52	.912
Joseph	421	18	1	2.57	3	3	1	155	.896
Detroit (0)	**545**	**23**	**1**	**2.53**	**5**	**3**	**1**	**207**	**.900**
Shields	290	11	0	2.28	3	0	2	129	.921
Thomas	60	3	0	3.00	1	0	0	31	.912
Grahame	140	7	0	3.00	1	1	0	48	.873
Boston (0)	**490**	**21**	**0**	**2.57**	**5**	**1**	**2**	**208**	**.908**
Potvin	369	13	0	2.11	3	1	2	140	.915
Storr	119	7	0	3.53	1	1	0	59	.894
Los Angeles (1)	**490**	**21**	**0**	**2.57**	**4**	**2**	**2**	**199**	**.905**
Skudra	65	2	0	1.85	0	0	1	14	.875
Cloutier	488	20	1	2.46	3	3	2	186	.903
Vancouver (2)	**555**	**24**	**1**	**2.59**	**3**	**3**	**3**	**200**	**.893**
Vokoun	186	8	0	2.58	0	2	1	74	.902
Dunham	298	14	0	2.82	1	4	0	123	.898
Nashville (0)	**488**	**22**	**0**	**2.70**	**1**	**6**	**1**	**197**	**.900**
Weekes	407	14	0	2.06	3	2	1	195	.933
Irbe	138	10	0	4.35	0	3	0	50	.833
Caroline (1)	**549**	**25**	**0**	**2.73**	**3**	**5**	**1**	**245**	**.907**
Khabibulin	433	18	0	2.49	5	0	2	157	.897
Hodson	60	5	0	5.00	0	1	0	25	.833
Tampa Bay (0)	**494**	**23**	**0**	**2.79**	**5**	**1**	**2**	**182**	**.888**
Markkanen	107	2	0	1.12	1	1	0	37	.949
Salo	380	21	0	3.32	1	3	2	155	.881
Edmonton (0)	**490**	**23**	**0**	**2.82**	**2**	**4**	**2**	**192**	**.893**
Denis	450	21	0	2.80	3	4	1	198	.904
Labbe	32	3	0	5.63	0	0	0	19	.864
Columbus (0)	**485**	**24**	**0**	**2.97**	**3**	**4**	**1**	**217**	**.900**
Gerber	150	4	0	1.60	1	0	1	57	.934
Giguere	342	19	0	3.33	1	4	1	150	.888
Anaheim (2)	**495**	**25**	**0**	**3.03**	**2**	**4**	**2**	**207**	**.892**
Luongo	517	23	0	2.67	3	5	1	247	.915
Hurme	32	3	0	5.63	0	0	0	13	.813
Floride (3)	**553**	**29**	**0**	**3.15**	**3**	**5**	**1**	**260**	**.900**
Belfour	303	13	1	2.57	1	3	1	142	.916
Kidd	238	15	0	3.78	1	3	0	100	.870
Toronto (1)	**545**	**29**	**1**	**3.19**	**2**	**6**	**1**	**242**	**.893**
Turek	495	26	0	3.15	2	4	2	204	.887
McLennan	60	4	0	4.00	0	1	0	29	.879
Calgary (0)	**557**	**30**	**0**	**3.23**	**2**	**5**	**2**	**233**	**.886**
Hedberg	361	19	0	3.16	3	1	2	175	.902
Aubin	128	8	1	3.75	1	1	0	69	.896
Pittsburgh (0)	**490**	**27**	**1**	**3.31**	**4**	**2**	**2**	**244**	**.900**
Burke	250	13	0	3.12	1	3	0	113	.897
Boucher	288	17	0	3.54	2	3	0	129	.884
Phoenix (0)	**540**	**30**	**0**	**3.33**	**3**	**6**	**0**	**242**	**.890**
Richter	454	25	0	3.30	3	4	1	189	.883
Blackburn	153	10	0	3.92	0	1	1	59	.855
Rangers-NY (1)	**610**	**36**	**0**	**3.54**	**3**	**5**	**2**	**248**	**.873**
Hackett	216	9	0	2.50	2	0	1	132	.936
Theodore	274	20	0	4.38	1	3	1	100	.833
Montréal (0)	**490**	**29**	**0**	**3.55**	**3**	**3**	**2**	**232**	**.889**
Snow	185	7	0	2.27	0	1	1	67	.905
Osgood	301	22	0	4.39	3	3	0	81	.786
Islanders-NY (1)	**487**	**30**	**0**	**3.70**	**3**	**4**	**1**	**148**	**.831**
Toskala	161	7	0	2.61	1	1	0	82	.921
Nabokov	59	3	0	3.05	0	1	0	18	.857
Kiprusoff	258	18	0	4.19	2	3	0	84	.824
San Jose (2)	**480**	**30**	**0**	**3.75**	**3**	**5**	**0**	**184**	**.860**
Hnilicka	377	25	0	3.98	0	7	0	184	.880
Nurminen	102	10	0	5.88	0	1	0	47	.825
Atlanta (0)	**485**	**35**	**0**	**4.33**	**0**	**8**	**0**	**231**	**.868**

Fondateur des Angels

Si seulement Gene Autry avait pu être là

ANAHEIM, Californie (AP) - Tim Salmon portait un chapeau de cowboy blanc pendant que les Angels d'Anaheim festoyaient sur le terrain après leur conquête de la Série mondiale.

Si seulement Gene Autry avait pu être là pour voir ça.

Autry, qui a fondé les Angels en 1961, est décédé il y a quatre ans.

«Peu importe où il est, mon époux sourit à belles dents présentement en voyant les joueurs m'asperger de champagne,» a dit sa veuve Jackie Autry pendant les festivités dans le vestiaire.

C'est elle qui avait donné à Salmon le chapeau qui venait de la collection privée de son mari. Aucun autre joueur ne le méritait davantage. Salmon est un régulier au champ extérieur des Angels depuis 1993 et il a dû subir les pires saisons de l'histoire de 41 ans de la concession.

«Mike Scioscia et les instructeurs ont su donner à cette équipe un esprit de discipline unique, a dit le directeur général Bill Stoneman. Le principe en est fort simple: Nous jouons un match à la fois. Chaque match se joue une manche à la fois et chaque manche se déroule de frappeur en frappeur.

«Quand on a cette discipline qui nous habite, on n'abandonne jamais.»

Les joueurs ont souvent parlé eux aussi de discipline. Tout comme Mike Scioscia.

Si ont tient compte du fait que les Angels ont entrepris la saison avec une piètre fiche de 6-14, ils ont dû remonter la pente un match à la fois, c'est évident.

Même s'ils ne comptaient dans leur rang qu'un joueur-étoile, Garret Anderson, les Angels ont finalement remporté 99 victoires, une nouvelle marque pour la concession.

Ils ont aussi perdu les premiers matches de chacune de leurs trois séries, mais ont toujours triomphé par la suite.

Stoneman a dit qu'il est déjà temps de penser à la saison prochaine. Seulement trois de leurs joueurs peuvent devenir autonomes, les voltigeurs réservistes Orlando Palmeiro et Alex Ochoa et le vétéran releveur Dennis Cook.

Les Angels ne s'attendent donc pas à des changements majeurs.

«Nous devons commencer à planifier pour l'an prochain, a dit Stoneman. Les équipes qui ne participaient pas aux séries ont déjà un pas d'avance. Nous devons rattraper le temps perdu.»

Chez les Giants

Quand Dusty Baker a quitté le vestiaire de l'équipe visiteuse au Edison Field avec son fils de trois ans et demi dans les bras, on s'interrogeait sur l'avenir incertain des deux dans le baseball.

La défaite de 4-1 des Giants face aux Angels d'Anaheim dans le septième match de la Série mondiale, dimanche, pourrait avoir sonné le glas de Baker à San Francisco, comme pour quelques-unes des têtes d'affiche de l'équipe. Et dans le cas de son fils, Darren, les dirigeants du baseball discuteront probablement quant à savoir s'ils doivent imposer un âge minimum pour les préposés au bâton après un incident au marbre l'impliquant qui a été évité de peu lors du cinquième match.

Les Giants étaient si près d'une première conquête de la Série mondiale en 48 ans. Samedi, les Giants détenaient une priorité de 5-0 à la septième manche lorsque les Angels ont orchestré le plus important ralliement jamais réussi par une équipe faisant face à l'élimination.

Maintenant que la saison est terminée, les Giants pourraient connaître des changements.

Baker, dont le contrat est terminé, espérait entendre beaucoup plus tôt que les Giants désiraient son retour.

Plusieurs postes de gérant ont déjà été comblés, mais il reste toujours des ouvertures intéressantes à Seattle et avec les Cubs de Chicago.

Relance de la Formule 1

La FIA propose une panoplie de réformes

LONDRES (PC) - Confrontée à une baisse d'audience des Grands Prix en raison de l'écrasante domination des bolides rouges de l'écurie Ferrari, la Fédération internationale de l'automobile (FIA) a proposé lundi une série de réformes du championnat du monde de Formule 1 en modifiant notamment les séances qualificatives et le partage des points.

Autre décision importante: la commission F1 de la FIA a décidé à Londres de retirer le Grand Prix de Belgique du calendrier du championnat en raison de l'interdiction de la publicité sur le tabac. La tenue du GP de Spa-Francorchamps dépendait d'un engagement de toutes les écuries de participer à la course sans publicité pour les cigarettes.

Le gouvernement belge souhaite interdire la publicité pour le tabac à partir du 1er août prochain, prenant les devants sur l'Union européenne qui l'interdira en 2006. Or, le GP de Belgique devait se tenir le 31 août, soit un mois après l'interdiction.

Cette annulation signifie qu'il y aura 16 courses la saison prochaine. Le GP de Belgique ne sera pas remplacé en 2003 et rien ne dit qu'il pourra reprendre en 2004.

Lors de cette réunion dans un hôtel de l'aéroport londonien de Heathrow, Max Mosley, le président de la FIA, et Bernie Ecclestone, l'influent patron de la F1, n'ont en revanche pas réussi à convaincre les écuries d'adopter deux mesures quelque peu radicales pour pimenter le championnat: ajouter un lest à la voiture du leader au classement général du championnat après chaque victoire et proposer que les pilotes changent d'écurie lors des dix premières courses de la saison.

Mais Ferrari et McLaren ont fait connaître une vive opposition à ces deux propositions, la Scuderia menaçant même de claquer la porte de la compétition.

Il est vrai que l'écurie italienne a cassé la baraque cette saison: son pilote vedette, l'Allemand Michael Schumacher, a battu de nouveaux records cette année: le plus de victoires en une saison (11), le plus de points en une saison (144), la victoire par la plus grande marge de points (67), le record de victoires (64).

«Schumi» a aussi remporté son cinquième championnat du monde (le troisième d'affilée) pour égaler le record établi dans les années 50 par l'Argentin Juan Manuel Fangio.

Schumacher et son coéquipier brésilien Rubens Barichello ont terminé sur les deux plus hautes marches du podium à neuf reprises, Barichello signant quatre succès. Le titre des constructeurs est revenu haut la main à Ferrari avec 221 points, suivi loin derrière par Williams (92) et McLaren (67).

On a donc décidé de prendre quelques petites mesures «timides» pour relancer l'intérêt de la F1.

«Nous espérons que cela permettra de donner un peu plus de vie» à la compétition, a commenté Ecclestone.

Ainsi, la séance de qualification sera doublée et aura lieu le vendredi et le samedi. Les monoplaces ne pourront effectuer qu'un tour de piste et une seule sera engagée sur le circuit.

L'entrée en lice des voitures lors de la séance du vendredi se fera selon le classement en cours du championnat, le leader s'élançant le premier. La séance du samedi sera déterminée par celle de la veille, le dernier classé s'élançant en premier et le plus rapide en dernier.

Par ailleurs, on a décidé d'élargir l'attribution des points au classement général: ils seront attribués jusqu'à la huitième place (10 points, puis 8, 6, 5, 4, 3, 2, 1) au lieu de récompenser les six premiers.

Enfin, afin d'effacer le couac du GP d'Autriche qui a vu Barichello laisser Schumacher gagner alors qu'il était en tête, la FIA va désormais interdire à toute écurie de donner des consignes en course à ses pilotes pouvant modifier le résultat d'une compétition.

Masters Series de Paris

Clément passe, Kuerten trébuche

PARIS (AP) - Cette année, le vent a peut-être tourné. Toujours malheureux à Bercy où il n'a jamais passé le deuxième tour, Arnaud Clément est devenu le premier tricolore à se qualifier pour le deuxième tour du Masters Series de Paris, grâce à sa victoire sur l'Allemand Rainer Schuttler.

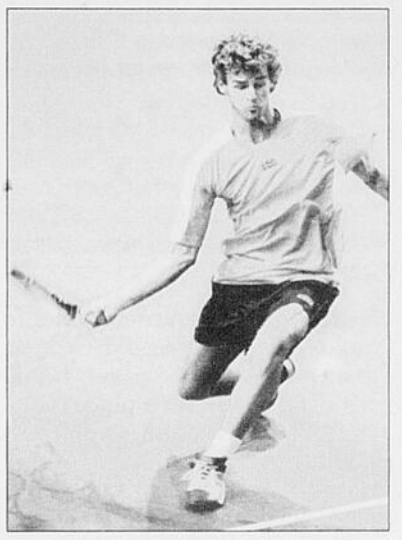
La journée a également été marquée par la défaite du Brésilien Gustavo Kuerten, sorti en trois manches par le Tchèque issu des qualifications Radek Stepanek.

Contre un adversaire qui l'avait déjà battu une fois lors de leur unique précédente confrontation, Clément a parfaitement maîtrisé les débats, serrant le jeu à bon escient, et s'est imposé en s'économisant 7-5, 6-3.

«Je me sens bien. J'avais du jus et j'allais vite, a-t-il déclaré. Ce n'est donc pas une barrière physique ou tennistique qui m'empêchera d'aller plus loin. Si c'est le cas, ce sera parce que j'ai buté sur quelqu'un de plus fort que moi.»

Il rencontrera au deuxième tour un adversaire redoutable, le Néerlandais Sjeng Schalken.

Après la perte de la première manche, Stepanek a trouvé les ressources nécessaires pour sortir du tournoi le triple vainqueur de Roland Garros Gustavo Kuerten, battu , 6-3, 7-6 (3).



Gustavo Kuerten

(Photo PA)

Stepanek a conclu le match sur un ace, son 19e du match, truffé de fautes directes par ailleurs.

«Il a été très agressif sur chaque point, a déclaré Kuerten à propos de son adversaire. Il a été très fort et a joué avec beaucoup d'enthousiasme.»

Kuerten, 35e de l'ATP Race, a été éloigné des courts une bonne partie de la saison à la suite de son opération à la hanche. Contre son adversaire tchèque, il a converti une seule de ses six balles de bris et a commis 25 fautes directes.

«J'ai eu une meilleure année que celle à laquelle je m'attendais», a ajouté 'Guga', qui n'a gagné qu'un seul titre cette saison. Ma blessure m'a handicapé et il est difficile pour moi de penser à ces jours-là. J'ai bien joué en Coupe Davis et j'ai obtenu quelques bons résultats qui ont sauvé ma saison.»

Stepanek défiera le Britannique Tim Henman au prochain tour.

De son côté, le Marocain Younès El Aynaoui, vainqueur de trois tournois cette année, ne connaîtra pas l'honneur d'affronter Sébastien Grosjean au deuxième tour, puisqu'il a été battu lundi par le Danois Kenneth Carlsen 6-4, 7-6 (3).

El Aynaoui, qui faisait sa deuxième apparition dans le tableau final du tournoi après avoir atteint le 2e tour en 1999, a été dominé par un adversaire qui l'avait déjà battu lors de leur précédente confrontation, en 1996 à Saint-Poelten (Autriche). Doté d'un puissant service, rappelant dans le jeu comme dans les attitudes l'Allemand Boris Becker, Carlsen, 69e de l'ATP Race, a su hausser le ton à chaque fois qu'il a été en danger.

Après la perte du premier set, El Aynaoui, quart de finaliste aux Internationaux des Etats-Unis et vainqueur à Doha, Casablanca et Munich cette saison, a eu l'occasion de se relancer, notamment à 5-4 en sa faveur quand il s'est procuré plusieurs balles de bris. Mais Carlsen a alors fait admirer l'étendue de son talent (passings en bout de course, retours de revers gagnants...) pour maîtriser la situation et s'imposer au bris d'égalité.

Le Belge Xavier Malisse, 25e de l'ATP Race, s'est lui-aussi qualifié pour le 2e tour, où il rencontrera le Suisse Roger Federer, huitième tête de série du tournoi. Malisse s'est débarrassé en trois manches de l'Autrichien Stefan Koubek, 50e joueur mondial. Quart de finaliste aux Internationaux d'Australie en début d'année puis à Hambourg, l'Autrichien a remporté le premier set 7-5, avant de perdre pied dans les deux manches suivantes.

Adepte du «ça passe ou ça casse», l'Autrichien, alternant coups surpuissants et fautes stupides, s'est découragé dès qu'il a perdu son engagement et s'est incliné 6-2, 6-0 dans les deux dernières manches.

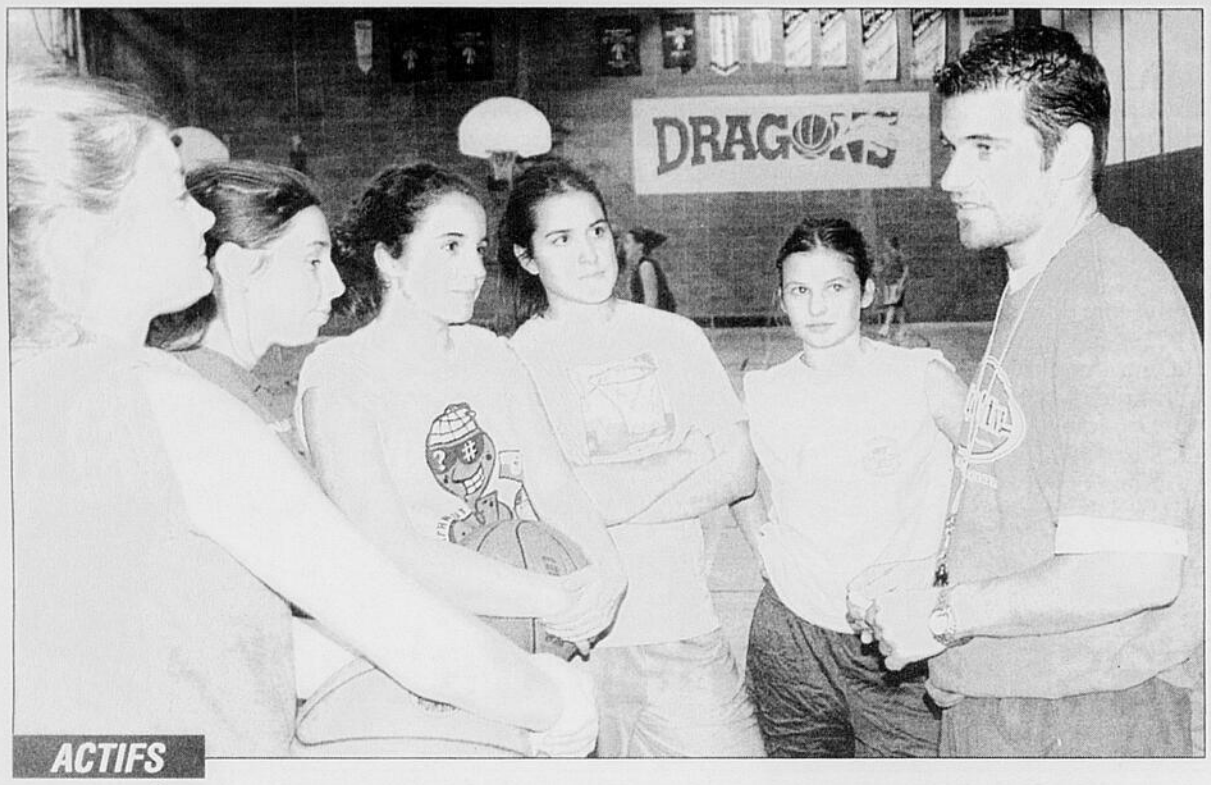
Auparavant, le Croate Ivan Ljubicic, qui affrontera l'Américain Andy Roddick au deuxième tour, avait battu en deux petits sets (6-3, 6-3) l'Argentin Juan Ignacio Chela, 23e de l'ATP Race.

Le Finlandais Jarkko Nieminen s'est lui aussi qualifié pour la suite de l'épreuve grâce à son succès sur l'Argentin Mariano Zabaleta, 6-1, 1-6, 6-3.



Activité sportive au Séminaire de Chicoutimi

Les étudiants font mentir les statistiques



Étudiants, garçons et filles, sont passablement actifs au Séminaire de Chicoutimi et Dave McMullen, animateur de la vie étudiante, tente de trouver des disciplines pour inciter les jeunes à y participer.

(Photo Sylvain Dufour)

par Stéphane Bégin

(SB) - Les étudiants du Séminaire de Chicoutimi travaillent beaucoup à faire mentir les statistiques canadiennes sur la sédentarité des jeunes. Et à les voir aller, on peut croire qu'ils y arrivent.

Le Séminaire de Chicoutimi, une école privée, accueille bon an mal an environ 615 étudiants. Du lot, un peu plus de 200 élèves participent à une activité sportive.

On y retrouve un peu de tout. Du basket-ball, du badminton, du volley-ball, du soccer intérieur, du tennis de table, sans oublier les cours d'éducation physique.

«On vit une bonne effervescence dans le monde du sport. Un étudiant sur trois fait du sport et participe à une activité. En fait, on offre autant d'activités au Séminaire sinon plus qu'ailleurs. Et on arrive aussi à être compétitif», mentionne Dave McMullen, animateur de la vie étudiante au Séminaire de Chicoutimi.

Ainsi, le tennis sur table réunit 15 athlètes qui sont affiliés au club de Bégin. Au badminton le club a repris vie et le nombre de formations en volley-ball est passé de deux à cinq, alors que le basket-ball se porte toujours bien.

«Et la plupart des étudiants ne participent qu'à une seule des disciplines sportives. Malgré le peu d'élèves au Séminaire, on arrive aussi à rivaliser sur le plan régional.

«Les jeunes veulent jouer et ils peuvent compter sur un bon personnel d'entraîneurs. Ceux-ci ont de bonnes aptitudes et possèdent un bon niveau. Cela peut expliquer le niveau de compétitivité», admet McMullen.

Autre aspect qui peut permettre aux jeunes de bien s'en sortir, c'est qu'ils bénéficient d'un bon encadrement scolaire. Au Séminaire de Chicoutimi, on parle davantage d'un genre de programme Études-Sports plutôt que de Sport-Études.

Et même si le calibre AAA est disparu du séminaire, cela n'a pas fait en sorte de faire fuir les étudiants, qui pour plusieurs ont préféré rester en place, notamment au basket-ball.

«Il faut dire que nous avons délaissé le niveau AAA, mais que nos équipes participent à des tournois provinciaux. Et si nos athlètes veulent tout de même demeurer au Séminaire, il en va de même pour les entraîneurs. Certains préfèrent rester plutôt que d'aller au AAA.

«La dynamique est particulière au Séminaire de Chicoutimi, car nos jeunes n'hésitent pas un seul instant à participer à des sports ou à des activités intra-murales durant l'heure du dîner ou après l'école», note l'animateur de la vie étudiante.

Nouveautés

Initié à une nouvelle discipline sportive à l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), Dave McMullen a pris l'initiative d'en parler au Séminaire et de lancer l'activité de l'Ultimate Frisbee.

«Ça peut se jouer autant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Il faut une surface de buts de 2.5 mètres par 2.5 mètres et ça se joue à cinq contre cinq. L'objectif est de se lancer le frisbee au sein d'une même équipe jusqu'au moment où le frisbee se retrouvera dans la zone payante. Et à l'école, les jeunes y participent en grand nombre», mentionne Dave McMullen.

Ce dernier analyse aussi la possibilité d'amener du football dans le calibre cadet. S'il y a de la place au sein du circuit régional dans les années à venir, il aimerait bien réaliser une étude sur la réalisation possible du projet.

«Il faudra vérifier le potentiel humain, tant chez les joueurs que les entraîneurs, les coûts et la disponibilité d'un terrain. Mais on ne dit pas non», a conclu Dave McMullen.

Rapido

Basket-ball senior

La formation de la Cage aux sports a subi deux revers en autant de soirées au sein de la Ligue de basket-ball senior du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Hier soir, ce fut une défaite de 61-57 devant Charles-Gravel sur les 21 points de Gaétan Gravel. Philippe Legault a rétorqué avec 17 points. Ce même Legault a marqué encore 17 points dans un revers de 71-58 devant l'UQAC, dimanche soir. Jean-Claude Beauseigle obtient 11 points dans la victoire. Et lundi, le Crapaud a profité des 25 points de Dany Perron pour venir à bout de l'Odyssée, 679-53. David Duguay marque 16 points dans la défaite. Jeudi, Bobbie visitera les anciens de Charles-Gravel à 20h00.

Tournoi de hockey éponge

La 26e édition du Tournoi provincial de hockey-éponge de Métabetchouan se déroulera du 15 au 17 novembre au centre sportif de la municipalité. Il est possible de s'inscrire dans les classes A, B et C et on peut le faire jusqu'au 10 novembre. On contacte Jocelyn Bernard au 349-2460 ou Hugo ou Gérald Côté au 349-8122. Ça coûte 150 $ par équipe.

Maladies du coeur

La Fondation des Maladies du coeur du Québec organise, le vendredi 1er novembre, un match de hockey amical entre des médecins et des membres des médias. Le match aura lieu au centre Georges-Vézina à compter de 20h. Le président d'honneur est le docteur Gérald Tremblay, alors que l'ancienne vedette des Nordiques de Québec, des Rangers de New York et du Canadien de Montréal, Guy Lafleur, sera sur place.

Ferland et Côté qualifiés

Dave Ferland de Métabetchouan et Alexandra Côté de Chicoutimi, deux athlètes de la catégorie prénovice, ont pris respectivement une deuxième et une septième place au combiné, en fin de semaine, à Drummondville, lors de la présentation des Championnats juniors de patinage artistique. Ce faisant, ils se qualifient pour le Défi de l'Est du Canada qui aura lieu à Frédéricton (Nouveau-Brunswick) du 30 novembre au 4 décembre 2002. En fin de semaine, Ferland a pris la 3e place au programme court, et la 2e au programme libre, hier, ce qui lui confère la 2e place au combiné.

Dans le cas d'Alexandra Côté, ce fut une 6e place au court, une 8e au libre et une 7e au combiné. Soulignons que les patineurs feront partie de l'équipe du Québec. Dans cette même catégorie, David Boily d'Alma a mérité une 10e place au combiné. Dans le cas de Marie-Pier Janelle de Chicoutimi, mentionnons une 11e place au combiné. Dans la catégorie juvénile, Jean-Michel Bouchard de Saint-Félicien a mis la main sur une 4e place au programme libre.

Comètes au Can-Am

Trois patineurs des Comètes de Chicoutimi ont participé à la première tranche de la compétition Can-Am de patinage de vitesse sur courte piste qui prenait l'affiche à l'aréna Maurice-Richard de Montréal, en fin de semaine. Jean-Pascal Larouche, âgé de 16 ans, a pris la 4e place dans le 4e groupe. Cette 4e place fut le résultat d'une 1ère place de sa vague au 500m, une 4e place au 1000m et 2e place au 1500m. Catherine Tremblay a pris la 5e place du 3e groupe. Dans son cas, cette 5e place fut la résultante d'une 1e place au 500m, d'une 3e place au 1000m et une 2e place au 1500m. Sabrina Leclerc a joué de malchance en étant victime d'une chute dès le début. Frédéric Blackburn de Chicoutimi, qui fait partie de l'équipe B du Canada, a pris une 6e place.

Autre revers de l'Extrême

L'Extrême du Saguenay-Lac-Saint-Jean de la Ligue provinciale des Espoirs midget a encore connu la défaite, hier. Cette fois, ce fut un revers de 6-0 devant l'Express de la Rive-Sud, la même formation qui avait vaincu l'équipe régionale, samedi, et ce par le même pointage. Les joueurs de l'Extrême ont tenu le coup jusqu'à 13 minutes de la fin de la partie alors que le pointage était de 1-0. Les joueurs de l'Express ont ouvert la machine et ils ont enregistré cinq buts d'affilée.

Basket-bail collégial

Deux rencontres ont été présentées, hier, dans la Ligue de basket-ball collégial AA. A Saint-Félicien, le collège de l'endroit a eu raison du cégep d'Alma au pointage de 74-60. Kevin Ajmo fut le meilleur des Félicinois avec 21 points. dans l'autre rencontre, ce fut une victoire de 73-69 de Jonquière sur Chicoutimi.

Howe devient le gérant des Mets

NEW YORK (AP) - Les Mets de New York ont officiellement présenté Art Howe comme leur nouveau gérant, lundi, confirmant le secret le moins bien gardé du baseball.

Howe a accepté une entente de quatre ans d'une valeur de 9,4 millions $ US après avoir été libéré de sa dernière année de contrat avec les Athletics d'Oakland.

«Je considère les Mets comme une formidable opportunité, a déclaré Howe. Le propriétaire s'est engagé à avoir une équipe gagnante et nous disposons du noyau de joueurs pour renverser la situation par rapport à la saison dernière.»

Les informations au sujet de la mise sous contrat de Howe ont commencé à circuler mercredi soir même si les Mets ont refusé de confirmer quoi que ce soit avant la fin de la Série mondiale.

Howe succède à Bobby Valentine, congédié le 1er octobre alors qu'il restait encore un an à son contrat. Les Mets lui doivent 2,7 millions $ en salaire pour cette dernière année.

Howe a guidé les A's à 103 victoires et au championnat de la section Ouest de la Ligue américaine cette saison, mais son équipe a été éliminée en première ronde des séries éliminatoires pour la troisième année d'affilée. En 12 ans comme gérant à Houston et Oakland, sa fiche s'établit à 992-951.

Les A's n'ont demandé aucune compensation pour Howe.

Les Diables rouges au centre Georges-Vézina ce soir

Rajotte s'attend à ce que les Sags en aient plein les bras

(SB) - Si les Saguenéens de Chicoutimi avaient eu à affronter les Remparts de Québec il y a deux ou trois semaines, ils auraient possiblement eu la tâche plus facile. Mais aujourd'hui, ça risque d'être une autre histoire.

Au début de la saison 2002-2003, les Remparts de Québec éprouvaient passablement de difficultés, n'amassant pas de victoires. Les mauvaises langues disaient même que la ligue était pour les retirer de la coupe Memorial.



STÉPHANE BEGIN
sbegin@lequotidien.com

Mais les choses ont bien changé pour les visiteurs de ce soir au centre Georges-Vézina. Et Alain Rajotte le sait fort bien.

Au classement, les Diables rouges occupent le deuxième rang de la section Est avec un dossier de 7-8-1-0 et 15 points, alors que Chicoutimi montre une fiche de 7-11-0-0 et 14 points. Et Québec a deux matches en main.

«Les Remparts ont subi une grande transformation depuis le retour de Timofei Shiskanov. Avec Henessy et Massé, il forme le trio de l'heure dans la ligue. À son arrivée, ils ont commencé à jouer de meilleurs matchs et ils se sont mis à gagner.

«En plus, malgré le lent début de saison, ils n'ont pas paniqué à Québec, sachant fort bien que la saison est longue. Mais l'arrivée de ce hockeyeur a modifié bien des choses, car il a donné des ailes à l'équipe», explique Alain Rajotte qui sait que le retour de Pierre-Marc Bouchard, si retour il y avait, donnerait le même résultat.

Au cours de la saison actuelle, les Sags ont perdu quatre matches qui se sont terminé par la marge d'un seul but. Il est possible de croire que la présence de Bouchard aurait pu faire la différence, mais il n'est pas là.

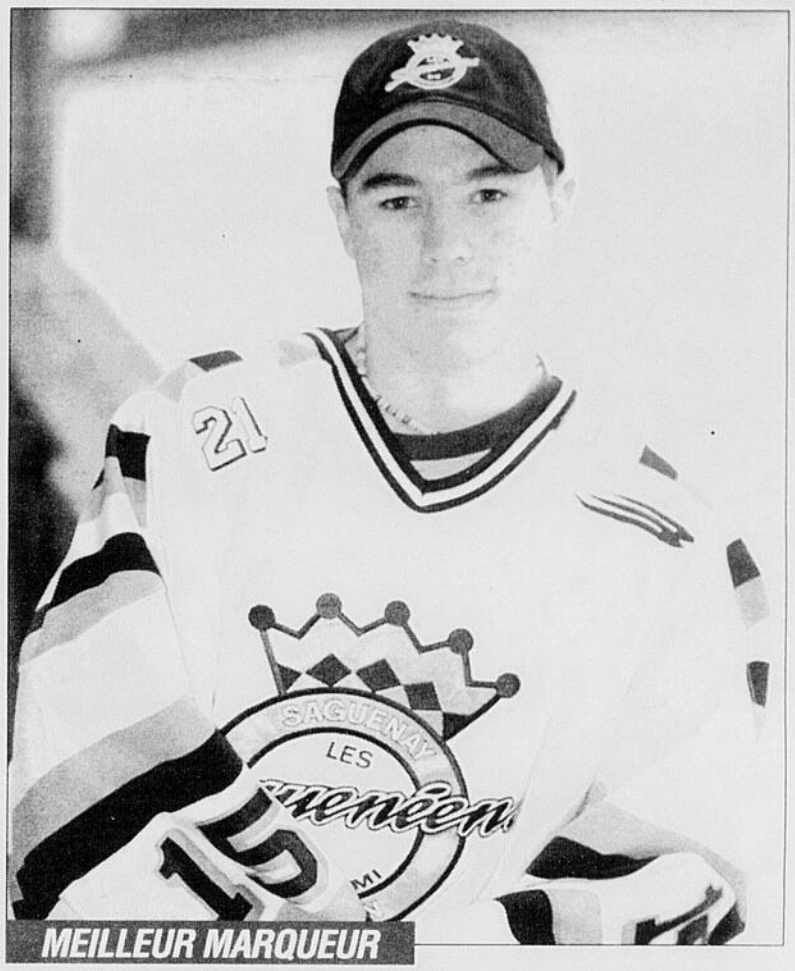
Depuis le début du calendrier, les deux équipes se sont affronté à une reprise et les Sags avaient gâché l'ouverture locale des Remparts en signant un gain de 9-4. Il serait surprenant que l'histoire soit la même pour les Sags de la façon dont les deux équipes jouent actuellement.

«Pour vaincre Québec, il va falloir éviter de donner trop de surnombres. On doit aussi prendre possession du centre de la patinoire, être physique. Nous n'avons pas un pouce à concéder à l'adversaire.

«Simon (Daoust) va se retrouver devant le filet. Il joue de mieux en mieux et il prend son rythme. Il a bien fait ça récemment et il s'agit d'un point positif», note Rajotte.

Pointe de plumes... Bruno Champagne a recommencé à patiner hier. Il l'a fait en solitaire après avoir passé quelques semaines dans le plâtre. On se souvient que Champagne s'était fracturé la jambe lors du camp d'entraînement. Il pourrait être de retour d'ici deux semaines...

Quant au gardien Jeff Deslauriers, il ne sera pas de retour dans l'action en prévision du match contre Québec. Lui aussi blessé à une jambe, il doit subir des examens aujourd'hui afin d'en savoir un peu plus...



Détenteur de 33 points, Pierre-Alexandre Parenteau trône présentement au sommet des marqueurs de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ).

Après un début de saison difficile

La «chimie» se crée peu à peu au sein des Remparts

par Stéphane Bégin

(SB) - Après quelques semaines passées ensemble, les joueurs et dirigeants des Remparts de Québec semblent s'être faits les uns aux autres. Et c'est tout à l'avantage de la formation de la vieille capitale.

Après un début de saison très difficile, les hommes d'Éric Lavigne ont repris le chemin de la victoire, parvenant même à se hisser au second rang de la section Est, devant les Saguenéens de Chicoutimi.

«Nous avons connu un début de saison atroce. Nous étions mals partis et la pression était forte sur les épaules de tout le monde. Mais depuis un certain temps, nous jouons mieux.

«Plusieurs facteurs pouvaient expliquer un si difficile début de saison. On misait sur 12 nouveaux joueurs et trois nouveaux entraîneurs. Il fallait tout de même donner le temps à tout le monde de s'acclimater», explique Éric Lavigne. Et les choses semblent s'être replacées dans l'entourage des Diables rouges. Si de mauvaises langues laissaient entendre que le directeur général Raymond Bolduc et l'entraîneur Éric Lavigne pourraient rapidement se retrouver au chômage, elles s'aperçoivent que les choses changent rapidement.

Même devant les insuccès de l'équipe, certains commençaient à émettre la possibilité que les dirigeants de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ) retirent tout simplement les Remparts de la coupe Memorial, une chose qui s'était vue une seule fois au hockey canadien.

«Avant de retirer les Remparts, il aurait fallu que des discussions soient faites avec les propriétaires des Remparts. Et quant aux rumeurs, je ne m'en préoccupe pas.

«Ce que l'on veut avec les Remparts, c'est une progression et être prêt à jouer chaque match. Ça s'en vient», note Lavigne.

Gros test

Même si les Remparts vivent un certain succès et que les Sags connaissent diverses difficultés, le pilote des Remparts s'attend tout de même à subir un bon test face aux Chicoutimiens.

«Ça va être un gros test. Avec une équipe qui compte sur le meilleur marqueur de la ligue (Pierre-Alexandre Parenteau avec 33 points), sur un excellent gardien de buts (Jeff Deslauriers) et un joueur de 20 ans qui devrait évoluer dans la Ligue américaine de hockey (Christian Larrivée), on peut dire que ça va être un gros test.

«Il y aussi l'adaptation à la patinoire plus large. Elle peut faire une différence et une équipe peut se retrouver en difficultés. Il va falloir y voir», de conclure Éric Lavigne.

Les Remparts vont devoir se priver des services de Pierre-Olivier Beaulieu, Frédéric Faucher et Steeve Pelletier. Ils sont blessés.

Hockey régional

Plusieurs formations se distinguent en octobre

par Stéphane Bégin

SAINT-BRUNO (SB) - Les premières semaines du hockey régional sont déjà passées que les dirigeants de la Ligue de hockey junior, midget et senior du Saguenay-Lac-Saint-Jean font connaître les meilleures équipes du mois d'octobre.

Ainsi, dans le nouveau circuit senior AA, la formation du Pierre Steak House de Roberval sort avec le titre. L'équipe de Dany Tremblay a présenté une fiche de six gains en huit sorties. Les Robervalois ont fait preuve de caractère et de discipline et montre la meilleure offensive du circuit.

Du côté junior, le Royal de Métabetchouan s'est vu attribuer le même honneur en raison d'un excellent dossier de six victoires et une défaite. Le Royal est à la recherche d'un quatrième titre consécutif en séries éliminatoires. Actuellement, Métabetchouan se retrouve au premier rang du classement, mais aussi en offensive (66 buts) et en défensive (32).

Avec une fiche parfaite de 10 gains et 0 revers, les Vikings de Baie-Comeau n'ont eu aucune difficulté à décrocher le titre de joueur par excellence au midget BB. Depuis le début du calendrier, la nouvelle formation du circuit midget a fait face à de coriaces adversaires et n'a concédé que 24 filets en 10 matches et en a marqué 55.

Finalement, dans le midget CC, les Orioles de Jonquière, aussi avec un dossier parfait de 8-0, ont récolté le même honneur. Ils se retrouvent présentement dans une classe à part avec 55 buts marqués et seulement 10 d'accordés.

Assemblée générale

Par ailleurs, les dirigeants de la ligue ont invité les délégués des équipes de trois circuits, soit du junior BB et du midget BB et CC, à une assemblée générale le jeudi 31 octobre à la mairie de Saint-Bruno.

Il sera notamment question de l'analyse de la saison, des tournois, des matches des étoiles, des éliminatoires, du projet de la Côte Nord au midget BB, des explications sur la liste des 25 joueurs du junior BB, de même que de la situation de l'équipe de Baie-Comeau au junior.

★ **Le Canadien attend les Ducks...** page 41

★ **Les Angels fêtent et Bonds est déçu...** page 44

★ **La FIA propose des réformes...** page 45

PROMOTIONS
Lundi, mardi et mercredi: Ailes de poulet 35¢
Tous les jours de 11 h à 24 h: Rib Steak 16 oz 11,95$
Lundi au vendredi 11 h à 19 h: Spéciaux sur produits Molson, forts et mixtes
RESTAURANT-BAR LE STADE
RÉSERVATIONS:
Chicoutimi: 549-6119
Jonquière: 542-6119
005311101

Voici nos modèles Chrysler 2003, les meilleurs que nous ayons jamais construits.

Voici notre nouvelle protection, la meilleure de l'industrie.



Garantie de 7 ans ou 115 000 km sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 24 heures sur 24.**

Chrysler PT Cruiser 2003

Louez à **269 $*** par mois.

Location de 48 mois.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
269 $	3 300 $
309 $	1 550 $
344 $	0 $

0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE





Chrysler Sebring 2003

Louez à **279 $*** par mois.

Location de 48 mois.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
279 $	3 435 $
309 $	2 100 $
355 $	0 $

0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE

Chrysler Intrepid 2003

Louez à **309 $*** par mois.

Location de 48 mois.
Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de locatiCn de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
309 $	3 300 $
339 $	1 950 $
383 $	0 $

0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE



CHRYSLER
Voici ma voiture.
chrysler.ca

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP MD • DODGE

*Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la berline Chrysler Sebring 2003 avec l'ensemble 24H + AJF, pour le Chrysler PT Cruiser 2003 avec l'ensemble 27D et pour la Chrysler Intrepid 2003 avec l'ensemble 27L + GWA. Dépôt de sécurité (sauf pendant le mois d'octobre) et premier versement exigés à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 neufs en stock seulement et exclusives qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. **Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. ‡Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat. Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

DIPLÔMÉS
Rabais jusqu'à 1000 $‡

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep MD • Dodge du Québec

CHRYSLER
Jeep MD
DODGE

00631840